ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΙΗ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 5, 1889 ΝΟΥΜ. 49

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

	Σαχιφέ
Π̇ὶρ τασϐιρὶν κουϐϐετί	385
Κελάμ Οὐλλαχὴν τεεσιρί	385
Κυριακή, γιάνι Ραπ̇π̇ὴν κ̇όυνού	386
Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερικανὴν τερακκή οὐ τεκατ̇τ̇όυμού	387
Σινὶρ ζααφηντὰν ἰλερὶ κελὲν π̇ὰς ἀγρησή	387
Ἄκλη σελίμ	388
Σηκὴ ἐλπ̇ισενὶν μαζαρρατή	388
Τ̇ζόυζάμ ἰλλετινὶν ὀὔτζ νεϐλερί	388
Κατ̇ὶμ Ρώμα	389
Μόυφὶτ̇ κελαμλάρ	389
Μουχαρρεράτ	389
Σ̇ουουνάτη Σιγιασιγέ	391
Ἀκτζελερὶν Φιγιατή	392

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χὲρ χαφτὰ πεντ̇ζ̇ενπ̇ὲ κ̇όυνοὺ νέσ̇ρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι σ̇αχανὲ βὲ τ̇ιγιάρη ἐτ̇ζνεπ̇ιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ π̇ὲρ βέτ̇ζχ. πεσ̇ὶν 1½, βὲ ἀλτή ἀϊληγή ¾ σὶμ Μετ̇ζιτ̇ιγέ, βὲ π̇ὶρ νόυσχεσὶ 30 παρά τ̇ηρ. Ποστὰ οὐτ̇ζρετὶ π̇ιζὲ ἀἵτ̇ τ̇ιρ.

Γαζεταγιὰ τ̇ὲρτζ ἰτζόὺν ταχριρὰτ Ἰσταν π̇ολτ̇ὰ Ἀμερικὰν Χανηντ̇ὰ Μρ. Χ. Σ. Π̇άρνημ ἰσμινὲ, ἀπ̇ονὲ γιαζηλμὰκ, βὲ ποσταγιὰ ἀἵτ̇ μεϐὰτ̇τ̇ ἰτζόὺν μεκτούπ̇ βὲ ἀκτζὲ Δόκτωρ Πετιπ̇ονὰ κ̇όντ̇εριλμελί τ̇ιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σ̇ιρκετὶ ταραφηντὰν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠ̇Ι ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. Π̇ΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

Π̇ΙΡ ΤΑΣΒΙΡΙΝ ΚΟΥΒΒΕΤΙ

Π̇ὶρ σ̇εχρὶν καρηλαρὰ μαχσοὺς χαπ̇σχανεσὶ ἰπ̇ατ̇ετχανεσιντ̇ὲ Χριστοσὴν ζινατ̇ὰ τουτουλὰν καρὴ ἰλὲ κ̇ὀρόυσ̇τ̇όυγιόυνόὺν τασϐιρὶ π̇ουλουνούπ̇, λεχτζεσιντ̇ὲν λεμὰν ἐτ̇ὲν νοὺρ, χεϊγετὶ βὲ οὐζανμὴς κολοὺ μετρουκὲ καρηνὴν οὐζερινὲ π̇ὶρ ὀὐμὶτ̇ σ̇όλεσὶ σατζμακτ̇ά τ̇ηρ. Τασϐιρὶν ζἰπ̇ριντ̇ὲ Ἐφεντ̇ιμιζὶν καρηγιὰ χιτάπ̇εν, «Κ̇ὶτ βὲ ἄρτηκ κ̇όυνὰχ ἰσ̇λέμε», τ̇εγιοὺ π̇ουγιουρτ̇ηγή Κελὰμ γιαζηλμὴς τ̇ηρ. Π̇ὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτ̇ὲμ χαπ̇σχανετ̇ὲ π̇ουλουνὰν καρηλαρὴν τ̇ουὰ μετ̇ζλισὶ χιτὰμ π̇ουλτ̇ηκτ̇ὰν σόγγρα, ἀνλερτ̇ὲν π̇ιρὶ γεριντ̇ὲ ὀτουρούπ̇ τ̇ισ̇αρὴ τζ̇ήκματ̇η. Μερκουμὲ μαχπ̇ουσελερὶν ἰτζιντ̇ὲ ἰτ̇αρὲ ὀλουνμασὴ ἓν κ̇όὺτζ ὀλανή ἰτ̇ι. Χαπ̇σχανὲ μόυτ̇ιρεσὶ γενὶ π̇ὶρ μόυσ̇κιλὰτ ζουχοὺρ ἐτ̇ετ̇ζὲκ ζὰνν ἐτ̇ερὲκ ἀνὴν γιαννηνὰ κ̇ιτ̇ὶπ̇ ὀρατ̇ὰ καλμασηνὴν σεπ̇επ̇ινὶ σουὰλ ἐϊλετ̇ί. Καρὴ κ̇όζλερινὶ τασϐιρὲ τ̇ικερὲκ, «Π̇ὲν μαχφὶ ὀτ̇αγιὰ τζεκιλμὲκ ἰστέριμ», τ̇εγὶπ̇, «Σεπ̇ὲπ̇; μεραμὴν νέ τ̇ιρ; τ̇αχὰ γενὶ π̇ὶρ χαρτὰ ὀρατ̇ὰ τ̇ζεζὰ ἰτζόὺν καλτ̇ὴν», τ̇εγιοὺ σορηλτ̇ήκτα, «Π̇ὲν κ̇ιτ̇ὶπ̇, π̇οὺ τασϐιρτ̇ὲ κ̇όρόυλὲν Ζὰτ χακκηντ̇ὰ τ̇όυσ̇όυνὲ π̇ιλμὲμ ἰτζόὺν γιάληνηζ καλμὰκ ἰστέριμ», τζεϐαπ̇ηνὴ βερτ̇ί.

Μερκουμὲ μαχφὶ ὀτ̇αγιὰ τζεκιλερὲκ π̇ὶρ χαφτὰ καλτ̇ή, βὲ μόυτ̇τ̇έτι μαχπ̇ουσιγετινὶν μά π̇ακὶ κησμηνὴ μόυσταχσὲν π̇ὶρ ταρζτ̇ὰ κ̇ετζιρὶπ̇, μαχπ̇εστ̇ὲν τζηκτ̇ηκτὰν σόγγρα μόυστακὶμ π̇ὶρ ὄμρ ἰλὲ γιασ̇αμὴς τ̇ηρ. Ἔγερ ἴσ̇π̇ου τασϐιρὶν μουσαϐϐιρὶ Χριστοσὴ π̇ὲζ οὐζερινὲ π̇οὺ τ̇ερετ̇ζὲ μόυεσσὶρ π̇ὶρ ταρζτ̇ὰ τερσὶμ ἐτμὶς ἰσὲ, ἄϊνι τασϐιρὶ π̇ὶζ ὄμρ βὲ γιόυζλεριμὶζ οὐζερινὲ τερσὶμ ἐτέμεζμιγιζ; Σαχσ̇λαρηνὰ ὀλὰν ἐμνιγετλερινὶ γάϊπ̇ ἐτ̇ενλερὲ μουκαττ̇ὲς ὄμρ κ̇ετζιρμενὶν μόυμκὶν ὀλτ̇ηγηνὴ κ̇όστερὶπ̇ ἀνὴ καζανμαγὰ οὐμὶτ̇ βερμὲκ π̇ιλμὲκ σενὰτ κ̇ιπ̇ὶ ταχσὶλ, βὲ π̇ὶρ ἀτιγέϊ ἀλιγὲ κ̇ιπ̇ὶ ἀρζοὺ ὀλουνμαγὰ σ̇αγεστέ τ̇ιρ.

ΚΕΛΑΜ ΟΥΛΛΑΧΗΝ ΤΕΕΣΙΡΙ

Π̇ουντ̇ὰν 50 σενὲ ἀκτ̇ὲμ Χινδισταντ̇ὰ τζαλησ̇ὰν π̇ὶρ μισιονὲρ χασταληγὴ βὲ ἰσ̇ινὶν ἀγὴρ ὀλμασὴ χασεπ̇ίϊλε τ̇ερμανσηζ ὀλαρὰκ, βὲ Ἰντ̇ζιλὶ βὰζ ἐτμεγὲ φουρσὰτ ἀρατ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, ἐϐινὶν ὀνόυντ̇εκὶ κ̇όλκ̇ελικτ̇ὲ ὀτουρμακτ̇ά ἰτ̇ι. Χαϐὰ σητ̇ζάκ ἰτ̇ι ἰσέ τ̇ε, κ̇όλκ̇ελὶκ σερὶν ἰτ̇ι. Χαϐὰ τζιτζεκλερὶν ραϊχασηντ̇ὰν λεταφὲτ κέσπ̇ ἐτμὶς ὀλούπ̇, ὀραλαρτ̇ὰ πουτπερὲστ μεμλεκετλερὶν ἀχϐαλινὲ τετ̇ζριπ̇εκιὰρ ὄλμαγιαν π̇ὶρ κιμσενὶν τ̇ικκατηνὴ τ̇ζέλπ̇ ἐτ̇ετ̇ζὲκ κατ̇ὰρ τουχὰφ ταπ̇ιατλὴ ἀτ̇εμλὲρ, γαρὶπ̇ μενζαρὲ βὲ σεσλὲρ βάρ ἰτ̇ι. Φάκατ μισιονερὶν μόυλαχαζατὴ Κελάμ Οὐλλαχτ̇ὰν ταλὶμ ὀλουνμὰκ ἰτζόὺν τοπ̇λανμὰκ οὐζρὲ ὀλὰν γερλὶ Χριστιὰν ζόυμρεσίϊλε ἰσ̇τιγὰλ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλούπ̇, χαγιηφά κι ἀνλὲρ ἰλὲ κ̇όρόυσ̇μεγὲ μόυκτετ̇ὶρ τ̇εγὶλ ἰτ̇ι. Π̇ουνλαρτ̇ὰν μάτ̇α, μόυμαϊλέϊχ χεϊκὲλ βὲ π̇αζαρλαρὴ τ̇ολτ̇ουρὰν πουτπερὲστ ἐχαλιλὲρ χακκηντ̇ὰ τ̇όυσ̇όυνόὺρ ἰτ̇ι. Μόυμαϊλέϊχ ἴσ̇π̇ου καλαπ̇αλὴκ ἀρασηντ̇ὰ κ̇όὺν π̇έ κ̇όὺν τ̇ικιλερὲκ, ἀνλερὲ Χελασκιαρὴν μουχαπ̇π̇ετινὶ ταρὶφ ἐτμὶς, ρουχανὶ κιταπ̇λὰρ βὲ Κιτάπ̇η Μουκαττ̇εσὶν κησμλαρηνὴ σατμὴς ἰτ̇ι. Ἀνλερὶν κεντ̇ὶ βαζηνὴν νέ κατ̇ὰρ κησμηνὴ ζὶκρ ἐττ̇ικλερινὶ, βὲ ρισαλελερὶ νέ κατ̇ὰρ κιμσελερὶν ὀκουτ̇ηκλαρηνὴ π̇ιλμέζ ἰτ̇ι ἰσέ τ̇ε, Ἰντ̇ζιλὶν π̇οὺ ταρίκλε τζὸκ κιμσελερὶν καλπ̇λερινὲ βὲ τζὸκ ἀϊλελερὲ κ̇ιρμὶς ὀλτ̇ηγηνὴ τ̇όυσ̇όυνερὲκ σεϐινίρ ἰτ̇ι. Φάκατ ὄλ κ̇όὺν π̇οὺ ἰσ̇λερὶν τ̇ζόυμλεσινι σάϊρ κιμσελὲρ ἰτ̇ζρὰ ἐτμελὶ ἰτ̇ιλέρ. Γιαννηντ̇ὰ π̇όγιόὺκ βὲ χαντὰλ, φάκατ Χινδιστανὴν ἰκλιμὶ κ̇ιπ̇ὶ π̇ὶρ ἰκλιμτ̇ὲ π̇αΐσι ἰστιραχὰτ ὀλὰν χουρμὰ γιαπραγηντ̇ὰν γιαπμὰ π̇ὶρ γελπαζὲ βάρ ἰτ̇ι. Μισιονὲρ ἀνὰ π̇ακαρὰκ σ̇όϊλὲ τ̇όυσ̇όυνόύρ ἰτ̇ι· «Σέκλεν κ̇όυζὲλ τ̇εγὶλ ἰσέ τ̇ε, ἀνήνλε π̇ὶρ χαπ̇ὲρ κ̇όντ̇ερμὲκ ἰστέριμ. Π̇ὶρ τ̇εφὰ τετ̇ζριπ̇ὲ ἐτ̇εγίμ.» Ἐλινὲ π̇ὶρ τ̇εμὶρ καλὲμ ἀλαρὰκ γιαπραγὴν οὐζερινὲ Χριστοσὴν ὀμρόυνόὺν, κ̇όυναχκιαρλὰρ οὐγρουνὰ ὀλόυμόυνόὺν νακλιγετινὶ βὲ χαγιάτη ἐπ̇ετ̇ιγὲ ἰχσὰν ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλτ̇ηγηνὴ ἰσ̇ὰρ ἐϊλετ̇ί.

Μετ̇ζλὶς χιτὰμ π̇ουλτ̇ηκτ̇ὰν σόγγρα, γερλιλὲρ σ̇όυρόὺ ἰλὲ μισιονερὶ κ̇όρμεγὲ κ̇ελτ̇ιλέρ. Ἀνλερὶν ἀρασηντ̇ὰ π̇ὶρ γιαπ̇αντ̇ζὴ π̇ουλουνούπ̇, μερκοὺμ ἰλαχὶ σετ̇ασὴ ἰσ̇ιτ̇ερὲκ ἰκνάη μερὰκ ἰτζόὺν κ̇ελμὶς ἰτ̇ι. Μισιονὲρ τακατὴ κεσιλμὶς ὀλαρὰκ λακηρτ̇ὴ ἐτμεγὲ μουκτετ̇ὶρ τ̇εγίλ ἰτ̇ι ἰσέ τ̇ε, γελπαζεγὶ γιαπ̇αντ̇ζηγιὰ βερὶπ̇, οὐζεριντ̇ὲ κεντ̇ινὲ μαχσοὺς π̇ὶρ χαπ̇ὲρ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇εγιὰν ἰλὲ, γιαζηλὴ ὀλανὴ ἰζὰχ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἐρτεσὶ κ̇όὺν κ̇ελμεσινὶ ρετ̇ζὰ ἐϊλετ̇ί. Ἐρτεσὶ κ̇όὺν γιαπ̇αντ̇ζὴ κ̇έλμετ̇ι. Μισιονὲρ τετ̇ρίτ̇ζεν κέσπ̇ι κουϐϐὲτ ἐτ̇ερὲκ μόυττ̇έτι ὀμρόυνόὺ Χινδισταντ̇ὰ κ̇ετζιρὶπ̇ νίχαγετ ὀλτ̇όύ. Φάκατ σαγληγηντ̇ὰ γιαπ̇αντ̇ζὴ γιάχοτ̇ γελπαζὲ οὐζεριντ̇ὲ μουχαρρὲρ χαπ̇ὲρ χακκηντ̇ὰ π̇ὶρ σ̇έϊ ἰσ̇ίτμετ̇ι. Μόυμαϊλέϊχ τετ̇ζριπ̇ενὶν μόυγεσσὲρ ὄλματ̇ηγη ἐφκιαρηνὰ ζαχὶπ̇ ὀλμούς ἰτ̇ι ἰσέ τ̇ε, π̇όυτόὺν μόυττ̇έτι μεζκ̇όυρὲ ζαρφηντ̇ὰ γελπαζενὶν οὐζεριντ̇ὲ μουχαρρὲρ ὀλὰν κελὰμ ἰσ̇ινὶ κ̇όρμεκτ̇έ ἰτ̇ι.

Π̇ουντ̇ὰν π̇ὶρ ἀζ ἐϐϐὲλ Χινδισταντ̇ὰ τζαλησ̇ὰν π̇ὶρ τ̇ικὲρ μισιονερὲ ἰκνάη μεραὰκ μακσετ̇ίϊλε τ̇εγὶλ, ἴλλα βασατὶ Χινδιστὰν σηπ̇τλαρηνὴν π̇ιριντ̇ὲν π̇ὶρ χαπ̇ὲρ ἰλὲ κ̇ελὲν π̇ὶρ μόυσαφὶρ κ̇ελτ̇ιγιντ̇ὲ μόυμαϊλέϊχ τεατ̇ζ̇τζόὺπ̇ ἐττ̇ί. Χινδιστανὴν ὄλ σεμτινὲ ἄντ̇ζακ π̇ὶρ κὰτζ μισιονὲρ κ̇ιτμὶς ἰτ̇ι. Κ̇ελὲν γερλὶ κεντ̇ὶ σηπ̇τηνὴν π̇εγὶ ὀλούπ̇, μερκοὺμ χελὰς ταρικινὶ ὀϊρετμὲκ ἰτζόὺν ἀραλαρηνὰ π̇ὶρ χοτ̇ζὰ ἰρσὰλ ὀλουνμασηνὴ ρετ̇ζὰ ἐτ̇έρ ἰτ̇ι. Ἀνὴν κ̇ετιρτ̇ιγὶ νέ κ̇ιπ̇ὶ π̇ὶρ μεκτούπ̇ ἰτ̇ι ζὰνν ἐτ̇έρσιν; Μεκτοὺπ̇ χάϊλη σενελὲρ ἀκτ̇ὲμ οὐ-

ζερινὲ μισιονερὶν Ἰησουσὴν μουχαπ̇π̇ετινὶν νακλιγετινὶ γιαζτ̇ηγὴ χουρμὰ γιαπραγὴ ὀλοὺπ̇, τ̇εφάτλα ὀκουνὰ ὀκουνὰ σάϊκι παρτζὰ παρτζὰ ὀλμούς ἰτ̇ι. Μισιονὲρ «Πουνὴ νέρετ̇ε π̇ουλτ̇ὴν;» τ̇εγιὸὺ σορτ̇ηγηντ̇ὰ, Χινδλὶ «Ἀνὴ π̇ιζὲ Κουτ̇τ̇οὺς ὀλὰν κ̇όντ̇ερτ̇ὶ» τ̇εγιὸὺ τ̇ζεβὰπ̇ βερτ̇ί. Πάτ̇εχου γερλὶ πὲκ ἀτ̇ζαἲπ̇ σ̇εϊλὲρ νάκλ οὐ χικιαγὲ ἐϊλεγὶπ̇, ἴσ̇π̇ου γιαπραγὴ ἀζὶζ π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ κ̇όρτ̇ουγιὸυνοὺ ἰτ̇τ̇ιὰ ἐτ̇ὲν π̇ὶρ π̇ειτ̇ὲν ἀλτ̇ηγηνὴ, ἀνὴ νέ κατ̇ὰρ μόυτ̇τ̇ὲτ σακλατ̇ηγηνὴ, βὲ ἐχαλινὶν πουτπερεστλιγὶ, ἀφιὸν, τόυτὸυν, βὲ π̇άζη γερλερτ̇ὲ μόυσκιρὰτ ἰστιμαληνὴ τὲρκ ἐτ̇τ̇ικλερινὶ, σ̇ιμτ̇ιγέτ̇εγιν μουκατ̇τ̇ὲς π̇ὶρ ὅμρ κ̇ετζιρμεγὲ, βὲ Ἀλλὰχ χακκηντ̇ὰ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ μαλόυμὰτ ἀλμαγὰ ἀρζουκὲς ἰτ̇ικλερινὶ π̇εγιὰν ἐϊλετ̇ί. Πέϊ ἰλάβετεν σ̇όϊλὲ τ̇ετ̇ί· «Ἐτραφημηζτ̇ὰ ὀλὰν τ̇ζόυμλε σηπ̇τλὰρ ἐχαλιμιζὲ Ρὰπ̇π̇ Ἰησοῦς Χριστὸς χακκηντ̇ὰ μαλόυμὰτ βερμὲκ, βὲ Ἀνὴ σεβὶπ̇ Ἀνὰ χητ̇μὲτ ἐτμενὶν ταρικινὶ ὀϊρετμὲκ ἰτζὸυν π̇ὶρ βαἲζ ἰρσὰλ ὀλουνμασηνὴ ρετ̇ζὰ ἐτ̇ερλέρ.»

Τ̇ζόυμλε π̇οὺ π̇ερεκιὰτ μισιονερὶν χουρμὰ γιαπραγηνὴν ὀύζερινὲ χελὰς ταρικινὶ γιαζαρὰκ ὄλ γιαπ̇αντ̇ζηγιὰ βερμεσιντ̇ὲν ἰλερὶ κ̇ελμίς τ̇ιρ. Πέλκι ἀκτ̇έμτ̇ζε π̇οὺ χικιαγεγὶ ἰσ̇ιτμίσ̇σινιζ, φάκατ ἀνὴν τεεσίρ οὐ μεφχουμὴ τ̇άϊμα γενὶ βὲ π̇ακὶ ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ. Ἴσ̇π̇ου νακλιγὲτ Ἡσαΐας πεϊγαμπ̇ὲρ βασητασήϊλα «Κελαμὴμ π̇ανὰ π̇ὸς τ̇όνμεγετ̇ζεκ, ἄντ̇ζακ μόυρὰτ̇ ἐτ̇τ̇ιγιμὶ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ», τ̇εγιὸὺ π̇ουϊρουλὰν τ̇ζόυμλέϊ τ̇ζεμιλεσινὶν π̇ὶρ φαρκλὴ σ̇εκλὶ ἀτ̇τ̇ ὀλουνὰ π̇ιλίρ.

ΚΥΡΙΑΚΗ, ΓΙΑΝΙ ΡΑΠ̇Π̇ΗΝ Κ̇ΟΥΝΟΥ

4.

[Π̇έντ̇ι μαχσούς]

Π̇ουντ̇ὰν ἐββὲλ καλεμὲ ἀλτ̇ηγημὴζ ὀύτζ π̇έντ̇ι μαχσουσλαρτ̇ὰ γέβμι μουκατ̇τ̇εσὶν χαφτανὴν γετ̇ιντ̇ζὶ κ̇όυνόυντ̇ὲν π̇ιριντ̇ζὶ κ̇όυνόυνὲ τεπ̇ετ̇τ̇όυλοὺ Ρεσουλλερὶν ἐμρινὲ τεβφίκεν ἰτ̇ζρὰ ὀλουντ̇ηγηνὴν τ̇ελιλλερινὶ ἰρὰτ̇, βὲ π̇ουνὴν ἰσπ̇ατ̇ὴ ζημνηντ̇ὰ Ἰντ̇ζίλι Σεριφὶν π̇εγιανάτη γάϊρι σαριχεσὶ ἰλὲ κιλίσε δοκτωρλαρηνὴν π̇εγιανάτη σαριχελερινὶ, τεπ̇τ̇ιλατὴν μόυνασεπ̇άτη φέβκ ἐλ ἀτ̇εσινὶ, κιλισενὶν ἐτ̇επ̇ιγιάτη ἐββελιγεσιντ̇ὲ κἀϊτ̇ ὀλουνατ̇ζὰκ τ̇ερετ̇ζετ̇ὲ μουχαλεφὲτ χασὴλ ἔτμεκσιζιν π̇οὺ μισιλλοὺ γάϊρι μεσὰγ π̇ὶρ τεπ̇τ̇ιλὰτ ἰτ̇χαληνὴν ἀτ̇έμι ἰμκιανηνὴ ζίκρ οὐ ἰσ̇αρὲτ ἐϊλετ̇ίκ.

Σεπ̇τ̇ιγιουντ̇ὰν, γιάνι Σάββατον κ̇όυνόυνοὺν μουκατ̇τ̇ὲς χὴφζ ὀλουνμασηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτ̇ενλερτ̇ὲν π̇ιρὶ π̇οὺ τ̇ελιλλὲρ ἰλὲ ἰσκιὰτ ὀλμὰζ ἰσὲ, π̇ὶζ ἀνὰ «Ζεμάνη χιλκατ̇τ̇ὰν π̇εροὺ χαφταλαρὴν χισαπ̇ηνὴν κεμάλη σηχχὲτ ὀύζρὲ χὴφζ ὀλουντ̇ηγηνὴ νάσηλ π̇ιλίρσιν;» τ̇εγιὸὺ σοράρηζ. Βακτὴν ταπ̇ιϊ τακσιμλερὶ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, σενενὶν, ἀγιὴν, κ̇όυνόυν π̇ιτ̇αγετὶ μαλόυμ ἰσέ τ̇ε, χαφτὰ ἰχτιγιαρὶ π̇ὶρ τακσὶμ ὀλουπ̇, ἐτ̇ζράμη σεμαβιγενὶν χαρακιατηντ̇ὰν χὶτζ π̇ιρὶ ἰλὲ μουταπ̇ακὰτ ἐτμέζ. Ἔν ἀσ̇αγὴ ταχμινὲ ναζάρεν, ἔμρι χιλκὰτ τακρίπ̇εν π̇ουντ̇ὰν 6,000 σενὲ ἀκτ̇ὲμ ἰτμὰμ ὀλουνμὴς ἰσέ τ̇ε, σάϊρ ἀλιμλὲρ Κιτάπ̇η Μουκατ̇τ̇εσὶν π̇εγιανατηνὴ τεκζὶπ̇ ἔτμεκσιζιν ἀνὴν ταρίχι μεζκόυρτ̇ὲν π̇ὶν γιάχοτ̇ ἰκὶ π̇ὶν σενὲ τ̇αχὰ ἐββὲλ βουκουὰ κ̇ελτ̇ιγὶ ἰτ̇τ̇ιασηντ̇ὰ π̇ουλουνουρλάρ. Π̇οὺ μόυτ̇τ̇ετὶν π̇ὶρ χάϊλη κησμηντ̇ὰ βαχσ̇ὲτ σάϊκι ὀύμουμὶ ὀλοὺπ̇, χάττα ταρίχι Μιλατ̇ὴν π̇ιτ̇αγετιντ̇ὲν π̇εροὺ π̇ιλὲ μουζλὶμ ἀσρλὰρ ζουχοὺρ ἐτμίς, βὲ ἀσάρη μεζκόυρετ̇ὲ τ̇ζεχαλὲτ βὲ ἰχτιλὰλ χόυκμ σόυρμόυς τ̇ιρ. Χὰλ π̇όϊλὲ ὀλαρὰκ, Σάββατον κ̇όυνοὺ τ̇ετ̇ικλερὶ κ̇όυνόυν ἔμρι χιλκατὴν ἰτμαμηντ̇ὰν π̇εροὺ κ̇ελμίς κ̇ετζμίς ὀλὰν γετ̇ιντ̇ζὶ κ̇όυνλερὶν τὰμμ τ̇εβαμὴ ἰτ̇ιγινὶ χὶτζ κιμσὲ ἰτ̇τ̇ιὰ ἐτ̇έμεζ.

Σαγιάνη τ̇ικκὰτ ὀλὰν σάϊρ π̇ὶρ χουσοὺς τ̇αχὰ βάρ τ̇ηρ. Τ̇όυνγιὰ μόυτ̇εββὲρ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, βακὴτ ἄϊνι τ̇αϊρέϊ τοὺλ ὀύζεριντ̇εκὶ μαχαλλὲρ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, σάϊρ μαχαλλερτ̇ὲ π̇ὶρ τ̇εγὶλ τ̇ιρ. Ἰσταντ̇πολτ̇ὰ ὀϊλὲ ὀλτ̇ηγὴ ζεμὰν κόυρέϊ ἀρζὴν τ̇ικὲρ νησφηνὴν Ἰσταντ̇πολὴν τὰμμ μουκαπ̇ιλιντὲ βακὴ ὀλὰν π̇ὶρ νοκτασηντ̇ὰ κ̇ετ̇ζὲ γιαρησή τ̇ηρ. Ἔγερ Ἰσταντ̇πολτ̇ὰ Κυριακὴ κ̇όυνοὺ ὀϊλὲν βακτὴ ἰσὲ, νοκτάϊ μεζκόυρετὲ Κυριακὴ κ̇όυνόυντ̇ὲν ἐββὲλ ὀλὰν νήσφη λέϊλ μι γιόκσα Κυριακὴ κ̇όυνόυντ̇ὲν σόγγρα βακὴ ὀλὰν νήσφη λέϊλ μι τ̇ιρ; Ἔγερ π̇ὶρ κιμσὲ π̇οὺ μεσελεγὶ ναζάρη μόυταλααγιὰ ἀλατ̇ζὰκ ὀλούρσα, σάτχη ἀρζὴν χουσουσὶ π̇ὶρ μαχαληντ̇ὰ π̇ὶρ ταραφηντ̇ὰ Σάββατον, τ̇ικὲρ ταραφηντ̇ὰ ἰσὲ Κυριακὴ κ̇όυνοὺ ὀλὰν π̇ὶρ χαττὴν μεβτ̇ζουτ̇ιγετινὶ κ̇όρετ̇ζέκ τ̇ιρ. Μεζκόυρ χαττὴν τ̇ζεκιλετ̇ζεγὶ μαχαλὴ κὶμ ταγὶν ἐτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ; Χάλη χαζηρτ̇ὰ χάττη μεζκόυρ Π̇άχρη Μουχίτι Κεπ̇ιρὶν π̇ὶρ μαχαληντ̇ὰ τ̇ζεκιλμίς τ̇ιρ. Μετ̇ενιγὲτ Ἀμερικαγιὰ Ἀσιανὴν σ̇αρκὶ σαχιλιντ̇ὲν τ̇εγὶλ, ἴλλα Εὐρωπανὴν γαρπ̇ὶ σαχιλιντ̇ὲν κ̇ιτμὶς ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, ἔλ γὲβμ Σὰν Φρανσισκοτ̇ὰ Κυριακὴ κ̇όυνοὺ Ἰσταντ̇πολτ̇ὰ π̇ασ̇λαγιὰν Κυριακὴ κ̇όυνόυντ̇ὲν τακρίπ̇εν 12 σαὰτ σόγγρα π̇ασ̇λάρ. Ἔγερ μετ̇ενιγὲτ Ἀμερικαγιὰ Ἀσιανὴν σ̇αρκὶ σαχιλιντ̇ὲν ἰντικὰλ ἐτσέ ἰτ̇ι, π̇ίλα σ̇όυπ̇χὲ Σὰν Φρανσισκοτ̇ὰ Κυριακὴ κ̇όυνοὺ Ἰσταντ̇πολτ̇ακιντ̇ὲν 12 σαὰτ ἐββὲλ π̇ασ̇λάρ ἰτ̇ι. Ἀχὲρ ταπ̇ίρλε, σάτχη ἀρζὴν μαλόυμ π̇ὶρ νοκτασηντ̇ὰ φιλὰν π̇ὶρ κ̇όυνόυν χαφτανὴν γετ̇ιντ̇ζὶ γιάχοτ̇ π̇ιριντ̇ζὶ κ̇όυνοὺ ἰτ̇ιγινὶν ταγινὶ ἰλαχὶ τ̇εγὶλ, ἴλλα ἰνσανὶ καρὰρ ἰλὲ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνμὴς τ̇ηρ.

Π̇οὺ μόυλαχαζατὴν κιάφφεσινι ναζάρη τετ̇κικτ̇ὲν κ̇ετζιρτ̇ικτ̇ὲν σόγγρα, μεσελέϊ μεζκόυρὲ χουσουσηντ̇ὰ τ̇αχὰ σ̇όυπ̇χετ̇ὲ καλανλὰρ π̇ουλουνοὺρ ἰσὲ, ἰτικατ̇ημήζτ̇ζα, ἀνλερὶν φικρλερὶ Σεπ̇τ̇ιγιουνὴν ἰτ̇τ̇ιαλαρηνὴν νετιτ̇ζέϊ ζαρουριγεσινὲ τ̇αϊρ μόυλαχαζὰ ἐτμέκλε καναὰτ χασὴλ ἐτμελὶ τ̇ιρλέρ. Ἰτ̇τ̇ιάϊ μεζκόυρὴν ὀύμουμ κιλισὲ ταραφηντ̇ὰν καπ̇οὺλ ὀλουνμασὴ ἔμρι μουχάλ τ̇ηρ. Ἀνὴν γεκ̇γιανὲ σεμερεσὶ γέβμι μεζκόυρὴν ὀύμουμ ναζαρηντ̇ακὶ κουτ̇σιγετινὶ τενζὶλ ἐτμὲκ ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ. Κολετ̇ζτ̇ὲ ἰκμάλη ταχσιλτ̇ὲν σόγγρα, π̇ὶρ σενὲ κατ̇ὰρ Ἀμερικανὴν π̇ὶρ καριγεσιντ̇ὲ χοτ̇ζαλὴκ ἐϊλετ̇ίκ. Καριγέϊ μεζκόυρετ̇ὲ ἀτ̇έτι σ̇αρκιγὲ μουτ̇ζεπ̇ὶντ̇ζε Κυριακὴ κ̇όυνοὺ Σάββατον κ̇όυνοὺ γουρούπ̇η σ̇εμστ̇ὲν ἰτιπ̇άρεν κ̇όζετ̇ιλμεκτ̇ὲ ἰτ̇ι. Φάκατ ἀτ̇έτι μεζκόυρὲ τέτ̇ριτ̇ζεν Ἀμερίκα βὲ Εὐρωπατ̇ὰ τ̇ζαρὶ ὀλὰν ἀτ̇ετὲ, γιάνι μουκατ̇τ̇ὲς κ̇όυνὲ γιαρὴ κ̇ετ̇ζετ̇ὲν π̇ασ̇λαμὰκ ἀτ̇ετινὲ τεπ̇ετ̇τ̇όυλ ἐτμεκτ̇ὲ ἰτ̇ι. Π̇άζη φαμιλιαλὰρ Σάββατον κ̇όυνοὺ ἀκσ̇αμηνὴ, π̇άζηλαρ ἰσὲ Κυριακὴ κ̇όυνοὺ ἀκσ̇αμηνὴ χὴφζ ἐτ̇τ̇ικλερὶ ἰτ̇τ̇ιασηντ̇ὰ π̇ουλουνμακτ̇ὰ, βὲ π̇οὺ χὰλ ἐγὶ βὲ ἰχτιγιὰρ π̇ὶρ ζατὴν τ̇άχι σ̇εχατ̇ετὶ ὀύζρὲ μεζκόυρ ἀκσ̇αμλαρτ̇ὰν χὶτζ π̇ιρινὶν μόυνασὶπ̇ σουρετ̇τ̇ὲ χὴφζ ὀλούνμαμασηνα σεπ̇ὲπ̇ ὀλμακτ̇ά ἰτ̇ι. Π̇οὺ ἀκσ̇αμλαρτ̇ὰν π̇ιριντ̇ὲ χεμτ̇ζιβὰρ φαμιλιαλαρὴν κ̇εντ̇ζλερὶ π̇ὶρ γερὲ τοπλαντ̇ηκλαρηντ̇ὰ ἀνλερτ̇ὲν π̇άζηλαρη μεζκόυρ ἀκσ̇αμὴ μουκατ̇τ̇ὲς, τ̇ικ̇ερλερὶ ἰσὲ ἀτ̇ὶ κ̇ετ̇ζελερτ̇ὲν π̇ιρὶ ἄτ̇τ̇ ἐτ̇τ̇ικλεριντ̇ὲν, π̇οὺ χὰλ μεζκόυρ ἀκσ̇αμὴν μόυνασὶπ̇ σουρετ̇τ̇ὲ κ̇όζετ̇ιλμεσινὶ μὲν ἐϊλετ̇ικτ̇ὲν π̇ασ̇κὰ, π̇όυτόυν Κυριακηγὲ μαχσοὺς ὀλὰν χίσσι χόυρμετὶν ζαϊφλενμεσινὲ τ̇άχι π̇ατ̇ὶ ὀλούρ ἰτ̇ι. Ζαννημήζτ̇ζα, καριγιούνη κιραμημὴζ τ̇άχι ἄσρη χαζηρὴν φεναληκλαρηντ̇ὰν π̇ιρὶ Κυριακὴ κ̇όυνόυνὲ λαΐκι βέτ̇ζχλε χόυρμὲτ ὀλούνματ̇ηγη ἰτ̇ιγινὶ ἄλελ ὀύμουμ τεσλίμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτ̇ερλέρ. Γεχουδὶ Σαββατοσηνὴν κιαφφέϊ σεραχετὶ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ, χόυκμοὺ τ̇ζαρὶ γιάχοτ̇ ματλοὺπ̇ ἰτ̇ιγινὶ ζὰνν ἐτμὲζ ἰσέκ τ̇ε, Χριστιανλὴκ κεντ̇ὶ κουββετινὶ μουχαφαζὰ ἐτ̇ετ̇ζὲκ, βὲ ἰνσανλὰρ χαγιάτη ἐπ̇ετ̇ιγὲ ἰτ̇ζὸυν χαζηρλανατ̇ζακλὰρ ἰσὲ, ἰνσανλαρὴν κεντ̇ὶ καϊγοὺ βὲ κασαβετλερινὶ π̇ὲρ ταράφλε, κεντ̇ιλερὶν βὲ σαϊρλερὶν τ̇ζανλαρηνὴν μεναφιὶ χακκηντ̇ὰ τ̇όυσ̇όυνμελερινὲ μαχσοὺς π̇ὶρ κ̇όυνοὺ ὀλμασὴ μόυτλακα ἐλζέμ τ̇ιρ.

Σεπ̇τ̇ιγιοὺν ἔλπ̇εττε γέβμι μουκατ̇τ̇εσὲ νάκζη χόυρμὲτ ἐτμὲκ ἰστέμετ̇ικλερι κ̇ιπ̇ὶ, π̇ὶζ τ̇ε ἀνλερὲ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ π̇ὶρ τόχμὲτ ἰσνὰτ̇ ἐτμὲκ νιγεντιντ̇ὲ τ̇εγὶλ ἰζ, ἄντ̇ζακ ἀνλερὶν μεσλεγὶ π̇ουντ̇ὰ καρὰρ κηλατ̇ζαγηνὴ ἰτ̇τ̇ιὰ ἐτ̇ίγιορηζ. Ἀμερικανὴν π̇οὺ Σεπ̇τ̇ιγιουντ̇ὰν π̇ιρινὶν π̇ουλουντ̇ηγὴ π̇ὶρ καριγεσιντ̇ὲ π̇ὶρ κὰτζ ἄϊ βὰζ ἐϊλετ̇ίκ. Σεπ̇τ̇ιγιουντ̇ὰν ὀλὰν π̇οὺ κιμσὲ Κυριακὴ κ̇όυνοὺ κιλισεγὲ κ̇ίτμετ̇ικτ̇εν π̇ασ̇κὰ, ἀτζηκτ̇ὰν ἀνὰ νάκζη χόυρμὲτ ἐτ̇έρ ἰτ̇ι. Π̇ὶρ Κυριακὴ κ̇όυνοὺ κάστ̇εν τὰμμ τ̇ζεμαατὴν κιλισετ̇ὲν τ̇ζηκτ̇ηκλαρὴ ζεμαντ̇ὰ κιλισενὶν γιαννηντ̇ὰν π̇ὶρ ἀραπ̇ὰ ὄτ κ̇ετζιρτ̇ί. Μερκουμὴν τεεσιρὶ γέβμι ραχατὰ μαχσοὺς ὀλὰν χόυρμετὶ μάχβ οὐ ἰζαλεγὲ χητ̇μὲτ ἐτμεκτ̇έ ἰτ̇ι. Π̇ερεκὲτ βερσὶν π̇ίζζατ κεντ̇ὶ ὀγλοὺ μερκουμὴν ἀσαρηνὰ ἰκτιφατ̇ὰν ἰμτινὰ ἐϊλεμεκτ̇ὲ, βὲ μουνταζὰμ σουρετ̇τ̇ὲ βὰζ τ̇ινκ̇λεμεγὲ κ̇ελμεκτ̇έ ἰτ̇ι. Ἴμτ̇ι π̇ὶρ κιμσὲ κεντ̇ινὶν ἐτραφηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν σάϊρ κιαφφέϊ ἐγὶ βὲ τ̇ιντ̇ὰρ κιμσελερὲ μουχαλὶφ χαρεκὲτ ἐτμεκτ̇ὲ ἰτ̇ιγινὶ κ̇όρτ̇όυγιοὺ χαλτ̇ὲ, τ̇ουρούπ̇ τ̇α κεντ̇ινὶ ὄλ μεσελεγὲ τεσ̇βὶκ ἐϊλεγὲν μουτ̇ζιπ̇λερὶ τ̇όυσ̇όυνσ̇έ, χαϊρλὴ ὀλοὺρ ζὰνν ἐτ̇έριζ. Μερκοὺμ φὶλ βακὴ χαρεκέτι τεαννόυτ̇κιαρανετ̇ὲ π̇ουλουντ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, π̇έλκι κεντ̇ισινὶ χακκανιγετλὶ σουρετ̇τ̇ὲ π̇όγιοὺκ π̇ὶρ μεπ̇τ̇εγὶ μόυτ̇αφαὰ ἐτ̇ίγιορ ζὰνν ἐτμεκτ̇έ τ̇ιρ.

Π̇ουντ̇ὰν π̇ασ̇κὰ, π̇οὺ μεσελετ̇ὲ ὀρτατ̇ὰ μουχαταρατ̇ὰ ὀλὰν π̇ὶρ μεπ̇τ̇ὲ γιόκ τ̇ηρ. Σάββατον κ̇όυνόυντ̇ὲν μόυρὰτ̇ νέ τ̇ιρ; Ραπ̇π̇ημὴζ «Σάββατον κ̇όυνοὺ ἰνσὰν ἰτζὸυν ὀλτ̇οὺ,» π̇ουγιουρμὴς τ̇ηρ. Γέβμι μεζκόυρ Χαλικὶν τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ μαχλουκατὴν μενφαατὴ ἰτζὸυν ταγὶν ἐτ̇ιλτ̇ί. Ἰνσὰν π̇ὶρ ραχὰτ κ̇όυνόυνὲ μόυχτὰτ̇ζ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, τ̇όυνγιανὴν τετ̇ζριπ̇εσὶ τ̇άχι ἀνὴν γετ̇ὶ κ̇όυντ̇ὲ π̇ὶρ κ̇όυνὲ μόυχτὰτ̇ζ ἰτ̇ιγινὶ ἰσπ̇ὰτ ἐϊλεμὶς κ̇όρόυνόυγιορ. Ἰνσὰν κεντ̇ὶ ταπ̇ιάτη ρουχανιγεσινὶ ἰπ̇ατ̇έτι χαφιγὲ βὲ ἀλενιγεσὶ βασητασήϊλε τεχζὶπ̇ ἰτζὸυν βακτὰ μόυχτὰτ̇ζ ἰτ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, τ̇όυνγιανὴν π̇άχζ ἐτ̇ὲ π̇ιλτ̇ιγιντ̇ὲν τ̇αχὰ ἀλὰ π̇ὶρ σ̇εγὶν μεβτ̇ζουτ̇ιγετὶ, βὲ κεντ̇ισινὲ Π̇ετ̇ὲρ βὲ Τ̇όστ ὀλμαγὴ βὰτ̇ ἐτ̇ὶπ̇ τ̇ε, π̇ὶρ κ̇όυν π̇οὺ τ̇όυνγιατ̇ὰ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇τ̇ιγὶ ἀμελλερὲ κ̇όρὲ κεντ̇ισινὶ χόυκμ ἐϊλεγετ̇ζὲκ ὀλὰν π̇ὶ νιχαγὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ μόυνασεπ̇άτη μουχιμμεσὶ ὀλτ̇ηγὴ χουσουσλαρηντ̇ὰ ἰχταρατὰ τ̇άχι μόυχτὰτ̇ζ τ̇ηρ. Ἀ-

τζεπα πού μακσετλερὶν κιάφφεσι τάχι χαφτανὴν γετιντζὶ κὸυνόυντὲ ὀλτηγὴ κατὰρ πιριντζὶ κὸυνόυντὲ τάχι τεεμὶν ὀλουνάμαζλαρ μη; Σεπτιγιουνὴν ἰττιασηνὴν πόγιοὺκ ζααφὴ ἀνὴν πόυσπόυτόυν κηϊμετσὶζ ὀλμασηντά τηρ. Ἀνὴ καπούλ βὲ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲν χὶτζ πὶρ φαϊτὲ χασὴλ ὀλμάζ. Φάκατ πέλκι ἀντὲν πιζὲ πὶρ χάϊρ κελσὶν κέλμεσιν πὶζ Ἀλλαχὰ ἰταὰτ ἐτέριζ» τενιλετζέκ. Τογρού, φάκατ Ἀλλὰχ οὐζεριμιζὲ πιζὶμ χαϊρημὴζ ἰτζόυν ὄλμαγιαν πὶρ φὰρζ κοὰζ, χὰλ πού κι Σάββατον κὸυνόυνόυν χὴφζ ἐτιλμεσὶ λεϊχιντὲ πὲζλ ὀλουνὰν σάϊ οὐ γαϊρετλερτὲν ἄντζακ σὲρρ χασὴλ ὀλούρ. Τζενάπη Χακκὴν βακτημηζὴν κεντισινὲ ταχσὶς ἐττιγιμὶζ γετιτὲ πὶρ παγιηνὴν μουαϊγὲν πὶρ σααττὰ πασλανμασηνὴ ἐχεμμιγετλὶ σαϊτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτμὲκ, Ἀλλὰχ ἀπεσιγιατὰ ἐχεμμιγὲτ βερίγιορ τεμέκ τιρ. Σεπτιγιοὺν, ἰτικατημήζτζα, μόυσκιλατὴ γάγετ σατὲ σουρέτλε χάλλ οὐ φάσλ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ἔγερ χαφτανὴν γετιντζὶ κὸυνόυνόυ χὴφζ ἐτμὲκ φάρζη αϊνλερὶ ἰτιγὶ ἰτικατηντὰ ἰσελὲρ, βαρσηνλὰρ Κυριακὴ κὸυνόυνόυ γετιντζὶ κὸυν ἰτιπὰρ ἰλὲ, Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνόυνὲ χαφτανὴν πιριντζὶ κὸυνόυ τεσμιγὲ ἐτσινλέρ. Ὅ ζεμὰν χὶτζ κιμσὲ ἀνλερὶν γιανκλὴς ἰτιγινὶ ἰσπατὰ τζηκησάματηγη κιπὶ, ἰττιαλαρηντάν τα χὶτζ πὶρ ζαράρ οὐ ζιγιὰν χασὴλ ὀλμάζ. Ἀνλὲρ γετιντζὶ κὸυνόυ, σάϊρ Χριστιανλάρ τα πιριντζὶ κὸυνόυ μουκαττὲς χὴφζ ἐττικλερὶ ἰττιασηντὰ πουλουνὰ πιλμελερίϊλε περαπὲρ, κιάφφεσι τε ἄϊνι κὸυνόυ κὸζετὶπ πιρλικτὲ Πέϊτ Οὐλλαχὰ κιτερλέρ. Χελασκιαρημὴζ τεσελλὶ ἐτιτζὶ Ρούχ οὐλ Κουτσὴ βὰτ ἐτμεσὶ ἀκαπιντὲ Ἰωάν. ιζ'ιντζὶ παπτὰ μουχαρρὲρ ὀλὰν τουαγιὴ ἄρζ, βὲ ἀντὲ κιαφφεϊ σαγιρτλερὶν πὶρ ὀλμαλαρηνὴ νιγιὰζ ἐϊλεμίζ τιρ. Λουζουμσὴζ βὲ μουζὶρρ πὶρ φηρκὰ ἰχτὰς ἐτὲν πὶρ ἰττιανὴν Ρούχ οὐλ Κουτσὴν σεμερέϊ τεσβικὶ ὀλὰν πὶρ ἰττιὰ ὄλματηγη σόυπχετὲν μόυσταγνὶ τιρ.

ΧΙΤΑΜ

ΜΟΥΤΤΕΧΙΤΕΪ ΑΜΕΡΙΚΑΝΗΝ ΤΕΡΑΚΚΗ ΟΥ ΤΕΚΑΤΤΟΥΜΟΥ

(Ρηβόυ Φρανσαίζ)

Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα μιλλετὶ ἄλεσσεβιγε ζὰνν ὀλουντηγηντὰν ἄζ βακὴτ μόυρουριντὲ πόυτόυν τόυνγιανὴν τζόυμλε μιλλετλερὶ ἀρασηντὰ ἒν πιριντζὶ μεβκιὶ ἰχρὰζ ἐτετζέκ τιρ. Στατιστικλερὲ ἄτφη ναζὰρ ἐτὲρ ἰσὲκ, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ταρίκι τερακκιτὲ ἰλερὶ κιτερὲκ, Εὐρώπα ἰλὲ ρεκαπετὲ τζηκησατζαγὴ, βὲ ρεκαπέτι μεζκόυρετὲ μουαμελάτη τόυτζτζαριγὲ βὲ τεεσιράτη σιγιασιγὲ μιχβερινὶν Ἀμερικανὴν μενφαατηνὰ ὀλαρὰκ τεπτίλι τζιχέτι τεβερὰν ἐτετζεγὶ βακὴτ κελετζεγινὶ κὸρόυρόυζ. Σηρὰ Τζινὲ κελὶπ τε ὀρατὰ σενατλὰρ νέσβ οὐ νόυμὰ πουλοὺρ ἰσὲ, Εὐρωπανὴν χαλὶ νέ ὀλατζάκ τηρ; Μ. Πὸλ Πάρρε ἒν ἰτιματὰ σαγιὰν στατιστικλὲρ χακκηντὰ ἰτζρὰ ἐττιγὶ τεχαρριγιατὴν νετιτζεσινὶ πιζὲ κὸντερμὶζ ὀλουπ, ἀνλερὶ ζιϊρτὲ νέσρ ἐτερὲκ οὐμάρηζ κι Εὐρωπαγιὰ ἰσαπὲτ ἐτετζὲκ ὀλὰν μουχαταρὰ χακκηντὰ ἐφκιάρη ἄμμεγὶ τενβὶρ, βὲ Εὐρωπαγὴ ἐμνιγὲτ οὐ τερακκισινὲ σάρτ ὀλὰν χαλὲ βὰζ ἐτμὲκ γαϊρετιντὲ πουλουνανλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμὶζ ὀλούρουζ.

Βόυσὰτ βὲ σεκενέ· — Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα 1776 ταριχιντὲ Ἰγγιλτέρρα τεβλετιντὲν ἀϊρηλμὴζ, βὲ 1789 τα ἴλκ ρεϊσινὶ ἰντιχὰπ ἐτμὶζ ὀλουπ, σίμτι 42 ἐγιαλάτη μόυμταζὲ, 6 ἐγιαλάτη γάϊρι μόυμταζὲ (τερίτορι) βὲ πὶρ μόυττεχὶτ σαντζακτὰν ἰπαρέτ τιρ. Ἀλάσκα ἰλὲ περαπὲρ μεμλεκετὶν μεσαχέϊ σατχιγεσὶ 3,605,000 μὶλ ὀλουπ, σεκενεσὶ ἴσπου ἄσρ ζαρφηντὰ ἀτζαϊπ σουρεττὲ ἀρτμὴς τηρ. Κετζὲν ἐλλὶ σενὲ ζαρφηντὰ Ἰγγιλτερρανὴν σεκενεσὶ 10, Φρανσανηνκὶ 5, Ἀλμανιανηνκὶ 16 μιλλιὸν ἀρτμὴς ἰκὲν, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν σεκενεσὶ 37 μιλλιὸν ἰζτιγιὰτ πουλμοὺς τηρ. Ἐτιλὲν χισαπὰ ναζάρεν, 1790 ταριχιντὲν περοὺ Σιμαλὶ Ἀμερικανὴν σεκενεσὶ τακρίπεν χὲρ 26 σενετὲ ἰκὶ μισλὲ παλὶγ ὀλμοὺς τηρ. Σιμτικὶ χαλτὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν σεκενεσὶ 62 μιλλιοντὰν ζιγιατὲ ὀλτηγὴ σόυπχετὲν μόυσταγνὶ τιρ. 1790 ταριχιντὲ σεκενὲ ἄντζακ 4 μιλλιὸν ἰκὲν, πὶρ ἄσρ σόγγρα $15\frac{1}{2}$ μισλινὲ παλὶγ ὀλμοὺς τηρ. Ἔγερ σεκενὲ ποὺ βέτζχλε ἀρτὰρ ἰσὲ, (νίτεκιμ ἀρτατζαγηνὰ τελίλι κιαφὶ βὰρ) Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν σεκενεσὶ 50 σενετὲ 200 μιλλιοντὰν ζιγιατὲ ὀλουπ, 70 σενετὲ μεμλεκετὶν σεκενεσὶ Εὐρώπα σεκενεσινὶν μετζμουηνὰ μόυσαβὶ ὀλατζάκ τηρ.

Μεμλεκετὶν σεκενέϊ χαζηρεσινὶν πεστὲ τὸρτ κησμὴ Ἰγγιλτερρατὰν χιτζρὲτ ἐτενλερὶν ζόυρριγετὶ ὀλουπ, τικὲρ πὶρ κησμὴ Ἀλμάν τηρ. Ἀλμανλαρὴν οὐτζ μιλλιοντὰν ζιγιατεσὶ 1840 βὲ 1880 σενελερὶ πεϊνιντὲ μόυροὺρ ἐτὲν 40 σενὲ ζαρφηντὰ Ἀμερικαγιὰ κιτμισλέρ τιρ. Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Ἀλμανιαγιὰ νισπέτεν μεμαλίκι σαϊρετὲν τζόυζι κὴσμ χιτζρὲτ ἐτμὶζ ὀλουπ, Φράνσα, Ἰταλία βὲ Ἰσπανιατὰν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ χιτζρὲτ ἐτενλὲρ Ἄγγλο-Ἀλμὰν καλαπαληγηνὴν ἰτζιντὲ γάϊπ ὀλμουσλάρ τηρ. 1880 σενεσιντὲ σεχρλερτὲ ὀλὰν σεκενὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα σεκενεσινὶν μετζμουϊ μικταρηνὴν τόρττὲ πὶρ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτὲρ ἰτι.

Ποὺ μόυνασεπέτλε σοὺ χουσουσὴ κόσέϊ χατηρτὰν τζηκάρμαμαλη ἰζ κι, πὶρ ἄσρ ζαρφηντὰ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ χιτζρὲτ ἐτενλερὶν σαγιησὴ 13,500,000 ὀλουπ, μουχατζιριϊνὶν ἀτετὶ χὲρ σενὲ πὶρ ὄλμαμὴς τηρ· μέσελα, 1882 τὲ 788,000 κισὶ χιτζρὲτ ἐτμὶζ ἰκὲν, 1886 τὰ ἄντζακ 334,000 κισὶ μουχατζερὲτ ἐϊλεμὶζ τιρ.

Ἀχβάλη μαλιγέ· — 1850 σενεσιντὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν σερβέτι μιλλιγεσὶ 8,430,000,000 ταλὲρ ἰκὲν, Ἰγγιλτερρανηνκὶ 22,500,000,000 τὰν ζιγιατὲ ἄττ ὀλουνοὺρ ἰτι, φάκατ ὀτοὺζ σενὲ σόγγρα χὰλ κὸυλλιγεν τεπετόυλ ἐϊλετὶ. 1884 σενεσιντὲ Ἰγγιλτερρανὴν σερβέτι μιλλιγεσὶ 45,000,000,000 ταλὲρ, βὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανηνκὶ 55,000,000,000 ταλὲρ ταχμὶν ὀλουνοὺρ ἰτι. Μεπλάγη μεζκόυρτὲν 5,600,000,000 ἡ Ἀμερίκα μαμουλατηνὴν κηϊμετὶ ὀλουπ, ποὺ τάχι Εὐρώπα μαμουλατηνὴν μετζμουϊ μικταρηνὴν κηϊμετὶ ὀλὰν 13,000,000,000 ταλερὶν σάϊκι νησφὴ τεμὲκ τιρ. Ἔγερ Φρανσανὴν σερβέτι μιλλιγεσὶ 40,000,000,000 ταλὲρ, βὲ Ἀλμανιανηνκὶ 25,000,000,000 ταλὲρ τεγιοὺ καποὺλ ἐτὲρ ἰσὲκ, σιμτικὶ χαλτὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν πόυτόυν τόυνγιατὰ ἒν ζενκὶν μεμλεκὲτ ὀλτηγὴ κὸρόυλετζὲκ τιρ.

Τζενουπὶ ἐγιαλετλερὶν ἰσγιανηνὴ παστηρμὰκ ἰτζόυν ἰλὰν ὀλουνὰν μουχαρεπετὲ ἀζὶμ μεσαριφὰτ ἐτιλμεσινὲ ράγμεν, ποὺ κὸυν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα μαλιγέτζε τόυνγιανὴν χὲρ χάνκη πὶρ μεμλεκετιντὲν ἰλερτὲ τιρ. Ὃν σενὲ ζαρφηντὰ Ἀμερικαληλὰρ πορτζλαρηνὴν 530,000,000 ταλερινὶ τετιγὲ ἐτμισλὲρ, βὲ ὃν σενὲ σόγγρα πορτζοὺ κιάμιλεν ὀτεγετζεκλὲρ ὀλουπ, Εὐρωπανὴν τόυβέλι μόυτεφερρικασηνὴν ταχὰ 23,400,000,000 ταλὲρ πορτζοὺ βάρ. Ἴσπου τεϊνὶν σενεβὶ φαϊζὶ 800,000,000 γιάχοτ 1,000,000,000 ταλὲρ ὀλουπ, ποὺ τάχι Εὐρώπα μιλλετλερινὶν ἐμεγιντὲν τζηκατζάκ τηρ.

Ἀμερίκα ἰλὲ Εὐρωπανὴν φαρκηνὴ μόυκεμμὲλ σουρεττὲ κὸρὲ πιλμὲκ ἰτζόυν γιάληνηζ Φράνσα ἰλὲ Ἰγγιλτερραγιὴ ἐλὲ ἀλαλήμ. Μεμαλίκι μεζκόυρενὶν σεκενέϊ μόυττεχιτεσὶ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα σεκενεσιντὲν ἄντζακ $15\frac{1}{2}$ μιλλιὸν ζιγιατέ τιρ. Φράνσα ἰλὲ Ἰγγιλτέρρα τουγιούνη οὐμουμιγελερινὶν φαϊζὶ ἰτζόυν σενεβὶ 315,000,000 ταλὲρ τετιγὲ, βὲ ὀρτοὺ ἰλὲ τονανμαλαρὴ ἰτζόυν 340,000,000 ταλὲρ μεσαρὶφ ἐτερλέρ. Χόυκόυμετέϊνι μεζκόυρετεϊνὶν ἰπαρεσὶ ταχτηντὰ 730,000 νεφὲρ μεμουρίϊν ἰστιχτὰμ ὀλουνοὺπ, ἔγερ ἀνλερὶν χὲρ πιρισὶ σενετὲ ἄντζακ 100 ταλὲρ καζανὰ πιλὶρ ἰτι τεγιοὺ ταχμὶν ὀλουνοὺρ ἰσὲ, ποὺ γιόυζτὲν βακὴ ὀλὰν σάϊρ ζαρὰρ τάχι 73,000,000 ταλερὲ παλὶγ ὀλούρ, σὸϊλέ κι τουγιούνη οὐμουμιγὲ ἰτζόυν τετιγὲ ὀλουνὰν φαϊζ ἰλὲ ὀρτοὺ βὲ τονανμανὴν μεσαριφὶ 620,000,000 ταλερτὲν ἀσαγὴ ὀλάμαζ.

Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα τεϊνὶ ἰτζόυν τζεσὶμ πὶρ μεπλὰγ τετιγὲ ἐτμεσίϊλε περαπὲρ, σιμτικὶ χαλτὲ φαϊζι τεϊν, τονανμασὴ βὲ ὀρτουσοὺ ἰτζόυν 152,500,000 ταλὲρ σὰρφ ἐτέρ. Γιάνι γιάληνηζ Φράνσα ἰλὲ Ἰγγιλτέρρα σοὺ οὐτζ χουσουσὰτ ἰτζόυν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰν 469,000,000 ταλὲρ ζιγιατὲ μεσαρὶφ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἀτὲμ πασηνὰ χισὰπ ἐτὲρ ἰσὲκ, Φράνσα ἰλὲ Ἰγγλλτερρατὰ χὲρ πὶρ φερτὲ $12\frac{3}{4}$, βὲ πὲς κισιτὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν ἀϊλὲ πασηνὰ $63\frac{3}{4}$ ταλὲρ μεσαρὶφ τόυσὲρ, φάκατ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ ἀτὲμ πασηνὰ $2\frac{1}{2}$, βὲ ἀϊλὲ πασηνὰ $12\frac{1}{2}$ ταλὲρ πιλὲ τόυσμέζ. Σουνὴ τάχι ἰλαβὲ ἐτμελίγιζ κι, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἐχαλισὶ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Φρανσανὴν παλατὲ μεζκόυρ μεσαριφαττὰν μάτα μεσαριφάτη μαχαλλιγὲ ἀλτηντὰ ἐζιλὲν χαρατζκόυζαρλαρὴ οὐζερινὲ ἀγὴρ πασὰν γιόυκόυ ἀνλερτὲν πὲκ ζιγιατὲ σουχουλέτλε καλτηρὰ πιλὶρ.

Ἔγερ χὰλ πὸϊλὲ κιτὲρ ἰσὲ, τζὸκ κέτζμεζτὲν Εὐρώπα μιλλετλερὶ σενάτ οὐ μουβαφφακιγὲτ τζιχετίϊλε ἰνκιρὰζ πουλαρὰκ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ματουνηντὰ καλατζακλάρ. Ἴσπου ἰνκιραζὴν ὀνόυνόυ ἀλμὰκ ἰτζόυν Εὐρώπα σεκενεσίϊλε σερβετινὶ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα σεκενεσινὶν ἀρττηγὴ κατὰρ σόυράτλα ἀρτηρμαγὰ τζαρὲ πουλουνμαλὴ τηρ. Φάκατ σίμτι τεγὶλ γιάληνηζ ποὺ κιπὶ πὶρ τζαρὲ πουλουνάμαζ, ἴλλα οὐσούλη ἀσκεριγενὶν Εὐρώπα ἐχαλισὶ οὐζερινὲ ὀλὰν σιττετιντὲν νάσι χισαπσὴζ κεσὰν χιτζρετὲ μετζπούρ ὀλούγιορ, βὲ πουνλαρὴν κὴσμη ἀζαμὴ σάϊ οὐ γαϊρετλερίϊλε Ἀμερικανὴν σερβὲτ μενπαλαρηνὴ ἀρτηρήγιορλαρ. Ἔγερ Εὐρώπα ἐχαλισὶ κεντίλερινὶ Ἀμερικανὴν μενφαατηνὰ ὀλαρὰκ ἄν κάστ χαρὰπ ἐτμὲκ ἰστεσελὲρ ἰτι, σίμτι σόυλουκ ἐττίκλερὶ μεσλεκτὲν φαρκλὴ πὶρ μεσλὲκ ἰττιχὰζ ἐτμεγετζεκλερ ἰτι.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΙΝΙΡ ΖΑΑΦΗΝΤΑΝ ΙΛΕΡΙ ΚΕΛΕΝ ΠΑΣ ΑΓΡΗΣΗ

(Σάγεντιφικ Ἀμέρικην)

Πὰς ἀγρησηνὴν χάϊλη νεβλερὶ ὀλουπ, ποὺ κὸυνλερτὲ σινὶρ ζααφηντὰν ἰλερὶ κελὲν πὶρ νὲβ

πὰς ἀγρησὴ τάχι μεϊτανὰ τζημής τηρ. Ἄλεσσεβιγὲ πού ἀγρὴ πασὴν ὄν ταραφηντὰ, ἀλνὴν ὀρτασηντὰ βὲ κὄζλερὶν οὐστοὺντὲ ὀλοὺρ ἰσέ τε, τεπετὲ, πασὴν πὶρ γιάχοτ ἰκὶ τζιχετιντὲ, ἐνσετὲ βὲ πασὴν χὲρ ταραφηντὰ ὀλὰ πιλίρ. Ἴσπου πὰς ἀγρησὴ σηζὴ βὲ σηκλὲτ βερὶπ τακαττὰν τουσουρούρ. Ἀγρὴ τουττηγὴ βακὴτ ἰνσὰν τὸρτ νὰλ κοσοὺπ, γιορουλμὴς ὀλαρὰκ ὀμρουνοὺ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν οὔτζ ἀγιὰκ κενισλιγιντὲ ὀλὰν πὶρ χεντεγὶ πιλὲ ἀτλαμαγὰ μουκτετὶρ ὄλμαγιαν ἀβτζὴ ἀτὴ κιπὶ ὀλούρ. Πού σηρατὰ ὀζενκὶ ἰλὲ καμτζηνὴν φαϊτεσὶ ὀλμάζ. Πὰς ἀγρησὴ πουνλαρὴν ἰκισιντέν τε φενά τηρ, σοϊλέ κι χαστὰ ἀγρησηνὴ τεστὶτ ἐτὲν πὶρ κονὰ μουαμελετὲ πουλουνμακτὰν ἰσὲ, κερὲκ ὀζενκιγὲ βὲ κερὲκ καμτζηγιὰ ταγιανμαγὴ τερτζὶχ ἐτέρ. Χάττη ζατηντὰ ἰλάτζ τάχι φαϊτὲ ἐτμέζ. Σινὶρ ζααφηντὰν νεσὲτ ἐτὲν πὰς ἀγρησηνὰ πιρτὲν βὲ ταϊμὶ σουρεττὲ σιφὰ βερὲν χὶτζ πὶρ ἰλάτζ πουλούνμαμης τηρ. Πὶλ ἄκς πού ἰλλετὲ τάϊμα ἰλάτζ τάχι λαζὴμ τεγὶλ τιρ. Ἄλεσσεβιγε χαβὰ βὲ ἀχβαλὴν τεπεττουλατὴ 10-12 σααττὰ ἀγρηγιὴ τὲφ ἐτὶπ, ἰλλετὶν τερετζέϊ σιττετινὲ βὲ μούττέτι τεβαμηνὰ κορὲ κιάμιλεν ἰστιραχὰτ ἐτιλὶρ ἰσὲ, ταϊμὶ σουρεττὲ σιφὰ πεζὶρ ὀλούρ. Κιάμιλεν ἰστιραχὰτ ἐτμὲκ μούμκιν ὀλατζαγὴ βακτὰ τεγὶν ἀγρηγιὴ τὲφ γιάχοτ ταχφὶφ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζαρελὲρ κουλλανηλὰ πιλίρ. Φάκατ χὰλ νέ τε ὀλσὰ ἴσπου ἰλλετὶν τεβασὴ ἰτζοὺν ἰστιραχὰτ ζαρουρί τιρ, ζίρα πουνσὴζ ἀγρὴ πεττὲν πεττὲρ ὀλοὺπ, τεχλικὲ τάχι ἀρτάρ. Πού ἀγρηγιὰ μούπτελὰ ὀλανὴν σονού νέ ὀλατζαγὴ ἐββελτὲν κεστιριλέμεζ ἰσέ τε, ἕρ γιὰ κὲτζ τακαττὰν τουσετζεγὶ μουχακκάκ τηρ. Ἴσπου χάλη ἐσὲφ ἰστιμὰλ πὶρ σενὲ γιάχοτ πούτοὺν μούττέτι ὀμρτὲ τεβὰμ ἐτὲ πιλίρ. Σινὶρ ζααφηντὰν ἰλερὶ κελὲν πὰς ἀγρησὴ πὶρ τεχλικὲ νισανεσὶ ὀλοὺπ, ἔγερ τζὸκ τεφὰ βουκού πουλοὺρ ἰσὲ, τεχλικὲ ἀρτὰρ, βὲ ἔγερ ταϊμὶ ὀλοὺρ ἰσὲ, φελακετὶν γιακὴν ὀλτηγηνὴ κόστερίρ. Ἰλλέτι μεζκούρεγὲ κιριφτὰρ ὀλὰν κιμσὲ ἰλλετὶν ὀνούνού ἀλμαγὰ τζαλησμαλὴ, γιόκσα ἰχτιμάλεν τὲζ ὀμρούντὲν ὀλούρ. Ἀτὲμ πού χαλτὲ ὀλτήκτζα ἰσινὶ τεβὰμ ἐτμεγὲ μετζπουριγὲτ χασὴλ ἐτὲν πὲκ ἄζ χαλλὲρ βάρ τηρ. Ἰσὶ τὲρκ ἐτερὲκ χὲρ νέ ζαρὰρ τάχι μεϊτανὰ κελσὲ, τὲρκ ἐτὶπ ἰλλετὶν τεβασηνὰ πακηλμαλή τηρ. Μούφλις ὀλμὰκ σηχχετὶ ἰχλὰλ ἐτμεκτὲν ἐγί τιρ. Σού τάχι πιλινμελὶ τὶρ κι, τάϊμα σινὶρ ζααφηντὰν ἰλερὶ κελὲν πὰς ἀγρησηντὰν ἐζιγὲτ τζεκὲν πὶρ κιμσὲ κεντὶ ἀχβαληνὴ ἐγίτζε τὲρκ οὐ φὲχμ ἐτέμεζ. Ὀϊλεσὶ χὲρ σεγὲ φαρκλὴ ναζὰρ ἰλὲ πακὴπ γιανκλὴς τεφσὶρ βερὶρ, κορκουλαρηνὰ μούρατζαὰτ ἐτὶπ οὐμὶτ βὲ τζεσαρετὶ κούλλιγεν γάϊπ ἐτέρ. Τέκραρ τέριζ κι, ἄνιτε ἐτιλὲν ἰστιραχάτη κιαμιλὲ βὲ κιαφιγὲ ἴσπου ἰλλετὶν ὀνούνού ἀλατζὰκ γὲκ τεβά τηρ. Ἄνιτε ἰκὶ χαφτὰ ἰστιραχὰτ ἐτμὲκ ἀλτὴ χαφτὰ σόγγρα πὶρ σενὲ ἰστιραχὰτ ἐτμεκτὲν ἐγὶ ὀλὰ πιλίρ.

ΑΚΛΗ ΣΕΛΙΜ

Σηχχὲτ οὐ ἀφιγεττὲ καλμανὴν ἕν ἀλὰ τζαρελεριντὲν πιρὶ ἀνὴν χακκηντὰ τουσουνοὺπ κασαβὲτ ἔτμεμεκ τιρ. Ἔγερ κουββετλὶ βὲ σαγλὰμ ἰσὲν, τζιφτελὶ πὶρ ἰλλετὶν βούτζουτηνὰ κιζλίτζε χούτζουμ ἐτμεκτὲ ἰτιγινὶ ζὰνν ἔτμε. Ἀρζοὺ ἐττιγὶν χὲρ σεγὶ σηχχετινὲ οὐϊγοὺν κελτιγὶ μούττέτζε γὲ ἴτζ. Μιτὲν κεντινὶν χάζμ ἐτὲ πιλετζεγὶ σεγὶ κιαφὶ τερετζετὲ πιλίρ. Σατὲ βὲ πασὶτ ταὰμ ἄλελ οὐμοὺμ κούζὲλ ἰσέ τε, λεζὶζ ταμλὰρ τάχι ἰτιτὰλ οὐζρὲ γενιλτιγὶ χαλτὲ, πὶρ ζαρὰρ ἐτμέζ. Ἰσπιρτολὴ ἰτζκιλὲρ ταϊμὶ σουρεττὲ κουλλανηλμαγὰ μούνασὶπ τεγιλλὲρ τιρ. Μούκιράτη μεζκούρὲ χακικὶ ἰλατζλὰρ ὀλτηκλαρηντὰν, σάϊρ ἰλατζλὰρ κιπὶ κουλλανηλμαλὴ τηρλάρ. Μουνταζάμεν κουλλανηλὰν πὶρ ἰτζκὶ μακαμηντὰ, ἀνλερὶν πὶρ κονὲ χαϊρὴ ὀλμὰζ ἰσέ τε, ζαραρλαρὴ τοκανατζαγὴ σουπχετὲν μούσταγνί τιρ. Οὐγιουγιὰ πιλτιγὶν κατὰρ οὐγιού, φάκατ μαλούμὶν ὀλσοὺν κι μουχτελὶφ κιμσελερὲ λαζὴμ κελὲν οὐϊκουνὴν μικταρηντὰ χάϊλητζα φὲρκ βάρ τηρ. Πάζη κιμσελερὶν ἄκαλλι τοκοὺζ σαὰτ οὐγιουμαλαρὴ λαζὴμ κελτιγὶ χαλτὲ, σαϊρλερινὲ 6 σαὰτ οὐϊκού πὸλ πὸλ κιφαγὲτ ἐτέρ. Ἄντζακ τικκὰτ ἐϊλέ κι μούχτάτζ ὀλτηγὴν χάπ οὐ ραχαττὰν σὲν κεντινὶ μαχρούμ ἐϊλέμεγεσιν. Κετζὲ γιαρηγιὰ κατὰρ οὐγιανὴκ καλὴπ ἰσλεμὲκ γιάχοτ ὀκουμὰκ ἀτεμὶν οὐζερινὲ πὲκ παχαληγιὰ μὰλ ὀλούρ. Πιρτὲν πιρὲ σητζὰκ γερτὲν σογοὺκ χαβαγιὰ τζηκμακτὰν ἰχτιρὰζ ἐϊλέ. Χὲρ μαχὰλ βὲ ἰκλιμτὲ τεπεττούλάτη χαβατὰν κιάμιλεν ἀζὰτ ὀλμὰν μούμκὶν τεγὶλ ἰσέ τε, ἐσβαπηνὴν ἀλτηντὰν φανελὰ κιϊμέκλε ἀνλερτὲν σακηνὰ πιλίρσιν. Γιάζην κιγινμεγὲ μαχσούς ὀλαρὰκ σατηλὰν ἕν χαφὶφ φανελαλὰρ μουχαφαζάϊ χαγιατὰ πὲκ σαλὶχ ὀλοὺπ, ἕν σητζὰκ χαβαλαρτὰ πιλὲ ἀτεμὶ ταζγὶκ ἐτμεζλέρ. Ἔν ἀτὶ νεζλετὲν πιλὲ τάϊμα ἰχτιρὰζ ἐϊλέ. Γιούζ χαφὶφ νεζλετὲν τοκσὰν τοκουζὴ ζαραρσὴζ σουρεττὲ κετζὲ πιλὶρ ἰσέ τε, γιούζούντζουσού ἰχμὰλ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, ἰλτιχάπη κασαπὰτ, ἄκ τζιγὲρ οὐφούνετὶ βὲ βερὲμ ἰλλετλερινὶν ζουχουρηνὰ σεπὲπ ὀλούρ. Ἔν ἀλὰ μεσλὲκ πού κιπὶ ἰλλετλερὶν ζουχουρηνὰ χὶτζ σεπεπιγὲτ βέρμεμεκ τιρ. Πατενταλὴ ἰλατζλαρὴν ἰστιμαληντὰ πασιρετκιαρανὲ χαρεκὲτ ἔτ. Ἔγερ μουαλετζατὰ μούχτάτζ ὀλατζὰκ τερετζετὲ χαστὰ ἰσὲν, τζούμλεγε μαλοὺμ ὀλὰν ἰλατζλαρτὰν πασκὰ ἰλάτζ κουλλάνμαγιηπ, σανὰ πὶρ χεκιμὶν πακμασηνὰ ἰχτιγιατζὴν βάρ τηρ. Σεναατηνὴ τεπτὶλ ἐτμὲκ πούσπούτοὺν πὸς καλμακτὰν ἐβλά τηρ. Χὲρ χαλτὲ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ τζὸκ ριγιαζέτι πετενιγὲ ἰτζρασηνὰ τζαλὴς, βὲ ἀτζὴκ χαβατὰ μούμκίνι μερτεπὲ τζὸκ κεζμεγὲ τζαλής. Ἀτζηκτὰ γιασαμὰκ τζίνσι πεσερὶν ταπιὶ χαλὴ ὀλτηγηντὰν, πὶρ κιμσὲ νέ κατὰρ ἀτζὴκ χαβατὰ γιασὰρ ἰσὲ, κεντισὶ ἰτζοὺν ὄλ κατὰρ ἐγὶ ὀλούρ. Βὲ λάκιν πού ἀτὲτ οὐτζ τερετζεγὲ βαρτηρήλμαμαλη τηρ. Τζὸκ κούνλὲρ ὀλοὺρ κι ὅζεμὰν πὶρ κιμσὲ κηςὴν σετὶτ φουρτουνασηντὰ γιάχοτ γιαζὴν γιακητζὴ κούνεσιντὲ τησαρητὰ κεζμεκτὲν ἰσὲ, σητζατζηκ, ραχὰτ βὲ χαβατὰρ πὶρ χανετὲ καλμάκλε ταχὰ ραχὰτ ὀλτηγὴ κιπὶ, χὶτζ πὶρ ἀτὲμ τησαρητὰ χαβανὴν τερετζέϊ χεραρετὶ σηφὶρ ὀλτηγὴ καρὴν κεντὶ γιαστηγὴ οὐζερινὲ γιηγηλτηγὴ πὶρ ζεμαντὰ γιατὰκ ὀταστηνὴν πεντζερεσὶ ἀτζὴκ ὀλαρὰκ ὀρατὰ γιατμάκλε κεντὶ βούτζουτηνὴν κέσπι κουββὲτ ἐτμεσινὲ σεπὲπ ὄλμαμης τηρ. Ταζὲ χαβὰ, κούνὲς, ἐγὶ βὲ κιαφὶ μικταρτὰ ταὰμ, τεμὶζ σού, τησαρητὰ κεζμὲκ, χὲρ σεϊτὲν ἰτιρὰζ, βὲ μούφερρὰχ πὶρ ταπιὰτ, ταπιατὴν ἐτζζαχανεσιντὲ πουλουνὰν πασλήτζα ἰλατζλὰρ ὀλοὺπ, ἐτζζαχανελερτὲ πουλουνὰν κιαφφέϊ ἐτζζὰ βὲ ἰλατζλαρτὰν κὰτ πέ κὰτ ζιγιατὲ κηϊμεττὰρ τηρλάρ.

ΣΗΚΗ ΕΛΩΙΣΕΝΙΝ ΜΑΖΑΡΡΑΤΗ

Ζαννημήζτζα, ἐλπισὲ χακκηντὰ ἐφκιάρη μακουλενὶν πέϊν ἐν νὰς ρεβὰτζ πουλτηγὴ σού βακηττὰ σηκὴ σηκὴ παγλανμανὴν γιάχοτ ἀνὰ μούμασὶλ σάϊρ ἀτάτη μουζιρρενὶν ἐββελκὶ κατὰρ χούκμού κάλμαμης τηρ. Ἀχίρεν Πίρμιγγχαμ σεχριντὲν ἀληνὰν πὶρ χατιερὲ ναζάρεν, ἄνιτε πὶρ κὴζ ὀλμούς ὀλοὺπ, βακηάϊ μεζκούρὲ ἐσκὶ μουζὶρρ ἀτετλερὶ ταχὰ κούλλιγεν κάλκμαμης ὀλτηγηνὴ κόστερίρ. Μερκουμὲ ταπιατὴ χεσσὰς χητμετκιὰρ πὶρ κὴζ ὀλοὺπ, σαρὰ ἰλλετιντὲν τουτουλαρὰκ ἄνιτε ὀλτού. Ἐσνάϊ μουαϊγενετὲ κηζὴν πογιοὺν βὲ πελινὶ γιακαλὴκ βὲ τοκὰ ἰλὲ χαττὲν ζιγιατὲ σηκαρὰκ πογουλτηγὴ τεπεϊγιοὺν ἐττί. Ἀμερικατὰ τάχι ὀϊλὲ κὴζ βὲ καρηλὰρ πουλουνούρ κι ἐλπισελερινὶν ταρληγηντὰν νάσι σαρὰ ἰλλετιντὲν τουτουλαρὰκ τεχσετενκὶζ πὶρ ταρζτὰ ὀλμελερὶ μεμοὺλ ὀλουνὰ πιλίρ. Πού κιπὶ νεβπὲτ σηραλαρηντὰ γιούρεγὶν σουχουλέτλε ἰσλεμεσὶ πὲκ ἐχεμμιγετλί τιρ. Φάκατ πὶρ ταραφτὰν γιούρεγὶν χαρεκιατὴ ἰκτιζάϊ χαλτὲ σουχουλέτλε σοκούλέμεγετζεκ τερετζετὲ σηκὴ παγλανμὴς κουσὰκ ἰλὲ μὲν ὀλουνούρ, τικὲρ ταραφτὰν κανὴν πεϊνὲ τζερεγιαννηνὰ μούσαατὲ ὀλουνούρ τα κεριγὲ τὸνμεσινὲ μανὶ ὀλουνούρ. Τζοκλὰρ μερκουμὲ κὴζ κιπὶ κεντὶ βούτζουτλερινὶ σηκαρλὰρ ἰσέ τε, περεκὲτ βερσίν κι πὲκ ἄζ κιμσελὲρ ἀνὴν πεττπαχτληγηνὰ τούτζὰρ ὀλουρλάρ. Κορκάρηζ κι σηχχετλερινὶν κηϊμετινὶ πὶλμεγερεκ πογουλμὰκ τερετζεσινὲ κελὲν ταχὰ τζὸκ φοτοὺλ κηζλὰρ πουλουνούρ. Ἀνλὲρ σηκὴ κορσὲ κουλλανὴπ, γιούκσὲκ ὀκτζελὶ ποτὶν κιγερὲκ βούτζουτλερινὲ ἐζιγὲτ βεριρλέρ. Ἰνσανὴν ἄκλ οὐ ἰζὰν βὲ μεζακὴ πού κιπὶ ἐτνὰ ἐσαρετὶν τεφινὲ τζαλησὴρ ἰσέ τε, χάλα ἴσπου σερρὶν ὀνού κούλλιγεν ἀληνάμαμης τηρ. Παλατὲ μεζπούρ κηζὴν ὀλούμού κιπὶ βακηαλὲρ νὰ χεμβὰρ τζαρελὲρ ἰλὲ κούζὲλ κορούνμὲκ ἰστεγὲν πάζη νισβανὴν κὄζλερινὶ ἀτζσὰ σεζά τηρ. Τζούμλε νισὰ ταϊφεσινὲ σηχχὲτ ὄλμακσηζην κούζελλὶκ ὀλάμαζ χακικατηνὴ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ ἰχτὰρ ἐτερὲκ, ἀσουτὲ χὰλ βὲ μεσοὺτ ὀλμαλαρὴ ἰτζοὺν χούσν οὐ τζεμαλλερινὶ πoζὰν βὲ σηχχετλερινὶ ἰχλὰλ ἐϊλεγὲν ἐζιλὶπ πούκούλμεκλερτὲν σακηνμαλαρηνὴ ἀτζιζανὲ νασιχάτ ἐτέριζ.

ΤΖΟΥΖΑΜ ΙΛΛΕΤΙΝΙΝ ΟΥΤΖ ΝΕΒΛΕΡΙ

(Ἔδουαρδ Κλίφωρδ)

Τζούζὰμ ἰλλετινὶν οὔτζ νεβλερὶ ὀλοὺπ, πὶρ νεβὶ Κιτάπη Μουκαττεσὶν νακλιγετινὲ κορὲ, Νεεμανὴν, Γιεζεινὶν, Μαριανὴν βὲ Ὀζιανὴν τουτουλτηγὴ ὀλοὺπ, χάλα τζαρὶ βὲ πιζὲ μαλοὺμ ἰσέ τε, πού νεβὶ κηγιάσεν νατὶρ οὐλ βουκού τηρ. Πούτοὺν βούτζουτ νεφρετ αμὶζ πὶρ σουρεττὲ ἀγαρὴπ ποὺλ ποὺλ ὀλοὺρ ἰσέ τε, ἰλλὲτ σηχχέτι οὐμουμιγεγὶ γιάχοτ τζαλησμαγὰ λαζὴμ ὀλὰν κουββετὶ ἰχλὰλ ἐτμέζ. Πού ἰλλετὶν οὐγιουστηρητζὴ νεβὶ ταχὰ μεχούφ ὀλοὺπ, βούτζουτὴν οὐζεριντὲ σαρὴ λεκελὲρ τζηκὰρ, κὸλ βὲ ἀγιακλὰρ ἀτζὴ χὶσς ἐτέμεγιπ, γιάληνηζ κόκλερὶ καλήντζαγια κατὰρ τοκουλούρλέρ. Πούτοὺν βούτζουτ ζαϊφλενὶπ ἰνκιρὰζ πουλούρ, βὲ τζὸκ τεφὰ φὶκρ χισσιγιατηνὴ γάϊπ ἐτέρ. Χινδισταντὰ βακὴ πὶρ οὐγιουζλὰρ χασταχανεσὶ μούτιρὶ πανὰ νὰκλ ἐττί κι, πὶρ κοὺν γεμὲκ πισιρμὲκ κοκουσὴ ἀλαρὰκ, τζούζαμληλαρὰ πὶρ σέϊ πισιρμὲκ γιασὰκ ὀλτηγηντὰν, νέ βουκού

πουλτηγηνὴ ἀνκλαμὰκ ἰτζοὺν ἀσαγὴ ἐντί. Οὐγιουζλαρτὰν πιρὶ οὐσούγερὲκ ἀγιαγηνὴ ἀτεσὲ σοκοὺπ γιακμής ἰτι. Πασκὰ πὶρ τεφὰ κετζὲ φεργιάτ οὐ φιγὰν ἰσιτὶπ, τεφτὶς ἐτμὲκ ἰτζοὺν κιτερὲκ χένουζ πὶρ ἀγιὰκ τουσμοὺς ὀλτηγηνὴ πουλτού. Φαρελὲρ πὶρ ἄτεμὶ οὐγιουτηγὴ βακὴτ κήσμεν γεμισλέρ ἰτι. Νίχαγετ ἀγρὴ βὲ σηζὴ χὶς ἐτμὲκ σηχχετὲ ἀλαμὲτ ὀλοὺπ, χὶς ἔτμεμεκ σηχχετὶν χαλελπεζὶρ ὀλτηγηνὴ κόστερίρ. Πάπα Δέμιεν πὶρ κοὺν ἀγιαγηνὴ σητζὰκ σοὺ ἰλὲ χασλαγιαρὰκ ἀγρὴ τουΐματηγηνη κόρερὲκ κεντινὶν τζούζαμλὴ ὀλτηγηνὴ ἰστιτλὰλ εΐλετί. Τζούζὰμ ἰλλετινὶν βουτζουτὴν οὐζερίντὲ οὐρ τζηκαρὰν νεβὶ ταχὰ ζιγιατὲ μουτχὶς ὀλοὺπ, ποὺ νεβὶν ἀχίρεν νέ τερετζὲ ἰλερὶ κιττιγινὶ ταριφτὲν ἰτζτινὰπ ἐτέριμ. Γιάληνηζ σοὺ καταρηνὴ τεμὲκ κιφαγὲτ ἐτέρ κι, βουτζουτὴν οὐζερίντὲ οὐρλὰρ τζηκὴπ σεκλὶ ποζουλτηγηντὰν, χεΐγὲτ ἰνσαντὰν ἰσὲ, χαϊβὰν σεκλινὶ ἀλὴρ βὲ τετρίτζεν τζουρούρ. Περεκὲτ βερσὶν οὐγιουστηρητζὴ βὲ οὐρ τζηκαρὰν τζούζαμὰ κιριφτὰρ ὀλὰν κιμσὲ μουζμὶν κανλὴ ἰσχαλὰ γιάχοτ σουρκούγὲ τουτουλαρὰκ ὀλοὺρ βὲ κουρτουλούρ. Ποὺ τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ, σάϊκι ὀτοὺζ σενὲ τζούζὰμ ἰλλετιντὲν ἰζτιρὰπ τζεκὲν τζὸκ κιμσελὲρ τανήρημ. Κεμάλη ἐμνιγέτλε ἰττιὰ ὀλουνὰ πιλίρ κι, ἔγερ χουκουμὲτ βαζιφεσινὶ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσὲ, Νορβεὸζ βὲ Χαβάϊ τεχαρὲτ κανουνηνὰ ἰττιπὰ ἰλὲ βὲ Ἰγγιλτερρατὰ 250 πὰπ οὐγιουζλὰρ χασταχανεσὶ ἀτζηλαρὰκ μεμλεκετὶν ἴσπου ἰλλέτι μεχουφετὲν κουρτουλτηγὴ μισιλλοὺ, Χινδιστὰν τάχι χελὰς πουλατζὰκ τηρ.

ΚΑΤΙΜ ΡΩΜΑ

Ρώμα χακκηντὰ τερτὲστ πουλουνὰν τζούμλε μαλούματημηζὴ, ἀντὲν πὰχς ἐτὲν κονὰ κὸν κατὶμ μουχαρριρλερὶν ἰφατὲλερινὶ, βὲ μεσελενὶν ἰζὰχ ὀλουνμασηνὰ γιαρτὴμ ἐτὲν τζούμλε ἔμρι βακηαλερὶ κεμάλη ἰχτιγιάτλα τεφτὶς ἐτμὶς ὀλαρὰκ τεγὲ πιλίριμ κι, Ρώμα σεχρινὶν σεκενεσὶ 4,000,000 τὰν ἐκσὶκ τεγὶλ, πέλκι τε ζιγιατέ ἰτι. Ἴγγλιζ μεσαχίϊρι μουχαρριριὶντὲν Θωμᾶς δὴ Κουΐνση τάχι Ρώμα σεχρὶ σεκενεσινὶν 4,000,000 ὀλτηγηνὴ καπούλ ἐτμὶς τιρ. Γιάληνηζ πὶρ χουσουσὴ ζὶκρ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτετζέγιμ. Σεχρὶν Μεϊτάνη Κεπὶρ ταπὶρ ὀλουνὰν τεφερρούτζκιαχὴ 250,000, γιάχοτ Βὶκτωρ νὰμ μουελλιφὶν ζαννήντζα, 385,000 σεϊρτζὶ ἀλατζὰκ κατὰρ κενὶς γιαπηλμής ἰτι. Ἴλκ γισαπὰ ναζάρεν, ἔγερ σεχρὶν σεκενεσὶ 4,000,000 νουφούς ἰτι ἰσὲ, Μεϊτάνη Κεπὶρ 16 κησμτὰν πὶρ κησμηνὴ ἀλὰ πιλὶρ ἰτι. Φάκατ σεκενενὶν νησφὴ ἐσιρλερτὲν ἰπαρὲτ ὀλαρὰκ σεϊρτζιλερὲ ταχὶλ ὀλάματηκλαρηνταν, ἀνλὲρ τενζὶλ ἐτιλτίκτε, Μεϊτανὴν ἐχαλινὶν ἄντζακ 8 τὲ πὶρ κησμηνὴ ἀλατζὰκ κατὰρ γερὶ ὀλτηγὴ ἰστιντὰτζ ὀλουνούρ. Ἴσπου γισαπτὰν καρηλὰρ τάχι ἰχρὰτζ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, 4 τὲ πὶρ κήσμ ἰτζοὺν μαχὰλ καλὴρ. Κέζα μασοὺμ, ἰχτιγιὰρ, χαστὰ βὲ ἀλιλλὲρ τάχι τενζὶλ ἐτιλτίκτε, Μεϊταντὰ σάϊκι πουτοὺν ἐχαλὶ ἰτζοὺν μαχὰλ καλὴρ. Ρωμαλήλαρὴν κιτμεγὲ μουκτετὶρ ὀλὰν τζούμλε ἐχαλιγὶ ἀλατζὰκ κατὰρ κενὶς πὶρ μεϊτὰν γιαπμαλαρὴ μούχτεμὲλ μι τιρ; Ἔγερ σεκενενὶν ἀτετὶ ἄντζακ 4,000,000 ἰτι ἰσὲ, μούχτεμὲλ τιρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ σεκενενὶν 4,000,000 νουφουστὰν ζιγιατὲ ὀλτηγηνὴ φὰρζ ἐττιγιμιζτὲ, γιανηλμὴς ὀλμάγιηζ. Φάκατ ἔγερ ἄντζακ 1,000,000 νουφούς σεκενὲ βάρ ἰτι ἰσὲ, Μεϊτανὴν γιαρησηνὴ πιλὲ τολτουρμὰκ μούμκιν ὀλάμαζ ἰτι.

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

Κεντινὲ βὲ ἀχερὲ μούφιτ ὄλμαγιατζακ σεγὶ σοϊλέμε, βὲ λαγβιγιαττὰν (σατζμὰ βὲ πιχουτὲ σοζλὲρ) ἰτζτινὰπ εΐλέ.

Γιαπμαγὰ μετζπούρ ὀλτηγὴν σεγὶ καραρλαστὴρ· βὲ καραρλαστηρτηγὴν σεγὶ πίλα κουσοὺρ ἰτζρὰ ἔτ. Οὐφὰκ τεφὲκ σεϊλερτὲν βὲ ἀτὶ βὲ γιάχοτ σαλαχιγετὶ νά καπὶλ ὀλὰν βουκουὰτ βὲ μουσκιλαττὰν μούζταρὶπ ὄλμα.

Βακτηνὴ ζάϊ ἔτμε, βὲ τάϊμα φαϊτελὶ πὶρ ἴς ἰλὲ μεσγοὺλ ὄλ, βὲ λουζουμὴ ὄλμαγιαν σεγὲ σάρφη ἐφκιὰρ ἔτμε.

Κερὲκ χανέτζε, κερὲκ λιπάστζα, βὲ κερὲκ βουτζούττζε, βὲ κερὲκ τζενάπη Χακκὴν σετασὴ ὀλὰν βιτζτάντζε τεμιζλιγὲ τικκὰτ εΐλέ.

Τουσούνμεκσιζιν χαρεκὲτ, χαζηρλὴκ κόρμεκσιζιν γιολὰ τζηκμαγὰ πενκζέρ· πὶρ σεγὶ κουζέλτζε τετπὶρ ἰλὲ τουσούνμεκσιζιν οὐζερινιζὲ ἄλμαγιηνηζ· πὶρ κερρέ τε καρὰρ βερτινίζ μι; ἄρτηκ ἀνὴ κεμάλη τζεσαρέτλε ἰτζρὰ ἔτινιζ.

Ἐγιλὶκ ἐττιγινιζτὲ, χατηρὰ κετίρμεγινιζ· φάκατ πὶρ κιμσετὲν ἐγιλὶκ κόρτουγιούνουζτὲ, χατρτὰν τζηκάρμαγιηνηζ.

Ἔν κουζὲλ σερβὲτ, ἒν κουζὲλ ἀζαμὲτ, ἐπνάϊ τζινσιμιζὲ ἐττιγιμὶζ ἐγιλὶκ τιρ. Φετακιαρλὴκ· ὃ νέ κουζὲλ σεΐ!

Σαατέτι χακικιγὲ τισαρητὰν κελμέζ· σαατὲτ ρουχημηζὴν ἒν τερὶν μαχαλιντὲν, γιάνι βιτζτανημηζτὰν νεσὲτ ἐτέρ.

Ἔν κουζὲλ σεΐ, ἄλετὲβαμ κέσπι κεμαλὲ ἰχτιμὰμ τὴρ κι, ἰστὲ ἰνσανὴν βαζιφεσί τε πού τηρ.

Ἰσταμπόλ Σ. Π.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΚΙΛΙΣΕ ΙΤΑΡΕΣΙΝΕ ΠΙΡ ΤΖΑΡΕ

(18 ιντζὶ νουσχετεκὶ πεντὶν μαπατὴ)

Πουντὰν ἐββελκὶ πεντιμιζτὲ ρουχανὶ βερκὶ χουσουσηνὴν ἐσκὶ βὲ γενὶ Ἀχτλαρτὰ ζὶκρ ὀλουνμής ἰτιγινὶ, Ἰντζὶλ ἰταρετὲ ρουχανὶ βερκινὶν Μωϋσηβὶ ἰταρὲ ζεμανηντὰ ὀλτηγηντὰν ταχὰ τζὸκ βεριλμεσινὶν ταλὲπ, βὲ ἀνὴν ἰτζοὺν ταχὰ κουββετλὶ σεπεπλὲρ ἰραγὲ, βὲ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰλὲ Ρεσουλλερὶν ταραφηντὰν χὶτζ μουπαχεσεγὲ μεϊτὰν βερίλμεγετζεκ σουρεττὲ βερκὶ οὐσουληνὴν ταστὶκ ἐτιλμὶς ἰτιγινὶ ἰσπὰτ εΐλετὶκ.

Ἔγερ πάζηλαρ «Ποὺ κατὰρ γιὰγ νίτζοὺν ποσουνὰ σάρφ ὀλουνσούν; σατηλσά τα φουκαραγιὰ βεριλσὲ ταχὰ ἐγὶ ὀλοὺρ» τὲρ ἰσὲ, ἔλπεττε Χελασκιαρτὰν «Πουνοὺ πενὶμ ἰτζοὺν εΐλετὶ, φουκαρὰ τάϊμα γιανηνηζτά τηρ» τζεβαπηνὴ ἀλὴρ. Φὶλ χακικὲ ἀνὴν ἰτζοὺν ἀγιακλαρηνὰ τοκούλέν, βὲ γιολουνὰ σάρφ ὀλουνοὺπ τα, ποὺ τζόκ τηρ, κηϊμετλὶ ὀλτηγηντὰν γιαζὴκ τηρ, τεϊμὲζ τενιλετζὲκ χὶτζ παχαλὴ γιαγημὴζ γιάχοτ σερβετιμὶζ γιὸκ τηρ. Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὀλὰν μουχαππὲτ χατρὴ ἰτζοὺν ἰτζρὰ ἐτιλὲν χὲρ νὲβ τζόμερτλὶκ Ἰντζὶλ νέσρ ὀλουνὰν χὲρ ἄσρ βὲ ἰκλιμτὲ τεζεκκοὺρ ὀλουνμαγὰ σεζά τηρ. Ραπππὰ λαγιὴκ ὀλὰν χετιγελεριμὶζ σακλανμὰκ βὲ ἐσιρκενμέκλε χὶτζ πὶρ κιλισενὶν φακιρλιγινὶ κούλλιγεν τὲφ ἐτέμεγιζ. Πού τζιχέτλε ρέσμεν σερὶ σεπὲπ ἰπρὰζ ἐτερὲκ, Ραππὴν γιολουνὰ σάρφ ὀλουνὰν ἀκτζὲ ἰτζοὺν χοσνουτσηζλὴκ κόστερενλερὶν ἄσηλ μακσετὶ Ἀλλαχὴ σοϊμὰκ ἰτιγὶ τεπεΐγιοὺν ἐτίγιορ. Κεντιλὲρ σακλασαλὰρ πιλὲ πασκαλὰρ ἀνλερὶν χεϊκὲλ σογιουτζηλαρτὰν ἰτικλερινὶ χὲμ σεζερλὲρ χέμ τε σοϊλερλέρ. Ἰουδανὴν γιαγὴν τοκούλμεσινὲ ριζὰ κόστέρμεμεσι φουκαραγιὴ σιγιανετιντὲν τεγὶλ, ἴλλα κισὲ κεντιντὲ ὀλτηγὴ τζιχέτλε Ἀλλὰχ ἰτζοὺν βεριλεντὲν τζαλμὰκ νιγετιντὲ ὀλτηγηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ ἰτι, βὲ ἀνὴν ποὺ μουαμελεσὶ νέ πογιοὺκ πὶρ χατά ἰτι! Ἀνὴν Ραππὰ ἀϊτ ὀλαντὰν ἰστιφατὲ ἐτμὲκ ἀρζουσὴ βὲ ὀϊλὲ γιασαμασὴ ταμαηνὴν τεζαγιουτινὲ σεπὲπ, βὲ ἀνὴ κεντὶ βελΐϊ νιμετινὶ 30 κητὰ κουμουσὲ σατμαγὰ ταχρὶκ εΐλετί. Σαχὶχ τεγὶλ μι τὶρ κι; ρουχανὶ βερκιλερινὶ κουτρετλεριντὲν ἄζ βερερὲκ ζενκὶν ὀλμὰκ γιά τα περισὰν ὄλμαμακ ἰστεγὲν νιτζὲ κιμσελὲρ πεσλετικλερὶ ταμὰ σεπεπιντὲν σάϊρ ἴς οὐ μασλαχατλαρηντὰ τάχι κιὰρ χατρὴ ἰτζοὺν χιλὲ, τεσισὲ, χιγιανὲτ, γιαλὰν, βὲ τολαματζλὴ ταρικλὲρ ἰστιμὰλ ἐτερὲκ ἐφεντιλερινὶ ἰνκιὰρ, βὲ Ἰούδα κιπὶ 30 κητὰ κουμουσὲ τουσμὲν ἐλινὲ τεσλὶμ εΐλεμισλὲρ, βὲ ἔλαν εΐλεμεκτὲ τιρλέρ. Ἔββετ, ἐφεντισὶ ἰτζοὺν σάρφ ὀλουνανὴ τζὸκ σαγιὰν, σηρασηνὴ τουσουρούρ ἰσὲ, ἀνὴ πεχέμεχαλ τουσμὲν ἐλινὲ τεσλὶμ εΐλεμὲκ τεχλικεσιντέ τιρ. Πὶρ ἀχὲρ χουσούς. Χελασκιαρημὴζ Βηθλεεμτὲ τεβελλοὺτ εΐλετιγὶ ζεμὰν σαρκτὰν ἀνὴν γιηλτηζηνὴ κόρὲν οὐλεμὰ Χριστοσὰ Χριστιανλὰρ κατὰρ μιννεττὰρ ὄλματηκλαρη χαλτὲ, κεντὶ χετιγελερινὶ, ὃ τα ἒν κηϊμετλὶ τζινστὲν ὀλμὰκ οὐζρὲ, τακτὶμ εΐλετικλεριντὲ, «Πὶρ φὰρζ ἰτζρὰ ἐτίγιορηζ, ἐτμέζ ἰσὲκ σεριὰτ πιζὶ μεσοὺλ τουτὰρ» τεγιοὺ τεγὶλ, ἴλλα «Χένουζ τογμοὺς μασοὺμ Ἰησουσὰ ποϊλὲ ἐτμὲκ γιακησὴρ βὲ λαγιὴκ τηρ», τεγερὲκ τακτὶμ εΐλετιλέρ. Νὲ ἐντερεσοσὴζ πὶρ τακτιμὲ, νὲ μουνασὶπ πὶρ χετιγὲ, βὲ νὲ χὸς πὶρ μοδὲλ! Ἀποκάλυψις κιταπηντὰ μελαϊκὲ βὲ μουκαττεσλὲρ κεντὶ μέτζτ οὐ σεναλερινὶ γάγετ χὸς βὲ σεμαβὶ μακαμλὰρ ἰλὲ τερεννοὺμ ἐτὲρ ἰκὲν, «Λαγιὴκ σην, ζίρα πογαζλαντὴν, βὲ πιζὶ κανὴν ἰλὲ σατοὺν ἀλτὴν» τέγιορλαρ ἰτι. Ἔββετ, Χριστὸς ἰτζοὺν ἐτετζεγιμὶζ χὲρ πὶρ σεγὶ ὃ ματλοὺπ ἐτίγιορ τεγιοὺ τεγὶλ, ἴλλα Ὁ «λαγιὴκ τηρ» τεγιοὺ ἐτμὲκ βατζιπετὲν τιρ.

Φὰρζ ἰτζρασηντὰ σάϊκι μουχαππὲτ γιὸκ τηρ. Κατὶμ Ἰσραὴλ σεριὰτ πογιουντουρηγὴ ἀλτηντὰ ὀλοὺπ, τζούμλε ἰσλερὶ φεραϊζτὲν ἰπαρέτ ἰτι· λάκιν γενὶ Ἰσραὴλ βὲ κουτζοὺκ σουρουνοὺν ἰταὰτ κανουνὴ σεριατὴν ἀγὴρ ὀλὰν πογιουντηρηγὴ τεγὶλ, ἴλλα «Ἀλλαχή. . . βὲ πιρατερινί. . . σεβ»τὲν ἰπαρέτ τιρ. Ἀλλὰχ ἰτααττὰν ἐββὲλ μουχαππὲτ ἰστὲρ, ζίρα «Ἀλλὰχ μουχαππέτ τιρ» τεγιοὺ ὀκούρηζ. Μουχαππὲτ πορτζηνὴ βερμέκλε ἰκτιφὰ ἐτμὲζ, ἴλλα κεντὶ γισσὲ βὲ νασιπιντὲν βερίρ. Ταρλασηνὴ ἰσλετιγὶν ἐφεντιγὲ πορτζηνὴ βερτιγιντὲ ἀνὰ τογροὺ πὶρ μουχαππὲτ ἰπρὰζ ἐτμὶς ὀλμάζσην, ἄντζακ βατηντὰ ἐμὶν, βὲ ἰσιντὲ μουστακὶμ βὲ ἀτὶλ πιρὶ ἰτιγὶν τεπεΐγιοὺν ἐτέρ. Ἐτασηνὰ πορτζλοὺ ὀλτηγηνὴ σάγετ τεμάμεν βερσὲν πιλὲ βαζιφενὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὀλατζαγηντὰν, Ἀλλαχὴ μιννεττὰρ ἐτὶπ τε ἀντὲν πὶρ μουκιαφὰτ πεκλεγέμεζσιν. Χριστὸς ἰτζοὺν βερμὲκ φὰρζ τεγὶλ, ἄντζακ Χριστιανλαρὰ ἀϊτ πὶρ ἰμτιγιάζ τηρ.

Πέλκι πάζη Χριστιανλαρὰ «ρουχανὶ βερκὶ Χριστιανὰ πὶρ ἰμτιγιάζ τηρ» ἰπαρεσὶ μανασὴζ κελίρ· πέλκι τε ζάτεν μαλικὶ πουλουντηκλαρὴ ἰμτιγιαζὴ γάϊπ ἐτμέκ τε ἀνκλασηλήρ· τζοῦνκι σαχίπι ἰμτιγιάζ ὀλὰν ἀτεμλὲρ βερμὲκ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα ἀλμὰκ ἰτζοὺν μόυμτάζ τηρ τερλέρ· λάκιν βὰρ πὶρ χουσούς κι, ἀνὴν ἰτζοὺν ἀλμὰκ ἰμτιγιάζ τηρ· φάκατ βὰρ δἰλὲ χουσούς κι βερμεκλὶκ πὶρ ἰμτιγιάζ τηρ. Πού φικρὶ τάμμ ἀνκλατμὰκ κολάϊ τεγὶλ ἰσέ τε, ζὶκρ ἔτμεκσιζ κετζέμεμ. Ἰμτιγιάζ ἀλμὰκ ἰτζρὰ ἐτετζεγὶν χὲρ χάνκη πὶρ ἶς χουσουσηντὰ χὶτζ πὶρ κιμσενὶν μόυταχελεγὲ χακκὴ ὄλμαμακ τηρ· φιλὰν πὶρ μακσετινὶ πὶλα μανὶ ἰτζραγιὰ μόυκτετὶρ ὀλμάκ τηρ. Τζὸκ κιμσελὲρ μελεκούτ οὐς σεμαβατὴν βαρισλερὶ ὀλμαγὴ ἀρζοὺ, βὲ νιτζελὲρ βαρὶς ἰτικλερινὶ ἰττιὰ ἐτερλέρ· λάκιν ὀραγιὰ κἰρμεγὲ ἰμτιγιάζη χακικὶ ἰπρὰζ ἐτὲ πιλὲν κιρὲ πιλίρ. Γιὸκ ἰσὲ «Γιὰ τόστ. . . πουραγιὰ νίτζουν κιρτίν;» σουαληντὰ «λὰλ ὀλοὺπ, χαριτζὲ παγλὴ ὀλαρὰκ ἀτηλήρ.» Ἀλλαχὴν χαζινεσὶ τάχι ἰμτιγιάζλε ἰστιφατὲ ἐτιλετζὲκ πὶρ πανκὰ ὀλοὺπ, ὀραγιὰ μουχαππὲτ σικκεσὶ καποὺλ ὀλουνούρ. Κόνουλτὲν βέρμεγενιν βὲ κουββετίντζε κετίρμεγενιν ἀκτζεσὶ χάσς χαζινεγὲ κονουλάμαζ. Χριστὸς ἰλὲ ἐπετὶ σουλχὰ κἰρμεγενιν ἐπετὶ πανκαγιὰ πιρὲ γιοὺζ ἀλμὰκ σαρτὴ ἰλὲ ἀκτζὲ κομαγὰ χακκὴ ὀλάμαζ. Ὁ Ἀλλαχὴν χαζινεσί τιρ. Χελασκιαρὴν πατμὰκ, γιανμὰκ, τζαληνμακτὰν σαλὶμ, βὲ πὰς χὲμ κόυβὲ τεεσιριντὲν ἀζάτ ὀλὰν πὶρ πανκασή τηρ. Τζὸκ κιμσελὲρ ἐπετὶ πανκαγιὰ χαζινὲ γιηγμὰκ ἰστερλὲρ, ἄμμα ἶζν γιόκ· τζόυνκι Χριστὸς ἰτζοὺν βερμεγὶ ἰμτιγιὰζ σάϊμαγιαρακ τζεριμὲ βερὶρ κιπὶ κόυτζ ἰλὲ, ζὸρ ἰλὲ, ἀχερλερτὲν οὐταναρὰκ, γιὰ πὸξ πὶρ ἰφτιχὰρ σεπεπὶ ἰλὲ βεριρλέρ. Σαϊρλὲρ νὲ κατὰρ μεχαρὲτ ἰπράζλε ἀλὰ βαζλὰρ εἰλεσελὲρ, ἰμτιγιὰζ ζαϊφ βὲ φουκαρὰ ἄττ ὀλουνὰν σαχὶχ Χριστιανὴν τηρ.

Πίρατερ! σταυροσὴν βαζὴ ἰλὲ ὀλὰν χελασὴ τόυνγιαγιὰ ἰλὰν εἰλεμεγὶ, βὲ ὄλ γιολτὰ Ἀλλὰχ χατρὴ ἰτζοὺν μεσαριφὲ κἰρμεγὶ μεμνούνεν ἰτζρὰ ἐτετζὲκ πὶρ ἰμτιγιὰζ τεγιοὺ καποὺλ ἐτμέζ μι σιν;

(Μαπατὴ βάρ)

Τάρσους Χ. Σ. Γ.

ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙΓΕ ΜΑΛΙΚ ΟΛΑΝ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΕ ΙΧΤΑΡ

Ἄχ! κιάσκι σεμαβάτ σάκκ ὀλοὺπ, Ρούχ οὐλ Κοὺτς νόυζοὺλ ἐτσὲ, βὲ χὲπ κιλισελερτὲ κόυναχκιαρλαρὴν καλπλερὶ Χριστοσὴν μουχαππετιντὲν ἐρισελέρ.

Πὶρ γερτὲ πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ εἰλετιγιντὲ, τέρχαλ τουλουμπατζηλὰρ κιαφφεϊ τουλουμπαλὰρ ἰλὲ ἐτεβάτη σαϊρελερινὶ τοπλαγιὴπ, χαρικὶ σόγιόυντόυρμεγὲ σεγιρτιρλέρ. Κιλισελερτὲ βουκοὺ πουλὰν ἰντιπάχη ρουχανὶ τάχι Χριστοσὴν μουχαππετινὶ τουτουστουρὰν πὶρ χαρὶκ τιρ.

Σεϊτὰν τουρπινινὶ ἐλινὲ ἀλὴπ, κεντινὶν γιανγὴν κουλεσιντὲν Χριστοσὴν κιλισελερινὶ κὄζετίρ. Νὲ ζεμὰν κιλισελερὶν πιριντὲ Χριστοσὴν μουχαππετινὶν ἀτὲξ ἀλεβλερὶ τουτουσὴρ ἰσὲ, Σεϊτὰν κεντινὶν γιανγὴν κουλεσιντὲν ἀνλερὶ κόρόυρ, βὲ ἄνι βαχιττὲ κιαφφεϊ κουββετὶ ἰλὲ Χριστοσὴν μουχαππὲτ ἀλεβλερινὶ σόγιόυντόυρμὲκ ἰτζοὺν τουλουμπασήϊλε ἐτεβάτη σαϊρεσινὶ τοπλαγιὴπ ἀνλερὶ σόγιόυντόυρμεγὲ σεγιρτίρ.

Χαχὶξ ἰλὲ ἀρζοὺ ἐτέριμ κι, ἰντιπάχη ρουχανιγὲ μαλὶκ ὀλὰν κιλισελὲρ Σεϊτανὴν ἀτιτὲ ζὶκρ ὀλουνὰν Χριστοσὴν μουχαππὲτ ἀλεβλερινὶ σόγιόυντόυρμεγὲ ἰστιμὰλ εἰλετιγὶ χιλελὶ τζαρελερὶ χατρτὰν τζηκάρμαγιαλαρ. Σεϊτανὴν Χριστοσὴν μουχαππὲτ ἀλεβλερινὶ σόγιόυντόυρμεγὲ ἰστιμὰλ εἰλετιγὶ χιλελὶ τζαρελερτὲν πιρὶ τόυνγιὰ μουχαππετί τιρ. Πὶρ κιλισετὲ γιάχοτ πὶρ κόυναχκιαρὴν καλπιντὲ Χριστοσὴν μουχαππετινὶν ἀλεβλερὶ τουτουστηγηντὰ, τουλουμπατζηλὰρ ἀτὲξ ἀλεβλερινὶ σόγιόυντόυρμὲκ ἰτζοὺν, ἀνλερὶν οὐζερινὲ σοὺ ἀττηκλαρὴ μισιλλοὺ, Σεϊτὰν τάχι Χριστοσὴν μουχαππετινὶν ἀλεβλερὶ οὐζερινὲ τόυνγιανὴν μουχαππετινὶ ἀτάρ.

Πὶλα σόυπχὲ ἰντιπάχη ρουχανινὶν πιταγετὶ κόυναχκιὰρ καλπλερτὲ Χριστοσὴν μουχαππετινὶν τόυχουλί τιρ. Χριστοσὴν μουχαππετὶ νὲ ζεμὰν πὶρ καλπὲ τόυχοὺλ ἐτὲρ ἰσὲ, ἀνὴ ὀρατὰν ἰχρὰτζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Σεϊτὰν πόυτόυν κουββετίϊλε τζαλησήρ. Ἔγερ τόυνγιανὴν μουχαππετινὶ ὄλ καλπὲ ἰτχὰλ ἐτὲρ ἰσὲ, Σεϊτὰν ἐγὶ πιλίρ κι τόυνγιὰ μουχαππετὶ βὲ Χριστοσὴν μουχαππετὶ πὶρ καλπτὲ ἰμτιζὰτζ ἐτέμεγιπ, Χριστοσὴν μουχαππετὶ ὄλ καλπτὲν τησαρὴ τζηκάρ. Πὶρ κόυναχκιαρὴν κόρετζὲκ ἒν μόυχὶμμ ἰσὶ πού, γιάνι Χριστοσὴν μουχαππετὶ νέ ζεμὰν ἀνὴν καλπινὲ κιρὲρ ἰσὲ, κεντὶ καλπινὶν καπουσηνὴ κουββετλίτζε καπαμασὴ ὀλοὺπ, ἀνὴ δἰλὲ μόυχκὲμ σουρεττὲ καπαμαλὴ τήρ κι, Σεϊτὰν ἀνὴ ἀτζάμαγια.

Σεϊτανὴν ἰστιμὰλ εἰλετιγὶ πὶρ ἰκιντζὶ χιλελὶ τζαρὲ κιλισελερτὲ σικὰκ βὲ νιφὰκ πρακμάκ τηρ. Ἔγερ Σεϊτὰν μόυγεσσὲρ ὀλοὺπ τα πὶρ κιλισετὲ πὶρ κόνὲ σικὰκ γιὰ νιφὰκ πρακὰ πιλὶρ ἰσὲ, βὲ Χριστοσὴν μουχαππετὶ ἰλὲ ρὰπτ ὀλουνμὴξ καλπλερὶ γεκτικερλεριντὲν ἀγιηρὰ πιλὶρ ἰσὲ, ὄλ ζεμὰν σουχουλὲτ ἰλὲ Χριστοσὴν μουχαππὲτ ἀλεβλερινὶ σόγιόυντόυρὲ πιλίρ. Χατρημὰ κελίρ κι, πὶρ κιλισετὲ δἰλὲ πὶρ ἰντιπάχη ρουχανὶ βουκοὺ πουλτή κι, ἀνὴν μουχαππὲτ ἀλεβλερὶ τά κουππεϊ ἀσόυμανὲ κατὰρ γιόυτζελμὶξ ἰκὲν, Σεϊτανὴν ἰτζινὲ πὶρ νιφὰκ βὲ σικὰκ ἰλκὰ ἐτμεσὶ ἰλὲ ἀνὴν μόυπαρὲκ μουχαππὲτ ἀλεβλερὶ βὲ λατὶφ βὲ μόυνὶρ περτεβλερὶ ἄζ καλτή κι πούς πόυτόυν σόνετζεκλὲρ ἰτὶ.

Σεϊτανὴν ἰστιμὰλ εἰλετιγὶ πὶρ οὐτζόυντζοὺ τζαρὲ πὶρ κιλισετὲ ἰντιπάχη ρουχανὶ βουκοὺ πουλτηκτὰν σόγγρα, τέκραρ ἀνὴν ἰτζινὲ καϊγουσηζλὴκ βὲ ἐντισεσιζλὶκ ρουχηνὴ πρακμὰκ ἰλὲ Χριστοσὴν μουχαππὲτ ἀλεβλερινὶ σόγιόυντόυρμὲκ τιρ. Σεϊτὰν τζὸκ τεφὰ πὶρ κιλισεγὶ καϊγουσηζλὴκ πεσιγιντὲ γιατηρὴπ δἰλὲ σαλλάρ κι, ἀνὴ Ἐνὼχ πεϊγαμπὲρ κιπὶ τερὶν οὐϊκουγιὰ ταλτηρήρ.

Ἴμτι, εἴ ἰντιπάχη ρουχανιγὲ μαλὶκ ὀλὰν κιλισελὲρ! Σεϊτὰν ἰσιτμὶξ τίρ κι, σιζλερτὲ Χριστοσὴν μουχαππετινὶν ἀλεβλερὶ τουτουσμησλάρ· ὄλ μόυπαρὲκ μουχαππὲτ ἀλεβλερινὶ σόγιόυντόυρμὲκ ἰτζοὺν κεντινὶν κιαφφεϊ τουλουμπαλαρηνὴ τοπλαγιὴπ, σιζλερτὲ τουτουσὰν μουχαππὲτ ἀλεβλερινὶ σόγιόυντόυρμεγὲ κελέγιορ. Ἰστὲ Χριστοσὴν ἐλλεριντὲ λοὺτφ βὲ ἰναγὲτ γιὰγ σισελερὶ βάρ, Ἀνὰ νιτὰ εἰλέγιν κι σιζλερτὲ τουτουσὰν μουχαππὲτ ἀλεβλερὶ οὐζερινὲ ἄλεττεβαμ κεντινὶν λούτφ οὐ ἰναγὲτ γιαγλαρηνὴ τόκσόυν.

ΣΤ. Μ.

Ἀδάπαζαρ, Νοέμβριος 22, 1889

ΑΚΒΑΛΗ ΜΕΣΑΧΙΡ

Βιτζτάν

(48 ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Χὲρ πιριμὶζ ἐφκιάρη ναζαριγεμὶζ χὲρ νὲ ὀλούρσα ὀλσοὺν, ἰτζρὰ ἐττιγιμιζτὲν ταχὰ ἀλὰ πὶρ σεγὶν, ἰταὰτ ἐττιγιμιζτὲν ταχὰ μόυκεμμὲλ πὶρ κανουνὴν μεβτζουτιγετινὶ καποὺλ βὲ ταστὴκ ἐτέριζ. Δζέϊμς Φρόδ

Ἰνσαντὰ χισσιγιὰτ, μουκαρρερὰτ βὲ τεεσσόυράτη ζεμανιγεσινὶν μάχβ οὐ ἰζαλεσιντὲν σόγγρα πακὶ καλὴπ ἀνλερὶν τζόυμλεσινε φαϊκ ὀλὰν πὶρ βιτζτὰν βάρ τηρ.

Ἔδβαρδ Θώμσην

Πὶζ σερρὶ χὶτζ πὶρ ζεμαντὰ κιαζὶπ πὶρ ἀρζουϊ βιτζτανιτὲν τεσβὶκ ὀλουναρὰκ ἰρτικιάπ ἐττιγιμὶζ ζεμαντακιντὲν ζιγιατὲ μόυεσσὶρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτμέγιζ. Πασκάλ

Ἐγὶ πὶρ βιτζτὰν Χριστοσὴν σεραγιὴ, Ρούχ οὐλ Κουτσὴν χεϊκελὶ, ζέβκ οὐ σεφὰ μενπαὴ, βὲ μουκαττεσλερὶν πακὶ καλὴρ ραχατή τηρ.

Ἀζὶζ Αὐγουστῖνος

Χὲρ ἰσινὶ ἄτλ οὐ χακκανιγέτλε ἰτζρὰ ἔτμεγεν ἀτεμὲ χὶτζ πὶρ χουσουστὰ ἰτιμὰτ ἔτμε.

Λόρενς Στήρν

Ἄντζακ κεντὶ νεφσιντὲν κὸρκ, βὲ χὶτζ κιμσετὲν βιτζτανηντὰν ὀλτηγὴ κατὰρ χὰβφ ἔτμε.

Πήρτην

Βιτζτανὴν σεσὶ ὄλ κατὰρ ἰντζὲ τίρ κι, πογουλμασὴ πὲκ κολάϊ τηρ, φάκατ ὃ κατὰρ ἀτζὴκ τήρ κι, ἀνὴ πασκὰ πὶρ σεγὲ πενκζετμὲκ μουχάλ τηρ. Μαδὰμ δὴ Στάγελ

Νάρη σεμαβινὶν βιτζτὰν ναμήϊλε μαροὺφ ὀλὰν κηγηλτζημηνὴ καλπιντὲ γιανὰρ χήφζ ἐτμεγὲ τζαλήξ. Δζῶρδζ Οὐασίγγτην

Τόυνγιατὰ βαζιφὲ ἰτζρασηντακὶ ἰχμαλτὰν νεσὲτ ἐτὲν κόνοὺλ ἰζτιραπὴ κατὰρ ταγιανηλμὰζ γιάχοτ κατζηλμὰζ πὶρ πελὰ γιόκ τηρ.

Δανιὴλ Οὐεπστηρ

Φενὰ πὶρ βιτζτανtὰν νεσὲτ ἐτὲν ἀζὰπ χαγιατὰ μαλὶκ ζατὴν τζεχεννεμί τιρ. Κάλβιν

Πὶρ μεμλεκὲτ ἰτζιντὲν κετζτικλερὶ ἐσνατὲ χαγιατὴ ὀλὰν χὲρ σεγὶ γιακὴπ τελὲφ ἐτὲν Ρώμα ὀρτουλαρηντὰν πάχς ἐτὲν πὶρ μόυβερρὶχ τεμὶξ τίρ κι, «Ἀνλὲρ χὲρ γερὶ βιρανὲ ἐτὶπ ἀνὰ σόυκόυνὲτ ναμηνὴ βεριρλέρ.» Ἰνσανλὰρ κεντὶ βιτζτανλαρήϊλε τάμμ ποὺ βέτζχλε μουαμελὲ ἐτερλέρ. Ἀνλὲρ κεντὶ βιτζτανλαρηνὴ πογαρλὰρ ταγλαρλὰρ, βὲ τζέπρεν ἀνλερὶ σουστηρηλάρ· πάτεχου καλπτὲ ταχσὶν γιὰ ταγὶπ σεσίϊλε ἰχλὰλ ὀλούνμαγιαν, βὲ φάκατ μετρούκ βὲ βιρὰν πὶρ σεχρὶν γάϊρι ταπιῒ σόυκιουνὴ μισιλλοὺ χόυζνενκὶζ ὀλὰν πὶρ σόυκόυνέτι ταμμὲ μεϊτανὰ κελτιγιντὲ «Χὲρ σεϊ ἀσουτὲ χαλτέ τιρ» τεγερὲκ κεντὶ χεβά οὐ χεβεσλερινὶ βὲ χουζουζάτη σεχβανιγελερινὶ ἰτζρὰ ἐτερλέρ.

Ἀλέξανδρος Μάκλεραν

Σ. Κ. Χ.

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Νοέμβρ. 23, βὲ Ἀλαφρ. Δεκέμβρ. 5, 1889

Μ. ΣΤΑΝΛΗΝΙΝ ΜΕΚΤΟΥΠΛΑΡΗ

Πού χαφτὰ βαρὶτ ὀλὰν γαζεταλαρὴν ἓν σαγιάνη τικκὰτ σούτουνλαρὴ Μ. Στανληνὶν Ἐμὶν πασάγιὰ ἰμτὰτ ἐτμὲκ οὐζρὲ τεσεκκοὺλ ἐτὲν σιρκετὶν ρεϊσινὲ κὸντερτιγὶ μεκτουπλαρὴν μοὺχτεβιγιατὴ ἰλὲ τολτουρηλμησλάρ τηρ. Ἀνλερτὲ ζὶκρ ὀλουνὰν βακηαλαρτὰν πάζησηνη ζάτεν νέσρ ἐϊλεμὶς ἰσέκ τε, χὲρ κεσὶν καφιλέϊ ἰμτατιγενὶν τεσατοὺφ ἐϊλετιγὶ ρικκὰτ ἐνκὶζ μούσκιλατὰ ταἰρ βαζὴχ πὶρ φὶκρ πεϊτὰ ἐτὲ πιλμεσὶ χατρὴ ἰτζοὺν ἀνλερὶν χοὺλασάϊ μοὺντεριτζατηνὴν ζικρὶ λαζημετὲν τιρ ζὰνν ἐτέριζ.

1888 Ἰανουάριος ἀγιηντὰ Μ. Στάνλη Ἀρουβιχιμιγὲ ἀβτὲτ, βὲ κεριτὲ πρακτηγὴ ἀτεμλερινὶ τζέλπ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Ἐμὶν πασατὰν μούφαρακὰτ ἐϊλετιγὶ ζεμὰν μούμαϊλεϊχὶν γιανηντὰ Εὐρωπαλὴ ρεφικλερ‌ιντὲν πιρὶ ὀλὰν Μ. Δζεφσηνὴ βὲ μαϊγετιντὲ 58 ἀσκὲρ πουλουνὰν μούλαζὶμ Στεϊρσὴ Βαδὶ οὐλ Ἀϊνὴν ἄντζακ πὶρ κὰτζ κοὺν μεσαφεσιντὲ βακὴ βὲ Φὸρτ Πόδο ναμὴϊλε μαροὺφ ὀλὰν μαχαλτὲ τὲρκ ἐϊλετί. Ἄσηλ πλὰν μουτζεπίντζε Ἐμὶν πασὰ ἰλὲ Μ. Δζέφσην Ἰουλιοσὴν ἐβαχιριντὲ Βαδὶ οὐλ Ἀϊντὰν μούφαρακάτλε Φὸρτ Πορογιὰ ἀζιμὲτ, βὲ ὀρατὰν μούλαζὶμ Στέϊρς βὲ ἀτεμλερὶ ἰλὲ περαπὲρ Μ. Στανληνὶν ἀβτὲτ γιολτζουληγηνὴ κησσαλτμὰκ, βὲ σεβαχιλὲ μούτεβέτζτζιχεν ταχὰ κολάϊ χαρεκὲτ ἐτὲ πιλμὲκ χατρὴ ἰτζοὺν Ἄλπερτ Νιανζανὴν τζενούπι γαρπὶ κόσεσιντὲ βακὴ Καβαλλιαγιὰ νούζουλ ἐτετζεκλέρ ἰτι.

Μαλούμη ἀμμὲ ὀλτηγὴ οὐζρὲ, Μ. Στάνλη κεριτὲ πρακτηγὴ ἀτεμλερὶ ἐσεφενκὶζ πὶρ χαλτὲ πουλτού. Γιάληνηζ 102 κισὶ πακὶ καλμὴς, βὲ ἀνλερτὲν ἔκσερι ζαΐφ πὶρ χαλὲ τούσμοὺς ὀλμασηνὰ ράγμεν, Μ. Στάνλη 1888 Σεπτέμβριος 20 τὲ τέκραρ Ἀφρικανὴν καλπκιαχηνὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐϊλετί. Πὶρ κάτζ κοὺν ηρμὰκ οὐζεριντὲ σέϊρ οὐ σεφὲρ ἐττικλερὶ κιπὶ, ἀρατὰ πὶρ βαχσὶ γερλιλερὶν χούτζουμλαρηνὴ τὲφ ἐτμὲκ μακσετὶϊλε τατίλι ἐσγαλὰ τάχι μετζποὺρ ὀλτουλάρ. Ὀκτώβριος 30 τὰ ηρμακτὰν τζηκὴπ πέρρεν σεϊγιαχατλαρηνὰ πασλαγιαρὰκ, ἰκὶ κοὺν σόγγρα τζούτζελερὶν τάχτη τεσαρροὺφ βὲ ναζαρετιντὲ ὀλὰν πὶρ μοὺζ τζιφτλιγὶ πουλτουλάρ. Ἰστὲ ποὺ τζιφτλικτὲ ἀνλὲρ ἰστετικλερὶ κιπὶ καρνλαρηνὴ τογιουρούπ, ἰτζλεριντὲν ἀκὶλ ὀλανλαρὴ τάχι ἰχτιγιατζάτη μούστακπελελερὶ ἰτζοὺν κεντιλερίϊλε περαπὲρ μοὺζ οὐνλαρὴ ἀλτηλάρ. Ἰκιντζὶ πὶρ καριγεγὲ γετισίντζεγε κατὰρ μούρουρ ἐτὲν 10 κοὺν γιολτζουληκλαρὴ ἐσνασηντὰ ἀνλερτὲν πὶρ γάϊλησῃ τζιτζὲκ ἰλλετινὲ τουτουλούπ ὀλτοὺ ἰσέ τε, γιολὰ τζήκμαζτὰν ἐββὲλ ἀσηλανμὴς ὀλὰν Ζανγιπαρληλὰρ ἰλλέτι μεζκούρετὲν κουρτουλτηλάρ. Πάτεχου χάϊλη μιχνέτ οὐ μεσακκατλαρὰ τεσατοὺφ ἐϊλετιλέρ. Γιολλαρὴ οὐζεριντὲ βακὴ οὐτζούντζού καριγεγὲ γετισтικλεριντὲ γιολτὰ ζαχιρελερὶ τούκενμὶς ὀλτηγὴ τζιχέτλε πὲκ ἀζὰρ ἀζὰρ ταγινὰτ ἀλμαλαρηνὰ μετζπουριγὲτ ἐλβερμὶς ἰτιγιντὲν, ὀρατὰ χαττὲν ἀσηρὴ γεμὲκ γεμελερὶ ἰλὲ χαστὰ ὀλτουλάρ. Λάκιν ταχὰ τεχαμμοὺλ κούζὰρ μιχνέτ οὐ μεσακκατλαρὰ τεσατοὺφ ἐϊλεγετζεκλέρ ἰτι. Ἀνλὲρ πὶρ ηρμαγὴν οὐζεριντὲ κόπροὺ ἰνσὰ, βὲ ζεμάνη σεϊγιαχατλαρηντὰ τουτμὴς ἰτικλερὶ τζούτζελερὶ κεντιλερὲ ρεχπὲρ ἰττιχὰζ ἐϊλετιλέρ. Δεκέμβριος 9 τὰ μούχιμματλαρὴ τούκεντιγὶ σεπεπτὲν γιολτὰ τεβεκκουφὲ μετζποὺρ ὀλούπ, Μ. Στάνλη 150 σεσχανετζὶ νεφερλερινὶ λεβαζιμὰτ τζελπὶ ἰτζοὺν σὸν τεφὰ χαρεκὲτ ἐτμὶς ἰτικλερὶ καριγεγὲ κερὶ κὸντερτί. Πὶρ χάϊλη κοὺνλὲρ κετζτὶ ἰσέ τε, σεσχανετζὶ νεφερλερὶ ἀβτὲτ ἔτμετικλεριντεν ἀτζληκτὰν ὀλμὲκ τερετζεσινὲ κελτιλέρ. 130 κισινὶν ταγινάτη γεβμιγεσὶ γιάληνηζ πὶρ ὀκκὰ τερὲ γιαγὴ, πὶρ ὀκκὰ σοὺτ χούλασασὴ βὲ πὶρ ὀλτζὲκ οὐντὰν ἰπαρέτ ἰτι. Πουνλὰρ πιρὶ πιρλερινὲ καρησтηρηλαρὰκ γιαχνὶ γιαπηλτηκτὰν σόγγρα, κιάφφεσι πιρλικτὲ γερλέρ ἰτι. Ἄρτηκ ἀτζληγὰ ταγιανάμαγιατζακ τερετζεγὲ βαρτηκλαρηντὰ, Μ. Στάνλη γιούρούγὲ πιλὲν κιαφφέϊ ἀτεμλερὶ κεντισίϊλε περαπὲρ ἀλὴπ, 150 κισιτὲν μούρεκκὲπ ὀλὰν καφιλεγὶ καρσηλαμαγὰ κιττί. Φερτασὴ κοὺν μούμαϊλέϊχ καφιλέϊ μεζκούρεγὶ γιαβὰς γιαβὰς χαρεκὲτ ἐτμεκτὲ πουλτοὺ ἰσέ τε, ἀνλερὶ ταχὰ σούράτλε χαρεκετὲ τεσβὶκ ἐϊλετιγιντὲν, ὀρτουκιαχὴ τὲρκ ἐτμεσιντὲν 26 σαὰτ σόγγρα πὸλ πὸλ λεβαζιμὰτ βὲ μουχιμμὰτ ἰλὲ ἀβτὲτ ἐϊλετιλέρ. Μ. Στάνλη πουντὰν πάχς ἐϊλετιγὶ σηρατὰ τέγιορκι, «Ἀφρικατακὶ κιαφφέϊ σεϊγιαχατὴμ ἐσνασηντὰ ποὺ ἀτζληκτὰν ὀλμεκλιγὲ ἓν γιακὴν κελισίμ ἰτι. Γιρμὶ πὶρ κισὶ ποὺ μούτχὶς μουζαγιακὰ ἐσνασηντὰ ὀλτούλέρ.»

Μενζίλι μεζκοὺρ Φὸρτ Ποδοτὰν πὲκ οὐζὰκ ὀλματηγηντὰν, βὲ μούλαζὶμ Στεϊρσὴν ταχὰ ὀρατὰ πουλουνὰ πιλμεσί τε μούχτεμὲλ ἰτιγιντὲν, Μ. Στάνλη μαχάλη μεζκούρὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ, βὲ Δεκέμβριος 20 τὲ Φὸρτ Ποδογιὰ μούβασελὲτ ἐϊλετί, βὲ μούλαζὶμ Στεϊρσὴ ὀρατὰ πουλτού. Ἐμὶν πασανὴν μαχάλη μεζκούρὲ γετισέμεμὶς ὀλτηγὴ σόϊλὲ τουρσὴν, μούλαζὶμ Στέϊρς Μ. Στανληνὶν γετὶ ἀϊλὴκ γαϊπουπετὶ ἐσνασηντὰ μούμαϊλεϊχτὲν γιάχοτ Μ. Δζεφσηντὰν πὶρ χαπὲρ πιλὲ ἀλάμαμὴς ἰτι. Οὐτζ κοὺν Φὸρτ Ποδοτὰ καλτηκτὰν σόγγρα, Μ. Στάνλη ἰλὲ Μ. Στέϊρσην μούττεχὶτ καφιλέϊ σεφεριγελερὶ σαρκὰ μούτεβέτζτζιχεν μαχάλη μεζκούρτὲν χαρεκὲτ, βὲ Ἰανουάριος 9 τὰ ὀρμαντὰν τησαρηγιὰ χουρούτζ ἐϊλετιλέρ. Ὀβὰ ἐχαλισὶ σενέϊ σαπηκατὰ οὐζερλερινὲ πὲκ παχαληγιὰ μὰλ ὀλμοὺς ὀλὰν ἀρπετανὴν τεκραρηντὰν χάβφ ἐττικλεριντὲν, ὀρτουκιαχὰ κελὶπ ἄρζη οὐπουτιγὲτ ἐϊλετιλέρ. Χετιγελὲρ τεαττὶ ὀλουνούπ, τοστλὴκ ἀλακασὴ ἄκτ ἐτιλτιγιντὲν, μεκούλάττζα λεβαζιμὰτ πὲρ κεμὰλ ἰτι. Μ. Στάνλη κεντὶ ἀσκερλερινὶν πὶρ κησμηνὴ ὀρατὰ πρακαρὰκ, ἰλερὶ χαρεκὲτ, βὲ Δεκέμβριος 16 τὰ Μ. Δζέφσην βὲ Ἐμὶν πασανὴν μούστεμιλατηνὴ ζάτεν νέσρ ἐϊλεμὶς ὀλτηγημὴζ μεκτουπλαρηνὴ χαμὶλ ὀλὰν μουχπιρὲ τεσατοὺφ ἐϊλετί. Ἐμὶν πασὰ ἄζλ ὀλουνμὴς, βὲ μούμαϊλεϊχὶν ἀσκερλερὶ ἀρασηντὰ Μ. Στανληνὶν πὶρ σερσερὶ, βὲ Χηδὶβ γαζετλερὶ ἰλὲ Νουπὰρ πασατὰν κετιρμὶς ἰτιγὶ μεκτουπλαρὴν σαχτὲ ἐβραχτὰν ἰπαρὲτ ἰτιγινὲ ταἰρ ἀρατζὶφ σάϊ ὀλμοὺς ἰτι.

Μ. Στάνλη Καβαλλιτὲ ἰττιχάζη μεκιὰν ἐϊλετί. Μούμαϊλέϊχ ὀρατὰ ἰκαμετὶ ἐσνασηντὰ κεντισὶ ἰλὲ Ἐμὶν πασὰ βὲ Μ. Δζέφσην ἀρασηντὰ τεατὶ ὀλουνὰν μεκτουπλαρὴν νουσχελερινὶ ἀχίρεν νέσρ ἐϊλεμὶς τιρ. Ἄσηλ μούσκιλὰτ Ἐμὶν πασανὴν πὶρ καρὰρ βερέμεμεσι ἰτι. Μούμαϊλέϊχ πὶρ κοὺν μουφηρακατὰ μέϊλ κόστερὶρ, ἐρτεσὶ κοὺν τεπτίλι νιγὲτ ἰλὲ ὀλτηγὴ γερτὲ καλμαγὴ τερτζὶχ ἐτὲρ ἰτι. Ἄκηπετ Μ. Στανληνὶν σαπρὴ τούκενὶπ, Μ. Δζεφσηνὰ χούλασεϊ μούντεριτζατὴ ἀτιτὲ ζὶκρ ὀλουνὰν μεκτουπὴ γιαζτή· «Πὲν Ἐμὶν πασάγιὰ πὶρ γιὸλ ἰλὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰσέμ τε, κεντισί τε πανὰ γιαρτὴμ βὲ ἰτιμὰτ ἐτμελί τιρ. Ἔγερ μούμαϊλέϊχ ποὺ μούσκιλαττὰν κουρτουλμὰκ ἰστέρσε, πὲν κεντινὶν ἓν σατὴκ χητμετκιὰρ βὲ τοστού ἠμ, φάκατ τέκραρ τερεττοὺτ ἐτέρσε, πενὶ τεατζτζούπ βὲ χαϊρετὲ γὰρκ ἐτέρ. Πὲν κουρτουλμὰκ ἰστεγὲν Ἐμὶν κιπὶ χάϊλη πασαλαρὴ κουρταρὰ πιλίριμ. Ἐμὶν πασανὴν χακιπαγινὲ γιοὺζ σούρερὲκ ρετζὰ ἰτέριμ κι, κεντὶ ἀκληνὴ πασηνὰ τοπλασὴν τα χάλ οὐ μεβκιϊνὶν ἐχεμμιγετινὶ ἀνκλασὴν. Φεζαΐλι ἀχλακιγεσὶ χατρὴ ἰτζοὺν μούμαϊλέϊχ ἰλὲ λεταφέτ οὐ μούλαγιμέτλε μουαμελὲ ἔτ. Φάκατ σέν τε σοὺ σὸν σενελερτὲ κιαφφέϊ Εὐρωπαληλαρὴν Σούδαν μεμαλικινὲ ταἰρ ζαχὶπ ὀλτηκλαρὴ ἐφκιάρη βαχιγεγὲ καπηλὴπ τα ὀρτὰ κάλμα.

Μ. Στανληνὶν χισσιγιατὴ ταπίϊ ἰτι. Μούμαϊλέϊχ χουσουσὶ πὶρ μακσετὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν ἐνβάϊ μιχνέτ οὐ μεσακκατλὰρ ἰτζιντὲν κετζμίς ἰτι ἰσέ τε, Ἐμὶν πασανὴν μούφαρακαττὰν ἰμτινὰ ἐτμεσίϊλε μούμαϊλεϊχὶν ποὺ κατὰρ ἐμεκλερὶ ποσὰ κιτετζέκ ἰτι. Φάκατ Ἐμὶν πασανὴν τεπαασὴ κεντισινὲ ἀσὴ ὀλτηκλαρὴ σηρατὰ πιλὲ τάχτη τασαρρουφηντακὶ πελτεγὲ ὀλὰν μουχαππετὶ πιζὶμ τεατζτζούπ οὐ ἰστιχσανημηζὴ μουτζὶπ ὀλσὰ σεζά τηρ. Μεκτουπλαρηντὰν τάχι ἀνκλασηλτηγὴ οὐζρὲ, Ἐμὶν πασανὴν γιαρὴ κὸρ πὶρ χαλὲ κελμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ ἐσὲφ ἐτέριζ.

Φεβρουάριος 6 τὰ Μ. Δζέφσην Καβαληγὲ γετισὶπ, Ἐμὶν πασανὴν γίνε τοκοὺζ ἄϊ ἀκτεμκὶ κιπὶ πὶρ καρὰρ βερμεκτὲν παΐτ ἰτιγινὶ ἰχπὰρ ἐϊλετί. Πινάεν ἀλέϊχ Ἰανουάριος 17τὲ Ἐμὶν πασὰ μαϊγετιντὲ 12 ζαπὶτ βὲ 40 ἀσκὲρ πουλουντηγὴ, βὲ πὶρ βαπὸρ ἰτζιντὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, μαχάλη μεζκούρὲ κελτιγιντὲ, ἀνλὲρ γάγετλε χαϊρεττὲ καλτηλάρ. Ἐμὶν πασὰ ἰλὲ ζαπιτλὲρ κεντὶ ἀτεμλερινὶν Καβαλητὲ τοπλανμαλαρηνὰ κατὰρ μαχάλη μεζκούρτὲ μὲκς ἐτμεσινὶ Μ. Στανλητὲν ρετζὰ ἐτμεγὲ κιτμισλέρ ἰτι. Ἀνλερὶν ποὺ τεκλιφινὲ Μ. Στάνλη μουβαφακὰτ κόστερὶπ, χάττα ἐσγιὰ βὲ πηρτηλαρηνὴ ὀραγιὰ τασημαλαρὴ ἰτζοὺν κεντινὶν τάχτη κομαντασηντακὶ χαμαλλαρὴ ἰστιχτὰμ ἐτμελερὶ παπηντὰ ἀνλερὲ ρουχσὰτ βερτί. Φάκατ 44 κοὺν κετζτικτὲν σόγγρα, ἀνλερτὲν πὲκ ἀζηνὴ ὀρατὰν μούφαρακὰτ ἐτμὲκ ἰστετικλερὶ τεπεϊγιοὺν ἐϊλετιγιντὲν, Μ. Στάνλη ταχὰ ζιγιατὲ πεκλεμεκτὲν ἰμτινὰ ἐϊλετί. Πινάεν ἀλέϊχ Ἀπρίλιος 10 τὰ 280 νεφερὶ κατὴν βὲ τζοτζουκλαρτὰν ἰπαρὲτ ὀλμὰκ οὐζρὲ, τζέμαν 1,500 νεφερτὲν μούρεκκὲπ πουλουνὰν φηρκάϊ σεφεριγὲ γιολὰ ρεβὰν ὀλτού. Ἰκὶ κοὺν σόγγρα Μ. Στάνλη σιττετλὶ πὶρ χασταληγὰ τουτουλτού κι, ἄζ καλτὴ κι ἀνὴν ὀλούμούνὲ σεπὲπ ὀλατζὰκ ἰτι ἰσέ τε, μούμαϊλεϊχὶν «ἐμσαλσὴζ πὶρ χεκὶμ βὲ τζερρὰχ» ναμὴϊλε γιὰτ ἐττιγὶ Δόκτωρ Παρκὴν χητεμάτη μούφιτεσὶ σαγεσιντὲ ἰφακὰτ πουλτού.

Πουντὰν 28 κοὺν σόγγρα, γιάνι Μάϊος 8 τὲ γίνε γιολὰ ρεβὰν ὀλουντού. Ταρίχι μεζκούρτὲν πὶρ κάτζ κοὺν σόγγρα, Οὐνγιόδο νὰμ πελτὲνὶν χούκμταρὴ ἀνλερὶν οὐζερινὲ χούτζοὺμ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, ζουχοὺρ ἐτὲν γαβγανὴν νετιτζεσιντὲ ὀλ κατὰρ ζαραρτιτὲ ὀλτού κι τέκραρ χούτζουμ ἐτμεγὲ ἰτζτισὰρ ἐτέμετι. Ἐσνάϊ σεϊγιαχαττὰ κόρούλὲν ταπὶϊ μενζαρελερτὲν πιρὶ

Κὰρ Ταγῆ ἰτί κι ἀνὴν γιοὐκσεκλιγὶ Μ. Στανλὴνὶν ταχμινίντζε 18,000—19,000 ἀγιάκ ἰτί. Κέζαλικ καφιλέϊ σεφεριγὲ τακρίπεν ἰκὶ μὶλ οὐζουνληγηντὰ βὲ $\frac{3}{4}$ μὶλ κενίσλιγιντὲ ὀλουπ, πὀγιοὺκ πὀγιοὺκ τοὺζ παρτζαλαρὴ χασὴλ ἐτὲν πὶρ τοὺζ κὀλὀυνοὺν γιανηντὰν κετζμίς τιρ. Πού κὀλὀυν σαχιπὶ ὀλὰν χὀυκμτὰρ τοὺζ σατμάκλε χάϊλη ἀκτζὲ καζανμακτὰ τηρ. Μεζκὀυρ κὀλὀυν γιανηντὰν κετζτικτὲν σόγγρα, φηρκάϊ σεφεριγὲ γενὶ πὶρ πελτεγὲ κιριπ, πελτέϊ μεζκὀυρετὲ σητματὰν χάϊλη ζαχμὲτ τζεκτί. Ἰούλιος ἀγιὴ ζαρφηντὰ κερὲκ βεφιγιὰτ κερὲκ κεριτὲ καλμὰκ βασητασήϊλε 141 νουφους τελὲφ ὀλτού. Ἕν σὸν μεκτουπ Αὐγουστος 17 τὲ γιαζηλὴπ μουχπὶρ βασητασήϊλε ἰρσὰλ ὀλουντού. Μεκτούπη μεζκὀυρὴ χαμὶλ ὀλὰν μουχπὶρὲ γιοὺζ πασὴ Βισμανὴν Ὀκτωβριοστὰ Μπβάπα νὰμ μαχαλτὲ τεσατὸυφ ἐϊλετιγὶ καριγιούνη κιραμημηζὴν χατρλαρηντὰ ὀλμαλὴ τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Κρὰλ Χουμπέρτο Ἰταλία Παρλαμεντοσηνὴ Νοέμβριος 28 τὲ πὶρ νουτκ ἰρατήϊλε κὀυσὰτ ἐϊλεμίς τιρ. Μενζαρὲ φέθκ ἔλ ἀτὲ σασααλὴ ἰτι. Κιαφφέϊ σὀυφεράϊ ἐτζνεπιγὲ ἰλὲ Κραλίτζα βὲ βελίϊ ἄχτ Πρὲνς χαζὶρ πουλουνμακτὰ ἰτι. Κρὰλ Χουμπέρτο κεντὶ νουτκηνὰ Ἰταλία σερπεστὶ βὲ ἰττιχατὴνὴν ἄρτηκ πὶρ τακὴμ χιλὲ, τεσισὲ βὲ μουχαταραλαρτὰν χάθφ ἐτιλέμεγετζεκ τερετζετὲ μὀυχκεμλεσμίς ἰτιγιντὲν, βὲ σαΐρ μεμλεκετλερτὲ ἀσρλὰρ ζαρφηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλὲν ἰσὶ Ἰταλιανὴν 30 σενὲ ζαρφηντὰ πασὰ τζηκαρμὴς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ πεγιάνη ἰφτιχὰρ ἐϊλεγερὲκ πασλαμὴς τηρ. Κράλη μὀυσαριλέϊχ «Πετερὶμ μεμλεκετὲ ἰστικλαλιγὲτ παχσεϊλετὶ· πὲν τε σιζὶν μουαβενετινὶζ σαγεσιντὲ κιαφφέϊ βαταντασλαρημὰ μὀυσαβὰτ βερὲ πιλμίσιμ», τεμίς, βὲ πού σὀζλερλε μὀυσαριλέϊχ ἀράϊ οὐμουμιγὲ οὐσουληνὴν τεβσίϊνὶ ἰμὰ ἐϊλεμίς τιρ. Κρὰλ οὐμούρη τὀυτζτζαριγὲ βὲ ζεράϊγενὶν τερακκησὴ χατρὴ ἰτζὀυν γενὶ βερκὶ τάρχ οὐ ταλὲπ ἐτμεγετζεγινι, βὲ Εὐρώπα σουλχηνὴν ἔλ γέδμ ἐδδελτὲν ζιγιατὲ τεεμὶν ἐτιλμίς πουλουντηγηνὴ, πού τζὀυμλε ἰλὲ περαπὲρ κιαφφέϊ μεσελελὲρ χάλλ οὐ τεσβιγὲ ἐτίλμεμίς ὀλτηγηντὰν, ἀσακίρι περριγὲ βὲ παχριγενὶν ἰχτιγιατζατηνὴ ἰτζρὰ βὲ ἰτμαμτὰ τεβάμ ἐϊλεγετζεγινὶ ἄρζ οὐ πεγιὰν ἐϊλεμίς τιρ.

Κρὰλ χαζρετλερινὶν νουτκὴ μεμαλίκι σαΐρετὲ μαζχάρη χὀυσνι τελακκὶ ὀλμούς ἰσέ τε, «Νάγε Φράγε Πρέσε» γαζετασὴ νουτκὴν σούλχ οὐ σαλαχὰ ταΐρ ὀλὰν φηκρασηνὴ πὶρ ἀτεμὶν «Χαβὰ κὀυζὲλ τιρ, σεμσιγελεριμιζὶ περαπεριμίζτζε ἀλαλὴμ» τεμεσινὲ πενκζεττικτὲν σόγγρα, «Σούλχ οὐ σαλαχὰ ἄντζακ σιμτίκι τεταρικιάτη χαρπιγενὶν τενζιλινὶ μουτζὶπ ὀλτηγὴ χαλτὲ ἰναναλὰ πιλὶρ», τεμὶς τιρ.

— Παρισὶν Μονμάρτρ ταΐρέϊ ἰντιχαπιγεσιντὲν Φρανσὴζ μεπουσὰν μετζλισινὲ μεπούς ὀλὰν Μ. Δζωφφρεγὶν ἰντιχαπηνὴν μακπουλιγέτι κανουνιγεσὶ μεσελεσινὲ κετζὲν χαφτὰ καρὰρ βεριλτί. Μ. Κλεμάνσο ἀράϊ οὐμουμιγενὶν ἀκαλλιγετινὶ καζανμὴς ὀλὰν πὶρ ζατὴν ἰντιχαπηνὴν ταστίκι τογρού ὀλμαγιατζαγηνη ἰττιά, βὲ Μ. Πουλανζενὶν Μ. Δζωφρετὲν 3,000 ρεΐ ζιγιατὲ καζανμὴς ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετίκτε, μὀυμαϊλεϊχὶν πού ἰττιασὴ τζὀυζὶ πὶρ ἐκσεριγέτλε καπούλ ὀλουντού. Μ. Δζωφφρεγὶν ἰντιχαπηνὴν καπούλ ἐτίλμεμίς ἰτιγὶ ἰλὰν, βὲ Τζενερὰλ Πουλανζενὶν λεχιντὲ βεριλὲν ρεΐλερ φέσχ ἐτιλτιγιντὲν, Μονμάρτρ ταΐρέϊ ἰντιχαπιγεσιντὲ γενὶ πὶρ ἰντιχαπὰ ἰχτιγιὰτζ χασὴλ ὀλμούς τηρ.

— Νοέμβριος 26 τὰ Λὶν σεχριντὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ 1872 τὲν πεερού κὀρὀυλὲ κελὲν ἓν πὀγιοὺκ χαρὶκ βουκουὰ κελτί. Σεκὶζ σαὰτ ζαρφηντὰ 320 τὸνὀυμ ἀραζὶ οὐζεριντὲ γιαπηλμὴς ὀλὰν ἐπνιγὲ γὲρ ἰλὲ γεκσὰν ὀλτού. Λὶν Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἀγιὰκ καπὴ μερκέζι τιτζαρετὶ ὀλτηγηντὰν, γιούζὀυ μὀυτετζαβὶζ πὀγιοὺκ κουντουρὰ φαπρικαλαρὴ ἰλὲ 150 πὰπ χανὲ, πὶρ κὰτζ κιλισὲ, βὲ σαΐρ ἐπνιγέϊ οὐμουμιγὲ γιανὴπ χαρὰπ ὀλμουσλὰρ τηρ. Ἄκηπετ πὶρ κὰτζ πιναλαρὴ δυναμὶτ βασητασήϊλε πὲρ χαβὰ ἐτμέκλε γιανγηνὴν ὀνοὺ ἀληνμὴς τηρ. Σεκὶζ πὶν κισὶ ἰσσὶζ καλμὴς, βὲ χασαρὰτ 5,000,000 δολὰρ ταχμὶν ὀλουνμὴς τηρ.

Πὶρ κὰτζ κὀυν σόγγρα Ποστοντὰ τάχι πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτερὲκ, 25 πὀγιοὺκ μαγαζὰ μὀυχτερὶκ, βὲ τακρίπεν $3\frac{1}{2}$ μιλλιὸν δολὰρ ζαρὰρ οὐ ζιγιὰν χασὴλ ὀλμούς τηρ.

— Περλιντὲν Δεκέμβριος 1 ταρίχλε ἀληνὰν πὶρ τηλεγραχναμεγὲ ναζάρεν, Μαρεσὰλ Μολτκενὶν τεβλέτι Ἀλιγενὶν χητμέτι ἀσκεριγεσιντὲν Ἀλμανιαγιὰ ἀβτετιντὲ, Προυσιανὴν λιγιακὰτ νισανηνὴ ἄχζ ἐτμεσινὶν 50 ἰντζὶ σενέϊ τεβριγεσὶ μὀυνασεπετίϊλε, Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερὶ μὀυσαριλεϊχὲ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ, χητμέτι τεβλέτι Ἀλιγετὲ ὀλτηγὴ ζεμὰν τάχι οὐνουτούλμαμὴς ἰτιγὶ ἰτικατηνὴ τερμιγιὰν, βὲ 50 σενὲ μουκαττὲμ ἀλμὴς ὀλτηγὴ νισανὰ ἰλάβετεν, μὀυσαριλεϊχὲ μουρασσὰ πὶρ τὰτζ ἰχτὰ ἐϊλεμίς τιρ.

— Καχιρετὲν βαρὶτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμενὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Μ. Στάνλη ἰλὲ Ἐμὶν πασὰ σαχιλὲ μὀυβασελὲτ ἐτμίς τιρ.

— Ἰρὰκ ταραφλαρηντὰ κολερατὰν πὶρ ἐσὲρ καλματηγη κιπὶ, μεμαλίκι Ἰρανιγενὶν τάχι πού ἀφεττὲν κουρτουλμὴς ἰτιγὶ βαρὶτ ὀλὰν τηλεγραφναμελερτὲν μὀυστεπὰν ὀλμούς τηρ.

— Λιζποντὰν βαρὶτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἰμπερατὼρ Δὸν Πέτρο Σὲν Βενσανὰ μὀυβασελὲτ ἐτμίς τιρ. Μὀυσαριλεϊχ Λιζπονὰ κιτὶπ, ἐδδέλτζε ὀλτηγὴ κιπὶ γίνε Πραγούνζα χοτελινὲ ναζὶλ ὀλατζαγηνὴ Πορτουκὲζ Κραληνὰ πὰ τηλεγρὰφ ἰσὰρ ἐϊλεμίς τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Μουσὰ πεγὶν ἀλεϊχιντὲ μαχκεμεγὲ ἄρζ ὀλουνὰν ταβαλαρὴν ρουγέτ οὐ τεσβιγεσὶ Παζὰρ ἐρτεσὶ κὀυνοὺ πὶρ γάϊρι μὀυσπὲτ καραρὴ ἰλὲ χιτὰμ πουλτού. Πεντζσενπὲ κὀυνοὺ μὀυμαϊλεϊχὶν ἀλεϊχιντὲ Ἀρδώνκ καριγεσὶ σακινλεριντὲν Μαλχὰς νὰμ κιμσεγὶ κὰτλ ἐτμεσιντὲν τολαγιὴ ἰκαμὲ ὀλουνὰν ταβανὴν τετκικινὲ γεντὲν ἰπτιτὰρ ὀλουντηγὴ ζεμὰν καλαπαλὴκ ὄλ κατὰρ τζὸκ ἰτί κι, ρεΐσὶ μαχκεμὲ μακάμη ἀλιλερινὶ τεσρὶφ ἐτμεζτεν χάϊλη βακὴτ ἐδδελ μαχκεμετὲ τουρατζὰκ γὲρ κάλμαμὴς ἰτι. Κασπὰρ βὲ Τεμὲδρ νὰμ ἰκὶ Ἐρμενὶ παππασὴ τάχι μαχκεμετὲ χαζὶρ πουλουνοὺπ σεχατὲτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Σηφέτι ρουχανιγελερινὶν νάσι ἰπτιτὰ ἰκὶ παππὰς τάχι γεμὶν ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐϊλεμίσλερ ἰσέ τε, κανοὺν ἰρατέϊ Σενιγενὶν τερτζεμανὴ ἰτιγὶ πεγιὰν ἐτιλτικτέ, γεμὶν ἐτμεγὲ ραζὶ ὀλμουσλὰρ τηρ. Μὀυμαϊλεϊχὸυμ παππασλαρὴν σεχατετλερινὲ ναζάρεν, πουντὰν τακρίπεν ἰκὶ πουτζοὺκ σενέ, γιάχοτ ἰκὶ σενὲ σεκὶζ ἄϊ μουκαττὲμ Μουσὰ πέϊ Μαλχασὴ βουρούπ φενὰ σουρεττὲ γιαραλατηγηντὰν, Μαλχὰς ἀκσάμλαγιὴν μὀυτεέσσιρεν βεφὰτ ἐτμίς. Πάτεχου Μουσὰ πέϊ φερτασὴ σαπὰχ κεντιλερὲ τζέπρεν μερκουμὴν ὀλὸυ τζεσετινὶ κὸμτὸυρμούς τιρ. Παππασλαρτὰν πιρὶ μὀυτεβεφφανὴν γιαρασηνὴ κὸρμούς, τικερὶ κὸρμεμὶς ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμίς τιρ. Παππασλαρὴν ἀρὶζ οὐ ἀμὶκ ἰστιντακηντὰν σόγγρα, Μαλχασὴν ζεβτζέϊ μετρουκεσὶ Κουμὰς χατουνὴν σεχατετὶ τινκλενιλμὲκ οὐζρὲ ἰτζερὶ τζαγρηλτή. Μεζπουρὲ Κουμὰς χατοὺν ζεβτζινὶν σαπὰχλαγιην σὰγ σαλὶμ ἐβτὲν τζηκτηγηνὰ, βὲ μετζρούχ ὀλαρὰκ ἐβὲ κετιριλτιγινὲ, βὲ ἀκσάμλαγιην τεσλίμι ρούχ ἐττιγινὲ σεχατὲτ ἐϊλετί.

Τζὀυμὰ ἐρτεσὶ ἰπτιτα μὀυττάϊ οὐμουμὶ πὶρ μεκαλὲ κραάτλε, σαχιτλερὶν μὀυπαγενὰτ βὲ τενακουζατηνὴ πὶλ πεγιὰν, γιαλὰν σεχατετλεριντὲν τολαγιὴ μὀυτζαζὰτ ὀλουνμαλαρηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμίς τιρ. Μούτταϊὶ οὐμουμιτὲν σόγγρα, μὀυτταϊὶ σαχσὶ βεκιλὶ πὶρ νούτκ ἰρὰτ, βὲ ἀνὴν ἀκαπιντὲ Μουσὰ πεγὶν βεκιλλεριντὲν πιρὶ ὀλὰν Ἰζζὲτ ἐφεντὶ σαμιουνὴ πεγιανηνὴτζα γάγετ πελιγανὲ πὶρ μεκαλὲ κραὰτ ἐϊλεμίς τιρ.

Παζὰρ ἐρτεσὶ μὀυτταϊὶ σαχσὶ βεκιλλερινὶν ἀρετζ Μκρδίτζ ἰλὲ Τηγγὴρ Συμεὼν ἐφεντιλερὶν βὲ Μουσὰ πεγὶν βεκιλλεριντὲν Ἰζζὲτ βὲ Μεχεμμὲδ Ἀλὶ ἐφεντιλερὶν χεΐγέτι μαχκεμεγὲ χιτάπεν πάζη μουχτασὰρ κελαμλαρηντὰν σόγγρα, ρεΐσὶ μαχκεμὲ ταραφεϊνὲ ἀτιτεκὶ καραρὴ τεπλίγ ἐϊλεμίς τιρ·

«Ταραφεϊνὶν ἰττιὰ βὲ μὀυταφαατηνὴν ἰστιμαηντὰν βὲ ἐβράκη ταχκικιγενὶν μὀυταλαὰ βὲ τετκικιντὲν σόγγρα, ἰτζάπη κεΐφιγὲτ λέτι οὐλ μὀυζακερὲ ταφσιλατὴ τουτουλὰν ζαπτναμὲ ἰλὲ τανζὶμ ἐτιλετζὲκ ἰλαμηντὰ κὸστεριλετζεγὶ βέτζχλε μούττεχὶμ Μουσὰ πεγὶν μεαπὲ οὐλ ἰτιχαμὴ ὀλὰν ἐφὰλ χακκηντὰ βακὴ ὀλὰν ἰχπαρὰτ γεκτίκερινὲ μουπαγὶν ὀλτηγὴ τζιγέτλε τεεμὶνὶ βιτζτὰνὲ τεμαμίϊλε κιαφὶ κὸρὸυλέμετιγιντὲν, ἐφάλη μεζκὸυρετὲν κάστεν χαρὶκ βὲ γάσπ ματτελεριντὲ ἐκσεριγὲτ, βὲ τιβὰρ τελινερὲκ σηκὰτ χακκηντὰ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ, βὲ Μαλχασὴν κεΐφιγέτι κατλινὲ κελίντζε, πουντὰ τάχι τετζριμιντὲ ἐκσεριγέτι σὀυλσάνη ἀρὰ χασὴλ ὀλάματηγηνταν, περαέτι ζιμμετινέ, βὲ σεπέπι ἀχέρλε μεθκοὺφ τεγὶλ ἰσέ, ταχλιγέϊ σεπιλινὲ καρὰρ βεριλτί.»

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Νοέμβριος 23/5, 1889

Ἐσχάμη Οὐμουμί 19. 5.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερί 77.
Τασφιγέϊ Τὀυγιοὺν καϊμεσί 7. 10.
Ἰστικράζη Ταχιλί 47.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιρέϊ Ὀσμανὶ 100 γρουστὰν

Μετζιτιγὲ	108	13	Πόλ	90	10
Μεταλὶκ	100	—	Ναπολέων	87	32
Πεσλὶκ	103	20	Κριμίτζα	51	10
Ἀλτηλὴκ	103	20	Λίρα Ἴγγλιζ	110	32

Μανὲτ καϊμέ 8. 54.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΙΗ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 12, 1889 ΝΟΥΜ. 50

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

	Σαχιφέ
Μασουμλαρὴν βεφατή	393
Χελάς	393
Τουὰ χαφτασή	394
Μεκιατίπι οὐμουμιγέ	395
Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν τερακκή οὐ τεκαττόυμόύ	395
Πὶρ Ὀσμανλὴ ριβαγετί	396
Ζελζελενὶν χαϊβανὰτ οὐζερινὲ ὀλὰν τεεσιρί	397
Νιζὰ τζηκαρὰν μαϊμούν	397
Τισλερὶν τεμιζλιγὶ χακκηντὰ τεταπίρι σηχχιγέ	398
Μόυτενεββιγέ	398
Μουχαρρεράτ	398
Σουουνάτη Σιγιασιγέ	399
Ἀκτζελερὶν Φιγιατή	400

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χὲρ χαφτὰ πεντζσενπὲ κὸυνοὺ νέσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχ. πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μετζιτιγὲ, βὲ πὶρ νόυσχεσὶ 30 παρά τηρ. Ποστὰ οὐτζρετὶ πιζὲ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ἰτζοὺν ταχριρὰτ Ἰσταντολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ, ἀπονὲ γιαζηλμὰκ, βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δόκτωρ Πετιπονὰ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΜΑΣΟΥΜΛΑΡΗΝ ΒΕΦΑΤΗ

(Φαζιλετλοὺ Δόκτωρ Φίλιππος Προύξ)

Πὶρ μασουμὴν ὀλμεσὶ πασκὰ πὶρ σέϊ ὀλμαγιηπ, Τζενάπη Χακκὴν ὀλ μασουμή, ταλίμ οὐ τερπιγεσινὶ κεντὶ ναζαρέτι ἰλαχιγεσὶ ταχτηντὰ ἰκμὰλ ἐτμεσὶ ζημνηντὰ ζεμινὶ χοτζαλαρτὰν τεφρὶκ πίρλε σεμαγιὰ ταβὲτ ἐϊλεμεσί τιρ. Ἰνσὰν πὶρ μασουμὴν ζεμιντὲν ἰσὲ σεματὰ νέσβ οὐ νόυμὰ πουλμασὴ χακκηντὰ ἐγίτζε μόυταλαὰ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, φικρὶ τερεφφοὺ ἐτὶπ μόυτεχαΐγὶρ καλήρ. Μασοὺμ τάϊμα σεματὰ πουλουνατζάκ. Χίϊνι σεπαβετλερίντὲ ὀλενλὲρ ἐπετιγετὶν πόυτοὺν μόυττετιντὲ τόυνγιανὴν τετζαρὶπ βὲ μεβανισὶ ἰλὲ πόγιόυγερὲκ ἀτὲμ ὀλτηκτὰν σόγγρα ὀλενλερτὲν φαρκλὴ ὀλατζακλάρ. Μασουμλὰρ σεμαβὶ Πετερλερινὲ ὀλὰν κιαμὶλ τεβεκκόυλλερὶ, κὸυναχσὴζ ὀμρλερίϊλε Ἰησουσὰ χουσουσὶ σουρεττὲ γιακὴν βὲ μαχρὲμ ὀλμαλαρὴ, χακικατὴ καπούλ ἐτμὲκ παπηντὰ σὰφ βὲ κὸνόυλλοὺ ὀλμαλαρή, πόγιόυκ τζαγτὰ ὀλενλερὶν βασὴλ ὀλὰ πιλετζεκλερὶ τεχαρέτι κιαμιλετὲν ζιγιατὲ πάκ, βὲ τόυνγιανὴν ἐν ἀκίλ οὐ χακιμλεριντὲν ζιγιατὲ χακὶμ ὀλμαλαρὴ χασεπίϊλε πόγιοὺκ τζαγτὰ ὀλανλαρὰ φαῒκ ὀλοὺπ, πόϊλετζε Ἀλλαχὴν λουτφλαρηντὰν πάζηλαρηνην γιάληνηζ μασουμλαρὰ μαχσοὺς ὀλτηγὴ μόυσαχετὲ ὀλουνούρ.

ΧΕΛΑΣ

Χάϊλη σενελὲρ ἀκτὲμ σιννταση̇μ ὀλὰν πὶρ κάτζ κεντζλὲρ ἰλὲ περαπὲρ Φιλαδελφειανὴν φακὶρ, μετροὺκ βὲ σιγιὰχ ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ οὐφὰκ πὶρ ἰς πασλαγιὴπ, Κυριακὴ κὸυνοὺ ἰκὶ τεφὰ Κυριακὴ μεκτεπὶ, ἀκσὰμ οὐστοὺ πὶρ βὰζ τζεμιγετὶ, βὲ χαφτὰ ἰτζιντὲ τετζεμμοὺ ἐτμὲκ οὐζρὲ πὶρ κάτζ τουὰ μετζλισὶ τεσκὶλ ἐϊλετίκ. Μεκτεπὲ κελὲν τζοτζουκλαρὴν κήσμη ἀζαμὴ βακτήϊλα ἐσαρετὲ τόυσμοὺς ὀλὰν βαλιτέϊν ἐβλατὴ ὀλτηγηντὰν, ἀνλερτὲν κουλλὴκ μόυττετιντὲ κετζιρτικλερὶ ὀμρ χακκηντὰ τζὸκ τζιγερσοὺζ χικιαγελὲρ ἰσιττίκ.

Πὶρ Κυριακὴ σαπαχὴ μεκτεπὲ πὶρ κάτζ γενὶ σακιρτλὲρ κετιριλὶπ, σουὰλ ὀλουντήκτα ἀνλερὶν ἄντζακ πὶρ κάτζ κὸυν ἀκτὲμ σεχρὲ κελτικλερὶ ἀνκλασηλτή. Ἀνλὲρ ἐσαρετὶν τιγιαρηντὰν κελμισλέρ ἰτι. Ἀλλαχὰ χάμτ ὀλσούν κι, σίμτι τιγιάρη μεζκὸυρετὲν ἐσαρὲτ λάγβ ὀλουνμὴς τηρ· φάκατ ὀλ ζεμὰν ἐσαρετὶν κουββετὶ ὀρατὰ σάπρ ὀλουνμὰζ πὶρ τερετζεγὲ βαρμὴς ἰτι. Τζοτζουκλαρὴν νακλιγετὶ μερακημηζὴ ταχρὶκ ἐττιγιντὲν, μεσκενλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετίκ. Ὄρατα βαλιτελερὶ πιζὲ κεντινὶν βὲ τζοτζουκλαρὴν νέ βέτζχιλε χελὰς πουλτηκλαρηνὴ περρὰκ πὶρ ταρζτὰ νάκλ ἐϊλετί. Κουρτουλμὴς ὀλτηκλαρηντὰν, μερκουμὲ χικιαγεγὶ σὲν πὶρ κάλπ ἰλὲ νάκλ ἐϊλετί. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ ἴσπου μεσοὺτ ἀϊλεγὶ μαχζοὺν βὲ μόυκεττὲρ κηλὰν πὶρ χουσοὺς ὀλοὺπ, ὃ τάχι πετερλερινὶν χάλα τάχτη ἐσαρεττὲ πουλουνμασή ἰτι. Χελὰς πουλμοὺς καρηνὴν κάλπ βὲ φικρινὶ ἰσγὰλ ἐτὲν γὲκ μεσελὲ ποὺ ὀλοὺπ, μερκουμὲ «Ζέβαλλη ζεβτζιμ χάλα τάχτη ἐσαρεττέ τιρ, ἀνὴ νάσηλ χελὰς ἐτὲ πιλίριζ;» τεγιοὺ νιτὰ ἐτέρ ἰτι.

Ζεβτζινὶν χελασηνὰ μετὰρ ὀλὰν πὶρ τζαρὲ ὀλοὺπ, ὃ τάχι ἐσὶρ σαχιπινὶν ἐσὶρ ἰτζοὺν ταλὲπ ἐττιγὶ ἀκτζεγὶ τετιγὲ ἐτμὲκ ἰτι. Φάκατ ἀκτζεγὶ κίμ βερετζὲκ ἰτι; Ζέβαλλη χατουνὴν ζεβτζινὲ μουχαππέτι κιαμιλεσὶ βάρ ἰτι ἰσέ τε, ἀκτζεσὶ γιὸκ ἰτι. Ποὺ ἐτζλτὲν ἀνὴν χελασηνὰ τερούνι τιλτὲν ἀρζουκές ἰτι, ἄμμα ἀρζουσηνὴ κουββετὲν φιϊλὲ κετιρμεγὲ γάϊρι μουκτετίρ ἰτι.

Πιζὶμ ἴσπου μεσελεγὲ τικκάτη κιαμιλεμὶζ τζὲλπ ὀλουντοὺ ἰσέ τε, ἄντζακ φακὶρ τζοτζουκλὰρ ὀλτηγημὴζ ἐτζλτὲν ταλὲπ ὀλουνὰν ἀκτζεγὶ τετιγὲ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τεγὶλ ἰτίκ. Φάκατ ποὺ χουσουστὰ τζαλησμὰκ κερὲκ ἰτιγινὶ χὶσς ἐττιγιμιζτὲν, ἀτεμὶ ταχλὶς ἐτμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν ἀκτζεγὶ ἐλὲ κετιρμεγὲ σάϊ οὐ γαϊρὲτ ἐττίκ. Σοὺ γιὰ ποὺ ταρίκλε χάϊλη μιχνέτ, μερὰκ βὲ τουατὰν σόγγρα, ἀκτζενὶν μετζμούϊ μικταρηνὴ τοπλαμαγὰ μουκτετὶρ ὀλτούκ.

Ἄρτηκ ἐσιρὶ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἀκτζεγὶ τετιγὲ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ κάλμαμηζ ἰτι. Φιτιγὲ ὀλὰν ἀκτζὲ τζεπιμτὲ ὀλαρὰκ πὶρ ἐμεκτὰρ ἰλὲ περαπὲρ ζεβαλλὴ χατουνὴν χανεσινὲ κιττιγὶμ κὸυνοὺ πὲκ ἐγὶ ζὶκρ ἐτέριμ. Πὶρ φακὶρ ἐσιρὶ ταχλὶς ἐτμεγὲ λαζὴμ ὀλὰν ἀκτζὲ γετιμιζτὲ ὀλαρὰκ σοκακλαρτὰν κετζτιγιμὶζ βακὴτ χὶσς ἐττιγιμὶζ τερουνὶ χεγετζανὴ ταριφὲ γάϊρι μουκτετίρ ἰζ. Χατουνὴν ἴσπου μόυζτεγὶ ἰσιττιγιντὲ ἰπρὰζ ἐττιγὶ μεσερρὲτ καπίλι φεραμοὺς τεγίλ, βὲ ἀνὴν «Ἀλληλούϊα» σεταλερὶ γάγετλε μόυεσσίρ ἰτι.

Πὶρ τεφά τα σεφαλέτοὺ ἐσαρὲτ ταχτηντὰ καλμὴς ὀλὰν ζεβαλλὴ ἀτεμὲ ἄτφη ναζὰρ ἐτελίμ. Μερκοὺμ ταχὰ κεντισὶ ἰτζοὺν ἰτζρὰ ὀλουνὰν σεϊλερτὲν πί χαπέρ ἰτι, φάκατ χελὰς πουλατζαγηνὴ ἰσιττιγιντὲ, καλπινὶν μεσερρετὶ ταρὶφ καποὺλ ἐτμὲζ τερετζετὲ ἀζίμ ἰτι. Μερκοὺμ σίμτι χελασὴ ἰτζοὺν νέ γιαπμαλή ἰτι; Ἀνὴ τεσεκκοὺρ ἰλὲ καποὺλ ἐτμεκτὲν μάτα πὶρ σέϊ λαζὴμ ὀλμαγιηπ, γιαπτηγὴ τάχι πουντὰν ἰπαρέτ ἰτι. Ἀνὴν χελασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χὲρ σέϊ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς ὀλοὺπ, σαχιπινὶν σαϊρλερὶν σάϊ οὐ γαϊρετλερινὶν σεμερεσὶ ὀλὰν ἀκτζεγὲ πετὲλ βερτιγὶ ἀζὰτ κιαγητηνὴ ἀλμακτὰν μάτα πὶρ σέϊ κάλμαμηζ ἰτι. Ἀτὲμ πὶρ τεφὰ ποὺ κιαγητλαρὴ καποὺλ ἐτερὲκ, ἄρτηκ ἐσαρεττὲν τζηκὴπ, μόυέππετεν χοὺρρ ὀλατζάκ ἰτι.

Τόστουμ, κὸυναχ ἰσλεμίσμισιν; Ὀϊλὲ ἰσὲ

σέν τε τ̇ζόυμλε κόλελερὶν ἐσαρετιντ̇ὲν τ̇αχὰ ζαλὶμ ὀλὰν π̇ὶρ κουλληκτ̇ὰ π̇ουλουναρὰκ ἐλλερὶν βὲ ἀγιακλαρὴν π̇αγλή τ̇ηρ. Χὲμ κ̇όυναχὴν ἐσαρετὶ βὲ χὲμ τ̇άχι ἀτ̇ὶλ βὲ κουτ̇τ̇ούς π̇ὶρ Ἀλλαχὴν χόυκμόὺ ταχτηντ̇ά σην. Φάκατ π̇όϊλελὲρ ἰτζόὺν Χριστοσὴν ζί κηϊ̇μὲτ κανηνὴν τ̇όκόυλμεσίϊλε χελὰς σατοὺν ἀληνμής̇ τ̇ηρ. Ἀλλὰχ σ̇ίμτ̇ι π̇ατ̇ιχαβὰ π̇ὶρ χελὰς τακτ̇ὶμ ἐτμεκτ̇έ τ̇ιρ. Χελασὴν ἰτζόὺν σεντ̇ὲν π̇ὶρ φιτ̇ιγὲ ταλὲπ̇ ὀλουνμάζ. Κ̇όυναχκιαρλὰρ ἰτζόὺν Ἀλλὰχ χὲρ σ̇έϊ ἰτζρὰ ἐτμὶς̇ ὀλοὺπ̇, σανὰ ζεβαλλὴ ἐσὶρ μισιλλόὺ χελασὴ καπ̇οὺλ ἐτμὲκ, βὲ ἴσ̇που χελασὴν π̇άχς̇ ἐϊλετ̇ιγὶ μεσερρεττ̇ὲ Ραπ̇π̇ὴν κουρτουλμησ̇λαρηντ̇ὰν π̇ιρὶ ὀλμὰκ νέ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇ιλμεκτ̇ὲν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ σ̇έϊ καλμάζ. Π̇ουντ̇ὰν μάτ̇α, Κεντ̇ισινὲ τεσ̇εκκόυρινὶ ἆρζ ἐτ̇ὶπ̇, μεμνουνιγετινὶ φαζὴλ ὀμρόὺν ἰλὲ τ̇άχι ἰσπ̇ὰτ ἐτμελίσιν.

Τ̇ΟΥΑ ΧΑΦΤΑΣΗ

ΙΝΤ̇ΖΙΛΙ ΙΤΤΙΧΑΤ̇ ΤΑΡΑΦΗΝΤ̇ΑΝ ΣΕΝΕ Π̇ΑΣ̇ΗΝΤ̇Α Π̇ΙΛ ΙΤΤΙΦΑΚ ΑΛΛΑΧΑ ΑΡΖΗ ΝΙΓΙΑΖ Π̇ΑΫ̇ΗΝΤ̇Α Τ̇ΑΒΕΤ

Ἐφρεντ̇ζὶ Ἰανουάριος 5—12, 1890,
Ρουμὶ Δεκέμβριος 24—31, 1889.

Τ̇ουὰ χαφτασὴ ζαρφηντ̇ὰ Ραπ̇π̇ὴν τ̇ζεμααττηνὴν νιγιαζλαρὴ ἄϊνι χουσουσατὰ χάσρ ὀλουνμασὴ ἰτζόὺν ἀτί όὺζ ζίκρ ματ̇τ̇ελὲρ τεκλὶφ ὀλουνούρ ἰσέ τε, μετ̇ζλισλερὶν ἰτ̇ζτιμὰ ἐττιγὶ φαρκλὴ μεμλεκετλερὶν ἀχβάλη μόυτεφερρικασηντ̇ὰν νάσ̇ι ματ̇τ̇ελερὶν τεβσὶ γιάχοτ̇ τεπ̇τ̇ιλὶ λαζὴμ κ̇ελὲ π̇ιλίρ. Π̇οὺ τ̇ζόυμλε ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ οὐμάρηζ κι, χὲρ κ̇όὺν ἰτζόὺν ταγὶν ὀλουνὰν ματ̇τ̇ελὲρ οὐμουμεν καπ̇οὺλ ὀλουνατ̇ζάκ τ̇ηρ.

Παζὰρ, Ἰανουάριος 5.

ΒΑΖΗΝ ΜΑΤ̇Τ̇ΕΣΙ

Χριστοσὴν κιλισεσί. Χριστιανλὰρ ἀρασηντ̇ὰ ἰντιπ̇άχη ρουχανὶ χουσουλὶ π̇απ̇ηντ̇ὰ Ρούχ ὀὺλ Κουτ̇σὴν νόυζουλὶ ἰτζόὺν τ̇ουά. Ἐφεσ. ά. 15—23.

Παζὰρ ἐρτεσὶ, Ἰανουάριος 6.

Σ̇ΑΧΣΙ Κ̇ΟΥΝΑΧΛΑΡ ΙΤΙΡΑΦΗ ΒΕ ΝΙΓΙΑΖ

Μαζιτ̇ὲ ἐτ̇ιλὲν κ̇όυνὰχ βὲ ἰχμαλὰτ ἰκραρὴ βὲ τ̇αχὰ μουκαττ̇ὲς ὄμρ κ̇ετζιρὲ π̇ιλμὲκ, Χριστοσὴν κιλισεσὶ, Ρούχ ὀὺλ Κουτ̇στ̇ὰν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ νούρ, χαγιὰτ βὲ κουββὲτ π̇ουλμὰκ, Ἰντ̇ζιλὶν χακικατηνὰ ἰταὰτ ἐτμὲκ π̇απ̇ηντ̇ὰ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ ἐμὶν ὀλμὰκ, βὲ τζοπ̇ανλὰρ βὲ Χριστοσὴν π̇αγηντ̇ὰ τζαλησ̇ὰν σάϊρ ἰσ̇τ̇ζιλὲρ ἰτζόὺν τ̇ουά. Ψαλ. λβ′. Νεεμ. θ′. 1—21. Ἐφεσ. δ′. 1—16. Ἑβρ. ιγ′. 7—21. Α Τιμ. δ′. Β Κορ. δ′. Ἐφεσ. γ′. 14—21. Ψαλ. πέ.

Σαλὴ, Ἰανουάριος 7.

ΜΙΛΛΕΤΛΕΡ ΒΕ ΧΟΥΚΜΤ̇ΑΡΛΑΡΗ

Ἀτ̇εμλερὶν περχιζκιὰρ βὲ π̇ὰκ ὄμρ κ̇ετζιρμελερὶ, Ραπ̇π̇ὴν κ̇όυνόυνὲ ριαγὲτ ἐτμελερὶ, μιλλετλερὶν σατ̇ακατὰ ραγὶπ̇ ὀλμαλαρὴ, μεμουρίϊνι τ̇όυβὲλ, χὲρ νὲβ ἰσγιὰν βὲ ζουλμετὶν τ̇εφὶ, σούλχ οὐ μόυσαλεμετὶν ἰπ̇κασὴ, «Ραπ̇π̇ὴν Κελαμηνὴν ἰλεριλεγὶπ̇ σ̇ερὲφ π̇ουλμασὴ», τ̇ινσιζλὶκ βὲ ἀγινπερεστλιγὶν ἰπ̇ταλὴ, βὲ τ̇ζόυμλε Χριστιὰν κιλισελερινὶν Κελὰμ Οὐλλαχὴν ταλιματηνὰ ἰταὰτ ἐτμελερὶ ἰτζόὺν τ̇ουά. Α Πέτ. β′. 13—25. Παρ. κθ′. Ἠσα. νς′. Α Τιμ. β′. 1—7. Ματθ. κέ. 14—30. Γαλ. ά. Ἰούδα ρισαλεσί. Ψαλ. ρμζ′. Ἠσα. κέ.

Τζηχαρσ̇ενπ̇ὶχ, Ἰανουάριος 8.

ΝΕΣΛΙ ΑΤΙ

Χριστιὰν βαλιτ̇εϊνλερὶν χουσουσὶ λούτφ βὲ χικμετὲ ναῒλ ὀλμαλαρὴ, μεκιατίπ̇ι ἀτ̇ιγὲ βὲ ἀλιγετ̇ὲ βὲ τ̇άρ ὀὺλ φόυνουνλαρτ̇ὰ τζαλησ̇ὰν τ̇ιντ̇ὰρ χοτ̇ζαλαρὴν ἀρτμασὴ, κ̇ὲντ̇ζ ὀγλὰν βὲ κ̇ὲντ̇ζ κηζλὰρ Χριστιὰν σ̇ιρκετλερινὶν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ ρουχανὶ σεμερὲ χουσουλὲ κ̇ετιρμελερὶ, κ̇εντ̇ζλερὶν χετ̇ὲφ ὀλτ̇ηκλαρὴ ἰγβαλερὶν ἀζαλμασηνὰ μόυσαῒτ̇ καβανίϊνι μόυφιτ̇ὲ τανζιμὶ ἰτζόὺν τ̇ουά. Ἰωάν. ιβ′. 35—50. Παρ. κγ′. 12—35. Ἐφεσ. ς′. 1—18. Κολ. γ′. 1—17. Β Τιμ. ά. 1—13.

Πεντζσ̇ενπ̇ὲ, Ἰανουάριος 9.

ΓΕΧΟΥΔΙ ΚΑΒΜΗ ΒΕ ΑΦΡΙΚΑ ΙΤΖΟ̇ΥΝ Τ̇ΟΥΑ

Ἔββελα Γεχουδὶ καβμὴ ἰτζόύν. Ἀνλερὶν καλπ̇λερὶ ὀύζεριντ̇εκὶ περτ̇ενὶν ρέφ ὀλουνμασὴ, Γεχουδιλὲρ ἀρασηντ̇ὰ τζαλησ̇ὰν μισιονὲρ σ̇ιρκετλερινὶν μόυπ̇αρὲκ κηλημασὴ, π̇ά χουσούς ἀνλερὶν ἀρασηντ̇ὰ Ἰπ̇ρανίτ̇ζε Ἄχτ̇η Τ̇ζετ̇ὶτ̇ νουσχελερινὶν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ γιαγιηλμασὴ, βὲ Ἀλλαχὴν Ἰσραὴλ καβμὴ χακκηντ̇ὰ ὀλὰν μόυρατ̇ὴ π̇απ̇ηντ̇ὰ Χριστιανλαρὴν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ τενβὶρ ὀλουνμαλαρὴ ἰτζόὺν τ̇ουά.

Σάνιγεν, βασὶ βὲ καπουλαρὴ χένουζ ἀτζηλμής̇ ὀλὰν Ἀφρίκα κητασὴ, μιλλιονλάρτ̇ζα σεκενεσὶ, ἀνλερὶ Ἰντ̇ζιλὲ κ̇ετιρμὲκ π̇απ̇ηντ̇ὰ ὀλὰν σάϊ οὐ γαϊρετλερὶν μόυγεσσὲρ ὀλμασὴ, βὲ ἐσὶρ ἄχζ οὐ ἰτασηνὴν κιάμιλεν λάγβ οὐ μὲν ὀλουνμασὴ ἰτζόὺν τ̇ουά. Ρωμ. ιά. Β Κορ. γ′. Ἱερ. λά. 1—14 βὲ 31—40. Ἠσα. ν′. Ἰωήλ. β′. 15—32.

Τ̇ζουμὰ, Ἰανουάριος 10.

ΤΑΪΦΕΛΕΡ

Ἰντ̇ζιλὶν ταϊφελερὲ ἰρσαλὴ π̇απ̇ηντ̇ὰ ἀρζοὺ βὲ σάϊ οὐ γαϊρετὶν ἀρτμασηντ̇ὰν, βὲ χακικατὰ γενὶ γενὶ καπουλὰρ ἀτζηλμής̇ ὀλμασηντ̇ὰν τ̇ολαγιὴ χάμτ̇ οὐ σενά.

Ἐμνιγετλὶ κιμσελερὶν χὲρ γερτ̇ὲ Ρούχ ὀὺλ Κουτ̇σὴν κουββετίϊλε τεπ̇σ̇ὶρ ἐτμελερὶ, ἰσ̇ὶν τεβεσσόυτ̇ ζημνηντ̇ὰ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ γερλὶ μόυπεσ̇σ̇ιρλὲρ ἰλὲ τζοπ̇ανλαρὴν ζουχουρὴ, μόυσκιρὰτ βὲ ἀφιὸν ἄχζ οὐ ἰταλαρὴ κ̇ιπ̇ὶ τ̇όκεζλερὶν ρεφὶ, π̇ιρτ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ καρὴ ἀλμὰκ, σόυπ̇γιανὴ κὰτλ ἐτμὲκ, βὲ βακτ̇τ̇ὰν ἐββὲλ τζοτ̇ζουκλαρὴ ἐβλεντ̇ιρμὲκ κ̇ιπ̇ὶ μουζὶρρ ἀτ̇ετλερὶν τ̇έφ οὐ λαγβὴ ἰτζόὺν τ̇ουά. Ἰωάν. δ′. 31—42. Ματθ. θ′. 27—38. Πράξ. β′. 14—40. Ρωμ. ιβ′. Β Κορ. έ. 8—21.

Τ̇ζουμὰ ἐρτεσὶ, Ἰανουάριος 11.

ΧΑΜΤ̇ ΟΥ ΣΕΝΑ

Κ̇ετζὲν σενὲ ζαρφηντ̇ὰ Ἀλλαχὴν π̇ιζὲ ὀλὰν ἰναγετλερὶ, μόυστακπ̇ελτ̇ὲ τ̇άχι π̇ερεκιατὰ ναῒλ ὀλατ̇ζαγημής̇ π̇απ̇ηντ̇ὰ π̇ιζὲ βερτ̇ιγὶ ὀὺμὶτ̇, π̇ά χουσούς Ἀλλαχὴν βασφὰ κ̇ελμὲζ μουχαπ̇π̇ετὶ, Ἴπ̇νι βαχιτ̇ινὶ ἰχσὰν ἐτμεσὶ, βὲ Ρούχ οὐ Κουτ̇σὴν χουζοὺρ βὲ κουββετὶ, ἴσ̇που τ̇ουὰ χαφτασὴ ζαρφηντ̇ὰ νιγιαζλαρημηζὴ π̇ιρλικτ̇ὲ Ἀλλαχὰ ἆρζ ἐτμὲκ ἰμτιγιαζηνὰ ναῒλ ὀλτ̇ηγημής̇ ἰτζόὺν χάμτ̇ οὐ σενά. Ψαλ. ρζ′. Λουκ. ιά. 5—13. Φιλ. γ′. Γεν. κς′. Ἠσα. νέ. Ψαλ. ρλέ.

Παζὰρ, Ἰανουάριος 12.

ΒΑΖΗΝ ΜΑΤ̇Τ̇ΕΣΙ

Μόυστακπ̇ελὶν τ̇ζελαλή. Χριστιανλαρὴν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ οὐγιανὴκ τ̇ουραρὰκ Ραπ̇π̇ Ἰησοῦς Χριστοσὴν κ̇ελμεσινὲ π̇εκλεμελερὶ ἰτζόὺν τ̇ουά. Α Θεσ. έ. 1—10.

Σ̇έρχ· Τ̇ουὰ μετ̇ζλισιντ̇ὲ χὲρ κεσὶν ἀλενὶ σουρεττ̇ὲ ἆρζ ἐτ̇έμετ̇ιγι νιγιαζὴ φικριντ̇ὲν ἆρζ ἐτμεσὶ ἰτζόὺν βακὴτ βεριλμεσὶ τεκλὶφ ὀλουνούρ. Π̇ά χουσούς ἀϊλελὲρ βὲ μουζαγιακατ̇ὰ ὀλανλὰρ ἰτζόὺν ἐτ̇ιλὲν ἰκρὰρ βὲ τ̇ουὰ ἐσνασηντ̇ὰ ἀρατ̇ὰ π̇ὶρ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ φουρσατλὰρ βεριλμεσὶ λαζήμ τ̇ηρ.

Ἰγγλίζτ̇ζε νουσχεσινὶ τ̇αχὰ ἐρκὲν ἐλὲ κ̇ετ̇ζιρέμετ̇ιγιμιζ σεπ̇επ̇τ̇ὲν, τ̇ουὰ χαφτασηνὰ μαχσούς προγραμὴν τάπ̇ οὐ νεσ̇ρὶ π̇οὺ σενὲ π̇ίρ ἀζ κ̇ετ̇ζικμίς̇ τ̇ιρ. Ἰντ̇ζιλὶ Ἰττιφακὴν Ἰσταντ̇όλ σ̇όυπ̇εσὶ βεκιλὶ Λονδρατ̇ὰν κ̇όντ̇εριλὲν μεζκόὺρ προγραμλαρὴν π̇ὶρ πακετινὶ ἄντ̇ζακ κ̇ετζὲν χαφτ̇ὰ ἆχζ βὲ καπ̇οὺλ ἐϊλεμίς̇ τ̇ιρ, βὲ ὀὺμὶτ̇ ἐτ̇έριζ κι ἀνλερὶν τερτ̇ζεμελερὶ Μεμαλίκι Σ̇αχανενὶν ἓν οὐζὰκ μαχαλλεριντ̇ὲ μεσκόὺν π̇ουλουνὰν ἀπ̇ονελεριμιζὲ Ἰανουάριος 5 τ̇ὲν ἐββὲλ γετισ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ.

Π̇οὺ προγραμὴν ἰστιμαληνὰ τ̇αῒρ ἀτιτ̇εκὶ μόυταλαατὴ π̇εγιὰν ἐτ̇έριζ·

1. Προγραμὴ, μόυντ̇εριτ̇ζ π̇ουλουντ̇ηγὴ κιαφφέϊ ματ̇τ̇ελερὶ κουλλανμαγὰ μετ̇ζπ̇ούρ σην κ̇ιπ̇ὶ κουλλάνμα. Ἀνὴ χαζηρλαγιανλὰρ μόυλχὲμ κιμσελὲρ ὄλματ̇ηκλαρηντ̇αν, π̇ιζὶμ βὲ τ̇ζεμααττημὴζ ἰτζόὺν ἓν ἐλζὲμ ὀλὰν χουσουσλαρὴ ζὶκρ ἐτμεζλέρσε κηνανηλμάζ. Μεζκόὺρ χουσουσλαρὴν προγραμτ̇ὰ ζὶκρ ὀλούνμαμαλαρη ἀνλὲρ ἰτζόὺν νιγιὰζ ἔτμεμεμιζε π̇ὶρ σεπ̇ὲπ̇ ὀλάμαζ. Προγραμὴν κ̇όζὲ τζαρπὰν γιανκ̇λησ̇λαρηντ̇ὰν π̇ιρὶ γάγετ τζὸκ τ̇ουὰ ματ̇τ̇ελερινὶ σ̇αμὶλ ὀλμασή τ̇ηρ. Π̇ὶρ π̇ιρατ̇ὲρ τ̇ουὰ ἐτμὲκ ὀύζρὲ ἀγιαγὰ καλκτ̇ηγηντ̇ὰ, γερινὲ ὀτούρμαζτ̇αν ἐββὲλ προγραμτ̇ὰ ὃ κ̇όυνὲ μαχσούς βὲ μόυντ̇εριτ̇ζ ὀλὰν κιαφφέϊ χουσουσλαρὴ ζὶκρ ἐτμεγὲ τζαλησ̇ήρ. Νετιτ̇ζεσιντ̇ὲ τ̇ουασὴ γάγετλε τ̇αγηνὴκ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, λεζζετινὶ γάϊπ̇ ἐτ̇έρ. Π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ κεντ̇ὶ χασιμινὲ κηλητ̇ζηνὴν γιασσὴ ταραφὴϊλε βὰρ ὀλὰν κουββετίϊλε βουρσὰ π̇ιλὲ, τ̇αρπ̇ενὶν κουββετὶ π̇ὲκ κ̇ενὶς̇ σάτχ ὀύζερινὲ γιαγιηλτ̇ηγὴ σεπ̇επ̇τ̇ὲν π̇ὲκ τ̇ζόύζι ζαράρ οὐ ζιγιὰν χασὴλ ὀλούρ. Κηλητ̇ζὴν οὐτ̇ζὴ μεζκόὺρ κουββετὶν νησφηντ̇ὰν ἆζ ὀλὰν π̇ὶρ κουββέτλε π̇ὶρ ἀτ̇εμὲ σαπλανσὰ, μόυχλὶκ π̇ὶρ γιαρὰ χασὴλ ἐτ̇έρ. Ἄσηλ μόυσ̇κιλὰτ, γάγετ τζὸκ σ̇εϊλὲρ τ̇ιλεμέκλε σεμαβὶ Πετ̇εριμιζὶ τατ̇ζὶζ ἐτμεμιζτ̇ὲ τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ καλπ̇λεριμιζὶν σ̇έβκ οὐ γαϊρετινὶ ζάϊ ἐτμεμιζτ̇έ τ̇ιρ. Π̇ὶρ τζοτ̇ζουγὴ π̇ὶρ σ̇έϊ τ̇ιλεμὲκ ὀύζρὲ ἀγλαγιὰ ἀγλαγιὰ κεντ̇ὶ πετ̇ερινὲ κοσ̇μακτ̇ὰ κ̇όρτ̇όυγιόυμόυζτ̇ὲ, ἀνὴν ρετ̇ζασὴ ὃν μόυχτελὶφ σ̇εϊλὲρ ἰτζόὺν τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ ἰκὶ, οὔτζ γιάχοτ̇ ἰχτιμάλ κι γιάλην̇ηζ π̇ὶρ σ̇έϊ ἰτζόὺν ὀλτ̇ηγηνὴ γιακ̇ήνεν π̇ιλίριζ.

2. Ἀνὴ σ̇έβκ οὐ χεραρέτλε κουλλάν. Σενενὶν ἶλκ χαφτασηνὰ, γιάχοτ̇ ναζάρη μόυταλααμηζὰ ἆρζ ὀλουνὰν ματ̇τ̇ελερὶν σηρασηνὰ ἐφκιάρη βαχιγὲ σεμερεσὶ ὀλὰν π̇ὶρ χόυρμὲτ βατ̇ζὶπ̇ ἰτ̇ιγὶ ἰτ̇τ̇ιασηντ̇ὰ π̇ουλούνμαγιορηζ. Ἀμερικατ̇ὰ βὲ σάϊρ γερλερτ̇ὲ π̇άζη κιλισελὲρ κεντ̇ιλερινὲ μαχσούς τ̇ουὰ προγραμὴ χαζηρλατ̇ηκλαρὴ κ̇ιπ̇ὶ, σάϊρ κιλισελέρ τε Ἐπισκοπιανὴ κιλισελὲρ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ σενενὶν π̇ιριντ̇ζὶ χαφτασὴ γερινὲ ἐλεμλὲρ χαφτασηνὴ (Π̇όγιόὺκ Χαφτ̇ὰ) χὴφζ ἐτμεγὶ μόυρετ̇ζτ̇ζὰχ σαγιαρλάρ. Π̇οὺ μεμλεκετὶν Ἰντ̇ζιλὶ κιλισελερὶ Ἰντ̇ζιλὶ Ἰττιφακὴν τεκλὶφ ἐτ̇τ̇ιγὶ χαφταγιὴ κ̇όζετμέκλε Ἰν-

τ̇ζιλὶ π̇ιρατ̇ερλερινὶν ἀζὶμ τ̇ζόυμχουρηνὰ κατηλμαγὰ καρὰρ βερμισ̇λέρ τ̇ιρ. Ἰσ̇λερὶ τζὸκ ὄλματ̇ηγη π̇ὶρ βακτὰ μόυσατ̇ὴφ ὀλμάγλε, τ̇ζεμααταρημηζτ̇ὰν ἔκσερι ἰτζὸὺν μεζκόὺρ χαφτὰ πὲκ μόυνασὶπ̇ βὲ οὐϊγοὺν π̇ὶρ βακήτ τ̇ηρ. Κέζαλικ σενεγὶ π̇οὺ βέτ̇ζχλε π̇ασ̇λαμακτ̇ὰ σουρέτι μαχσουσετὲ μόυνασὶπ̇ βὲ μόυεσσὶρ π̇ὶρ σ̇έϊ βάρ τ̇ηρ. Φάκατ ἔγερ ἀνὴ χὴφζ ἐτ̇ετ̇ζὲκ ἰσὲκ, ἀνὴ τ̇ζάν οὐ κ̇όνόυλτ̇ὲν χὴφζ, βὲ μόυμκὶν μερτεπ̇ὲ ἀντ̇ὲν ἰστιφατ̇ὲ ἐτμελίγιζ. Προγρὰμ πὲκ μόυκεμμέλ τ̇ιρ. Ἰανουάριος 5 ιντ̇ζὶ κ̇όυνὲ μαχσοὺς ὀλὰν βὰζ ἰτζὸὺν προγραμτ̇ὰ ζὶκρ ὀλουνὰν ματ̇τ̇ετ̇ὲν τ̇αχὰ ἀλὰ νέ ματ̇τ̇ὲ τεκλὶφ ὀλουνὰ π̇ιλίρ; σ̇οὺ κατ̇ὰρ βάρ κι π̇άζη βαϊζλὲρ τ̇ιλερλέρσε, ματ̇τ̇εγὶ τεπ̇τ̇ὶλ ἔτμεκσιζιν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ ἀγέτι κεριμὲ ἰντιχὰπ̇ ἐτ̇ὲ π̇ιλιρλέρ. Χάμτ̇ οὐ σενὰ ματ̇τ̇εσινὶν χαφτανὴν σονουνὰ τεεχιρὶ χὸς̇ βὲ μόυφὶτ̇ ὀλοὺρ ζὰνν ἐτ̇έριζ. Προγραμὴν μαπ̇ακὶ κησμὴ ἀλὰ ἰσέ τ̇ε, π̇ὶρ ἰχτὰρ τ̇αχὰ ἐτμὲκ ἰστέριζ. Ἔγερ π̇ὶρ τ̇ζεμαὰτ Πεντ̇ζσ̇ενπ̇ὲ βὲ Τ̇ζόυμὰ κ̇όυνλερινὶν ματ̇τ̇ελερινὶ π̇ιρλεσ̇τ̇ιρερὲκ, ἀνλὲρ ἰτζὸὺν Πεντ̇ζσ̇ενπ̇ὲ κ̇όυνόὺ νιγιάζλε, Τ̇ζόυμὰ κ̇όυνόυνόὺ κεντ̇ὶ κιλίσε βὲ τ̇ζεμααταρὴ ἰτζὸὺν χουσουσὶ τ̇ουαγιὰ ταχσὶς ἐτ̇ερλέρσε, πὲκ ἀλὰ χαρεκὲτ ἐτμὶς̇ ὀλουρλάρ. Μεμοὺλ ἐτ̇έριζ κι ἀνλὲρ π̇οὺ βέτ̇ζχλε χαρεκὲτ ἐτ̇ετ̇ζεκλέρ τ̇ιρ.

3. Προγραμὴ μόυττεχὶτ̇ τ̇ουανὴν κουββετινὲ γάγετ π̇όγιόὺκ ἰμανὴν ὀλαρὰκ κουλλάν. Ἔγερ Χριστοσὴν ἰσ̇ὶ π̇οὺ μεμλεκεττὲ γιάχοτ̇ τ̇όυνγιατ̇ὰ ἰλερὶ κ̇ιτ̇ετ̇ζὲκ ἰσὲ, τ̇ζιτ̇τ̇ὶ βὲ μόυμινανὲ τ̇ουὰ βασηταση̇ίλε ἰλερὶ κ̇ιτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ. Νέσ̇ρι τ̇ινὲ μεμοὺρ ὀλὰν π̇ὶρ ἐντ̇ζόυμενὶν ἰσ̇ὶ σιγιασὶ βὲ τ̇όυνγεβὶ βασηταλαρὰ μόυρατ̇ζαὰτ ἐτμέκλε ἰτ̇ζρὰ ὀλουνὰ π̇ιλὶρ ἰσέ τ̇ε, χακίκατεν ρουχανὶ ὀλὰν π̇ὶρ ἴς̇ ἄντ̇ζακ τ̇ουὰ βασηταση̇ίλε ἰλερὶ κ̇ότόυρόυλὲ π̇ιλίρ. Ἔγερ χακικὶ τ̇ουὰ, γιάνι τ̇ζιτ̇τ̇ὶ ἀρζουτ̇ὰν νεσ̇ὲτ ἐτ̇ὲν τ̇ουὰ ὀλοὺρ ἰσὲ, ταλὲπ̇ ὀλουνὰν π̇ερεκετὶν ἰστιχσαλὴ ἰτζὸὺν σάϊ οὐ γαϊρὲτ τ̇άχι ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ. Ἔγερ κιάφφεμιζ τ̇άχι σεμαβὶ Πετ̇εριμιζὲ κ̇ελὶπ̇ σατ̇ακατσηζλαηγημηζτ̇ὰν τ̇ολαγιὴ Ἀνὴν χουζουρηντ̇ὰ τεβαζού, βὲ π̇οὺ μεμλεκεττὲ ὀλὰν ἰσινὶ μόυπ̇αρὲκ κηλμασὴ π̇απ̇ηντ̇ὰ γὲκ τ̇ὶλ βὲ γὲκ τ̇ζιχὲτ ὀλαρὰκ Ἀνὰ ἄρζη νιγιὰζ ἐτ̇ὲρ ἰσὲκ, καλπ̇λεριμιζὶ σ̇όυκρανιγὲτ βὲ μεσερρέτλε τ̇ολτ̇ουρὰν σεμερελὲρ κ̇ορετ̇ζεγιμὶζ σ̇όυπ̇χετ̇ὲν μόυσταγνὶ τ̇ιρ. Π̇οὺ μισιλλοὺ π̇ὶρ π̇ερεκὲτ τ̇ουατ̇ὰν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ γιὸλ ἰλὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνάμαζ. Π̇οὺ σενεγὲ δ̇ιλὲ π̇ὶρ ταρζτ̇ὰ π̇ασ̇λαγιαλήμ κι, π̇ὶζ σενέϊ μεζκόυρὲ ζαρφηντ̇ὰ χαγιάτη ρουχανιγετ̇ὲ φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ νέσ̇β οὐ νόυμὰ π̇ουλτ̇ηγημὴζ μισιλλού, Ἀϊνταπ̇ κιλισελερὶντ̇ὲ ἰντιπ̇άχη ρουχανὶ μόυνασεπ̇ετίϊλε Ρούχ ούλ Κουτ̇σὴν ζαχὶρ ὀλὰν κουββετὶ Μεμαλίκι Σαχανετ̇ὲ κιαῒν χὲρ π̇ὶρ κιλισετ̇ὲ τ̇άχι νόυμαγιὰν ὀλσούν.

ΜΕΚΙΑΤΙΠ̇Ι ΟΥΜΟΥΜΙΓΕ

[Π̇έντι μαχσούς]

Ζάτη χαζρέτι Πατ̇ισ̇αχινὶν Μεμαλίκι Σαχανελερὶντ̇ὲ π̇ὶρ τζὸκ καβμλὰρ π̇ουλουνμακτ̇ὰ, βὲ π̇οὺ καβμλὰρ π̇έλκι μεμαλίκι σαϊρετ̇ὲ ἐμσαλὴ κ̇όρόυλμετ̇ὶκ τ̇ερετ̇ζετ̇ὲ ἄϊνι σ̇έχρ βὲ κασαπ̇αλαρτ̇ὰ π̇ιρλικτ̇ὲ σακὶν ὀλμακτ̇ὰ τ̇ηρλάρ. Ἄλελ ούμούμ Μεμαλίκι Σαχανετ̇ὲ κ̇όρόυλτ̇όυγιόὺ ούζρὲ, μουχτελὶφ καβμλὰρ π̇ιρὶ π̇ιρλερίϊλε μόυνασεπ̇άτη τ̇οστανετ̇ὲ π̇ουλουνούπ̇, ἄχζ οὐ ἰτ̇ὰ εἴλεμεγὲ μετ̇ζπ̇οὺρ τ̇ηρλάρ, βὲ ἀνλερὶν π̇οὺ βέτ̇ζχλε μουαμελεγὲ μετ̇ζπ̇οὺρ π̇ουλουνμαλαρηνὴν χάϊλη φεβαϊτ̇ὶ τ̇άχι βάρ τ̇ηρ. Φάκατ π̇άχς ἐτ̇ετ̇ζεγιμὶζ μεσελενὶν τ̇αϊρεσὶ π̇ουντ̇ὰν τ̇άρ, γιάχοτ̇ π̇έλκι ἀνὴν π̇ὶρ σ̇όπ̇εσὶ τ̇ιρ.

Ἴπ̇τιτ̇ατ̇εν π̇εροὺ χόυκόυμέτι Σενιγενὶν μουτ̇τασὴφ ὀλτ̇ηγὴ μεσλέκι σερπ̇εστανὲ μουκταζιγιατήντ̇ζα, χὲρ μιλλὲτ αἰρὴ αἰρὴ κιλίσε βὲ μεκτεπ̇λερὲ μαλὶκ ὀλμαγὰ, βὲ π̇άζη τ̇ερετ̇ζὲ ούμούρη τ̇αχιλιγεσινὶν τεσβιγεσινὲ μεζούν τ̇ηρ. Ρουμλαρὴν, Ἐρμενιλερὶν, βὲ σάϊρ μιλλετλερὶν μεκιατίπ̇ι μιλλιγελερὶντ̇ὲ φαϊτ̇ελὶ ὀλμὰκ τ̇ζιχετίντ̇ζε ἀχίρεν μόυσ̇αχατ̇ὲ ὀλουνὰν τερακκηγιάτη φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ μιλέλι μεζκόυρεγὲ τ̇όστ ὀλὰν κιαφφέϊ ζεβατὴν π̇αΐσι μεμνουνιγετλερὶ ὀλσὰ σεζά τ̇ηρ. Μιλλὶ π̇ὶρ ἰπ̇τιτ̇αϊγὲ μεκτεπ̇ινὶν ἰσλαχὴ π̇απ̇ηντ̇ὰ π̇έζλ ὀλουνὰν γαϊρετ̇ὶν ἀσάρη μεργουπ̇εσινὶ γιακηνλαρτ̇ὰ μόυσ̇αχετ̇ὲ ἐττ̇ιγιμιζτ̇ὲν, ούμὶτ̇ ἐτ̇έριζ κι γαϊρέτι μεζκόυρὲ π̇όυτόὺν μιλλετὲ σιραγὲτ ἐτ̇ετ̇ζὲκ τ̇ιρ. Τ̇ζεχαλὲτ τερακκηνὴν γεκ̇γιανὲ τ̇όυσ̇μενὶ τ̇εγὶλ ἰσέ τ̇ε, ἕν κουββετλὶ τ̇όυσ̇μενλεριντ̇ὲν π̇ιρὶ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, π̇ὶρ μιλλὲτ ταλὶμ οὐ τερπ̇ιγὲ ὀλουντ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ κεντ̇ινὶν σάϊρ ζααφλαρηνὴ κ̇όρόὺπ̇, ἀνλερὶ π̇έρ ταρὰφ ἐτμεγὲ μουκτετ̇ὶρ ὀλούρ.

Φάκατ π̇οὺ μεκτεπ̇λέρλε π̇εραπ̇ὲρ Μεμαλίκι Ὀσμανιγετ̇ὲ μεκιατίπ̇ι ούμουμιγενὶν τ̇άχι π̇ουλουνμασὴ χαϊρλή τ̇ηρ. Π̇οὺ μισιλλοὺ μεκτεπ̇λερὶν φεβαΐτι ἀζιμεσὶ βάρ τ̇ηρ. Μεκιατίπ̇ι μιλλιγετ̇ὲ ταλὶμ ἐτ̇ὲν χοτ̇ζαλαρὴν ἔκσερισι ἀκιλανὲ σουρεττὲ Εὐρωπατ̇ὰ γιάχοτ̇ Ἰστανπ̇ολτ̇ὰ κιαῒν μεκιατίπ̇ι ούμουμιγετ̇ὲ μουαλλὲμ ζεβατ̇τ̇ὰν ἰντιχὰπ̇ ὀλουνμακτ̇ά τ̇ηρ. Ἀνλερὶν μεσ̇χοὺρ μεκτεπ̇λερτ̇ὲ καλμὴς̇ ὀλμαλαρὴ σ̇όϊλὲ τ̇ουρσοὺν, σάϊρ μιλλετλερὲ μενσοὺπ̇ σ̇ακ̇ιρτ̇ὰν ἰλὲ ούλφὲτ οὐ ούνσιγεττὲ π̇ουλουνμαλαρὴ τ̇άχι χάτ̇τ̇η ζατ̇ηντ̇ὰ π̇ὶρ ταλίμ τ̇ιρ. Κ̇εντ̇ζλὶκ βακτημτ̇ὰ π̇ὶρ μόυπ̇αχεσὲ τ̇ζεμιγετὶ ἀζ̇ασηντ̇ὰν ἰτίμ. Ὄλ βακήτ τάχτη μόυπ̇αχεσεγὲ ἀλτ̇ηγημὴζ μεσελελερτ̇ὲν π̇ιρὶ «Ὀκουμὰκ σεϊγιαχατ̇τ̇ὰν τ̇αχὰ ἰπ̇ρεταμὶζ μι τ̇ιρ;» τ̇εν ἰπ̇αρέτ ἰτί. Π̇οὺ σουαλὰ «Χάϊρ!» τ̇εγιοὺ τ̇ζεβὰπ̇ βεριλτ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, τ̇ζεβάπ̇η μεζκόὺρ ἰτζὸὺν χάϊλη σεπ̇επ̇λὲρ τ̇άχι ἰραὲ ἐτ̇ιλτ̇ί. Σεϊγιαχὰτ ἀτ̇εμὶ κεντ̇ινὶν τ̇άρ τ̇αϊρεσιντ̇ὲν τζηκαρὴπ̇, μιλλὲτ βὲ μεμλεκετὶ χαριτ̇ζιντ̇ὲ ὀλὰν μιλλὲτ βὲ μεμλεκετλερτ̇ὲ τ̇άχι μόυσταχσὲν σ̇εϊλερὶν π̇ουλουντ̇ηγηνὴ ἀνὰ κ̇όστερμέκλε ἀνὴ ταλὶμ οὐ τερπ̇ιγὲ, βὲ σουΐ ζὰνν βὲ τεασσόυπ̇ατ̇τ̇ὰν ταχλὶς ἐτ̇έρ, βὲ ἀνὴν τεβετ̇ζτ̇ζόυχὰτ βὲ μαλόυματηνὴ τεβσὶ βὲ τεζγὶτ̇ κηλάρ.

Ἰσ̇τ̇ὲ π̇οὺ φεβαΐτ̇τ̇ὲν π̇άζησ̇η ζαννημὴζτ̇ζα μεκιατίπ̇ι ούμουμιγετ̇ὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνὰ π̇ιλίρ. Π̇ὶρ κιμσενὶν φικρὶ π̇ὶζ ζὰτ κεντ̇ὶ μιλλετὶ ἀρασηντ̇ὰ π̇ιλὲ μουχτελὶφ ἐφκιαρὰ τεσατ̇όὺφ ἐττ̇ιγιντ̇ὲ π̇εσ̇ερι̇γετὶν ἐσ̇κιάλη μουχτελιφεσίϊλε ἰχτιλατ̇τ̇ὰ π̇ουλουνοὺρ, βὲ κεντ̇ὶ μιλλετινὶν φεζαὶλ βὲ νεκαΐσινὶ τακτ̇ιρὲ μουκτετ̇ὶρ ὀλούρ. Χὲρ μιλλετὶν ἐβσ̇ὰφ βὲ χασαῒσι μαχσουσεσιντ̇ὲ σάϊρ μιλλετλερὶν ἰπ̇ρὲτ ἀλατ̇ζακλαρὴ χουσουσλὰρ π̇ουλουντ̇ηγηντ̇ὰν, π̇ουνλὰρ ἄντ̇ζακ μεκτὲπ̇ ὁμρόυνόὺν ούλφὲτ οὐ ούνσιγετὶ ζεμανηντ̇ὰ ἀνκ̇λασ̇ηλήρ. Ταλὶμ οὐ τερπ̇ιγὲ μεσελεσιντ̇ὲ χουτ̇ούτη μιλλιγὲ χαριτ̇ζινὲ τζήκμαμαγα φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ τ̇ικκὰτ οὐ ἰτινὰ, χὲρ ἀτ̇εμὶν κεντ̇ὶ ἀραζισὶ ἐτραφηνὰ σαϊρλερὶν κεντ̇ὶ ταρλὰ βὲ π̇αγτζεσινὶν ζέρ οὐ τιμαρηντ̇ὰ νέ ἰσλαχὰτ ἰτ̇ζρὰ ἐττ̇ιγινὶ κ̇όρέμεγετ̇ζεκλερι σουρεττὲ γιόυκσὲκ π̇ὶρ τ̇ιβὰρ τ̇ζεκμεσινὲ π̇ενκ̇ζέρ. Ἄλελ χουσοὺς Τόυρκιατ̇ὰ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, μουχτελὶφ μιλλετλερὶν π̇ιρὶ π̇ιρλερίϊλε μόυνασεπ̇άτη τ̇οστανετ̇ὲ κ̇ετ̇ζινμεγὲ μετ̇ζπ̇οὺρ π̇ουλουντ̇ηκλαρὴ μαχαλλερτ̇ὲ ἀτ̇εμλερὶν Μεκτέπ̇ι Σουλτανινὶν σ̇ακ̇ιρτ̇λερὶ μισιλλοὺ κ̇εντ̇ζλικτ̇ὲν π̇ιρὶ π̇ιρλερίϊλε ούλφέτ οὐ ούνσιγεττὲ π̇ουλουνμαλαρὴ χάσσετεν ἀρζοὺ ὀλουνοὺρ π̇ὶρ κεϊφιγέτ τ̇ιρ. Π̇ιρλικτ̇ὲ ταχσίλι ἴλμ, Αὐστριανὴν Ἀλμὰν βὲ Τζεκλερὶ ἀρασηντ̇ὰ μεβτ̇ζούτ̇, βὲ μεμλεκέτι μεζκόυρενὶν π̇αΐσι χαραπ̇ὴ ὀλὰν χασουτ̇ανὲ ρεκαπ̇ετλερὶν τ̇έφ οὐ ἰζαλεσὶ ἰτζὸὺν κουλλανηλατ̇ζὰκ ἕν ἀλὰ τ̇ζαρελερτ̇ὲν π̇ιρί τ̇ιρ.

Π̇ουντ̇ὰν π̇ασ̇κὰ, ἴλμι λισανὰ βὲ σαϊρεγὲ μαχσοὺς φεβαΐτ̇ ἄντ̇ζακ μιλλὶ μεκτεπ̇λερὶν χαριτ̇ζιντ̇ὲ ὀλὰν μεκτεπ̇λερὲ κ̇ιτμέκλε ἕν ἀλὰ σουρεττὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνὰ π̇ιλίρ. Π̇ὶρ τακὴμ Ἰγγλιζλὲρ κεντ̇ὶ ἐβλατ̇λαρηνὴ ἕλ γέβμ μόυσταμὲλ ὀλὰν Ρουμτ̇ζανὴν ταχσιλὶ ἰτζὸὺν Ρουμλαρὴν Χεϊπ̇ελὶ ἀτ̇ασηντ̇ὰ βακὴ μεκτέπ̇ι ἀλισινὲ κ̇όντ̇ερμισ̇λέρ τ̇ιρ. Ἀλμάντ̇ζα ταχσιλὶ ἰτζὸὺν Π̇έϊ ὀγλουντ̇ὰ κιαῒν Ἀλμὰν μεκτεπ̇ὶ χὲρ χάνκ̇ι π̇ὶρ Ρούμ γιάχοτ̇ Ἐρμενὶ μεκτεπ̇ιντ̇ὲν τ̇αχὰ ἀλὰ π̇ὶρ μαχὰλ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, ὀγλανλαρὰ μαχσοὺς Ροπ̇ὲρτ κολετ̇ζὶ, βὲ κηζλαρὰ μαχσοὺς Χὸμ μεκτεπ̇ὶ τ̇άχι Ἰγγλίζτ̇ζε ταχσιλὶ ἰτζὸὺν ἕν ἀλὰ τεεσισατ̇τ̇ὰν τ̇ηρλάρ. Ἔλπ̇εττε π̇οὺ μεκτεπ̇λερὶν κιάφφεσιντ̇ὲ σάϊρ λισανλὰρ τ̇άχι μόυκεμμὲλ σουρεττὲ ταλὶμ ἐτ̇ιλμεκτέ τ̇ιρ. Μέσελα Χὸμ μεκτεπ̇ιντ̇ὲ Φρανσή̇ζτ̇ζα, π̇ὶρ Φρανσὴζ μουαλλιμὲ ταραφηντ̇ὰν ταλὶμ ἐτ̇ιλμεκτ̇ὲ, βὲ σ̇ακ̇ιρτ̇ὰν χαφτατ̇ὰ ἰκὶ κ̇όὺν Φρανσή̇ζτ̇ζα τεκελλόυμόυνὲ μετ̇ζπ̇οὺρ π̇ουλουνμακτ̇ὰ τ̇ηρλάρ.

Μεκιατίπ̇ι μιλλιγὲ ἰπ̇κὰ βὲ μουχαφαζὰ ὀλουνμαλή τ̇ηρ, ζίρα μιλλετὶν κ̇εντ̇ζλερινὶν κησμη ἀζαμὴ ἀνλερτ̇ὲ ταλὶμ ὀλουνατ̇ζάκ τ̇ηρ· φάκατ χὲρ μιλλετὲ μαχσοὺς ὀλὰν κ̇εντ̇ζλερὶν π̇ὶρ κησμὴ ἄλελ χουσοὺς χάλ οὐ χαϊσιγετλερὶ μουκταζιγιατήντ̇ζα χεϊγέτι ἰτ̇ζτιμαϊγὲ ἀρασηντ̇ὰ μεβκίϊ ριγιασεττ̇ὲ π̇ουλουνατ̇ζὰκ ὀλανλαρὴν μεκιατίπ̇ι ούμουμιγενὶν π̇ιριντ̇ὲ π̇ὶρ κάτζ σενὲ ταλὶμ οὐ τεπ̇ιγὲ ὀλουνμαλαρὴ μόυνασὶπ̇ ὀλοὺρ ζὰνν ἐτ̇έριζ.

ΜΟΥΤΤΕΧΙΤ̇ΕΪ ΑΜΕΡΙΚΑΝΗΝ ΤΕΡΑΚΚΗ ΟΥ ΤΕΚΑΤ̇Τ̇ΟΥΜΟΥ

(49 ηντ̇ζὴ νόυσχετ̇εκὶ π̇εντὶν τ̇εβαμὴ)

Ὀρτ̇οὺ βὲ τ̇ονανμά· — Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερικανὴν π̇όυτ̇τ̇ζέϊ ἀσκερισινὶ Φράνσα, Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἀλμανία τ̇εβλετλερὶ π̇όυτ̇τ̇ζέϊ ἀσκερισίϊλε τατπ̇ὶκ ἐττ̇ιγιμιζτ̇ὲ π̇έρ βέτ̇ζχι ζίϊρ νετιτ̇ζεγὲ κ̇ελίριζ· Φρανσατ̇ὰ χὲρ σενὲ ὀρτ̇οὺ βὲ τ̇ονανμαγιὰ ὀλὰν ταχσισὰτ 182,500,000 ταλὲρ ὀλοὺπ̇, ἀτ̇ὲμ π̇ασ̇ηνὰ 4.98 ταλὲρ τ̇όυσ̇έρ· Ἰγγιλτερρατ̇ὰ ταχσισάτη σενεβιγὲ 158,400,000 ταλὲρ ὀλοὺπ̇, ἀτ̇ὲμ π̇ασ̇ηνὰ 4.20 ταλὲρ τ̇όυσ̇έρ· 1886 σενεσιντ̇ὲ Ἀλμανία ταχσισατὴ 113,000,000 ταλὲρ ὀλοὺπ̇, ἀτ̇ὲμ π̇ασ̇ηνὰ 2.44 ταλὲρ τ̇όυσ̇έρ ἰτί. Μόυττεχιτ̇έϊ Ἀμερικανὴν 27,000 νεφερτ̇ὲν ἰπ̇αρὲτ π̇ὶρ ὀρτ̇ουσὴ ὀλοὺπ̇, ἀνὴν ἰτζὸὺν σενεβὶ 50,000,000 ταλὲρ, γιάνι ἀτ̇ὲμ π̇ασ̇ηνὰ 86 σὲντ σάρφ ἐτ̇έρ.

Ἴσ̇π̇ου 27,000 νεφερὶ π̇αλατ̇ὲ μεζκόὺρ ούτζ μουαζζὰμ τ̇εβλετλερὶν σούλχ οὐ μόυσαλεμὲτ βακτηντ̇ὰ σιλὰχ ἀλτηντ̇ὰ σακλατ̇ηκλαρὴ 1,224,604 νεφὲρ ἀσακὶρ ἰλὲ τατπ̇ὶκ ἐτ̇ὲρ ἰσὲκ, ἀνλερὶν χὲρ σενὲ π̇οὺ ούγουρὰ κουββετλερινὶν σεκιζτ̇ὲ π̇ὶρ κησμηνὴ ζάϊ οὐ ἰστιχλὰκ ἐττ̇ικλερινὶ κ̇όρετ̇ζέγιζ. Κέζα, μεσ̇γουλιγετλεριντ̇ὲν τάχτη σιλαχὰ ἀληνὰν κιμσελερὶν κουββεττ̇ὲ π̇έρ κεμὰλ ὀλτ̇ηκλαρηνὴ, βὲ τ̇άμμ ταπ̇ιατλαρηνὴν τεσ̇εκκόὺλ ἐτ̇ετ̇ζεγὶ τ̇ζαγτ̇ὰ ἀληντ̇ηκλαρηνὴ

τικκάτη ναζαρὰ ἀλὴρ ἰσέκ, ζάϊ ὀλὰν κουββετὶν ταχὰ ζιγιατὲ ὀλτηγὴ τεπεϊγιοὺν ἐτέρ. Ἰρατὴν ποὺ βέτζχλε ζάϊ ὀλμασὴ Εὐρωπανὴν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἰλὲ ὀλὰν μόυσαπεκάϊ τόυτζτζαριγεσιντὲ ζαΐφ τόυσμεσινὲ τάχι πὶρ σεπὲπ ὀλτηγηντὰν παΐσι τεχσέτ τιρ. Πινάπερὶν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ὀρτούϊ ταϊμισίϊλε τονανμασὴ ζαΐφ τιρ τενιλετζὲκ, φάκατ πουντὰν γιρμὶ πὲς σενὲ ἀκτὲμ ἀσηλὰρ ἰλὲ ἐτιλὲν τζενκτὲ πὶρ ταβὲτ ἰλὲ μουχαρεπὲ μεϊτανηνὰ 2 μιλλιὸν ἀσακίρι νιζαμιγὲ βὲ 626 ζηρχλὴ τόκτόύ.

Τιτζαρέτ· — Ἀμερικανὴν ἰτχαλὰτ βὲ ἰχρατζατὴ σάϊκι 1,500,000,000 ταλὲρ ὀλούπ, Φράνσα ἰλὲ Ἀλμανιανηνκινὲ μόυσαβὶ κελὶρ ἰσέ τε, Ἰγγιλτερρανηνκιντὲν (3,000,000,000 ταλὲρ) χάϊλητζα νακής τηρ. Φάκατ τιτζαρέτι ταχιλιγεγὲ κελίντζε, ποὺ χουσουστὰ χὶτζ πὶρ μεμλεκὲτ Ἀμερίκα ἰλὲ τατπὶκ ὀλουνάμαζ. Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν τεμὶρ γιολοὺ νακλιγεσιντὲν ὀλὰν σενεβὶ ἰρατὴ 550,000,000 ταλερὶ μόυτετζαβὴζ ὀλούπ, μεπλάγη μεζκὸυρ Ἰγγιλτέρρα, Φράνσα βὲ Ἰταλιατὰ ἄϊνι μακσὲτ ἰτζοὺν τετιγὲ ὀλουνὰν μεπαλίγι μετζμουατὰν ζιγιατέ τιρ. Γιάληνηζ Πενσιλβάνια ἐγιαλετὶ σημεντηφεριν ὶν νακλιγεσὶ τζόυμλε Ἴγγλιζ σεφαΐνι τόυτζτζαριγεσινὶν νακλιγεσιντὲν ζιγιατέ τιρ.

Τιτζαρέτι παχριγέ· — Τιτζαρέτι παχριγὲ τζιχετίϊλε Ἰγγιλτερρατὰν σόγγρα Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα κελίρ. 1880 σενεσιντὲ Ἴγγλιζ σεφαΐνι τόυτζτζαριγεσὶ 18,000,000 τονελατολὴκ ἐμτιὰ νάκλ ἐτμισλὲρ ὀλούπ, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανηνκὶ 9,000,000 τονελατολὴκ ἐμτιὰ νάκλ ἐτμὶς τιρλέρ. Ποὺ τάχι Φρανσανηνκινὶν τὸρτ μισλί τιρ. Τόυνγιανὴν ἐμτιάϊ τόυτζτζαριγεσινὶν 100 τὲ 20 κησμηνὴ Ἀμερίκα σεφαΐνὶ νάκλ ἐτερλέρ. Φράνσα βὲ Ἀλμανία σεφαΐνὶ ἄντζακ 100 τὲ πεσὲρ κὴσμ νάκλ ἐτερλέρ.

Ἰχτιλὰτ ταρικλερί· — 1887 σενεσὶ νιχαγετινὲ τεγὶν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ ἰνσὰ ὀλουνὰν σημεντηφὲρ χαττηνὴν τουλοὺ 145,200 μὶλ ὀλούπ, Εὐρωπατὰ πουλουνὰν χαττλὰρ 124,200 μιλτὲν ζιγιατὲ τεγίλ τιρ. Τόυνγιατὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν σημεντηφὲρ χαττλαρηνὴν τουλοὺ 337,000 μὶλ ὀλούπ, τεμὲκ κι πόυτόυν τόυνγιὰ χαττλαρηνὴν 100 τὲ 44 ὀὺ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ αἰτ τιρ. Ἄζ βακηττὰν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ πουλουνὰν χαττλὰρ τόυνγιανὴν μαπάκι κησμηντὰ πουλουναντὰν ζιγιατὲ ὀλατζάκ τηρ. Πουντὰν μάτα σοὺ τάχι χατρτὰ χὴφζ ὀλουνμαλὴ τὶρ κι, ἰνσὰν χὶτζ πὶρ μεμλεκεττὲ Ἀμερικατὰ ὀλτηγὴ κατὰρ ἰστιραχάτλα γιολτζουλὴκ ἐτέμεζ. Ἀμερίκα ἰτζατκερτέσὶ ὀλὰν γιατὰκ βαγονλαρὴ ὂλ τερετζὲ μόυκεμμὲλ τὶρ κι, ἰνσὰν Ἀτλαντὶκ ὠκεανοσηντὰν Πάχρη Μουχίτι Κεπιρὲ κατὰρ γετὶ κὸυν βὲ γετὶ κετζὲ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐτσέ, γιοργουνλὴκ χὶσς ἐτμέζ.

Τεμὶρ γιολλαρηντὰν μάτα, Ἀμερίκα νεχρλερὶ τόυνγιανὴν ἓν τζεσὶμ ἠρμακλαρὴ τηρ. Γιάληνηζ Μισισίππη ἠρμαγὴ Βόλγας νεχρὶ ἰστισνὰ ὀλαρὰκ Εὐρωπανὴν τζόυμλε νεχρλερινὲ μόυσαβί τιρ. Μισισίππη ἠρμαγηνὴν τουλοὺ τακρίπεν 3,200 μὶλ ὀλούπ, καπίλι σέϊρ οὐ σεφὲρ ὀλὰν σόυπελερινὶν τουλὴ 19,200 μιλτὲν ζιγιατὲ τιρ. Χήδσην ἠρμαγὴ Ἀλπένιγε, γιάνι μόυνσαπηντὰν 160 μὶλ πούτη μεσαφεγὲ βαρήντζαγια κατὰρ τζεσὶμ σεφινελὲρ ἰτζοὺν καπίλι σέϊρ οὐ σεφὲρ τιρ. Ἄϊνι τερετζὲ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὀλὰν σάϊρ 12 νεχρλὲρ ταχὰ βάρ. Σαχίλι τεργιατὰν χάϊλη πούτη μεσαφετὲ χάϊλη τζεσὶμ ἰσκελελὲρ βάρ. Τενιζτὲν 1,500 μὶλ πούτη μεσαφετὲ 3,000 τονελατολὴκ κεμιλερὶν σέϊρ οὐ σεφὲρ ἐττικλερινὶ κὸρμὲκ κατὰρ γαρὶπ πὶρ σέϊ ὀλάμαζ. Ἴσπου νεχρλὲρ σεναΐ ταρζτὰ ἰκμὰλ ὀλουνμὴς ὀλούπ, καναλλὰρ βασητασήϊλε γεκτικερινὲ ράπτ ὀλουνμὴς τηρλάρ. 1880 σενεσιντὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ 265,000,000 ταλὲρ μεσαρίφλε ἀτζηλμὴς 4,300 μὶλ τουλουντὰ κανὰλ βάρ ἰτι. Σεφαΐν γιακλασμασηνὰ μόυσαΐτ ὀλὰν σεβαχίλι παχριγενὶν βόυσατὴ 13,000 μὶλ ὀλούπ, ἔγερ πουνλαρὰ ἰλάβετεν τζεζιρὲ βὲ κὸρφεζλερὶ τάχι χισαπὰ ἀλὴρ ἰσέκ, Ἀμερίκα σεβαχίλι παχριγεσινὶν 32,000 μὶλ τουλοὺ ὀλτηγηνὴ κὸρόυρόυζ. Πουντὰν μάτα, βαπορλαρὴν γιακλασμασηνὰ μόυσαΐτ κὸλλερὶν τουλοὺ 1,600 μὶλ τιρ.

Μαχσουλάτη Μόυτενεββιέ· — Ἀμερίκα μαχσουλατηνὴν ἄζ μόυττεττὲ χαΐρετενκὶζ σουρεττὲ ἰλερὶ κιττιγινὶ ἰραὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἀτιτὲ 1866 ἰλὲ 1886 σενελερὶ μαχσουλατηνὴν μουκαγεσὲ τζετβελινὶ τερτζ ἐτέριζ·

	1866		1886	
Ἀλτοὺν βὲ κὸυμόυζ	63,500,000	ταλὲρ	83,500,000	ταλὲρ
Σεκὲρ	20,000,000	λίπρα	286,000,000	λίπρα
Παμούκ	1,000,000,000	»	3,182,000,000	»
Πουγτάϊ	212,000,000	κιλέ	357,000,000	κιλέ
Μησὴρ πουγταγὴ	786,000,000	»	1,936,000,000	»
Γάζ γιαγὴ	396,000,000	ὀκκὰ	2,829,000,000	ὀκκὰ

Ποσταχανὲ βὲ τηλεγράφ· — Τόυνγιανὴν χὶτζ πὶρ τζιχετιντὲ ποὺ κατὰρ κησσὰ μόυττεττὲ ποστὰ οὐσουλὴ ποὺ τερετζὲ νέσβ οὐ νόυμὰ πόυλμαμὴς τηρ. Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ 1866 τὰ 23,328 ποσταχανὲ βὰρ ἰκέν, σίμτι 57,376 ποσταχανέ, φάκατ Ἀλμανιατὰ ἄντζακ 18,583, Ἰγγιλτερρατὰ 17,587, βὲ Φρανσατὰ 7,296 ποσταχανὲ πουλουνούρ. Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν 240,000 μὶλ ποστὰ γιολοὺ ὀλούπ, Ἀλμανιανηνκὶ 51,000, Φρανσανηνκὶ 40,000, βὲ Ἰγγιλτερρανηνκὶ 25,000 μὶλ τιρ. Κετζὲν σενὲ Ἀμερίκα ποσταχανελεριντὲν 3,576,000,000 νουσχετὲν ζιγιατὲ μεκτοὺπ βὲ χὲρ νὲβ ἐβράκη ματπουὰ κὸντεριλίπ, Ἰγγιλτερρατὰν κὸντεριλενλὲρ 2,270,000,000ή, Ἀλμανιατὰν κὸντεριλενλὲρ 1,816,000,000 ή, βὲ Φρανσατὰν κὸντεριλενλὲρ 1,400,000,000 νουσχεγὶ τετζαβοὺζ ἐτμεμισλερ τιρ. Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ ποσταχανετὲν κετζὲν ἐσγιάϊ μερσουλετὲν ἀτὲμ πασηνὰ 71, Ἰγγιλτερρατὰ 61, Ἀλμανιατὰ 41, βὲ Φρανσατὰ 39 παρτζὰ τόυσέρ. Ἔλ κησσέ, μιλέλι μεζκόυρενὶν ἰλκὶ ποστὰ οὐμοὺρ οὐ μουαμελατὴ ἰτζοὺν 56, ἰκιντζισὶ τακρίπεν 44, οὐτζόυντζόυσόυ τακρίπεν 29, βὲ τὸρτόυντζόυσόυ τακρίπεν 29 μιλλιὸν ταλὲρ σάρφ ἐτμὶς τιρ.

Οὐμόυρη τηλεγραφιγεγὲ κελίντζε, Ἀμερικανηνκὶ τόυνγιανὴν χὲρ χάνκη πὶρ μεμλεκετινκιντὲν βασί τιρ. 1884 σενεσὶ χιταμηντὰ Ἀμερίκα τηλεγραφλαρὴ 138,600 μὶλ χαττὰν βὲ 417,600 τελτὲν ἰπαρὲτ ἰκέν, ταρίχι μεζκόυρτὲ Ρουσιατὰ 60,600 μὶλ χὰττ βὲ 138,000 μὶλ τέλ, μόυστεμλικιατήϊλα περαπὲρ Φρανσατὰ 51,000 μὶλ χὰττ βὲ 150,000 μὶλ τέλ, Ἀλμανιατὰ 46,400 μὶλ χὰττ βὲ 159,000 μὶλ τὲλ πουλουνοὺρ ἰτι.

Ἴσπου μουβαφφακιγὲτ γὲκ ναζὰρ ἰλὲ χαΐρετενκὶζ κὸρόυνόυρ, βὲ χὶτζ πὶρ μεμλεκετὶν ποὺ τερετζὲ μόυγεσσὲρ ὀλμασὴ ταριχτὲ κὸρόυλμεμὶς ἰσέ τε, ἀνὴ ἰζὰχ ἐτμὲκ μόυσκὶλ τεγίλ τιρ.

Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν χαριτασηνὰ ἄτφη νικιὰχ ἰλέ, ἀραζινὶν μόυνπὶτ ὀλούπ, τζεσὶμ ἠρμακλὰρ ἰλὲ σουλαντηγηνή, βὲ Ἀλεγένη βὲ Καγιὰ ταγλαρηντὰν μάτα ἄντζακ πὶρ κάτζ ταγλαρὴ σαμὶλ ὀλτηγηνὴ τικκάτη ναζαρὰ ἀλὴρ ἰσέκ, ἰχτιλατὰ ἀζὶμ σουχουλὲτ ὀλτηγηντάν, μεμλεκετὶν σεκενεσινὶν ἓρ γιὰ κὲτζ γάγετλε ἀρτατζαγηνὴ ἰστιντάτζ ἐτὲ πιλίριζ.

Ἀμερικαγιὰ χιτζρὲτ ἐτενλὲρ Εὐρωπανὴν ἓν τζεσοὺρ βὲ ἰσκόυζὰρ μιλλετλεριντὲν ὀλούπ, ὀραγιὰ βαρτηκλαρηντὰ ἐββελκὶ φαρκλαρὴ χὶτζ πὶρ βέτζχλε τικκατὰ ἄλματηκλαρηνταν, γενὶ ἐγιαλετλερτὲ σακὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν Εὐρώπα μιλλετλερινὶν ὀγρατηκλαρὴ χὲρ τζὶνς νιζὰ βὲ μόυσκιλατηνὰ ἰσαπὲτ ἔτμετιλερ. Ἴς βὲ κόυτζλερινὲ χαλὲλ κετιρετζὲκ τεχλικελὶ κονσουλαρὴ πουλούνμαμαση ἀνλὲρ ἰτζοὺν παχτιγιαρλὴκ ἰτι. Ἀνλερὶν ἀρασηντὰ μουχαρεπὲ σάϊκι ναμαλούμ τιρ. Ποὺ βέτζχλε μόυστακπὲλ ἀνλερὶν ἴλκ ἐμελλερινὶ τολτουρμὴς ὀλούπ, ποὺ κὸυν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ μόυσαβὶ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἐσλιχὰ μουχαρεπεσὶ τεγίλ, ἴλλα ταχὰ μουχὶμμ ὀλὰν μόυτζαχετέϊ τόυτζτζαριγὲ βὲ παχριγέ, γιάνι ἶς μουχαρεπεσὶ λαζὴμ τηρ.

ΠΙΡ ΟΣΜΑΝΛΗ ΡΙΒΑΓΕΤΙ

Πὶρ γιὰζ κόυνοὺ κόυνεσὶν περτεβλερὶ Ἰσταντὸλ τζαρσουσὴ οὐζερινὲ βουρμοὺς ἰκέν, πὶρ μόυσὶνν Ὀσμανλὴ κὸτόυρμὲκ ἰστετιγὶ πόγιοὺκ πὶρ πογτζαγιὴ σηρτηνὰ ἀλμαγὰ τζαπαλάγιορ ἰτι. Μερκοὺμ πὲκ ἰχτιγιὰρ βὲ κουββεττὲν τόυσμόυς ὀλτηγηντάν, πογτζαγιὴ σηρτηνὰ ἀλμαγὰ τζαλησὴτηγὴ ἐσνατὲ μεγιουσιγετιντὲν νάσὶ ἄχ οὐ ἐνὶν ἐϊλὲρ ἰτι Πὶρ τεφὰ καλτηρμαγὰ τζαλησὴτὴ ἰσέ τε, κόυτζόυ γέτμετιγιντεν γερὲ πρακὴπ ἰστιραχὰτ ἰτζοὺν ὀτουρτού. Πὶρ ἀζ σόγγρα κουββὲτ οὐ σηχχετὶ πὲρ κεμὰλ ὀλούπ τα τερὶν τόυσόυνόύρτζεσινε γερὲ πακαρὰκ κεντινὲ τογρού κελμεκτὲ ὀλὰν κόυζὲλ πὶρ τελικανλὴ κὸρτόύ. Ἰχτιγιὰρ ρουπασὴ ἐσκὶ ὀλὰν ἴσπου κεντζὲ πακαράκ, κελὶπ γιαρτὴμ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν ἀνὴ τιτρὲκ σὲς ἰλὲ γιανηνὰ τζαγηρτή. Κέντζ ἐγιλερὲκ πὲκ τζόυζι γαΐρέτλε πογτζαγιὴ καλτηρὴπ ἰχτιγιαρὴν ἀρκασηνὰ κοτού, βὲ «Νέρεγε κιτίγιορσην;» τεγιοὺ σουὰλ ἐττιγιντέ, τζεβάπεν ἰχτιγιὰρ «Ποὺ ρουπὰ πογτζασηνὴ Πὰτ παζαρηνὰ κόυτόυρετζέγιμ», τετί. Πουνὴν οὐζερινὲ κέντζ «Κιτετζεγὶν γὲρ ἔπεγι ἰρὰκ ὀλούπ, γιολλὰρ φενά, βὲ σενὶν κουββετὶν γιόκ. Πὲν ὂ ταραφὰ κιτίγιορημ, πογτζαγιὴ κὸτόυρόυ βερεγίμ», τετί. Ἰχτιγιὰρ πογτζαγιὴ βερμὲκ ἰστέμετι ἰσέ τε, κέντζ πογτζαγιὴ ὀμουζουνὰ ἀλαρὰκ ἰλεριγὲ κετζτί, ἰχτιγιὰρ τάχι ἀρκασηντὰν κιτμεκτέ ἰτι. Πὰτ παζαρηνὰ βαρτηκλαρηντὰ κέντζ πογτζαγιὴ ὀμουζηντὰν ἐντιρίπ, ἀλνηντὰν τερινὶ σιλερὲκ ἰχτιγιαρτὰν ἀϊρηλτή.

Ριβαγετὲ ναζάρεν, ὂλ σεμττὲ πὶρ μόυνετζτζὶμ πουλουνούπ, τισαρητὰ νὲ βουκοὺ πουλτηγηνὴ κὸρὲν κανπούρ, κόζόυ κεσκὶν βὲ κολλαρὴ οὐζοὺν ὀλὰν ἀλὶμ ποὺ ζάτ ἰτι. Μόυμαϊλέϊχ τισαρὴ τζηκήπ, σοκαγὴ τολαστή, βὲ κεντζὶν ὀνόυνόυ κεσερὲκ γερὲ τόυσόυπ σουρέτι τζιγερσουζανετὲ φιγὰν ἐτμεγὲ πασλατή. Ἀσηρὴ τερετζὲ σητζὰκ ὀλτηγηντάν, κέντζ τερινὶ σιλερὲκ κελμεκτὲ ἰκέν, κανποὺρ ἰχτιγιαρὴ κὸρόυπ γιανηνὰ κιτερὲκ, «Τερτὶν νέ τιρ;» τεγιοὺ σουὰλ εϊλετί. Κεντζὶν σουαληνὰ τζεβάπεν μόυνετζτζὶμ μαχζοὺν πὶρ ταρζτὰ «Ἄχ! σουσηζλὴκ βὲ

γιοργουνληκτὰν ὀλόύγιορημ, σού, σού», τεγιόὺ νιτὰ εἴλετί. Κέντζ ἐτραφηνὰ κὸζ κεζτιρὶπ πὶρ κουγιοὺ κόρμετιγιντὲ, σουρέτι ἰχτιραμκιαρανετὲ ἰχτιγιαρὰ χιτάπεν σöϊλὲ τετί· «Πάπα, κὸυνὲς ὂλ κατὰρ σητζάκ κι, πὲν κὲντζ βὲ τὶντζ ὀλτηγὴμ χαλτὲ, γιοργοὺν βὲ σουσαμὴς ἰσὲμ, κὸυνὸὺν σητζαγὴ σανὰ νέ κατὰρ ζιγιατὲ ἐζιγὲτ βερμὶς ὀλμαλή! Πὶρ ἀζ σὰπρ εἰλὲ, κιτὶπ πὶρ τζεσμετὲν σανὰ σοὺ κετιρεγίμ.» Πὶρ ἀζ σόγγρα φεσινὶ σοὺ ἰλὲ τολτουρμὴς ὀλαρὰκ κελὶπ, χέπισινι ἰχτιγιαρὰ ἰτζιρτί. Ἰχτιγιὰρ σουγιὴ ἰτζὲρ ἰτζμὲζ ἀτζαὶπ σουρεττὲ κέσπι κουββὲτ ἐτερὲκ ἀγιαγὰ καλκὴπ, κεντζὶν ἐλιντὲν τουττοὺ, βὲ κὸζλερινὶ ἀνὴν οὐζερινὲ τικερὲκ σöϊλὲ τετί· «Ὄγλουμ, ποὺ κοὺν ἰκὶ τεφὰ σὲν κεντιντὲν πόγιοὺκ ὀλανλαρὴν γιόυκόυνόὺ καλτηρὴπ, ἐζιγετλερινὶ ταχφὶφ εἴλετίν. Ἀλλὰχ ρεφικλερινὲ μουχαππὲτ ἰζχὰρ ἐτερὲκ, κεντινὲ κουλλὴκ ἐτενλερὲ μόυκιαφὰτ ἰχσὰν ἐτὲρ ὀλοὺπ, σενὶν χακκηντὰ ὀλὰν χοσνουτιγετινὶ ἰτμὰμ ἐτμὲκ ἰτζόὺν πενὶ ταγὶν εἴλετί. Χὲρ νέ τάχι ὀλσὰ ἰκὶ ἀρζουλαρηνὴ τολτουρμαγὰ κατὶρ ἰμ. Σουὰλ ἔτμε, βὲ σηρρλαρὴ κέσφ ἐτμεγὲ τζαλήσμα.» Κέντζ χέμαν σουὰλ ἐτμὲκ οὐζρὲ ἰκέν, ἰχτιγιὰρ σόζόυνόὺ κεσερὲκ ἰλάβετεν πέρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ κελὰμ εἴλετί· «Τὲζ ἀρζουνὴν νέ ὀλτηγηνὴ πανὰ πεγιὰν εἰλέ. Γιανκλὴς ἰντιχαπαττὰ πουλούνμαμαν ἰτζόὺν πὲν σενὶν φικρινὶ ἀτζατζάγημ. Ἰκὶ φαρκλὴ σείλὲρ ἰστεμεγὲ μεζοὺν ἰσέν τε, σίμτι ἄντζακ πιρισινὶ ἰστέ. Ἰστετιγὶν σερβέτ, ἰζζέτ οὐ ἰτιπάρ, ἴλμ οὐ χικμὲτ βὲ σάν οὐ σόχρὲτ ὀλὰ πιλίρ. Ἀλτὴ ἄϊ σόγγρα γίνε ποὺ μαχαλτὲ τικὲρ ἰστεγινὶ σανὰ ἰχσὰν ἐτετζέγιμ.»

Κέντζ σασηρμὴς ὀλαρὰκ τζεβὰπ βερέμετιγιντεν σόυκόυτ ἐττί. Μερκοὺμ ἰχτιγιαρὴν πουρουσὴκ γιόυζόυνὲ σόυπχὲ ἰλὲ πακάρ ἰτὶ ἰσέ τε, μόυνετζτζιμλερὶν ἰκτιταρὴ χακκηντὰ ὀκουτηγὴ ἀτζαὶπ χικιαγελερὶ ζὶκρ ἐτερὲκ, ποὺ ἀτὲμ ὂ κιπὶ πὶρ κουββετὲ μαλὶκ τιρ τεγιόὺ τόυσόυντόύ. Κανπούρ «Ἰστὲ, ἰστὲ», τεγιόὺ ἰπρὰμ εἴλετί. Κέντζ νέ ἰστεγετζεγινὶ πίλμετιγιντεν τερεττόυτ ἐτμεκτὲ ἰκέν, ἐτραφηνὰ κὸζ κεζτιρερὲκ ἀγὴρ γιόὺκ τασηγιὰν χαμμαλλαρὴ, γιακητζὴ κόυνεσὶν ἀλτηντὰ ἐμτιὰ σατὰν σατητζηλαρὴ, βὲ ἓν νίχαγε κατιφὲ καπλὴ σετγιὰ ἰτζιντὲ γιαγιηλμὴς ὀλαρὰκ ἀρκασηντὰν πὶρ σόυρόὺ ἀσκὲρ κιτὶπ χὲρ ἐμρὶ ἰτζρὰ ὀλουνὰν πὶρ πασὰ κετζτιγινὶ κόρτόύ. Ποὺ κιπὶ πὶρ πόγιόὺκ ζὰτ κόρτόυκτὲν σόγγρα, φάκρη χαλτὲ ὀλὰν ποὺ κέντζ κεντὶ σεφαλετινὶ κεμαλήϊλε χὶσς ἐττί. Ἀνὴν ζαννήντζα, σερβὲτ κεντισινὶ μεσουτ, βὲ ρεφικλερινὲ ἐγιλὶκ ἐτμεγὲ μόυκτετὶρ κηλατζαγηντὰν, τόυνγιὰ κεντισινὲ πὶρ τζεννὲτ κιπὶ ὀλατζάκ ἰτι. Ἰχτιγιὰρ κεντζὲ «Ἰντιχὰπ ἐττὶν μι;» τεγιόὺ σοροὺπ, «Ἔββετ, πάπαμ, σερβὲτ ἰστέριμ», τζεβαπηνὴ ἀλτηγηντὰ ἂχ τζεκερὲκ σόζόυνόὺ πὲρ βέτζχι ζὶὶρ τεβὰμ εἴλετί· «Ἰστετιγινὶ σανὰ βερετζέγιμ. Γιάρην τζαρσουγιὰ κιτὶπ, σίμτι σανὰ βερτιγὶμ ἀλτοὺν ἰλὲ πὶρ Ἀφρικαλὴ τατζιρτὲν ἰντζοὺ ἄλ. Ἰντζουγὶ πεϊλερὲ σατὴπ, ἀλτηγὴν ἀκτζὲ ἰλὲ ἄγζ οὐ ἰτανὴ ἰλερὶ κότόύρ. Ἀλτὴ ἄϊ σόγγρα γίνε ποὺ μαχαλτὲ κόρόυσόύρόυζ.»

Οὖτζ ἄϊ κέτζμεζτεν ἐββὲλ Ἐφρὶ Χασὰν πόυτόὺν Ἰσταντπολτὰ ἓν ζενκὶν ἀτὲμ κιπὶ κέσπι ἰστιγὰρ εἴλετί. Κόλελερὶ ὂν πάπ μόυκελλέφ χανελερτὲ σακὶν, τεβελερινὶν σαγιησὴ γιόκ, ἐμτιάϊ τόυτζτζαριγεσὶ τζόὺμλε ἰσκελελὲρ πογιούντζα ὀλὰν μαγαζαλαρὴ τολτουρούρ, βὲ σάν οὐ σόχρετὶ τζόύμλε μουαμελατὴ χὲρ κεσὲ μαλόὺμ ὀλατζὰκ τερετζετὲ μαρούφ ἰτι ἰσέ τε, κεντισὶ μεσουτ τεγίλ ἰτι. Ἀλτὴ ἄϊ μόυττὲτ χιτὰμ πουλτηκτὰν σόγγρα, μαχάλη μουαϊγεντὲ χαζὴρ πουλουντὴ ἰσέ τε, κατιφὲ βὲ ἀλτοὺν ἰλὲ μόυζεϊγὲν ἀραπὰ ἰλὲ κιτετζὲκ γερινέ, ἰχτιγιαρὴν πογτζασηνὴ κότόυρτόυγιόὺ κόὺν κιϊτιγὶ ἐσκὶ ρουπὰ ἰλὲ κιττί. Ἐσκὶ ρουπαλαρηνὴ κιϊμεκτὲν τζεκίνμετιγι κιπὶ, τζεχρεσινὶ ποζὰν μερακηνὴ πεγιὰν ἐτμεκτὲν τάχι τζεκινμέζ ἰτι. Μόυνετζτζὶμ «Ἐφρὶ Χασὰν πουρατά μη σην; ἰσὶν νάσηλ;» τεγιόὺ σορτηγηντὰ, «Κιάσκι ἐγί τιρ τεγὲ πιλσὲ ἰτίμ!» τζεβαπηνὴ ἀλὴπ, «Ἀρζοὺν σενὶ μεσουτ κήλματη μη;» τεγιόὺ σορτηγηντὰ κέντζ σοὺ βέτζχλε ἰτάϊ τζεβὰπ εἴλετί· «Χάϊρ, σερβὲτ κότόυρόυλμεσὶ ἓν ἀγὴρ γιόυκτὲν κόὺτζ ὀλὰν ἀγὴρ πὶρ γιόὺκ ὀλοὺπ, ἰνσὰν τινκλενμὲκ ἰτζόὺν πὶρ τακικὰ πιλὲ ἀνὴ σηρτηντὰν πρακάμαζ. Κόλελερὶμ γιαλαντζὴ βὲ χηρσὴζ ὀλτηκλαρὴ ἐτζλτὲν τάϊμα μερακτά ἰμ.» Ἰχτιγιὰρ ἂχ τζεκερὲκ σöϊλὲ τετί· «Πὲν πουνλαρὴν τζόύμλεσινι σανὰ ἐββελτὲν χαπὲρ βερὲ πιλὶρ ἰτὶμ, φάκατ πὶζ ἀτεμλερὲ ἐτετζεκλερὶ ἰντιχαπὰτ παπηντὰ γιὸλ κόστερμεγὲ μεζουν τεγὶλ ἰζ. Ἰζχὰρ ἐτετζὲκ τικὲρ πὶρ ἀρζοὺν ταχὰ βὰρ, πακαλὴμ ὂ νέ ὀλατζάκ;» Ἐφρὶ Χασὰν ἰντιχὰπ ἐτετζεγὶ σέϊ χακκηντὰ τόυσόυντόυγιόὺ σηρατὰ ὀμουζουντὰ πὶρ τεστὶ σοὺ ὀλαρὰκ κετζὲν κουτζόὺκ πὶρ τζοτζοὺκ κόρόὺπ, σιρὶν πὶρ σιμὰ ἰλὲ σöϊλὲ τετί· «Πάπα, πὲν κ α ν α ὰ τ ἰστέριμ. Σενὶ κόρμεζτεν ἐββὲλ ὀλτηγὴμ κιπὶ, πενὶ γεβμιγὲ ἐκμεγινὶ καζανὴρ, φάκατ μεσουτ βὲ καναατλὴ χακὶρ πὶρ κιατὶπ εἰλέ.» Ἰχτιγιὰρ πουνὴ ἰσιττιγιντὲ μεσερρετιντὲν σητζραγιαρὰκ, «Ὄγλουμ, ποὺ τεφακὶ ἰντιχαπὴν πὲκ χακιμανέ τιρ. Νέ σερβέτ, νέ ἰζζέτ οὐ ἰτιπὰρ βὲ νέ τε ἴλμ σαατὲτ βερίρ. Καναὰτ κατὰρ φαϊτελὶ ὀλὰν πὶρ σέϊ γιόκ τηρ», τετί.

ΖΕΛΖΕΛΕΝΙΝ ΧΑΪΒΑΝΑΤ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΟΛΑΝ ΤΕΕΣΙΡΙ

Ριβαγετὲ ναζάρεν, χαϊβανὰτ ζελζελετὲν ζιγιατεσίϊλε κορκοὺπ, ἐββέλτζε ταχρὶκ ὀλουνμαλαρὴ πάζεν ζελζελὲ βουκοὺ πουλατζαγηνὴ ἰχπὰρ ἐτμεγὲ κιαφὶ τιρ. Ἀνλερὶν τεχσετενκὶζ πὶρ σέϊ βουκοὺ πουλτηγηνὴ ἀνκλατηκλαρηνὰ σόυπχὲ γιόκ τηρ. Ἀτὲς φισὰν ταγλαρηνὴ τεχαρρὶ ἐτμεγὲ ραγὶπ ὀλὰν Προφεσὸρ Μίλνη χαϊβανατὴν ποὺ κιπὶ βακτλαρτὰ πουλουντηκλαρὴ χαρακιατὴ ἰἰζὰχ ἰτζόὺν πὲρ βέτζχι ζὶὶρ πάζη μισαλλὲρ ἰραὲ ἐτμὶς τιρ.

1880 σενεσιντὲ Τόκιο σεχριντὲ βουκοὺ πουλὰν ζελζελὲ ἐσνασηντὰ κετιλὲρ ὀτεγὲ περιγὲ κοσαρὰκ κατζμαγὰ τζαλησηρλάρ, τιλκιλὲρ χαβλαρλὰρ, βὲ ἀτλὰρ ἀχηρτὰ ἐτραφλαρηνὰ τζεκιλμὶς ὀλὰν ταχτὰ περτελερὶ γιηκμὰκ ἰτζόὺν τεκμὲ ἀταρλάρ ἰτι. 1749 σενεσιντὲ Λονδρατὰ ζελζελὲ βουκοὺ πουλτηγὴ βακὴτ πὶρ καναλτὰ πουλουνὰν σαζὰν βὲ σάϊρ παληκλὰρ ἰζτιρὰπ βὲ τεχσὲτ ἀλαμετλερὶ κόστερμισλὲρ, βὲ πὶρ ζελζελετὲν σόγγρα σάτχη ζεμινὲ ὀλμόὺς βὲ ὀλμὲκ οὐζρὲ ὀλὰν παληκλὰρ τζηκτηγὴ κόρόυλμόὺς τιρ.

Χαϊβανατὴν τάμμ σαρσηντηταν ἐββὲλ ταχρὶκ ὀλουνμασὴ ἓν ζιγιατὲ τικκατὰ σαγιὰν χουσοὺς τηρ. Ποὺ χουσοὺς ὂλ τερετζὲ μαλόὺμ τὶρ κι, Καλαβριανὴν χεϊπετλὶ ζελζελεσινὶν οὐζερίντὲν πὶρ μόυττὲτ κετζίντζεγε τεγὶν ἐχαλὶ χαϊβὰν κισνεμεσὶ βὲ κὰζ σεσὶ ἰσιττιγιντὲ γίνε ζελζελὲ ὀλατζὰκ ζὰνν ἐτερὲκ τεχσέτλε ἐβλερίντὲν τισαρὴ κατζαρλάρ ἰτι. Ζελζελετὲν πὶρ ἀζ ἐββὲλ μιτιλλιλερὶν ἀχηρτὰ ὀτεγὲ περιγὲ σητζρατηκλαρὴ, σόυλόυνλερὶν παγρησιηκλαρὴ, βὲ κουρπαγαλαρὴν κηρηλταμακτὰν φεραγὰτ κελτικλερὶ μόυσαχετὲ ὀλουνμὴς τηρ. Ἰαπονιαληλαρὴν καβλίντζε, κόστεπὲκ ταχρὶκ ὀλουντηγηνὰ ἀλαμὲτ ὀλμὰκ οὐζρὲ γερὶ καζάρ. Κουσλὰρ πασλαρηνὴ κανατλαρὴ ἀλτηνὰ κιζλεγερὲκ τουχὰφ χαρεκετλερτὲ πουλουνουρλάρ. Πάζεν κόγια τεργιατὰ βουκοὺ πουλὰν πὶρ καρησηκληκτὰν τεχσετὲ κελμὶς κιπὶ τενὶζ κουσλαρηνὴν τζεσὶμ σόυρόυλερὶ καραγιὰ οὐτζαρλάρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, 1885 σενεσιντὲ Τζιλιτὲ βουκοὺ πουλὰν ζελζελετὲν ἐββὲλ πόυτόὺν κόπεκλὲρ Ταλκαχόνο σεχριντὲν κατζμησλάρ τηρ.

Ἰχτιμάλεν χαϊβανατὴν ζελζελὲ βουκουηνὴ ἐββέλτζε πιλμελερὶ ἀνλερὶν σάϊκι χὲρ ζελζελετὲν ἀκτὲμ βουκοὺ πουλὰν χαφὶφ σαρσηντηγιὴ χὶσς ἐτμελερίϊλε ἰζὰχ ὀλουνὰ πιλίρ. Πουντὰν μάτα, ἀτὲς φισὰν ταγλαρηνὰ γιακὴν ὀλὰν σεμτλερτὲ πάζεν γερτὲν ζεχρλὶ γὰζ τζηκὰρ, βὲ ζὰνν ὀλουντηγηνὰ κόρὲ, χαϊβανὰτ ἴσπου γαζλαρτὰν φενὰ σουρεττὲ μόυτεεσὶρ ὀλουρλάρ.

ΝΙΖΑ ΤΖΗΚΑΡΑΝ ΜΑΪΜΟΥΝ

Δζάβα τζεζιρεσινὲ σεϊγιαχὰτ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ ζὰτ πὲρ βέτζχι ζὶὶρ νακλιγετὶ ἰρὰτ εἰλεμίς τιρ·

Πὶρ σαπὰχ ταγλαρτὰν κελὲν σοὺ σηζηντηλαρήϊλα πιρικμὶς ὀλὰν οὐφὰκ πὶρ κὸλ γιανηντὰ τουρμακτὰ ἰτίμ. Κόλόὺν οὐζερινὲ τζεσὶμ πὶρ ἀγὰτζ οὐζανμὴς ὀλοὺπ, ἀγατζὴν σὴκ βὲ παρλὰκ γιαπρακλαρὴ ἀρασηντὰ σαπὰχ οὐϊκουσοὺ τζεκμεκτὲ ὀλὰν μεφρὲτ πὶρ γιηλὰν γιατμακτά ἰτι. Γιηλανὴν οὖστ ταραφηντὰ τζινσὶ γιαραμαζληκτὰν χὰζζ ἐτὲν κουββετλὶ πὶρ σεπὲκ βὰρ ἰτι.

Σεπὲκ τάμμ γιηλανὴν γιαττηγὴ ταλὴν τογρουληγηντὰ σουγιὴν γιόυζόυνὲ πὶρ τιμσὰχ τζηκτηγηνὴ κόρερὲκ γεκτὲν γιηλανὴν οὐζερινὲ ἀτηλτηγηντὰν, γιηλὰν σουγιὴν ἰτζιντὲ τιμσαχὴν οὐζερινὲ τόυστόύ. Σεπὲκ ἀγατζὴν ταληνὰ σαρηλαρὰκ κεντινὶ κουρταρτὴ ἰσέ τε, σουγιὴν ἰτζιντὲ γιηλὰν ἰλὲ τιμσὰχ γαβγαγιὰ πασλατηλάρ. Τιμσὰχ τζενεσίϊλε γιηλανὴ καβρατὴ, γιηλὰν τάχι ἀζγήντζασηνα πόυκόυλερὲκ σουγιοὺ ἄλτ οὖστ ἐτὶπ κόπόυρττόύ. Τιμσαχὴν πετενινὶν ἐτραφηνὰ σαρηλαρὰκ ἄρτ ἀγιακλαρηνὴ σακατλατὴ, βὲ σηκαρὰκ ποὺλ βὲ κεμικλερινὶ ἐζτί. Γιηλὰν ἰλὲ τιμσὰχ πὶρ κὰτζ τεφαλὰρ γιουβαρλαντηλὰρ ἰσελὲρ τε, νέ πιρὶ βὲ νέ τάχι τικερὶ σὸν φόυτουχατὴ καζαντή.

Πόυτόὺν ποὺ μόυττὲτ ζαρφηντὰ γαβγαγιὰ σεπὲπ βερμὶς ὀλὰν σεπὲκ γαβγαγιὴ σέϊρ ἐτερὲκ κεϊφλενὶρ, ταλτὰν ταλὰ σητζρὰρ, τζενκλεσὲν γιηλὰν ἰλὲ τιμσαχὰ γιακλασὴρ, βὲ φεργιὰτ ἐτερὲκ γίνε κατζάρ ἰτι. Ὂν τακικὰ κετζὲρ κετζμὲζ γαβγὰ σεσὶ κεσιλτί. Γιηλὰν τιμσαχὴν πετενὶ ἐτραφηντὰ σαρηλμὴς ἰτι ἰσέ τε, πὶ χαγιὰτ πασὴ σουτὰ σαρκηλτὴ, τιμσὰχ τάχι ὀλμόὺς ἰτι.

Ποὺ σηρατὰ μαϊμουν ὀλμόὺς ὀλὰν τόυσμενλερινὶν λασελερὶ οὐζερινὲ σαρκηλὰν ταλτὰ τόυνεγερὲκ ἀνλερὶ ζεβκλενὶπ κεϊφλενὶς ἰτι. Μαϊμουνὴν ποὺ μουαμελεσὶ σεπὲπ ὀλτηγὴ ζαραρ

πίρ τε χακαρὲτ ἰλαβὲ ἐτμὲκ τεμὲκ όλτηγηντὰν, κόλοὺν κεναρηντὰν πὶρ τὰς ἀλαρὰκ μαϊμουνὰ ἀττήμ. Μαϊμοὺν πασηντὰν βουρουλαρὰκ τιμσαχὴν λασεσὶ οὐζερινὲ τουστοὺ, φάκατ ἄνιτε κεντινὶ τοπλαγιαρὰκ ἀγατζὰ σητζραγιὴπ σὴκ ταλλὰρ ἰτζιντὲ ναπετὶτ ὀλτού.

ΤΙΣΛΕΡΙΝ ΤΕΜΙΖΛΙΓΙ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΤΕΓΑΠΙΡΙ ΣΗΧΧΙΓΕ

Τισλὲρ γεγετζεγὶ οὐκουτοὺπ καπίλι χάζμ πὶρ χαλὲ κετιρμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, τζουρούμεκτὲν βικαγεσὶ ἰτζοὺν τάϊμα τισλερὶν τεμὶζ πουλουντηρηλμασὴ λαζήμ τηρ.

Τισλερὶν ἀχβάλη σηχχιγεσινὲ τικκὰτ ἔτμεγενλερ ταaμτὰν σόγγρα τισλερινὶ τεμιζλέμετικλεριντεν, τισλερὶν ἀρασηντὰ καλὰν γεμὲκ παρτζαλαρηνὴν κοκμασηντὰν τολαγιὴ πὶς κοκουλὰρ χὶσς ἐτερλέρ.

Τισλερὶν πουλασὴκ πρακηλμασὴ χαβανὴν τεεσιρίϊλε ἄντζακ χουρτεπίνλε κόρουλὲ πιλὲν πὶρ τακὴμ χαϊβανὰτ χασὴλ ὀλμασηνὰ σεπεπιγὲτ βερίρ· ποὺ χὰλ ἰσὲ τισλερὶν μινεσινὶ ποζὰρ, ἀντὲν τισλὲρ τζουρούμεγὲ πασλάρ.

Τισλερὶν τζουρούμεσὶ πὶρ τακὴμ ταγιανηλμὰζ ἀγρηλαρὰ σεπὲπ ὀλτηκτὰν, βὲ νίχαγετ τισλερὶ τζεκτιρτικτὲν σόγγρα γεμεκλερὶν σουρέτι ματλουπετὲ ἐζιλέμεμεσιντεν τολαγιὴ φιὶλι χὰζμ κουτζλεσίρ, ποὺ χὰλ κιτὲ κιτὲ μιτὲ ἀγρηλαρηνὴ τεβλὶτ ἐτέρ.

Τισλέρτζε μουχαταραλὴ σεϊλερτὲν πιρί τε σητζὰκ πὶρ σέϊ γενιλμεσὶ ἀκαπιντὲ σογοὺκ σέϊ γεμέκ τιρ.

Σητζὰκ πὶρ σέϊ γεγὶπ ἰτζιλὶρ ἰτζιλμὲζ σογοὺκ σέϊ γεμὲκ βὲ ἰτζμὲκ πὶρ τακὴμ τὶς χασταληκλαρηνὰ σεπὲπ ὀλούρ.

Ἰστὲ ἄρζ ὀλουνὰν ἀχβαλὲ πινάεν τισλερὶ τεμιζλεμὲκ ἰτζοὺν τικκὰτ, βὲ ταχὰ τογρουσὴ τὶς χιλαλὴ βὲ γιάχοτ φουρτζὰ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ ἐλζέμ τιρ.

Σιγιαχλανμὴς τισλερὶν τεμιζλενμεσὶ χουσουσηντὰ τζαρέϊ ἀτζὶλ ὀλμὰκ οὐζρὲ σοὺ τερτιπλερὶ μούνασὶπ ἄττ ἐττίκ.

Κηνὰ κηνὰ τοζὴ, σόγιοὺτ κόμούροὺ, τεπασὶρ τοζὴ κιπὶ μεβὰττ ἰστιμὰλ ἐτιλμελί τιρ.

Πουνὴν μικτὰρ βὲ σουρέτι ἰστιμαλινὲ κελίντζε, κηνὰ κηνὰ τοζὴ 10 τιρχέμι ἀσαρὶ, τεπασὶρ τοζὴ 50 τιρχέμι ἀσαρὶ, σόγιοὺτ κόμούροὺ 50 τιρχέμι ἀσαρί. Πουνλὰρ ἠσλὰκ βὲ γιουμουσὰκ πὶρ τουλπέντ ἰλὲ βὲ γιάχοτ τὶς φουρτζασὴ βασηντασὴϊλε σούρούλερὲκ τισλερὶ τεμιζλεμελί.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ Καχηρετὲ Χινδλὶ πὶρ Μεδζουσὶ βεφὰτ ἐτέρ. Μεδζουσὶ ἀτετιντὲν ὀλὰν ὀλούλερὶν γιακηλμασὴ οὐσουλινὶν μερκοὺμ χακκηντὰ ἰτζρασηνὰ ρουχσὰτ ἰτασὴ ἰτζοὺν μούτεβεφφανὴν ἀκραπὰ βὲ μεζχεπτασλαρὴ χούκούμέτι μαχελλιγεγὲ μούρατζαὰτ ἐτερλέρ.

Χούκούμὲτ μεσβερὲτ ἐτιλμεσὶ λαζὴμ κελὲν μαχαλλερὲ ἰγπάρη κεϊφιγὲτ ἐϊλετικτὲν σόγγρα, πουνλαρὰ ἴζν βερίρ. Μεδζουσὶ ἀτέτι βέτζχλε, ποὺ Χινδλιλὲρ τζεναζελερινὶ ἀλαρὰκ, Καχίρε χαριτζιντὲ πουλουνὰν Ἀπασιγὲ νὰμ μαχὰλ τζιβαρηνὰ κιτερλέρ.

Τζεναζεγὶ τερὲ γιαγήϊλα πὶρ ἐγὶ γιαγλατηκτὰν βὲ πεζλέρλε κεφινλετικτὲν σόγγρα, πὰς βὲ ἀγιὰκ τζιχετλερινὲ πιρὲρ καλήντζα ότοὺν βὰζ ἐτὶπ, οὐζερινὲ τάχι λούζουμὶ μικταρὴ ὀτοὺν κογιαρὰκ ἀλτηνὰ ἀτὲς βερμισλέρ τιρ.

Μούτεβεφφανὴν τζεσετὶ ποὺ ἀτεστὲ ἔββελα κεπὰπ, σόγγρα κόμούρ, ταχὰ σόγγρα κοὺλ ὀλούντζαγια κατὰρ μεζχεπτασλαρὴ ὀρατὰ ἀγινλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμισλέρ τιρ.

Σόγγρα, γιανμὴς ὀλὰν τζεσεττὲν χασὴλ ὀλὰν κούλοὺ, σουρέτι μαχσουσετὲ χαζηρλατηκλαρὴ πὶρ σαντήκτζα τερουνινὲ βὰζ ἰλὲ τενιζὲ ἀτατζακλὰρ ἰμίς.

Μούτεβεφφάϊ μεζποὺρ γιὰ ἐβλὶ τεγὶλ ἰμὶς βὲ γιάχοτ ζεβτζεσὶ πουλούνμαμὴς τηρ, γιόκσα ζεβαλλὴ κατὴν τάχι, ἰζὶν βερσελὲρ, τιρὶ τιρὶ περαπὲρ ἀτεστὲ γιακηλατζὰκ ἰμίς. Κετζὲν σενὲ Ἰσκενδεριγετὲ τάχι βεφὰτ ἐτὲν πὶρ Μεδζουσιγὶ, χὲμ μεζχεπλερὶ Μὲξ νὰμ μαχαλτὲ, πεγιὰν ἐϊλετιγιμὶζ κιπὶ ἀτεστὲ γιακαρὰκ, κούλούνοὺ τενιζὲ ἀτμησλάρ τηρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΚΙΛΙΣΕ ΙΤΑΡΕΣΙΝΕ ΠΙΡ ΤΖΑΡΕ

(49 ηντζὴ νούσχετεκὶ πεντὶν μαπατή)

Πάζη κηϊμὲτ πιλμὲζ βὲ ἰστὲν ἀνκλαμὰζ κιμσελὲρ πόγιοὺκ γιὰ κούτζοὺκ πὶρ πινὰ γιαπτηρὴρ ἰκὲν, πινασηνὴ μούχεντὶς μεμουρὴ ὀλμακσηζ, ἄντζακ τασὴ τὰς οὐζερινὲ κογιὰ πιλενλερὲ, βὲ ἴσμεν ουστὰ ὀλανλὰρ μεχαρετινὲ τεσλὶμ ἐτὲρ, βὲ σάγετ μαχὶρ πὶρ μούχεντὶς τουτσὰ πιλὲ ἀνὴ πὶρ ἀζ βακὴτ ἰτζοὺν τουτοὺπ, σόγγρα γιὸλ βερίρ· σεπεπὶ σουὰλ ἐτιλτίκτε, «Ἀμάν! μούχεντισὶν ἰσὶ σεγιρτζιλὶκ, ποὸς τουρμὰκ, γιαζὴπ τζηζμὰκ τηρ· ἰσὶ ὄλ πὶρ οὐσταλὰρ ἰλὲ φαϊλλὲρ τουτούγιορ, μούχεντὶς ἰσὲ ἀνλερὶν γεβμιγεσινὶν ἰκὶ οὔτζ μισλινὶ ἀλήγιορ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερὶπ, νέ καφαλὴ ἀτὲμ ἰτιγινὶ κόστερίρ. Ποϊλέ τε Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ πάζη τεφὰ Χριστοσὴν μανεβὶ χεϊκελιντὲ ἰσλετμὲκ ἰτζοὺν μαχὶρ μούχεντισλερὶ ὀλμαγιαρακ, «Ἀμὰν, χὲρ Χριστιὰν πὶρ βαΐζ τιρ, ἀνὴν σοϊλεγετζεγὶ κελαμὴ φιλὰν βὲ φιλὰν βὲ πὲν πιλὲ χέμ τε ὀντὰν ἐγὶ σοϊλέριμ· ποὺ σενέ τε τζοπὰν γιὰ βαϊζσὶζ ὀλσούν· τογρουσὴ μούχεντὶς μαασὴ τζοπὰν οὐτζρετὶ βερμεγὲ βακτημὴζ γιὸκ τηρ», τεγιοὺ πεγιάνη ἐφκιάρλε, ἰσὶ γιαπμακτὰν ἰσὲ πάζεν γιηκανλαρὰ τεσλὶμ ἐτερλέρ· ζίρα γιὰ οὐτζρετὶ ἄζ τηρ, γιά τα πατιχαβαγιὰ βὰζ ἐτέρ. Ποὺ τακὴμ ἀτεμλὲρ βὲ κιλισελὲρ κεντὶ σέχρ, κισὲ βὲ βακτλαρηνὰ κόρὲ κιλισελερινὶ ἰλερὶ σούρμέκλε Ραππὴ χοσνοὺτ ἐτμεγὲ τεγὶλ, ἴλλα κεντὶ τεαϊγιούσλερινὲ βὲ κεϊφλερινὲ χαλὲλ κέλμεμεσινε σάϊ ἐτίγιορλαρ.

Κιλισενὶν ἒν ἀζὶμ βαζιφὲ βὲ ἰμτιγιαζὴ μινπερλερινὶ κουββετλεντιρὶπ, Ἰντζὶλ μούχεντισλερινὶ ἄσλα ἐκσὶκ ἔτμεμεκ τιρ. Πὶρ τζοπανὴν γιὰ βαΐζὶν χακκηντὰν κελετζεγὶ ἰσὶ πὶρ τζεμαὰτ ἰτζρὰ ἐτέμεζ. Πὶρ οὐστανὴν τογρουλττηγὴ χαταγιὴ ἀμελὲ τακημὴ φὲχμ πιλὲ ἐτμέζ. Πὶρ τζοπὰν γιὰ βαΐζὶν πουλουντηρήλμαμασηντὰν χασὴλ ὀλὰν ζιγιὰν μούστακπελτὲ χάϊλη σαρφιγιὰτ ἰλὲ βακὴτ βὲ ἐμεγὶ ἰτζὰπ ἐττικτὲν πασκὰ, ἰσὶν τετεννισινὲ τάχι σεπὲπ ὀλατζὰκ τηρ. Βέλχασηλ μινπὲρ πεκτζιλερινὶ, Ἰσραὴλ τζοπανλαρηνὴ οὐτζρετσὶζ γιὰ πὲκ ἄζ οὐτζρέτλε ἰταρὲ ἐτμεγὲ τετζριπὲ ὀλουνὰν κιλισελὲρ βαΐζλιγὲ χαβὲς ἐϊλεγὲν πὲκ μούσταϊτ βὲ ζεκὶ κιμσελερὶ ποὺ μουκαττὲς χητμεττὲν μὲν ἐτερὲκ βαΐζλὶκ βὲ τζοπανλὴκ μεμουριγετιντὲ πὶρ τακὴμ ἐχλιγετσὶζ κιμσελερὶν πουλουνμαλαρηνὰ σεπὲπ ὀλτηκλαρηντὰν, ἴλμι ἰλαχὶ βὲ κολετζλεριμιζὶν καπανμασὴ ἰτζὰπ ἐτίγιορ. Ἰσραὴλ Λευϊλιλερινὶ κιαφὶ μικτὰρ ἰταρὲ ἐτμέζσε, Λευϊλιλὲρ τεαϊγιούσλερινὶ τζηκαράματηκλαρηνταν, σάϊρ τιτζαρὲτ ταρικλερινὲ τζέλπλε χεϊκελὶ, Σεϊτανὰ καρσὴ τικιλμὶς μινπὲρ ἰστιχκιαματηνὴ, τὲρκ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὀλουρλάρ. Βατανὴ μουχαφαζὰ οὐγρηνὰ ὀμροὺνοὺ ἐσιρκέμεγεν, τιτζαρὲτ, μοὺλκ, ἐσγιὰ βὲ ἔχλι πεϊτινὶ τὲρκ ἐϊλεγὲν μεμουρίϊν ἰλὲ ἀσακιρὲ ἐχαλινὶν ἐρζὰκ βὲ σαϊρὲ κόντερερὲκ γιαρτὴμ ἐτμεσὶ χὰκκ ἰτιγὶ μούσελλέμι ἀλέμ τιρ. Ἔϊ Ἰντζιλὶ τζεμαατὴ τεσκὶλ ἐϊλεγὲν ρουχανὶ ὀρτού! βακὴτ πέ βακὴτ σιζὶν Σεϊτανὰ μουκαβεμὲτ ἐτὲ πιλμενὶζ ἰτζοὺν Κελάμη Σερεφτὲν μούνασὶπ φηρκαλὰρ ἰντιχαπήϊλε πελιγανὲ βὰζ ἐϊλεγὲν μούρσιτλερινιζὲ χὲρ νὲβ περεκετλερινιζτὲν ἰχσὰν ἐϊλεσενὶζ λαγιὴκ τεγίλ μι τιρ; Πάζηλαρ μιλλετὶν μαμουριγετὶ τουσούντζεσιντὲ ὀλοὺπ, βὲ μεκτεπλὲρ τζιχετὶ ἰλὲ γαϊρὲτ ἰπρὰζ ἐτὶπ, σαχαβέτ τε κόστεριρλέρ· νιτζὲ κερρὲ μινπερλὲρ μουαττὰλ πρακηλμὴς ἰκὲν, μεκτεπλερινὶ τάϊμα ἀτζὴκ σακλαμησλάρ τηρ. Παρὰ κηλλετὶ τζιχετίϊλε μεκτὲπ ἀτζήλμαγιατζαγη μεσελεσὶ μεϊτανὰ κελτίκτε, χὲρ πιρὶ πὶρ γερτὲν «Μιλέλι σαϊρὲ πιζὲ νέ τερλὲρ; πὶρ μιλλετὶν μεκτεπλερὶ καπανήρ μη; μισιονερλερὶ, ζενκινλερὶ, βὲ πὶζ πιζὶ ταχρὶκ ἐτερὲκ μεκτεπὶ ἀτζαλὴμ, ὄλμαγια κι μεκτὲπ καπαλὴ καλά· ποὺ πιζὶμ πατμαμηζὰ πὶρ ἰσαρέτ τιρ» τεγὶπ, μουαϊγὲν βακὴτ κελτίκτε μεκτὲπ τζανὴ τζαληνὴρ, χοτζὰ παχαλὴ πιλὲ ὀλσὰ τουτουλούρ, πεσὶν ἀκτζὲ πιλὲ ἰτζὰπ ἐτσὲ μεϊτανὰ λιραλὰρ μετζιτιγελὲρ τοκούλούρλέρ. Λάκιν μινπερὲ κελιντίκτε, οὔτζ πὲς σενὲ βαΐζ γιὰ τζοπανσὴζ καλαρὰκ, ἀχὲρ κιλισελερὶν τζοπὰν βὲ βαΐζλεριντὲν τιλεντζιλὶκ ἐτμὲκ νέ ἀγιὴπ τηρ, νέ τε πὶρ χαραπιγὲτ ἀλαμετὶ σαγιηλήρ. Ποὺ μη τηρ μεζχὲπ περεστλίκ; «Ἐβινὶν γαϊρετὶ πενὶ γετὶ» κελαμηνὴν ματλουπὴ ποὺ μη τηρ; Μινπερὲ μεκτεπτὲν ἀτὲμ τζηκὰρ ἰσέ τε, μεκτεπτὲ ὀλὰν πὶρ κεντζὶ μινπὲρ χητμετινὲ ταχρὶκ ἐϊλεγὲν κουββὲτ μινπερτὲν νεσὲτ ἐτέρ· Κελαμὴν βαζὴ σεμερεσὶ τὶρ κι, «Πενὶμ ἰτζοὺν κὶμ κιτὲρ;» κελαμηνὰ «Ἰστὲ πὲν, πενὶ κόντὲρ» τεγενλὲρ μεϊτανὰ κελμὶξ τιρ. Μεκτεπλὲρ χουσουσηντὰ Κελάμη Κατιμτὲ χάσσετεν πὶρ σέϊ τενίλμεμις ἰσέ τε, «Κελαμὴ βακτλὴ βὲ βακτσὴζ βὰζ ἐϊλὲ» τζούμλεσὶ τεεκὶτ ὀλουνμὴς τηρ. Μεκτὲπ κουββετὶ μινπεριμιζὶ τεγὶλ, ἴλλα μινπὲρ τεεσιρὶ μεκιατιπὶ χασὴλ βὲ ἰταρὲ ἐτμελί τιρ. Νιτζελὲρ μεκτὲπ ἰτζοὺν ἐβλατὴ γιολουνὰ σάρφ ἐττιγὶ ἀκτζεγὶ Ἀλλὰχ ἰτζοὺν βερίγιορουμ ζὰνν ἐτὶπ, ἀνὴ ρουχανὶ βερκισινὶν χισαπηνὰ σαγιάρ, βὲ «Πὲν χάϊλη παρὰ βερίγιορημ, ταχὰ ζιγιατὲ βερέμεμ» τεγὶπ, κιλίσε ἰτζοὺν φακὶρ πὶρ χὰλ κὲσπ ἐτέρ. Μεκτὲπ μινπὲρ τεγὶλ τιρ, μεναφὶϊ ζατιγὲ ἰτζοὺν ἐβλὰτ ταλὶμ ἐττιρὲν βαλιτέϊν μεσαριφλερινὶ Ἀλλαχὴν χισαπηνὰ σάϊμασηνλαρ. Ποὺ σαρφιγιὰτ Ἀλλαχὰ τεγὶλ, χανενέ τιρ. Ἔγερ κούλλιγεν τζαρεσὶζ ἰσενὶζ, (κὶ ποὺ χὶτζ ὀλάμαζ) μεκτεπὶ τὲρκ ἰλὲ μινπερὶ πινὰ ἔτινιζ. Κιλισενὶν μουχαφὴζ βὲ πεκτζὶ μελεγινὶ κεντὶ μεβκιϊντὲν κηπράτμαγιηνηζ. Παραμὴζ ἄζ τεγιοὺ κανδὶλ γιάκμαγιηπ, γιὰ καρανληκτὰ ὀτουρμὰκ, γιά τα σόνοὺκ πὶρ κανδὶλ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ, ἰνσανιγετὶ τεζλὶλ ἐτέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Τάρσους — Χ. Σ. Γ.

ΣΟΥΓΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Νοέμβρ. 30, βὲ Ἀλαφρ. Δεκέμβρ. 12, 1889

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ Αὐστριατὰ βὲ Ἀλμανιανὴν πάζη ταραφλαρηντὰ γάγετ σιττετλὶ κὰρ γιαγμής τηρ. Βιεννατὰ 56 σαὰτ πὶρ τόυζιγὲ κὰρ γιαγμής, βὲ ρούζκιὰρ βασητασήϊλε καρὴν τοπλανήπ, 20 ἀγιὰκ τερινλιγινὲ βαρμὴς ὀλτηγὴ μαχαλλὲρ μόυστεσνὰ ὀλαράκ, σαΐρ μαχαλλερτὲ κὰρ $2\frac{1}{4}$ ἀγιὰκ, γιάχοτ πὶρ ἀρσὴν τερινλιγινὲ βαρμὴς τηρ. Τζοτζουκλὰρ μεκτεπὲ κιτέμεμισλερ, κασσαπλὰρ, ἐκμεκτζιλὲρ τόυκκιὰν ἀτζάμαμησλαρ, βὲ σεϊγιὰρ μεκόυλὰτ βὲ μεσρουπὰτ σατητζηλαρὴ σοκακλαρὰ τζηκάμαμησλαρ, βὲ πάζη κιμσελὲρ ὀτοὺν βὲ κόμοὺρ ἀλάματηκλαρηνταν τολαγιὴ τόυτζάρη μόυζαγιακὰ ὀλμουσλὰρ τηρ· Σοκακλαρτὰ καρὴν κόυρενὶπ καλτηρηλμασὴ ἰτζοὺν πινλέρτζε ἀμελὲ ἰστιχτὰμ ὀλουνμής, βὲ κὴρκ πουχὰρ μακιναλαρὴ τραμβεγὲ βὲ ἀτὶ γιολτζουλαρὰ γιὸλ ἀτζμὰκ οὐζρὲ ἀλεττεβαμ ἰσλετιλμὶς ὀλτηγηντὰν, ποὺ σαγετὲ ἐχαλὶ σοκακλαρτὰ κεζμεγὲ μουκτετὶρ ὀλμουσλὰρ τηρ. Βιεννατὰ τραμβέϊ ἰτζιντὲ γιολτζουλὴκ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ τραμβέϊ γιολουνὴν χὲρ ἰκὶ τζιχετιντεκὶ 12—20 ἀγιὰκ γιόυκσεκλιγιντὲ ὀλὰν ἀμουτὶ κὰρ τιβαρλαρηνὴν κεντισινὲ Ἰγγιλτέρρα σεβαχιλιντὲ τεπασὶρ καγιαλαρὴ οὐτζρουμλαρηνὴ ἰχτὰρ ἐϊλετιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ. Πεστατὰν Βιενναγιὰ μόυμτὲτ, βὲ οὐζεριντὲν Ἰμπερατωρὴν κετζετζὲκ ὀλτηγὴ τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴ τεμιζλεμὲκ ἰτζοὺν πέζλι γαϊρὲτ ἐτιλμὶς, βὲ μεζκοὺρ σαϊ οὐ γαϊρετλεριν σεμερεσὶ ὀλαρὰκ Ἰμπερατὼρ Βιενναγιὰ ἀντζακ 20 τακικὲ κετζ γετισμὶς τὶρ. Φάκατ Ἰμπερατωρὴν μόυβασελετὶ ἀκαπιντὲ μεζκοὺρ χὰττ ἰλὲ Αὐστριατὰ κιαΐν σαΐρ τεμὶρ γιολοὺ χατταλαρὴ γίνε καρτὰν τηκανμησλὰρ τηρ.

Βιεννατὰν βαριτ ὀλὰν τηλεγραφναμελερτὲν ἀνὴλασὴλτηγηνὰ ναζάρεν, Προυσιανὴν Σιλίζια νὰμ ἐγιαλετινὶν πάζη γερλεριντὲ κὰρ οὐτζ τὸρτ ἀγιὰκ τερινλιγινὲ βαρμὴς ὀλτηγηντὰν γιολλὰρ καπανμὴς τηρ. Βιεννανὴν πάζη βαροσλαρηντὰ κὰρ 10 ἀγιὰκ τερὶν ὀλτηγηντὰν, σεκενενὶν σαϊρλὲρ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακαλαρὴ κὰτ ὀλουνμὴς τηρ. Μαδζαριστανtὰν βαριτ ὀλὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, χαϊτουτλὰρ καριγελερὶν χαλὶ καλμασηντὰν ἰστιφατὲ ἐτμεκτὲ ὀλουπ, νιτζὲ τζιφτλὶκ χανελερὶ ταλὰν, βὲ ἀνλερὶν ἰτζιντὲ σακὶν ὀλανλαρτὰν πάζηλαρη κὰτλ ἐτιλμισλὲρ τὶρ. Ἄσὴλ τεχλικὲ καρλαρὴν πιρτὲν πιρὲ ἐριμεσὶ σεπεπιϊλε ἠρμακλαρὴν τζοσοὺπ χασαράτη ἀζιμεγὶ μουτζὶπ ὀλὰ πιλμελεριντὲ τὶρ.

— Ριβαγετὲ ναζάρεν, κετζὲν χαφτὰ Ποστωντὰ βουκουηνὴ ζὶκρ ἐττιγιμὶζ χαρικὶ κεπιρὲ πὶρ ἠλεκτρικα τελὶ σεπεπ ὀλμουζ τηρ. Μεζκοὺρ ἠλεκτρικα τελὶ γάγετ ἰντζὲ πὶρ τελὲ τοκουναρὰκ, ἠλεκτρικα ἀκηντησηνὴ χαρικὶν τζηκτηγὴ μαχαλὲ σεβκ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ποστωντὰ γιανὰν ἐπνιγὲ, πόγιουκλοὺκ, μετανὲτ βὲ κηϊμέτζε Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ πουλουνὰν χὲρ χάνὶ πὶρ πιναγιὰ μόυσαβὶ ὀλουπ, χαρικὶν παστηρηλάμαμασηνὴν σεπεπὶ σοκακλαρὴν ταρ ληγὴ βὲ πιναλαρὴν σεκὶζ ὸν κὰτ γιόυκσεκ ὀλμασὴ ἰμίζ.

Χαρικὶν ποὺ βετζὺλε ζουχουρὴ, βὲ ἀχίρεν ἠλεκτρικατὰν νεσὲτ ἐτὲν σαΐρ καζαλὰρ ἠλεκτρίκα τελλεριντὲν ἰλερὶ κελὲν μουγιαταραλαρὰ ταΐρ χάϊλη ἐντισὲ χασὴλ ἐτμεκτὲ τὶρ. Κετζὲν χαφτὰ Νὸϋ Γιορκτὰ ταχιλιντὲ ζὶ κηϊμὲτ ἐσγιὰ βὲ ματεντὲν μαμοὺλ πουλουνὰν πὶρ μαχφεζεγὶ πὶρ τόυκκιανὰ κότοὺρὲν κιμσὲ μαχφεζέϊ μεζκοὺρεγὶ ἐτραφὴ ἠλεκτρικανὴν νακληνὴ μόυμκινσὶζ κηλὰν πὶρ ματτὲ ἰλὲ ἀλὰ σουρεττὲ καπλανμὴς τηρ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνὰν πὶρ ἠλεκτρίκα τελινὲ τοκουντηρμάκλα ἄνη βαχιττὲ τελὲφ ὀλμοὺς τηρ. Τικὲρ πὶρ κιμσὲ γίνε πὶρ ἠλεκτρίκα τετιγινὲ τουτουλμὴς, βὲ φεργιὰτ οὐ φιγανὴ σεπεπιντὲν ἐτραφηνὰ τοπλανμὴς ὀλὰν χαλκτὰν χὶτζ πὶρὶ μερκουμὴ κουρταρμὰκ οὐζρὲ τελὲ τοκουνμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτμετιγιντὲν γιανὴπ τελὲφ ὀλμοὺς τηρ.

— Σαὶν Πετερσβουργτὰ κεντὶ χόυκμόυνοὺ κεμάλη σιττετλε ἰτζρὰ ἐϊλεγὲν πὶρ ἰλλέτι σαριγὲ ζουχοὺρ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ἰλλέτι μεζκόυρεγὲ τόυτζὰρ ὀλανλαρὴν ἀτετὶ πουντὰν πὶρ κάτζ ἄϊ ἀκτὲμ Ἴζμὺρ βὲ Ἰσταμπολτὰ δάνγ ἰλλετινὲ τουτουλανλαρτὰν ταχὰ ζιγιατὲ τζὸκ τηρ. Πουντὰν ἰκὶ χαφτὰ ἐββὲλ κελὲν χαπερλερὲ ναζάρεν, Ἰμπερατὼρ, Ἰμπερατωρίτζα βὲ μόυσαριλεϊχόυμανὴν ἐβλατλαρηντὰν ἰκισὶ τάχι ταχὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, σεχρὶν σεκενεσινὶν σαΐκι νησφὴ ἰλλέτι μεζκόυρετὲν τουτουλμουσλὰρ τηρ. Δοκτωρλὰρ μεζκοὺρ ἰλλετὶ νεζλέϊ μόυστεβλιγὲ ναμὴϊλε γιὰτ ἐτμεκτὲ ὀλουπ, ριβαγετὲ ναζάρεν, ἀνὴν σεπεπὶϊλε χὶτζ πὶρ βεφιγιὰτ βουκοὺ πούλμαμακτα τηρ. Μεσελεγὶ ταχὰ ζιγιατὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ κηλὰν χουσοὺς, Ρουσιατὰ νεζλέϊ μόυστεβλιγεγὶ τεταβιτὲ ἐν ζιγιατὲ μεχαρετλὶ ζὰτ ναζαρὴϊλε πακηλὰν Προφεσσὸρ Ζδεκανὲ πὶρ πεγιανναμὲ νεσρίϊλε, πὲς κολέρα βουκουατὴ κὸρτόυγιόυνοὺ, βὲ χὲρ κολέρα βουκουατὴ ἐλ γέβμ Σαὶν Πετερσβουργτὰ χόυκμόυνοὺ ἰτζρὰ ἐϊλεγὲν νεζλέϊ μόυστεβλιγὲ ἀκαπιντὲ βουκουὰ κελτιγινὶ ζὶκρ, πινάεν ἀλέϊχ μεμουρινὶ πελετιγεγὲ ἰλκ πεχαρτὰ ζουχουρὴ μελχοὺζ ὀλὰν κολέρα ἰλλετινὶν ὀνόυνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν κιαφφέϊ τεταπίρι σηχχιγεγὶ ἰτζρὰ ἐτμελερινὶ ταβσιγὲ ἐτμεσὶ τὶρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Φράνσα μετζλίσι μεπουσανὴ ταραφηντὰν μουαΐγὲν κομισιονὴν Μ. Δζωφρέϊ νὰμ ζατὴν Μονμὰρτ ταϊρέϊ ἰντιχαπιγεσινὲ ὀλὰν ἰντιχαπηνὴ γάϊρι μόυτεπὲρ τεγιοὺ ἰλὰν ἐϊλετιγινὶ χαπὲρ βερμὶς ἰτὶκ. Ὄλ βακττὰν περοὺ μεζκοὺρ κομισιὸν ἀζασὴ μεσελεγὶ τέκραρ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρερὲκ, ἰντιχάπη μεζκοὺρὴ τασδὶκ ἐϊλεμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, μεσελὲ μετζλίσι μεπουσανὰ χεβαλὲ ὀλουνμοὺς τουρ. Μετζλίσι μεπουσὰν τάχι Μ. Δζωφρενὶν ἰντιχαπηνὴ κάτιεν τασδὶκ ἐϊλεμὶς ὀλτηγηντὰν, Πουλανζιστλὲρ ἰλὲ κανουνὴ μεσρουτιγετὶν ταϊὶλι ταραφταρανηντὰν μόυρεκκὲπ κομιτελὲρ κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ ἀκσάμησὴ Ἴσπου μουαμελέϊ τασδικιγὲ ἀλέϊχιντὲ προτέστο ἰτζοὺν ἰτζτιμὰ ἐτμισλὲρ τὶρ.

— Αὐστριανὴν τζεριτέϊ ἀσκεριγεσὶ ἀχίρεν πὶρ ταραφτὰν Ρουσία βὲ Φρανσανὴν, τικὲρ ταραφτὰν τάχι Ἀλμανία βὲ Αὐστριανὴν μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ σαχρὰ τοπλαρηνὴν ἀτετλερινὶ πιρὶ πιρλερίϊλε τατπὶκ οὐ μουκαγεσὲ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ρουσιανὴν Εὐρώπα κητασηντακὶ μεμαλικιντὲ ἐλ γέβμ 3,320 τοπὴ βὰρ τηρ, γιάχοτ τζὸκ κετζμεζτὲν μαλὶκ ὀλατζὰκ τηρ· ποὺ ἰκὶ τεβλετεριν τοπλαρηνὴν μετζμοὺϊ μικταρὴ 6,200 τὶρ. Ἀλμανιανὴν 2,884 τοποὺ ὀλτηγηντὰν, βὲ Αὐστριανὴν τάχι σέχρι χαλὴν νιχαγετιντὲ 1,776 τοποὺ ὀλατζαγηντὰν, τεβλετέϊνι μόυσαριλεϊχόυμανὴν τοπλαρηνὴν μετζμοὺϊ μικταρὴ 4,660 τηρ. Ποὺ τατπὶκ οὐ μουκαγεσεγὶ ἐϊλετικτὲν σόγγρα, μεζκοὺρ γαζέτα Αὐστριανὴν κεντὶ τοπλαρηνὴ τεζγὶτ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελτιγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνμὴς τηρ. Ἔγερ μεζκοὺρ γαζετανὴν μουχαρριρὶ Ἀλμανία βὲ Αὐστρία τεβλετλερινὲ μαχσοὺς ὀλὰν τοπλαρὴν μετζμοὺη μικταρηνὰ Ἰταλιανὴν μαλὶκ ὀλτηγὴ 1,620 τοποὺ τάχι ἰλαβὲ ἐτμὶς ὀλσά ἰτὶ, Ρουσία βὲ Φρανσαγιὰ μαχσοὺς ὀλὰν τοπλαρὴν μετζμοὺη μηκταρηντὰν ταχὰ πόγιοὺκ πὶρ ἀτετὶν μεϊταν κελετζεγὶ σόυπχετὲν μόυσταγνὶ τὶρ.

— Κετζὲν χαφτὰ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Ἀλμανία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζασὴ ἀραπαγιὰ ρακίπεν Χόπε πασανὴν ἐββελκὶ κόυν Ἰσταμπολτὰν κεντιλερὲ χετιγὲ κετιρμὶς ὀλτηγὴ ἀλὰ ἀτλαρὴ κόρμὲκ οὐζρὲ, Ἰστάπλη Ἰμπερατωριγὲ κιτμισλὲρ τὶρ. Γέβμι μόυβασελετιντὲ πασάϊ μόυσαριλέϊχ Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα ἰλὲ ταὰμ ἐτμὲκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμοὺς τηρ.

Ἰμπερατὼρ χουσουσὶ πὶρ νισὰν, γιὰνι μεζιϊγέτι ἀσκεριγὲ νισὰνὴ ρουτπεσιντὲν ὀλὰν μουρασσὰ πὶρ τάτζ ἰχτὰς ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ νισάνη μεζκοὺρτὲν πὶρ κητασηνὴ, Μαρεσὰλ Μολτκεγὲ Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲν ἀβτετιντὲ Προυσιανὴν μεζιϊγέτι ἀσκεριγεσὶ νισάνηνὰ ναϊλιγετινὶν 50 ἰντζὶ σενέϊ τεβριγεσὶ μόυνασεπετίϊλε ἰχτὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ μεζκοὺρ μουρασσὰ τάτζ ἰλὲ περαπὲρ μόυσαριλέϊχὲ τεβετζτζόυχκιαρανὲ πὶρ ναμὲ τάχι κόντερμὶς, βὲ ἀντὲ μόυσὶνν Μαρεσαλὴν σεπκὰτ ἐτμὶς ὀλὰν χητεμάτη μόυφιτεσὶ Τόυρκιατὰ ἐλαν χισσιγιάτη σόυκρκόυζαρανὲ ἰλὲ τερχατηρ ὀλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τὶρ.

— Ἐμὶν πασὰ, Μ. Στάνλη βὲ ρεφικλερὶ Δεκέμβριος 5 τὲ Παγαμογιὰ μόυβασελὲτ ἐϊλεμισλὲρ τὶρ. Πὶν πασὴ Βίσμαν μόυμαϊλεϊχόυμοὺ σεχρὶν χαριτζιντὲ ἰστικπὰλ ἰλὲ, Ἐμὶν πασὰ ἰλὲ Μ. Στανλεγὲ σεχρὲ μουζαφφὲρ πὶρ σουρεττὲ κιρὲ πιλμελερὶ ἰτζοὺν ἀτλὰρ ἰτὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. Πασλήτζα σοκακλαρὴν κιαφφεσι οὐζεριντὲ χὲρ τὲμ πεχὰρ ἀγάτζ ταλλαρηντὰν τάκη ζαφερλὲρ γιαπηλμὴς, βὲ σαΐκι χὲρ πὶρ χανὲ χουρμὰ ταλλαρὴ ἰλὲ τεζγὶν ἐτιλμὶς ἰτὶ. Φηρκάϊ σεφεριγενὶν σεχρὲ κιρτιγὶ ἐσνατὲ πὶν πασὴ Βισμανὴν τοπτζουλαρὴ ταζίμεν τοκοὺζ τὸπ ἀττηκλαρὴ κιπὶ, λιμαντακὶ Ἀλμανία χαρπ σεφινεσὶ ταραφηντὰν τάχι τέσριφατιγὲ τοπλαρὴ ἐντάχτ, βὲ κιαφφέϊ σεφινελὲρ παϊρακλάρλε τονατηλμησλὰρ τηρ. Ἀκσάμλαγιν πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ὀλουνοὺπ, Μ. Στάνλη, πὶν πασὴ Βίσμαν, Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ βὲ σαϊρλερὶν σερεφλερινὲ ἰτκρέϊ ἀκτάχ ὀλουνμὴς τηρ. Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ γίνε μετενὶ τιγιαρὰ ἀβτετλεριντὲν τολαγιὴ τεπρικατὴ μόυτεζαμμὶν βὲ σαχιλὲ μόυβασελετλερὶ οὐζερινὲ τεπλὶγ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ, Μ. Στάνλη βὲ Ἐμὶν πασαγιὰ πὶρ τηλεγραφναμὲ ἰρσὰλ ἐτμὶς ἰτὶ.

Ἐμὶν πασὰ Παγαμογιογιὰ γέβμι μόυβασελετιντὲ κόζλερινὶν ζαΐφλιγὶ σεπεπιντὲν πὶρ πεντζερετὲν ἀσαγὴ τόυσόυπ καφασὴ γιαρηλμὴς τηρ. Κιαφφέϊ δοκτωρλὰρ μόυμαϊλεϊχιν χαλὴ βεχὶμ ὀλτηγηντὰν τολαγιὴ ἐντισὲ ἐτμεκτὲ ἰσελὲρ τὲ, Μ. Στανληνὶν ταπιπὶ Δόκτωρ Δὰρκ ἀνὴ κουρταρμὰκ οὐμιτιντὲ πουλουνουγιορ. Μουάχχαρεν «Ταϊμσὰ τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἐμὶν πασὰ ἰτκρέϊ κελαμὲ γε-

νιτὲν κέσπι ἰκτιτάρ ἐτμἰς, βὲ πινάεν ἀλέϊχ ὃν κὀυνὲ κατάρ Παγαμογιοτάν χαρεκὲτ ἐτὲ πιλετζεγὶ μεμοὺλ πουλουνμήςτηρ.

Μ. Στάνλη τζεκτιγὶ κιαφφέϊ μιχνέτ οὐ μεσακκατλαρὰ ράγμεν, πὲκ κεϊφλὶ βὲ σαγλὰμ κὀρούνμεκτὲ τιρ. Μόυμαϊλεϊχὶν σατζὴ πὲμ πεγιὰζ ὀλμούς τηρ. Μ. Στάνλη, «Πὲν πουτοὺν χαφτὰ κεμάλη γαϊρέτλε ἰσλεγίπ τε Σάββατον κὀυνοὺ οὐτζρετινὶ ἀλὴπ τζεπινὲ κογιάν, βὲ ἐρτεσὶ κὀὺν Κυριακὴ κὀυνοὺ ὀλτήγηντὰν τολαγὴ μεσροὺρ ὀλὰν πὶρ ρεντζπὲρ κὶπὶ χἰς ἐτμεκτὲ ἰμ» τεμἰς τιρ. Φηρκάϊ σεφεριγεγὲ ταχὶλ ὀλὰν σάϊρ Εὐρωπαληλαρὴν τάχι σηχχέτ οὐ ἀφιγετλερὶ πὲρ κεμάλ τηρ. Μόυβασελετιντὲν πὶρ ἀζ ἐββὲλ γιαζτήγη πὶρ μεκτουπτὰ, Μ. Στάνλη κεντὶλερὶν ἰναγέτι ραππανιγὲ ἰλὲ χήφζ οὐ χιμαγὲ ὀλουντήκλαρηνὰ χὶτζ σούπχεσὶ ὀλματηγηνη, καϊμμακὰμ Στέϊρς ἰλὲ φηρκάϊ σεφεριγενὶν γερλὶ ἀζασηντὰν πάζηλαρη ζεχρλὶ ὂκ ἰλὲ βουρουλμὴς ἰσέ τε, ἀρκατάσλαρηνὴν τελέφ ὀλοὺπ, κεντὶσινὶν σάγ καλμὴς ἰτιγινὶ, Μ. Δζεφσηνὴν τὸρτ ἄϊ κατὰρ ἐσὶρ καλὴπ, πούρ σιλὰχ ἀτεμλὲρ ἰλὲ μουχαφαζὰ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, μόυμαϊλεϊχὶν τε ζαραρτιτὲ ὀλματήγηνη, σετὶτ σητμαλαρὰ, ἀζὶμ μόυσκιλατλαρὰ, βὲ χὲρ κὀὺν τεσατὸυφ ἐττικλερὶ μουχαταραλαρὰ ράγμεν, κιάφφεσινιν σηχχέτ οὐ ἀφιγὲτ οὐζρὲ πουλουντήκλαρηνὴ, ποὺ ἰσὲ κεντὶσινὶν σάϊ οὐ γαϊρετὶ σεμερεσὶ ὀλματήγηνη, μαϊγετιντὲ πουλουνὰν σιγιαχλαρὴν τάχι σετζάατ, μερτλὶκ, βὲ φεταχιαρλὴκ, βὲ τεφάτλε ἀσάρη μουχαππὲτ βὲ σεβκὰτ ἰπρὰζ ἐτμἰς ἰτικλερινὶ, βὲ καφιλέϊ σεφεριγὲ ἀζασηνὰ σεβαχιλὲ τεκαρρουπλερὶ ἐσνασηντὰ ράστ κελμὶς ὀλανλαρὴν κιάφφεσινιν τάχι γάγετλε μόυτεεσσὶρ ὀλτήκλαρηνὴ, βὲ κερὲκ ἀσακὶρ κερὲκ χαμαλλαρὴν τζόυμλενιν ναζάρη ἰστιχσανηνὴ τζελὴπ ἐτετζὲκ χάλ οὐ χαρεκεττὲ πουλουντήκλαρηνὴ, βὲ κεντινὶν χὲρ πὶρ ἐμρινὲ κιάμιλεν ἰταάτ, βὲ ἐσνάϊ ραχτὲ τὰμμ ἀσακὶρὶ νιζαμιγὲ μισιλλοὺ ἰτζράϊ σεφὲρ εἰλεττικλερινὶ ζίκρ οὐ ἰσάρετ εἰλεμίς τιρ.

Μ. Στάνλη Ἐμὶν πασανὴν 218 τεπαασηνὴ κεντὶσίϊλε πεπαπὲρ σαχιλὲ κετιρμὶς τιρ. Πουνλαρτὰν ἐκσερισι ἰχτιγιὰρ βὲ χαστὰ ὀλτήκλαρὴ τζιχετίϊλε Στανληνὶν ἀτεμλερινὶν ἀρκαλαρηντὰ τασηνμησλάρ τηρ. Μπβαπατὰν σαχιλὲ σεϊγιαχατλαρὴ ἐσνασηντὰ πὶν πασὴ Βίσμαν ταραφηντὰν Μπβαπατὰ τὲρκ ὀλουνὰν μόυλαζὶμ Σμὶθχ μαϊγετιντὲ πὶρ κάτζ ἀσακὶρ πουλουντήγη χαλτὲ, καφιλέϊ σεφεριγενὶν ὀνόυντζε χαρεκὲτ, βὲ ἀνλερὲ ὀρτουκιαχλὰρ τεταρὶκ ἐτμἰς τιρ. Φρανσὴζ γαζεταλαρηνὴν Μ. Στανληνὴν κεσὶτὲ ἐττιγὶ ἶλκ τηλεγραφλαρὴν μόυντεριτζάτη Ἀλμανιαγὴ τεπρικτὲν ἰπαρὲτ ἰτιγιντὲν τολαγὴ τεσεκκὶ, βὲ μόυμαϊλεϊχὶν κιαφφέϊ σάϊ οὐ γαϊρετλερὶ μόυκεμμὲλ χουζοὺρ οὐ ἀσαγισὶν νιμετλερινὶ κὀνενὲν μεμλεκετλερὶ τζένκ οὐ τζιτὰλ μεϊτανηνὰ ταχβιλὲ σάρφ ὀλουνμὴς ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμεκτὲ ὀλτήκλαρηνὴ κὀρμὲκ τόγρουση γάγετλε σαγιάνη ἐσέφ τιρ. Ἔμρι βακηαλαρὰ ποὺ βέτζχλε τὲρς μανὰ βερμὲκ σαγιάνη ταχκὶρ ὀλοὺπ, πεγιανάτη μεζκὀυρετὲ σάϊρ μιλλετλερὲ τογροὺ κὀρουλὲν πούγζ οὐ ἀταβὲτ Φρανσανὴν μαζιτὲ τζεκιλὲν ὀλτήγη χὶτζ πὶρ ζαρὰρ οὐ ζιγιὰν ἰλὲ τεπριγὲ ὀλουνάμαγιατζὰκ σουρεττὲ τιρ·

— Κετζὲν χαφτὰ Πόχεμιανὴν καριγελεριντὲν πιριντὲ πὶρ καζὰ βουκοὺ πουλμὴς τηρ. Ἰτζιντὲ κὀυλλιγετλὶ σεκὲρ πουλουνὰν πὶρ μαγαζανὴν τόσεμεσὶ τζόκμεκλε σεκὶζ κισὶ τελὲφ, βὲ νιτζελερὶ μετζρούχ ὀλμουσλὰρ τηρ. Τζὶν σεχρλερινὶν πιριντὲ ποὺ νεβτὲν ὀλὰν ταχὰ φενὰ πὶρ καζὰ βουκοὺ πουλμὴς τηρ. Θεατροτὰ τεμασάτζηλαρὴν ἰστιραχατλαρηνὰ μαχσοὺς ὀλαρὰκ γιαπηλμὴς πουλουνὰν πὶρ τόσεμὲ τζόκμέκλε ἰκὶ γιοὺζ κισὶ τελὲφ ὀλμούς τηρ.

— Σηρπιστανὰ χιτζρὲτ εἴλεγὲν 6,000 Καρὰ ταγληλαρὴν ἔμρι ἰσκιανηντὰ χάϊλη μόυσκιλατὰ τεσατὸυφ ὀλουνμὴς τηρ. Καρὰ ταγληλαρὰ ἰσκιὰν ἐτιλτικλερὶ χουτοὺτ πογιουντακὶ ναχιγελερὲ κὀυτουκτὲν κουλιπελὲρ ἰνσασηνὴ ὀϊρετμὲκ οὐζρὲ ἀσκερὶ μόυχεντισλὲρ κὀντεριλμἰς ἰσέ τε, πάζη σηραλαρτὰ Καρὰ ταγληλὰρ Σὴρπ κὀϊλόυλερινὶ, «Σὶζ κουλιπελερτὲ σακὶν ὀλὰ πιλίρσινιζ» τεγερὲκ χανελεριντὲν τὰρτ ἐτμισλὲρ τιρ. Πρένς Νικόλαος 6,000 Καρὰ ταγλὴ μουχατζὶρ ταχὰ κὀντερμεγὶ τεκλὶφ ἐτμἰς ἰσέ τε, μόυσαριλεϊχὶν ποὺ τεκλιφὶ Σηρπιστὰν χὀυκόυμετὶ ταραφηντὰν ρεττ ἐτιλμἰς τιρ. Πρένς μεζκοὺρ τζεβάπη ρεττὶ καπουλτὲν ἰμτινὰ, βὲ Καρὰ ταγτὰ καλατζὰκ ὀλουρλάρσα ἀτζλαρηντὰν ὀλετζὲκ ὀλὰν ἄκαλλι ἰκὶ πὶν Καρὰ ταγληλαρὴ κὀντερμὲκ ἰτζοὺν ἰσρὰρ εἴλεμἰς τιρ. Ποὺ τεκλιφὶν ρεττὶ Ρουσίἁ σεφιρὶ Μ. Περσιανηγὶ, Μητροπολὶτ Μιχαηλὶ βὲ Πανσλαβὶστ κομιτεσινὶ κὀυτζεντιρετζεγιντὲν, Σηρπιστὰν χὀυκόυμετινὶν ἀνλερὶν κελμεσινὲ μόυσκατὲ ἐτετζεγὶ ζὰνν ὀλουνμακτὰ τηρ.

Σηρπιστὰν γαζεταλαρὴ Αὐστρία τεβλετὶ ἀλεϊχιντὲ χακαρεταμὶζ νεσριγιαττὰ πουλουνὴπ, Πελγραδτὰ μουκὶμ Αὐστρία σεφιρινὶ χὲρ νεβ τζιναγετλὲρλε ἰττιχὰμ, βὲ Ποσνατὰ πουλουνὰν Αὐστρία ἀσκερλερινὶν κάτλ οὐ τελεφινὶ ταβσιγὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἀκηπετ Αὐστρία καπινεσινὶν σαπρὴ τόυκενμἰς ὀλτήγηντὰν, Σηρπιστὰν χὀυκόυμετιντὲν ἄρτηκ ποὺ μισιλλοὺ ταχκιραμὶζ νεσριγιατὰ πὶρ χιτὰμ βεριλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμἰς τιρ.

— Μόυνιχτὲν Δεκέμβριος 9 ταριχίϊλε κεσιτὲ ὀλουνὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ρουσία βελίϊ ἀχτὴ Γρὰν Δοὺκ Νικόλαος Ἀλεξανδροβιτζὶν Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν χεμσιρεσὶ Πρένς Μαργαρίτα ἰλὲ ἰζτιβατζὴ σαγιασηνὴν ἀσαλὴ ὀλματήγηνη «Ἀλκμάνια Ζάϊτουγγ» γαζετασὴ ἰσὰρ βὲ πεγιὰν εἴλεγιορ.

— Ρωματὰν Δεκέμβριος 9 ταριχίϊλε κεσιτὲ ὀλουνὰν τηλεγραφὰ ναζάρεν, σαπάχλαγιην σαὰτ 6 ραττελεριντὲ πουρατὰ πὶρ χαρεκέτι ἀρζ βουκοὺ πουλοὺπ, 10 σανιγὲ ἰμτιτὰτ ἐτμἰς τιρ. Ἰταλιανὴν μαχάλη σαϊρέϊ ἀτίτεσιντὲ τάχι ζελζελὲ βουκοὺ πουλμὴς ὀλτήγη χαπὲρ βεριλίγιορ.

— Μόυτζτεμιάϊ Ἀμερικανὴν μουχαρεπέϊ ταχιλιγεσιντὲ τζενουπὶ ἐγιαλετλερὶν ριγιασετιντὲ πουλουνμὴς ὀλὰν Ζεφέρσην Δέϊβις κετζὲν χαφτὰ βεφὰτ ἐτμἰς τιρ.

— Δεκέμβριος 2 τὲ Χαπέσισταντὰ Κρὰλ Μένελικ ἰλὲ χόυκμταρληγὰ ταλὶπ ὀλὰν σερτὰρ Ρὰς Ἀλουλανὴν ἀσακιρὶ ἀρασηντὰ κανλὴ πὶρ μουχαρεπὲ βουκοὺ πουλμούς, βὲ Ρὰς Ἀλουλανὴν ἀσακιρὶ κιάμιλεν μόυνχεζὶμ ὀλμούς τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κρήτη βαλὶ βεκιλὶ Σακὶρ πασατὰν βαρὶτ ὀλὰν πὶρ κητὰ τηλεγραφναμετὲν ἀνλασηλτήγηνὰ ναζάρεν, ἀχίρεν βατίϊ ἰσγιανὰ βαρμὴς ὀλανλαρὰ μαχσοὺς πουλουνὰν ἄφβη οὐμουμὶ φερμάνη ἀλισάνη ἰλὲ Ρούμτζα τερτζέμεσὶ ἰχτιραμὰτ βὲ ταζιμάτη λαζημὲ ἰλὲ κραὰτ, βὲ τζεμαάτη μουχτελιφὲ ρουεσσάϊ ρουχανιγελερὶ ταραφηντὰν φιζουνὶϊ ἐγιάμη ὄμρι χαζρέτι Πατισάχὶ τουασὴ ἐτά, βὲ φερμανὴν ματποὺ σουρετλερὶ τζεζιρενὶν πὶλ τζόυμλε καζὰ βὲ ναχιγελερινὲ ἰρσὰλ ὀλουνμὴς τηρ. Ἀθῆναι γαζεταλαρηνὴν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, βαφὶρ Κρητηλὶ μουχατζιρλὲρ τζεζιρεγὲ ἄφβη οὐμουμὶ φερμανὴ κὀντεριλτιγινὶ ἰσιτερὲκ βατανλαρηνὰ ἀβτὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἀβτὲτ ἐτὲν μουχατζιρλὲρ φερμανὴν κραατηντὰν ἐββὲλ τζεζιρεγὲ γετισὶπ ὀλτερετζὲ χὸς σουρεττὲ καποὺλ ὀλουνμησλὰρ τὴρ κι, σαϊρλὲρ ἀνλερὶν ὀρνεγινὲ ἰμτισὰλ ἐτμεγὲ τεσβὶκ ὀλουνμησλάρ τηρ. «Ταρὶκ» τζεζιρέϊ μεζκουρετὲ ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ ἰσλαχαττὰν πάχς εἰλετικτὲν σόγγρα, πουντὰν πόϊλὲ ἐχαλίϊ τζεζιρενὶν ἐτζνεπὶ μόυσεββικλερὶν ταχρικὰτ βὲ τεσβιλατηνὰ τέκραρ καπηλμαγιατζακλαρη οὐμιτινὶ πεγιὰν εἴλεμἰς τιρ.

— Κετζὲν χαφτὰ μαπέϊνι Χόυμαγιουντὰ Ἰγγιλτέρρα σεφιρὶ Σὴρ Οὐΐλιαμ Χουαϊτὰ ἰκράμεν πὶρ ζιγιαφέτι Σενιγὲ κεσιτὲ ὀλουνμὴς ἰτιγὶ κὶπὶ, Γιουνανιστὰν σεφιρὶ τζετιτὶ Μ. Νικόλαος Μαυροκορδάτος τάχι ἰτιματναμεσινὶ γακιπάϊ Σαχανεγὲ τακτὶμ ἐτμὲκ οὐζρὲ μόυσοὺλ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμούς τηρ.

— Οὐσκὀυταρτὰν Τζαμληὀζαγιὰ κατὰρ κησσὰ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ ἰνσασὴ ἰμτιγιαζηνὴ ἀλμὴς ὀλὰν Πακρὶ Πασὰ μεζκοὺρ χαττὴν Πολουγιὰ βὲ ὀρατὰν Πάχρη Σιγιὰχ σεβαχιλιντὲ βακὴ Ἐρέϊλι σεχρινὲ, γιάνι 300 κιλομετρολὴκ πὶρ μεσαφεγὲ κατὰρ τεμτιτὶ ἰτζοὺν ἰστιχσάλη μόυσαατεγὲ τζαλησμακτὰ τηρ.

— Μακεδονιανὴν πασλήτζα σεχρλεριντὲ χαρικλὲρ ἰλὲ φουρτουναλὰρ χασαράτη ἀζιμὲ χασὴλ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Μαναστὴρ παζαρηντὰ 84 τὀυκκιὰν γιανμὴς, βὲ σετὶτ φουρτοὺνα σεπεπίϊλε Σελανικτὲ 10 μαοῦνα βὲ τακρίπεν 40 οὐφὰκ καγιηκλὰρ παρὲ παρτζὰ ὀλμουσλὰρ τηρ.

— Σακίϊ μεσχοὺρ Μεχμὲδ Πεχλιβὰν μουχακεμεσὶ κετζὲν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κὀυνοὺ ἰτζρὰ ὀλουνοὺπ, ἰκμάλη μουχακεμὲ σάϊρ πὶρ κὀυνὲ ταλὶκ κηληνμὴς τηρ. Κέζαλικ Μουσὰ πεγὶν μουχακεμεσινὶν τάχι χιτὰμ πούλμαμὴς ἰτιγὶ μερβὶ τιρ. Μερκουμὴν ἀλεϊχιντὲ ἰκαμὲ ὀλουνὰν οὐτζ ταβατὰ ἰρὰτ ὀλουνὰν τελιλλὲρ τεεμινὶ βιτζτανὰ κιαφὶ κὀρουλέμετιγιντεν, σαλὴ βεριλμἰς ἰσέ τε, κάτλ, ἰχτιλὰς, κάστεν χαρὶκ βὲ τζέπρ οὐ σιττὲτ ἰστιμαλὴ ἰλὲ παρὰ ἀλμὰκ κὶπὶ ἐφάλη τζιναγετκιαρανὲ ἰλὲ ἰττιχὰμ ὀλουνμακτὰ ὀλοὺπ, σεχριμιζὶν γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, ποὺ τζιναγετλερτὲν τολαγὴ ταχὰ μουχὶμμ πὶρ μουχακεμενὶν ἰτζρασὴ μόυχτεμὲλ τιρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Νοέμβριος 30/12, 1889

Ἐσχάμη Οὐμουμὶ 19. 14.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερὶ 75.
Τασφιγέϊ Τόυγιουν καϊμεσὶ 7. 20.
Ἰστικράζη Ταχιλί 47. 6.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιρά Ὀσμανὶ 100 γρουστάν

Μετζιτιγέ	108	10	Πόλ	90	20
Μεταλὶκ	100	—	Ναπολέων	87	30
Πεσλὶκ	103	10	Κριμίτζα	51	10
Ἀλτηλὴκ	103	10	Λίρα Ἰγγλὶζ	110	25

Μανὲτ καϊμὲ 8. 52.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουσοῦ — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΙΗ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 19, 1889 ΝΟΥΜ. 51

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαχιφέ

Χριστιανληγὴν χουσουσάτη ἀσλιγὲ βὲ ἐσασιγεσί 401
Χριστοσὴν ŏαχσή 401
Πουτοὺν τόυνγιὰ ἰτζοὺν τουά 402
Πάνδημα βὲ Μιχαλήδζ 402
Σιμαλὶ Ἀσία 403
Σογοὺκ ἄλμαμαγα πάζη τζαρελέρ 404
Πουγταγιὴν ζουχουρή 404
Ταζλήκ 404
Μουχαρρεράτ 405
Σουουνάτη Σιγιασιγέ 407
Ἀκτζελερὶν Φιγιατή 408

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χὲρ χαφτὰ πεντζσενπὲ κόυνοὺ νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι ŏαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχ. πεσὶν 1¼, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μετζιτιγέ, βὲ πὶρ νόυσχεσὶ 30 παρά τηρ. Ποστὰ οὐτζρετὶ πιζὲ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ἰτζοὺν ταχριρὰτ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χαννηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινέ, ἀπονὲ γιαζηλμάκ, βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δόκτωρ Πετιπονὰ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΓΗΝ ΧΟΥΣΟΥΣΑΤΗ ΑΣΛΙΓΕ ΒΕ ΕΣΑΣΙΓΕΣΙ

Χριστιανληγὴν μουχὶμμ βὲ ἀσλὶ νοκταλαρὴ σαγιηντὰ ἀζ βὲ πὲκ σατὲ ὀλούπ, κατίεν ἐσασὶ ὄλμαγιαν μεβαττὴ τὲρκ ἐτὲρ ἰσέν, ŏοὺ ἰκὶ χουσουσταν, γιάνι Ἀλλαχὴ πόυτοὺν τζανηντὰν βὲ κονσουνὴ κεντὶν κιπὶ σεβμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ. Ἴσπου ἰπαρετὲν χακικὶ Χριστιανὴν κόυναχλαρηντὰν τολαγιὴ νατὶμ ὄλμαμαση ἰστιντάτζ ἐτιλέμεζ. Σόύπχεσιζ νατὶμ ὀλούρ, φάκατ νεταμὲτ κεντιλιγιντὲν χουσουλὲ κελτιγὶ, βὲ Ἀλλαχὴ πόυτοὺν καλπιντὲν σεβὲν πὶρ κιμσὲ ἰτζοὺν Πετερινὶ κόυτζεντιρτιγιντὲν τολαγιὴ νατὶμ ὀλμαμακ μόυμκινσὶζ ὀλτηγὴ ἐτζλτέν, ποὺ μόυνασεπέτλε νεταμὲτ χουσουσηνὴ ζὶκρ ἔτμεσεκ ὀλὰ πιλίρ. Πουντὰν μάτα, Ἰησουσὰ ἰμὰν ἔτμεγεν πὶρ κιμσενὶν χακικὶ πὶρ ŏαγὶρτ ὀλμασὴ τάχι ἰστιντάτζ ἐτιλέμεζ. Σόύπχεσιζ Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτμελίγιζ, φάκατ Χριστοσὴ χὲρ χακικὰτ οὐζρὲ σεβενὶν ἰμανὴ ὀλατζάκ, βὲ ἴσπου ἰμὰν χαλίς, καβὶ ὀλούπ, τάϊμα νέσβ οὐ νόυμα πουλμαλή τηρ.

Μουχαππὲτ σάϊρ χὲρ ŏεγὶν τεμελὶ ὀλτηγὴ ἐτζλτὲν ἐσασὶ βὲ ζαρουρί τιρ. Καλπιντὲ μουχαππετὶ ὀλὰν τουὰ βὲ Κελὰμ Οὐλλαχὴ τετεππoὺ ἔτμεγὲ ραζὶ ὀλούρ, ὀμροὺν χὲρ βαζιφέϊ γεβμιγεσινὶ ἐμνιγὲτ οὐζρὲ ἰτζρὰ ἐτέρ, ἐσνάϊ φελακεττὲ Ἀλλαχὰ τεσλὶμ ὀλούπ, ἰκτιζάϊ χαλτὲ κουββέϊ κιαμιλὲ ἰλὲ τζαλησήρ, σαϊρλερὶν σαατέτι χάλη ρουχανισινὲ ἀρζουκὲς ὀλούρ, χαϊρχαχληγὴ βὲ χὲρ νὲβ Χριστιὰν φαζιλὲτ ἀμελλερινὶ τεσβὶκ ἐτέρ, ἀτεμλερὶ ἀταλὲτ ἰτζρασηνά, μερχαμετὶ σεβμεγέ, βὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ γιόυρόυμεγὲ τεσ̇τζὶ ἐτέρ. Μουχαππὲτ ἒν χακικὶ τερτζεμὰν ὀλτηγηντάν, Ἀλλαχὴ σεβενλὲρ Ἀνὴ ἐγίτζε ἀνκλαγιήπ, ἀτεμλὲρ ἰλὲ ὀλὰν μουαμελεσινὶ τὲρκ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ἀνλὲρ ἀτεμλερὲ Ἀλλαχὴν ναζαρήϊλα πακμὰκ ὀϊρενίπ, χακικὶ τινταρληγὴν κηϊμέτι σαχιχεσινὶ ἀνκλαρλάρ.

Ταχὰ Χριστοσὴ ŏαχσὶ Χελασκιὰρ κιπὶ καπούλ ἔτμεμὶς ὀλὰν κεντζλερὲ Χριστιὰν ὀλμὰκ χακκηντὰ γιανκλὴς τεσαββοὺρ βερμεκτὲν σακηνμαλή ἰζ. Χὶτζ πὶρ σεπεπὲ μεπνὶ Χριστιὰν ὀλμανήν, γιάνι καλπὶ Χριστοσὰ βερμενὶν ἐχεμμιγέτι ἀζιμεσὶ τενκὶς ἐτὶλμεμελι· φάκατ τικὲρ τζιχεττὲν ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ καρησὴκ βὲ μόυσκὶλ κιπὶ τάχι κόστερὶλμεμελι τιρ. Πόυτοὺν καλπτὲν χὲρ ŏεϊτὲν ἐββὲλ σεμαβὶ Πετεριμιζὶ, βὲ σάνιγεν Ἀνὴν χατρὴ ἰτζοὺν βὲ πιζὶμ πιρατὲρ βὲ χεμŏιρελεριμὶζ ὀλτηκλαρὴ ἐτζλτὲν κονŏουλαρημηζὴ κεντιμιζὶ κιπὶ σεβμὲκ σάϊρ χὲρ νὲβ βαζιφεγὶ ŏαμὶλ ὀλὰν πὶρ μουαμελέϊ μουκαττεσέ τιρ.

ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ ŎΑΧΣΗ

Σαλὶμ ὀλὰν ἀκαΐτι τινιγεγέ, ταλιματὴ τζιχετίϊλε μόυστακὶμ ὀλὰν πὶρ κιλισεγὲ βὲ κιαμὶλ ὀλὰν πὶρ οὐσοὺλη ἰπαρεγὲ μόυχτάτζ ἰσέκ τε, κάλπι ἰνσανὶ γιάληνηζ πουνλὰρ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτέμεζ. Καλπιμὶζ σεβὶπ σετζτὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τιρὶ ὀλὰν πὶρ ζὰτ ἰστέρ. Ἀλλὰχ Ῥὰππ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ζατηντὰ ἰζχὰρ ὀλουνμὴς ὀλούπ, χαγιάτη ρουχανιγενὶν σηρρὴ κιλισετέ, ἀκαΐτι τινιγετέ, οὐσοὺλη ἰπαρετὲ γιάχοτ μεπτετὲ τεγίλ, ἄντζακ χὲρ τὲμ χάϊ ὀλούπ τα σαλαχημὴζ βὲ Ῥουχοὺ τεκαττόυσόυμὶζ ὀλὰν Χριστοστὰ μερκοὺζ βὲ μαχφοὺζ τηρ. Ἰχτιμάλεν χακικατὴ ἀλεσσεβιγε Χριστιὰν κιλισελερίντὲ ἰχζὰρ ὀλουντηγὴ ταρζτὰ καπούλ ἐτέμεγενλερ «Ταρὶκ βὲ χακικὰτ βὲ χαγιὰτ πέν ἰμ», τεγὲν Ζάτη τζελιλὶν ŏαχσηντὰ τανηρλάρ. Πόϊλετζε «Τόυνγιαγιὰ κελὲν χὲρ πὶρ ἀτεμὶ τενβὶρ ἐτὲν νούρη χακικὶ» βασητασήϊλε χὲρ ŏέκκ οὐ ŏόυπχὲ ἰζαλὲ ὀλουνούρ. Μεσ̇χοὺρ Ἴγγλιζ μόυβερρὶχ Καρλαΐλὴν καβλίντζε, πὶζ σάϊρ χὲρ κὸνὰ ἐσπαπτὰν ἰσέ, τζανὴν τζὰν ἰλὲ ὀλὰν ἰχτιλατήϊλε νέσβ οὐ νόυμὰ πουλούρηζ. Ἰησοῦς χακκηντὰ μόυταλαὰ ἐττιγιμιζτὲ πιζτὲ ὀλὰν κόυναχὴν κουββετὶ κηρηλήρ, βὲ Ὃ φίκρι ἰνσανινὶν τζόυμλε τεσαββουρατὴ βὲ καλπὶν τζόυμλε ἀρζουλαρηνὴ τολτουρούρ.

Χριστοσὴν σιϊρέτι μουκαττεσεσὶ Τίνι Μεσιχινὶν χακικὰτ ὀλτηγηνὰ πὶρ τελίλι κιαφὶ τιρ. Τίνι Μεσιχὶ Χριστοσὴν σιϊρετὶ οὐζερινὲ σαπὶτ βὲ τεεσὶς ὀλουνὰ πιλίρ. Ποὺ κιπὶ μουκαττὲς βὲ κιαμὶλ πὶρ τζιπιλλετὶ ὀλὰν ζὰτ Ἀλλὰχ ὀλμὰκ κερὲκ τιρ. Ῥουσονὴν τετιγὶ βέτζχλε, σὴρφ ἰνσὰν ὀλαρὰκ ποὺ κιπὶ πὶρ σιϊρέτι ἰλαχιγὲ ἰπρὰζ ἐϊλεμὲκ χαχρεμανλαρὴν ŏετζαατλαρηντὰν ζιγιατὲ χαϊρετενκὶζ πὶρ μουαμελέ τιρ. Σεβὶπ ταρικλερινὲ ἰμτισὰλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὀνόυμόυζτὲ πὶρ Ζὰτ τουρμακτά τηρ. Χριστοσὴν κουββέϊ ζατιγεσὶ, βὲ Ἀνὴν ἰνσανλαρὴ κόυναχτὰν χελὰς βὲ τακτὶς ἐτερὲκ χουσουλὲ κετιρτιγὶ μουκαττὲς ρεφακὰτ οὐ μουαŏερὲτ σεπεπιντὲν Τίνι Μεσιχιτὲ σάϊρ τινλερὶν κόυλλιγεν πί χαπὲρ ὀλτηκλαρὴ ἀζὶμ πὶρ κουββέϊ μουχαρρικιγὲ μεβτζούτ τηρ.

Ποὺ κόυν μιλλιονλάρτζα κιμσελερὶν καλπλερὶ Ἰησουσὴν, «Ἔϊ τζόυμλε γιοργοὺν βὲ γιόυκλόυλέρ, πανὰ κέλινιζ, πὲν τάχι σιζὲ ραχὰτ βερίριμ», τεγιοὺ ἰρὰτ ἐττιγὶ ταβέτι χάϊρ μερσιτετὲν τολαγιὴ τιλŏὰτ, βὲ μιλλιονλάρτζα τζανλὰρ κόνοὺλ ριζασήϊλε τόκτόυγιοὺ καντὰν βὲ ὄμρ ἰλὲ ὀλόυμόυντὲν νεŏὲτ ἐτὲν μαγφερὲτ βὲ σελαμὲτ ἰτζοὺν μεσροὺρ ὀλμακτὰ τηρλάρ. Μιλλιονλάρτζα κιμσελερὶν ὀμροὺ (κέρτζι νά τεμὰμ πὶρ ταρζτὰ) Ἀνὴν κιαμὶλ ὀμρόυνοὺν νόυμουνεσινὲ κόρὲ τεŏεκκοὺλ ἐτμεκτὲ ὀλούπ, ὀμροὺν ἰνκιλαπατὴ βὲ τόυŏκοὺν ἀτεμὶν τετζριπελερὶ ἰτζιντὲ μιλλιονλάρτζα κιμσελὲρ σαατέτι χακιγεγὶ «Γιὰ Ῥάππ! νέ ἰστέρσιν κι πὲν γιαπαγιὴμ;» σουαληντὰ πουλμακτὰ τηρλάρ. Χὲρ κόυν Πετρο-

σὴν «Για Ραπ̇π̇! κιμὲ κ̇ιτ̇ελὶμ; χαγιάτη ἐπ̇ετ̇ιγὲ σόζλερὶ σεντέ τ̇ιρ», σουαληνὴ ἐτ̇ὲν σ̇αγιρτ̇λερὶν ἀτ̇ετ̇ὶ ἀρτμακτ̇ά τ̇ηρ.

Π̇ΟΥΤΟΥΝ Τ̇ΟΥΝΓΙΑ ΙΤΖΟΥΝ Τ̇ΟΥΑ

[Π̇έντ̇ι μαχσούς]

Μουχπ̇ιρλεριμιζτ̇ὲν π̇ιρὶ π̇ιζὲ π̇έρ βέτ̇ζχι ἀτ̇ὶ γιαζήγιορ· «Ζαννήμτ̇ζα, Μεμαλίκι Ὀσμανιγετ̇ὲ π̇ουλουνὰν κιλισελὲρ μεμαλίκι σαϊρετ̇ὲ π̇εσ̇αρετ̇ὶν τεραkκησὴ ἰτζοὺν π̇ὲκ ἆζ τ̇ουὰ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ. Ἀτ̇ὶ τ̇ουὰ μετ̇ζλισλεριντ̇ὲ βὲ Κυριακὴ κ̇ουνοὺ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνὰν ἰπ̇ατ̇ετλερτ̇ὲ Χριστοσὴν π̇οὺ μεμλεκετ̇ὶν χαριτ̇ζιντ̇ὲ ὀλὰν ἀζὶμ μελεκουτοὺ ἰτζοὺν π̇ὲκ ἆζ τ̇εφὰ νιγιαζλὰρ ἄρζ οὐ τακτ̇ὶμ ὀλουνμακτ̇ά τ̇ηρ. Τ̇ουὰ χαφτασηντ̇ὰ σηρὰ μισιονερλὲρ ἰτζοὺν τ̇ουὰ ἐτμεγὲ κ̇ελτ̇ίκτ̇ε, π̇ιρατ̇ερλερὶν ἄσηλ μεσελεγὶ π̇ὶρ γιὸλ ἰλὲ οὐνουτ̇ήπ̇ τ̇α γίνε ἐσκὶ μεσελεγὲ, γιάνι κιλισελεριμὶζ ἰτζοὺν τ̇ουὰ τακτ̇ιμινὲ π̇ασ̇λατ̇ηκλαρηνὴ κ̇ορτ̇ουγιουμτ̇ὲ γάγετλε ἐσὲφ ἔτμεμεκ ἐλιμτ̇ὲν κ̇ελμέζ.»

Κορκάρηζ κι μουχπ̇ιριμιζὶν ἴσ̇π̇ου ἰφατ̇εσὶ σαχὶχ ὀλουπ̇, ζὶκρ ἐττ̇ιγὶ χουσοὺς τ̇άχι σ̇αγιάνη ἐσὲφ π̇ὶρ χουσούς τ̇ηρ. Π̇ιρατ̇ερλὲρ σάϊρ μεμλεκετλὲρ ἰτζοὺν μερὰκ βὲ ἐντ̇ισ̇ὲ ἔτμετ̇ικλεριντ̇εν, ἀνλὲρ ἰτζοὺν τ̇ουὰ ἐτμεζλὲρ, βὲ κ̇ερτζεκτ̇ὲν χὶσς ἐττ̇ικλερὶ π̇ὶρ ἀρζουγιὴ μούπ̇εϊγὶν ὄλμαγιαν τ̇ουὰ ἐχεμμιγεττ̇ὲν ἀρί τ̇ιρ. Φάκατ π̇ιρατ̇ερλερὶν π̇οὺ χουσουστ̇ὰ μερὰκ βὲ ἐντ̇ισ̇ὲ ἐτμελερὶ βατ̇ζίπ̇ τ̇ιρ ζὰνν, βὲ π̇ουνὴν ἰσπ̇ατὴ π̇απ̇ηντ̇ὰ ἀτί οὺζ ζὶκρ σεπ̇επ̇λερὶ ἰραὲ ἐτέριζ·

(1) Ἀκβάμη π̇εσ̇εριγενὶν κιάφφεσι π̇ὶρ χεϊγέτι βαχιτ̇ὲ τεσ̇κὶλ ἐτέρ. Ὀϊλὲ μεσελελὲρ βὰρ τ̇ὴρ κι, ἀνλερτ̇ὲ χὲρ φέρτ̇ι ἰνσὰν κεντ̇ὶ χεμτ̇ζινσὶ ὀλὰν ἰνσανλαρὴν κιάφφεσιντ̇εν μούτεφερρὶκ τ̇ιρ. Μερκοὺμ κεντ̇ισὶ ἰτζοὺν γὲρ, κεντ̇ισὶ ἰτζοὺν οὐγιοὺρ, βὲ καβαἶτ̇ι σηχχιγεγὶ π̇οζμάκλε γιάληνηζ κεντ̇ισὶ ζαρὰρ τζεκέρ. Τιτ̇ζαρέττ̇ζε ἰκπ̇άλ οὐ ἰτ̇π̇ὰρ κ̇ιπ̇ὶ σάϊρ μεσελελέρ τ̇ε βὰρ τ̇ήρ κι, ἀνλερὲ ἀϊλὲ ἀζασηνὴν κιάφφεσι ἰσ̇τιρὰκ ἐτ̇ὲρ, γιάνι π̇ολλοὺκ βακτηντ̇ὰ π̇ιρλικτ̇ὲ μεσρούρ, βὲ κητλὴκ ζεμανηντ̇ὰ π̇εραπ̇ὲρ μαχζοὺν ὀλουρλάρ. Π̇οὺ χαλτ̇ὲ χακικὶ χεϊγέτι βαχιτ̇ὶ ἀϊλὲ χαλκή τ̇ηρ. Σιγιασιγιὰτ νοκτάϊ ναζαρηντ̇ὰν π̇ακηλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, π̇ὶρ μιλλέτ, π̇ὶρ χεϊγέτι βαχιτ̇ὲ ὀλουπ̇, ἀνὴν ἀζασὴ, σούλχ οὐ σελαμετ̇ὶν βὲ μεμαλίκι σαϊρὲ ἰλὲ ἆκτ̇ ὀλουνὰν μουαχετ̇άτη ναφιενὶν νιμέτι τ̇ζελιλελερινὲ π̇ιρλικτ̇ὲ χισσετ̇ὰρ ὀλτ̇ηκλαρὴ κ̇ιπ̇ὶ, μουχαρεπ̇ετ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐτ̇ὲν π̇ελὰ βὲ φελακετλερὶ τ̇άχι μούσ̇τερέκεν τζεκερλέρ. Φάκατ Ἰντ̇ζὶλ ἰτ̇αρεσὶ ταχτηντ̇ὰ π̇οὺ τ̇ὰρ χουτ̇ουτ̇λαρὴν κιάφφεσι ζαἶλ ὀλούρ. Χὲρ ἀτ̇ὲμ κεντ̇ὶ καλπ̇ινὶ χὴφζ, βὲ ὀμρουνοὺ χητ̇μέτι ἰλαχιγεγὲ ταχσὶς ἐτμὲκ βαζιφεσίϊλε μούκελλὲφ ἰσέ τ̇ε, Κιτάπ̇η Μουκαττ̇εσὶν τανητ̇ηγὴ γιάληνηζ φὰρκ, Χριστοσὴν τ̇οστλαρὴ βὲ τ̇ουσ̇μενλερὶ ἀρασηντ̇ακὶ φάρκ τ̇ηρ. Π̇ὶρ ταραφτ̇ὰ ἐγὶ ἀτ̇εμλὲρ, βὲ μούττεφικλερὶ ὀλὰν μελεκλὲρ, βὲ τ̇ζούμλεγε κατ̇ὶρ Ἀλλὰχ, τ̇ικ̇ὲρ ταραφτ̇ὰν σ̇ερὶρ κιμσελὲρ, βὲ μούττεφικλερὶ ὀλὰν σ̇εϊτανλὰρ, βὲ ζουλμετ̇ὶν κιαφφέϊ ριγιασετλὲρ βὲ χουκούμετλερὶ τ̇ουρμακτ̇ά τ̇ηρ. Π̇ινάεν ἀλέϊχ τ̇ουνγιατ̇ὰ κ̇ορούλὲν τεραkκηγιάτη ρουχανιγὲ π̇ούτοὺν κιλισεγὲ π̇ὶρ κιὰρ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, χὲρ χάνκι π̇ὶρ μαχαλτ̇ὲ κ̇ορούλὲν ρουχανὶ π̇ούρουτ̇ὲτ βὲ μὲβτ χαλετὶ π̇ούτοὺν κιλισενὶν μουτ̇ζίπ̇ι χαραπ̇ή τ̇ηρ.

2. Ζίρα π̇οὺ μισιλλοὺ μερὰκ βὲ ἀρζοὺ ταπ̇ιατημηζὴ τεβσὶ ἐτέρ. Χοτ̇π̇ὶν ἀτ̇ὲμ κεντ̇ὶ μενφαατὴ χατρὴ ἰτζοὺν σαϊρλερὲ ζαρὰρ βερμεγὲ χαζὴρ ὀλοὺρ ἰσέ τ̇ε, χακικάτη χαλτ̇ὲ κεντ̇ὶ νεφσινὶ ἓν ζιγιατ̇ὲ ἰζρὰρ ἐτ̇ὲρ, ζίρα ἰρὰς ἐττ̇ιγὶ ζαρὰρ κεντ̇ὶ κισεσινὲ γιάχοτ̇ βούτ̇ζουτ̇ινὲ τ̇εγίλ, ἴλλα κεντ̇ὶ ταπ̇ιατηνά τ̇ηρ. «Π̇ὲν γιάληνηζ π̇ασ̇ημὰ γάγετ βασὶ ἀραζιγὲ μαλὶκ ὀλὰ π̇ιλετ̇ζεγιμτ̇ὲν, ὀρατ̇ὰ γιασ̇αγιὰ π̇ιλίριμ» ἰττ̇ιασ̇ήϊλε καλκὴπ̇ Γρουενλανδιανὴν σ̇ιμὰλ ταραφηνὰ κ̇ιτ̇ὲν κιμσὲ τζὸκ κ̇ετζμεζτ̇εν γιαληνηζλὴκ βὲ σογουκτ̇ὰν ὀλετ̇ζεγὶ π̇ί ἰσ̇τιπ̇ὰχ ἰτ̇ιγὶ μισιλλοὺ, χοτ̇π̇ὶν κιμσὲ τ̇άχι χέμαν ἄϊνι βέτ̇ζχλε ρουχανίτ̇ζε ὀλούρ. Σαϊρλερὲ νέ τ̇ερετ̇ζὲ ἀσάρη σ̇εφκὰτ βὲ μουχαπ̇π̇ὲτ κ̇οσ̇τερίρσεκ, κάτ̇ρ οὐ χαϊσιγετιμιζὶ ὄλ νισπ̇εττ̇ὲ ἀρτηρατ̇ζαγημηζτ̇ὰν, π̇ούτοὺν τ̇ουνγιαγιὴ σεβὶπ̇, ἀνὴν ἰσλὰχ βὲ σαατ̇έτι χαληνὴ ἀρζουλετ̇ιγιμὶζ χαλτ̇ὲ, τ̇ζανημηζὴν οὐλβιγετινὶ ἀτ̇ζαἶπ̇ σουρεττ̇ὲ ἀρτηρήρηζ. Κιάσ̇κι τ̇ζούμλεμιζ τ̇άχι τ̇ζεχτ̇ ἰλὲ σερβετιμιζὶ ἀρτηρὴπ̇, βούτ̇ζουτ̇λεριμιζὶν νέσβ οὐ νουμὰ π̇ουλμασηνὰ σεπ̇ὲπ̇ ὀλὰ π̇ιλετ̇ζεγιμιζὶ π̇ιλτ̇ιγιμὶζ μισιλλοὺ, τ̇ζανλαρημηζὴν τ̇άχι νέσβ οὐ νουμὰ π̇ουλὰ π̇ιλετ̇ζεγὶ, βὲ τ̇ζάντ̇ζα νέσβ οὐ νουμὰ π̇ουλμαμηζὴν σαατ̇έτι ἐπ̇ετ̇ιγεμιζὶ μουτ̇ζὶπ̇ ὀλατ̇ζαγὴ κεϊφιγέτι μουχιμμεσινὶν φερκιντ̇ὲ ὀλσάκ.

3. Ζίρα μελεκούτ Οὐλλαχὴν κανουνὴ ἰτ̇ζαπ̇ήντ̇ζα, σαϊρλερὶ σουλαγιανλαρὴν π̇ίζ ζὰτ σουλανμὴς ὀλμαλαρὴ λαζὴμ τ̇ηρ. Καλπ̇λεριμιζτ̇ὲ, κιλισελεριμιζτ̇ὲ, βὲ π̇οὺ μεμλεκετ̇ὶν κιαφφέϊ κιλισελεριντ̇ὲ κ̇ορούλὲν τεραkκηγιάτη ρουχανιγὲ γιάληνηζ π̇ιζὲ μερπ̇ούτ̇ τ̇εγίλ τ̇ιρ. Χὲρ π̇ὶρ σηρατ̇ὰ γετισ̇τ̇ιρὲν Ἀλλὰχ ἰσέ τ̇ε, Ὅ π̇αλατ̇ὲ ζὶκρ ἐττ̇ιγιμὶζ κανοὺν μουτ̇ζεπ̇ίντ̇ζε γετισ̇τ̇ιρίρ. Μεζκοὺρ κανοὺν Ἀλλαχτ̇ὰν σούτ̇ουρ ἐττ̇ιγὶ τ̇ζιχέτλε ἐγὶ π̇ὶρ κανοὺν ἰσέ τ̇ε, ἄσηλ ἀρζοὺ ἐττ̇ιγιμὶζ χουσοὺς τ̇ζούμλενιν π̇οὺ μισιλλοὺ π̇ὶρ κανουνὴν χούκμφερμὰ ἰτ̇ιγινὶ χὶσς ἐτμελερί τ̇ιρ. Μεβάττη ρουχανιγετ̇ὲ ἓν τζὸκ βερὲν ἓν τζὸκ σ̇εγὲ μαλὶκ ὀλούρ. Ἰτικατ̇ημήζτ̇ζα, σάϊρ μεμλεκετλερὶ Ἰντ̇ζιλὶν χούκμ οὐ νουφουζὴ ταχτηνὰ κ̇ετιρμὲκ χουσουσηντ̇ὰ π̇ὲζλ ἐϊλετ̇ικλερὶ γαϊρετλὲρ κατ̇ὰρ σάϊρ χὶτζ π̇ὶρ σ̇ὲϊ Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἀμερικατ̇ὰ μεβτ̇ζούτ̇ κιλισελερὶν κ̇έσπ̇ι κουββὲτ ἐτμελερινὲ μετ̇ὰρ ὄλμαμηζ τ̇ηρ.

4. Φάκατ π̇οὺ βέτ̇ζχλε ἀρζοὺ βὲ μερὰκ ἐτμεμὶζ ἰτζοὺν ἓν καβὶ σεπ̇ὲπ̇ τ̇άϊμα ζουχουρὴ ἰτζοὺν τ̇ουὰ ἐττ̇ιγιμὶζ Ραπ̇π̇ημὴζ βὲ Χελασκιαρημηζὴν μελεκουτοὺ ὀλμασή τ̇ηρ. Π̇ὶζ Ἀνήν ἰζ, Ἀνὴ σεβέριζ, βὲ Ἀνὴ χοσ̇λαντ̇ηρμὰκ ἰτζοὺν ἐλιμιζτ̇ὲν κ̇ελὲν χὲρ σ̇εγὶ ἐτμὲκ ἰστέριζ. Π̇ὲκ ἐγί· Χριστὸς κιαφφέϊ ἀτ̇εμλερὶν χελασὴ οὐγρηνὰ φετάϊ τ̇ζὰν ἐϊλετ̇ὶ, βὲ Ἀνὴν τ̇ουνγιὰ χακκηντ̇ακὶ ἀρζουσὴ κιλισενὶν χὲρ μαχλουκὰ Ἰντ̇ζιλὶν βαζηνὰ τ̇αἶρ ὀλὰν ἐμρὲ κεμάλη σούρὰτ βὲ σατ̇ακάτλε ἰτ̇ααὰτ ἐτμεσί τ̇ιρ. Ἀτ̇εμλὲρ χακκηντ̇ὰ π̇ίζ ζὰτ κεντ̇ιλερὶν χατρὴ ἰτζοὺν βαζιφὲ ἐτ̇ινμέζσεκ π̇ιλὲ, Χριστοσὴν ἀσ̇κηνὰ βαζιφὲ ἐτ̇ινμεμὶζ λαζημετ̇έν τ̇ιρ. Ἔγερ π̇ιζτ̇ὲ χακικὶ σ̇αγιρτ̇λὶκ ρουχὴ βὰρ ἰσὲ, Χριστοσὴν μόσ̇ρατ̇ὴ τ̇ουνγιανὴν νιχαγετλερινὲ κατ̇ὰρ βαρὴπ̇ τζακ̇ὴλ τασ̇λαρὴ τοπ̇λαμαμὴζ ἰτ̇ιγινὶ ἀνκ̇λατ̇ηγημηζτ̇ὰ π̇ουνὴ, π̇ιζὲ ἐχεμμιγετσὶζ κ̇ορούνσὲ π̇ιλὲ τ̇ζάν οὐ κ̇ονούλτ̇ὲν ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇έριζ. Ἴμτ̇ι Χριστὸς ἰτζοὺν ὀλμὲζ τ̇ζανλὰρ τοπ̇λαμαγὰ, βὲ τοπ̇λαμὰκ ἰτζοὺν π̇ίζ ζὰτ π̇ὶζ κ̇ιτ̇έμετ̇ιγιμὶζ χαλτ̇ὲ, κ̇ιτ̇ὶπ̇ τοπ̇λαγιανλὰρ ἰτζοὺν νέ κατ̇ὰρ χαχίσ̇λε τ̇ουὰ ἐτμεμὶζ κ̇ερὲκ ἰτ̇ιγὶ ἀτ̇ικιάρ τ̇ηρ.

Π̇έλκι π̇ουντ̇ὰν σόγγρα π̇ὶρ μούνασεπ̇ὲτ τ̇ουσ̇τ̇ουγιοὺ χαλτ̇ὲ, τ̇ουνγιανὴν Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτμεσὶ χουσουσηντ̇ὰ μερὰκ βὲ ἀρζουμηζὴ τεζγὶτ̇ ἐτ̇ὲ π̇ιλμεμιζὲ βασητ̇ὰ ὀλὰν οὐσουλλαρτ̇ὰν π̇άχς ἐτέριζ.

Π̇ΑΝΔΗΡΜΑ ΒΕ ΜΙΧΑΛΗΔΖ

[Π̇έντ̇ι μαχσούς]

Κ̇ετζὲν χαφτ̇ὰ Π̇ανδηρμαγιὰ κ̇ιτ̇ὶπ̇, μεζκοὺρ σ̇ὲχρ ἰλὲ χαβαλισινὶ κ̇ορμὲκ χουσουσηντ̇ακὶ ἀρζουμηζὴ ἰκνὰ ἐτ̇ὲ π̇ιλτ̇ιγιμιζτ̇ὲν τ̇ολαγιὴ σεβινίριζ. Ἰσταν̇π̇ολτ̇ὰν Π̇ανδηρμαγιὰ κατ̇ὰρ ὀλὰν π̇ούτ̇η μεσαφὲ 50 μιλὶ π̇ὲκ μούτετ̇ζαβὶζ τ̇εγὶλ ἰσέ τ̇ε, Μαχσουσιγὲ σ̇ιρκετινὶν γιαβὰς χαρεκὲτ ἐτ̇ὲν βαπορλαρὴ μεσαφέϊ μεζκούρεγὶ ἄντ̇ζακ 8, 9 σαατ̇τ̇ὰ κὰτ ἐτ̇ὲ π̇ιλίγιορλαρ. Μεζκοὺρ βαπορλὰρ χαφτατ̇ὰ ἰκὶ τ̇εφὰ ἀμετ̇σ̇ούτ̇, βὲ κ̇ετ̇ζέλεγιν σέϊρ οὐ σεφὲρ ἐτ̇ερὲκ, ἐσνάϊ ραχτ̇ὰ Π̇ανδήρμα κ̇ορφεζινὶν χουτ̇ούτ̇η σ̇ιμαλιγεσινὶ τεσ̇κὶλ ἐτ̇ὲν σ̇ὶπ̇χ τ̇ζεζιρὲ οὐζεριντ̇ὲ βακὴ Περάμα νὰμ π̇ὶρ Ροὺμ καριγεσινὲ ὀγραρλάρ.

Π̇ανδηρμαγιὰ σαπ̇άχλαγιην γετισ̇ὶπ̇, ὀρατ̇ὰ ἄντ̇ζακ καχβὲ ἀλτημηζὴ γεγετ̇ζὲκ βὲ π̇ὶρ ἀραπ̇ὰ τουτατ̇ζὰκ κατ̇ὰρ ἐϊλεντ̇ικτ̇ὲν σόγγρα, Μιχαληδζὲ μούτεβέτ̇ζτ̇ζιχεν χαρεκὲτ ἐϊλετ̇ίκ. Ὄλ ταραφλαρὴν χὲρ γερινὶ ἐγὶ π̇ιλὲν βὲ ἐσνάϊ ραχτ̇ὰ κεντ̇ισίϊλε κονουσ̇ὰ π̇ιλετ̇ζεγιμὶζ π̇ὶρ γιολτ̇ασ̇ὰ μαλὶκ ὀλτ̇ηγημηζτ̇ὰν τ̇ολαγιὴ κεντ̇ιμιζὶ π̇αχτιγιὰρ ἆττ̇ ἐϊλετ̇ίκ. Τ̇ογροὺ γιολτ̇ὰν κ̇ιτ̇ιλτ̇ιγὶ χαλτ̇ὲ, ἀραπ̇αλὰρ Π̇ανδηρματ̇ὰν Μιχαληδζὲ 5 σαατ̇τ̇ὰ γετισ̇ιρλὲρ ἰσέ τ̇ε, τζαμοὺρ σεπ̇επ̇ιντ̇ὲν π̇οὺ μεβσιμτ̇ὲ 7 σαὰτ σούρὲν π̇ὶρ γιολτ̇ὰν ἰτ̇ζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐτ̇ιλίρ. Π̇οὺ γιολτ̇ὰν κ̇ιτμὲκ Μανίας κ̇ολούνοὺ κ̇ορμεμιζὲ ἐγὶ π̇ὶρ βεσιλὲ ὀλτ̇ηγὴ σεπ̇επ̇τ̇ὲν π̇ιζὶμ ἰτζοὺν χαϊρλὴ ὀλτ̇ού. Μεζκοὺρ κ̇ολοὺν κουρπ̇ιντ̇ὲ βακὴ π̇ὶρ μαχαλὲ κατ̇ὰρ Π̇ανδηρματ̇ὰν Π̇αληκεσριγὲ γιαπηλὰν σ̇οσὲ γιολὴ οὐζεριντ̇ὲ ἰτ̇ζράϊ σεϊγιαχατ̇τ̇ὰν σόγγρα, τ̇ζιχέτι σ̇αρκιγεγὲ μούτεβέτ̇ζτ̇ζιχεν χαρεκὲτ ἐτ̇ιλτ̇ί. Τζόμλου ναμήϊλε μαρούφ π̇ὶρ Τ̇ούρκ καριγεσὶ τ̇ζιβαρηντ̇ὰ κιαῒν π̇ὶρ τεπ̇ενὶν ζιρβεσινὲ γετισ̇ιλτ̇ικτ̇ὲ, κ̇ολοὺν κιαμὶλ ρεσμὶ κ̇ορούλὲ π̇ιλτ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, καρσ̇ὴ ταραφτ̇ὰ βὲ π̇ὲς σαὰτ μεσαφετ̇ὲ Μιχαλὴδζ τ̇άχι κ̇ορούνμεκτ̇ὲ ἰτ̇ι.

Μανίας κ̇ολοὺ 12 μὶλ οὐζουνληγηντ̇ὰ ὀλουπ̇, ἀραπ̇ατ̇ζηνὴν π̇εγιανήντ̇ζα, ἐτραφὴ 12 σαατ̇τ̇ὰ τ̇έβρ ὀλουνὰ π̇ιλίρ. Κ̇ολοὺν σουγιὴ τατλὴ ὀλουπ̇, ἰτζιντ̇ὲ ἆγ ἰλὲ ἀβλανὰν π̇αληκλὰρ βάρ τ̇ηρ. Ριβαγετ̇ὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτ̇ὰ π̇αληκτ̇ζηλαρὴν π̇αλὴκ ἀβλαμὰκ οὐσουλλαρὴ ὄλ κατ̇ὰρ ἰσλὰχ ὀλουνμὴς τ̇ήρ κι, π̇αληκλαρὴν τ̇ουκενετ̇ζεγιντ̇ὲν κορκουλμακτ̇ά τ̇ηρ. Κ̇ολτ̇ὲ π̇αλὴκ ἀβλαμάκλα μεσ̇γοὺλ ὀλανλὰρ ἔκσεριγε Καζακλαρτ̇ὰν ἰπ̇αρέτ τ̇ιρ. Καζακλαρὴν κ̇ολοὺν καρσ̇ὴ σαχιλιντ̇ὲ βακὴ π̇ογιοὺκ καριγελερὶ χαγιὰλ μαγιὰλ κ̇ορούλμεκτ̇ὲ ἰτ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, ἀνλερὲ μαχσοὺς ὀλὰν π̇ὶρ κὰτζ καγιηκλὰρ τ̇άχι κ̇ολοὺν σατχηντ̇ὰ χαρεκὲτ ἐτμεκτ̇ὲ ἰτ̇ιλέρ.

Μιχαλὴδζ π̇ὶρ ταραφηντ̇ὰν τ̇ικ̇ὲρ ταραφηνὰ οὖτζ σαατ̇τ̇ὰ κ̇ετζιλὲ π̇ιλὲν π̇ὶρ ὀβανὴν σ̇αρκὶ κεναρηντ̇ὰ βακή τ̇ηρ. Σ̇έχρι μεζκοὺρ καϊμμακαμλὴκ μερκεζὶ ὀλουπ̇, τ̇ογρουτ̇ὰν ὂν ἰκὶ σαὰτ π̇ούτ̇η μεσαφεσιντ̇ὲ κιαῒν Π̇ρουσαγιὰ μερπ̇ούτ̇ τ̇ηρ. Ἀνὰ γιακλασ̇τ̇ηγημὴζ σηρατ̇ὰ κεμάλη ἀζαμέτλε γιουκσελμεκτ̇ὲ κ̇ορούλὲν Κεσ̇ὶς τ̇αγηνὴν καρλαρηντ̇ὰν οὐζεριμιζὲ σογοὺκ ροὺζκιαρλὰρ ἐσμεγὲ π̇ασ̇λατ̇ή. Ἰσ̇ιττ̇ιγιμιζὲ να-

ζάρεν, Μιχαληδζτὲ 3,000 κατὰρ χανὲ μεδτζοὺτ όλοὺπ, πουνλαρτὰν 500-600 οὐ Ρουμλαρὰ, 150 σὶ 'Ερμενιλερὲ, 25 ὶ Γεχουδιλερὲ, βὲ μαπακισὶ Τούρκλερὲ ἀϊτ τιρ. 'Εσναϊ ραχτὲ γιανλαρηντὰν κετζτιγιμὶζ κιαφφεϊ καριγελὲρ ἰλὲ Μιχαλὴδζ τζιδαρηντακὶ καριγελερὶν τζόυμλεσι Τοὺρκ καριγελερὶ τιρλέρ. "Ολ χαδαλιτὲ Μιχαληδζὴν τὸρτ σαὰτ πούτη μεσαφεσιντὲ βακὴ Κιρμαστιτὲν πασκὰ χιτζ πὶρ γερτὲ 'Ερμενὶ γιάχοτ Ροὺμ πουλουνμάζ. Κιρμαστιτὲ 150 κατὰρ 'Ερμενί, 200 κατὰρ τάχι Ρουμ χανεσὶ βάρ τηρ.

Μιχαληδζὴν χέμαν χαριτζιντὲ κιαὶν, βὲ πουχὰρ ἰλὲ ἰσλεγὶπ τε ὁρατὰ μουκὶμ πὶρ 'Ιγγλιζὶν μαλὴ ὀλὰν πὶρ οὒν τεγιρμενὶ βάρ τηρ. 'Εχαλινὶν πασλήτζα μεσγουλιγετὶ ἰπὲκ πὸτζεγὶ πεσλεμὲκ ὀλμάγλε, μεζκοὺρ πὸτζεκλερὶν ρεφαχιγὲτ βὲ ἰστιραχατλαρὴ ἰτζοὺν πὸγιοὺκ ὀταλαρὴ σαμὶλ χανελὲρ γιαπηλήρ. Μουχαλιδζτὲ ἰκὶ Ρουμ, βὲ πὶρ 'Ερμενὶ κιλισεσὶ βάρ τηρ. Ριδαγετὲ ναζάρεν, 'Ερμενὶ κιλισεσινὶν ἶτζ ταραφηνὴν τιδαρλαρὴ γεσὶλ φαγφουρὶ ἰλὲ καπλὴ ἰσέ τε, ἀνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμεγὲ βακτημηδζὴν μουσαατεσὶ γιὸκ ἰτι. Κέζαλικ σεχρὶν κεναρηντὰ κιαὶν, βὲ Προυσανὴν κατὶμ χόυκμταρλαρηνὴν πὶρὶ ταραφηντὰν γιαπηλτηγὴ μερδὶ ὀλὰν κατὶμ πινὰ χαραπαλαρηνὴ κὸρμεγὲ τάχι φουρσατημὴζ ὄλματη. Ρουμλαρὴν ἰκὶ πὰπ ὀγλανλαρὰ, ἰκὶ πὰπ τάχι κηζλαρὰ μαχσοὺς μεκτεπλερὶ βάρ ἰσέ τε, 'Ερμενιλερὶν γιάλνηζ ὀγλανλαρὰ μαχσοὺς πὶρ πὰπ μεκτεπλερὶ βάρ τηρ. Σεχρὶν παζὰρ ἰτζιντὲν κετζὲν μερκεζὶ σοκαγὴ χάϊλη κενὶζ τιρ. Πελετιγὲ ταϊρεσιντὲ πὶρ γιανγὴν μακινασὴ κὸρτόυγιόυμόυζὲ σεδιντὶκ ἰσέ τε, σεχρὶ σεῖρ οὐ τεμασὰ ἐττιγιμὶζ ἐσνατὲ ἕν ζιγιατὲ ναζάρη τικκατημηζὴ τζέλπ ἐτὲν σεϊ ὀδανὴν γενὶ ἰτατιγὲ μεκτεπινὶν ἰνσὰ ὀλουνμακτὰ ἰτιγὶ μεδκιτὲν κὸρουλὲν γάγετ τιλκούσὰ μενζαρεσὶ ἰτι. Μιχαλὴδζ οὐζοὺν βὲ ἐνκὶν πὶρ τεπὲ οὐζεριντὲ γιαπηλμὴς ὀλοὺπ, κήσην ἐτραφηντακὶ πουτοὺν ὀδὰ σουλὰρ ἀλτηντὰ καλήπ ἄτετα βασὶ πὶρ κὸλὲ τεχαδδοὺλ ἐτέρ. Σεκενεvὶν κεσρέτλε σητμαγιὰ μούπτελὰ ὀλμαλαρὴ πέλκι πουντὰν νεσέτ ἐτμεκτὲ τιρ.

Σεχρὶν ἐχαλισὶ τεπενὶν καϊτεσὶ πογιοὺντζα τζεργιὰν ἐτὲν ἠρμαγὴν σουγιηντὰν ἰτζερλέρ. Νάμη κατιμὶ Μασέστους ὀλοὺπ, ἔλ γέδμ Σουσηρλὴ ἰσμίϊλε μαρούφ πουλουνὰν ποὺ ἠρμὰκ Βιθυνία (Χουδαδενδικὶάρ) τὰ Σακάργια νεχρὶ μουστεσνὰ ὀλαρὰκ, ἕν πόγιοὺκ ἠρμὰκ τηρ. 'Ανὴν μενπαὴ ὀλὰν οὐφὰκ Σίμαυ κὸλοὺ πὶρ χάττη μουσταχὶμ οὐζρὲ Μιχαληδζὴν 80 μὶλ κατὰρ τζιγέτι τζενουπιγεσιντὲ ἰσέ τε, ἠρμαγὴν τζεργιὰν ἐττιγὶ τζιγεττὲν ἀντὲν ταχὰ οὐζαγὰ τουσέρ. Μιχαληδζὴ πὶρ ἀζ κετζιντζε Μανίας κὸλουντὲν τζηκὰν σου, βὲ πὶρ ἀζ ταχὰ ὀτετὲ 'Απολλωνία κὸλουντὲν τζηκὰν σου, βὲ τενιζὲ πὲκ γιακηὴν ὀλὰν πὶρ μαχαλτὲ Προύσα ὀδασὴ ἰτζιντὲν ἀκὰν Οὐλιφὲ νεχρί, Σουσηρλὴ ἠρμαγηνὰ τὸκόυλόυρλέρ. Πουντὰν πὶρ κατζ σενὲ ἀκτέμ μεζκοὺρ ἠρμακτὰ οὐφὰκ πὶρ βαπὸρ σάϊκι τὰ Μιχαληδζὲ κατὰρ ἰσλεγίπ, ἀνὴν μουνσαππηντὰ γιολτζοὺ βὲ ἐσγιαλαρὴ 'Ισταμπολὰ κιτὲν ταχὰ πὸγιοὺκ πὶρ βαπορὰ ἀκταρμὰ ἐτέρ ἰτὶ ἰσέ τε, μαχάλη μεζκοὺρην τιτζαρετὶ πὶρ βαπορην ἰσλεμεσινὲ κιαφὶ ὀλατζὰκ τερετζετὲ ἰρὰτ χασὴλ ἐτμετιγιντέν, βαπὸρ ἰσλεμεκτὲν φαριγ ὀλτού.

'Απολλωνία κὸλουνοὺ κὸρμὲκ οὐμιτιντὲ ἰτίσεκτε, γιολουμηζτὰν χάϊλη σαπμαμὴς ἰτζὰπ ἐτετζεγιντὲν, ἀνὴ κὸρμεκτὲν βάζ κετζτὶκ. Ποὺ κὸλ Μανιαστὰν ταχὰ πὸγιοὺκ ἰσέ τε, ἀνὴν κατὰρ τερὶν τεγὶλ τιρ. 'Απολλωνία κὸλοὺ οὐζεριντεκὶ πασλήτζα μαχὰλ γίνε 'Απολλωνία ναμήϊλε μεσχοὺρ ὀλὰν σέχρ τιρ. Ριδαγετὲ ναζάρεν, σέχρὶ μεζκοὺρ 500 Ρουμ, βὲ 100 Τοὺρκ χανελερινὶ σαμὶλ τιρ. Πὶζ Μιχαληδζτὰ γιάληνηζ πὶρ κετζὲ καλήπ, μαχάλη μεζκουρτὲ 14 σενετὲν περοὺ Προτεσταν βαϊζὶ ὀλὰν Κενδικγιὰν Τορὸς ἐφεντινὶν χανεσινὲ μούσαφὶρ ὀλτούκ. Περεκὲτ βερσὶν ὁρατὰ πουλουντηγημὴζ ἀκσὰμ τουὰ μετζλισὶ ἀκσαμὴ ὀλμασὴ χασεπίϊλε, μετζλιστὲν σόγγρα σάϊκι κιαφφεϊ πιρατερλὲρ ἰλὲ κὸρουσοὺπ, οὐζοὺν βὲ χὸς πὶρ μουσαχεπεττὲ πουλουνμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλτούκ. Μιχαληδζτὰ πουλουνὰν οὐφὰκ Προτεσταν τζεμαατὴ 40 κατὰρ ἀζατὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, χὲμ ἰπατετχανὲ χὲμ μεκτὲπ χὲμ τε βαϊζὶν ἰκαμετκιαγὴ μακαμηντὰ κουλλανηλὰν πὶρ πιναγιὰ μαλὶκ τιρ. 'Ορατακὶ κεντζλερὶν Χριστιὰν σιρκετὶ χαζινεταρή, ἐρτεσὶ κοὺν μουφαρακατημηζτὰν ἐδδὲλ Κουρδισταντὰ τεπσίρι πεσαρὲτ ἰτζοὺν πιζὲ 140 γουρουὺς τεσλὶμ εἰλετί.

Χικιαγεμιζὶν πακισινὶ κελετζὲκ χαφτὰ ἰτμὰμ ἐτέριζ.

ΣΙΜΑΛΙ ΑΣΙΑ

(Σπέκτεϊτηρ)

Οὐρὰλ ταγλαρηνὴν τζιγέτι σαρκιγεσιντὲ βακὴ βὲ τάπεν Ρουσιαγιὰ ἀϊτ ὀλὰν ἀραζὶ σατηλατζὰκ τζὸκ σεϊλὲρ χουσουλὲ κετιρμεκτὲ ἰσέ τε, χαριτζὶ τὸυνγιὰ ἰλὲ σουχουλέτλε ἰχτιλὰτ ἐτμεγὲ βασηταλὰρ ὄλματηγη ἐτζλτέν, τιτζαρέτι χαριτζιγὲ τζιχετ-ἰλε κεριτὲ καλμὴζ τηρ. Σιπερία μενφά, γιάνι τζανιλερὲ σούρκοὺν μαχαλλὶ ὀλμὰκ χαλιντὲν τζηκμὴζ ὀλοὺπ, ἀκαλλι πὶρ τζεσὶμ κησμὴ μούνπὶτ βὲ μούτεκαττὶμ μούστεμλικιὰτ χεϊγετινὶ κέσπ ἐτμὶζ ὀλτηγηντάν, Ρουσιανὴν Εὐρώπα κητασηντὰ σακὶν κόϊλοὺ ἐχαλισὶ ὀλ τζιγετὲ τογροὺ κὸτζ ἐτμεκτὲ τιρ. Σιπεριατὰ ἀραζὶ σουχουλέτλε ἐλὲ κετζιριλὲ πιλὶρ ἰτιγὶ χαπερὶ σουγιοὺ πουλμουὺς ὀλοὺπ, κόϊλόυλὲρ ὁρατὰ ἰκαμὲτ ἐτμὲκ μακσετίϊλε κεντὶ καριγελερινὲ ὀλὰν μιλκλερινὶ σατμακτὰ τηρλάρ. "Εγερ κόϊλόυλερὶν Σιπεριαγιὰ τεπτίλι μεκιὰν ἐτμεγὲ ὀλὰν τεμαγιόυλατὴ τεδὰμ ἐτὲρ ἰσέ, τέζ τιγιαρὴν χαλὶ ἀραζισινὶν κηϊμετὶ ἀρταρὰκ, χὲρ κεσὶν τικκατὴ γενὶ γενὶ ἀραζὶ πουλμαγὰ τζέλπ ὀλουνατζαγὴ σούπχετὲν μουσταγνὶ τιρ. Φάκατ κόϊλόυλὲρ Σιπεριαγιὰ χιτζρὲτ ἐτμεγὲ πασλάμαζτὰν ἐδδὲλ τιγιαρὴν μαχσουλατὴ σεκενεσινὲ γεττικτὲν μάτα ἰχρατζὰτ ἰτζοὺν πὶρ κησμ τάχι ἀρτάρ ἰτί. Ἠρμακλαρτὰ παλὴκ καϊνάρ, ὀρμανλαρτὰν τεγὶλ γιάληνηζ ἀλὰ κερεστὲ τζηκάρ, ἴλλα ἰτζλεριντὲ πουλουνὰν χαϊδαναττὰν πὶκ τζὸκ κοὺρκ ἀληνήρ· τζενουπ ταραφηντὰ κιαὶν ὀδαλαρτὰ πουγτάϊ μεϊμενετλὶ ὀλοὺπ, ταγλαρὴν ἀλτηντὰ ζὶ κηϊμὲτ βὲ μούφὶτματενλὲρ μαχφοὺζ τηρ. Καρλαρὴν ἐριτιγὶ ἐσνατὲ τεσεκκοὺλ ἐτὲν σεϊλλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ταγλαρτὰν πολ βὲ μούνπὶτ τοπρὰκ ἐνὲρ, βὲ τιγιαρὴν χὲρ τζιχετιντὲ τζεσὶμ σερδὲτ μενπαλαρὴ πουλουντηγηντάν, λαζὶμ ὀλτηγὴ βακὴτ σάϊ οὐ γαϊρέτλε ἰλερὶ κὸτουρόυλὲ πιλίρ. Σίμτι πιλὲ χάϊλη πόγιοὺκ βαπορλὰρ πινλέρτζε μὶλ τουλὴ ὀλὰν τζεσὶμ ἠρμακλὰρ οὐζεριντὲ σεϊρ οὐ σεφὲρ ἰλὲ ἐμτιαϊ μαχαλλιγεγὶ ὀτεγὲ περιγὲ κὸτουρουρλὲρ ἰσέ τε, ἰχτιλατὴν μούσκιλ ὀλμασηντὰν νάσι μαχσουλατ νὲ πάχρεν βὲ νὲ τάχι πέρρεν μεμαλίκι σαϊρεγὲ κὸντεριλέμεμεκτε τιρ. Τουτζτζαράν, ἔχλι ζηραὰτ κὸυρουχή, ἀδτζηλάρ, βὲ παληκτζηλὰρ σαϊρλὲρ ἰλὲ ἀλακατὰν μούνκατὶ ὀλτηκλαρηνὴ χίσς ἐτερὲκ, τόυνγιανὴν τζεσὶμ τιτζαρὲτ μεϊτανλαρήϊλε ἶζ γιαπμαγὰ πὲκ ἀρζουκὲς τιρλέρ. Ρουσία χόυκόυμετὶ ἀνλὲρ ἰτζοὺν τεμὶρ γιολοὺ ἰνσὰ ἐτμεμὶζ, ἀνλὲρ τάχι ποὺ ἀνὲ τεγὶν τενὶζ βαπορλαρὴ ἰνσὰ ἐτερὲκ Εὐρωπανὴν τεδαϊρι τουτζτζαριγεσίϊλε ἀλακὰ ἐτμεγὲ λαζὴμ ὀλὰν ἐχλιγέτι ἰτζατκιαρανέ, ἰκτιτὰρ βὲ τζεσαρὲτ ἰπρὰζ ἔτμεμισλερ τιρ. Χακικάτη χαλτὲ τουτζτζαρὰν Γενισὲ ἠρμαγηνὴ ὠκεανὸς ἰλὲ πιρλεστιρὲν κὸρφεζ ταρικίϊλε ἠρμαγὰ γετισμὲκ παπηντὰ ὀλὰν γαϊρετλεριντὲ μουδαφφὰκ ὀλάματηλαρ. Κετζὲν σενὲ γιάζην "Ιγγλιζ καπτὰν Βίγινς μουδαφφακιγέτλε Καραγὶ τενιζιντὲν κετζερὲκ Γενισὲ ἠρμαγηνὰ κιρίπ, μαχάλη μακσουτηνὰ βασὴλ ὀλτού. «Λαπράδορ» νὰμ βαπορὴν γιόυκοὺ ἰλὲ μούπατελὲ ὀλουνατζὰκ γιόυκοὺ χαμὶλ ὀλὰν ἠρμὰκ βαπορὴ τάχι κὸρφεζὶν πασηνὰ βασὴλ ὀλτού. Πουρατὰ κεμιλὲρ γεκτιγεριντὲν 200 μὶλ ἰρὰκ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, Ρουσία βαπορλαρὴ σεῖρ οὐ σεφερὲ τζεσαρὲτ ἐτέμετικλερι, βὲ "Ιγγλιζ τεκνεσινὶν γιολλαγιατζὰκ μαϊγὲτ κεμισὶ πουλούνματηγη ἐτζλτὲν πιρὶ πιρλερίϊλε ἰχτιλὰτ ἐτέμεζλερ ἰτι. "Ιγγλιζ τεκνεσινὶν μαϊγὲτ κεμισὶ ὀλμαμασὴ χατὰ γιάχοτ γιανκλησλὴκτὰν τεγὶλ, ἴλλα ὁ κιπὶ πὶρ κεμὶ τεταρικινὲ ἀκτζὲ πουλούνματηγηνταν ἰλερὶ κελμὶζ τιρ. Πόϊλετζε τεσεππόυσὰτ μόυγεσσὲρ ὀλμαγιαρακ κεμιλὲρ κελτικλερὶ μαχαλὲ ἀδτετ εἰλετιλέρ. Φάκατ ἶσποὺ μουδαφφακιγετσιζλιγὶν σεπεπινὶ τεφτισὲ τζηκὰρ ἰσὲκ, καπτὰν Βίγινς ἰλὲ τοσταλαρηνὴν κεμάλη κερμὶ ἰλὲ ἰλερὶ κὸτουρτόυκλερὶ ποὺ ἰσὶν καπίλι ἰτζρὰ οὐ μουδαφφακιγετ ὀλτηγηνὴ κὸρετζέγιζ.

Σιπεριαγιὰ τενὶζ ταρικίϊλε κιτμὲκ ἰτζοὺν Σιμὰλ πουρνουνὴ τολασμαλὴ, σόγγρα Δεμὶρ Καπού ταπὶρ ὀλουνὰν τὰρ κετζιτὲ κιρερὲκ Καραγὶ τενιζινὲ κετζμελί. "Ισποὺ τενὶζ ποὺζ σαχραλαρηντὰν τολαγὴ πὶρ βακὴτ τεχσὲτενὶζ ἰτὶ ἰσέ τε, σίμτι γιολτζουληγὴ κολαϊλασμὴς τηρ. Πάτεμα Σαμογέδε νὶμ τζεζιρεσινὶν σιμὰλ ταραφηντὰν "Οπη κὸρφεζινὶ κετζερὲκ Γενισὲ ἠρμαγηνὰ τογροὺ τζενουπὰ τόνμελί. Πασλήτζα μούσκιλὰτ πουρατὰ καναλλαρὴν τζοκληγὴ βὲ τιγιαρὴν χαριτασὴ ὀλμαμασηντὰν νεσέτ ἐτέρ. Ποὺ τιγιὰρ νακσὴ ἀληνμαμὴς πὶρ τιγιὰρ τηρ. Σαχὶλ γιακηνηντὰ ὀλοὺπ τὰ μεδσίμι σιτατὰ ἰζιζ βὲ μουγὶξ ὀλὰν ἀταλὰρ κησσὰ γιὰζ μεδσιμιντὲ τζιτζὲκ, χουπουπατὴ λεζιζὲ, κεγὶκ βὲ γιαπὰν κουσοὺ σούρόυλερίϊλε τολοὺ ὀλούρ. 1877 σενεσιντὲ καπτὰν Βίγινς ὁραλὰρ χακκηντὰ σόϊλὲ γιαζμὴζ τηρ· «"Ισποὺ ἀταλαρὴν σαγιλλεριντὲ πὲκ τζὸκ σεῖλ ὀτουνοὺ γιηγηλμὴζ ὀλοὺπ, γιηγηνλαρτὰ ἕν τζεσὶμ "Ιγγλιζ ζηρχληλαρηνὰ σερὲν τιρεγὶ ὀλατζὰκ κατὰρ μεφρὲτ τιρεκλὲρ πουλουνουρ ἰτί. "Ικλιμὶν σαγλὰμ ὀλμασηντὰν νάσι ἀγατζλαρτὰν τζογοὺ ὁραγιὰ γιηγηλτηκλαρὴ κὸυντὲ ὀλτηγὴ κατὰρ σαγλὰμ ὀλοὺπ, ἀσρλαρτὰν περοὺ ὁρατὰ γιηγηλμὴζ καλμὴζ ὀλτηκλαρὴ σούπχετὲν μουσταγνὶ τιρ.» "Ισποὺ τιγιαρὴ ἀζαμὲτ ἰστιμὰλ τεράτλα ζιγιαρὲτ ὀλουνμὴζ ὀλοὺπ, ὀλ σεμτλερὶν σουλαρὴ οὐζεριντὲ γιολτζουληκ ἐτμενὶν μούμκιν ὀλτηγὴ τεπεϊγιοὺν ἐτμὶζ τιρ. Χόυκόυμετιν ἐφκιαρὴ χὲρ

νὲ τ̇άχι ὀλσὰ τ̇ζιχάτη σ̇ιμαλιγετ̇ὲ σακὶν ὀλὰν ἐχαλινὶν τοὺτ̇ζτ̇ζὰρ κ̇όυρουχηνὴ ἔζ τ̇ζάν οὐ τ̇ὶλ ἰστικπ̇ὰλ ἐτετ̇ζεγιντ̇ὲ σ̇όυπ̇χὲ γιόκ τ̇ηρ. Ἐχαλινὶν ὠκεανοσὰ βόυσοὺλ π̇ουλμαγὰ ἀρζοὺ ἐτμελερὶ τ̇άχι τ̇ζάϊ τεατ̇ζτ̇ζόὺπ̇ τ̇εγὶλ τ̇ιρ. Μαχσουλὰτ γανὶ ὀλοὺπ̇, μεμαλίκι μόυντ̇ζεμιτ̇έϊ σ̇ιμαλιγεγὲ κ̇ιτμὲκ ἰτζόὺν μουνταζὰμ σοὺ γιολλαρὴ βάρ. Μεμαλίκι μεζκόυρὲ σενετ̇ὲ όὒτζ ἄϊ γιὰζ κ̇όυνεσ̇ὶ κ̇όρόύρ. Ὄπ̇η ἠρμαγηνὴν τουλὴ 2,700 μὶλ ὀλοὺπ̇, Γενισὲ τ̇αχὰ ταβὶλ ὀλαρὰκ Π̇αϊκὰλ κ̇όλόυντ̇ὲν νεπ̇ὰν π̇ίρλε Ὀπ̇ηνὶν μόυνσαπ̇π̇ηνὰ γιακὴν τ̇ενιζὲ τ̇όκ̇όυλόύρ. Ἴσπ̇ου ἰκὶ ἠρμακλὰρ ἀζὶμ π̇ὶρ μεσαφεγὶ σουβαρηρλὰρ, βὲ κήσμη ἀζαμὴ καπ̇ίλι σέϊρ οὐ σεφέρ τ̇ιρ. Ἰκλιμὶν σ̇ιτ̇τ̇ετὶ τ̇ιγιαρὴν τ̇ζενουπ̇ὶ νὴσφ κησμηντ̇ὰ ἐκὶν κ̇ελισ̇μεσινὲ μανὶ ὄλμαγηπ̇, ἀντ̇ὲν μάτα ζὶ κηϊμὲτ κόυρκ βὲ χισαπ̇σὴζ π̇αλὴκ π̇ουλουνούρ. Ἐχαλινὶν ζενκ̇ὶν κησμὴ Εὐρώπα μιλλετλερινὶν τεμετ̇τοὺ ἐτ̇τ̇ικλερὶ ραχατὴ κ̇όνενμεγὲ ἀρζουκὲς ὀλοὺπ̇, τ̇ιγιαρὴν χὲρ τ̇ζιχετιντ̇ὲ ταλὲπ̇ ὀλουνὰν τζάϊ π̇ιλὲ ὀραγιὰ τ̇ενὶζ ταρικίϊλε καρατ̇ὰν Τζιντ̇ὲν κ̇ετιρμεκτ̇ὲ ἐτ̇ιλὲν μεσαριφτ̇ὲν τ̇αχὰ ἄζ μασρὰφ ἰλὲ νὰκλ ὀλουνὰ π̇ιλίρ. Καρὰ βαπ̇οροὺ ἰσ̇λετ̇ιλσὲ, σάϊρ σ̇εϊλὲρ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ τζάϊ τ̇άχι κ̇ετιριλὲ π̇ιλὶρ, φάκατ καρὰ βαπ̇οροὺ σενελερτ̇ὲν π̇εροὺ γιαπ̇ήλματ̇ηγη κ̇ιπ̇ὶ, ἰνσ̇ὰ ὀλουνήντ̇ζαγια κατ̇ὰρ τ̇αχὰ τζὸκ σενελὲρ κ̇ετζέρ· ἰνσ̇ασηνὰ τ̇εγὶν Σιπ̇εριαγιὰ λαζὴμ ὀλὰν μεβατ̇τ̇ὴν σαχιλτ̇ὲν κ̇ελμεσινὲ νέ ἐνκ̇ὲλ βάρ; Σ̇ίμτ̇ι κ̇εμιλερὶν ἰσ̇λετ̇ικλερὶ γιάχοτ̇ ἰσ̇λεμεγὲ ἀρατ̇ηκλαρὴ χουσουσὶ σὲμτ βακτ̇ήϊλα «Ζουλμὲτ τ̇ιγιαρὴ» ταπ̇ὶρ ὀλουνούρ ἰτ̇ι. Φάκατ σ̇ίμτ̇ι τεσ̇επ̇π̇όυσάτη π̇αχριγὲ νουρὴ ὀνόυντ̇ὲ ζουλμὲτ ἰζαλὲ ὀλμουὲς ὀλοὺπ̇, π̇οὺ χουσοὺς ἰτζόὺν Βίγινς βὲ Νόρδηνσκοϊλδ κ̇ιπ̇ὶ τ̇ζεσοὺρ καπτανλαρὰ μιννετ̇τ̇άρ ἰζ. Ἔγερ ὀνὲ σ̇ετ̇ὶτ̇ ἐνκ̇ελλὲρ τζηκαρηλμὰζ ἰσὲ, τιτ̇ζαρετὶν Ρουσιανὴν Ἀσιατ̇ὰ ὀλὰν κητασηνὴν βασατὶ τ̇ζιχετλερινὲ τ̇εγὶν τεβεσσοὺ ἐτμεσινὲ μανὶ γιόκ τ̇ηρ.

ΣΟΓΟΥΚ ΑΛΜΑΜΑΓΑ Π̇ΑΖΗ ΤΖΑΡΕΛΕΡ

(Γιούτχης Κήμπενιην)

Χὲρ τζαγτ̇ὰ βὲ χὲρ ἰκλιμτ̇ὲ π̇ουλουνὰν χιμσελὲρ σογοὺκ ἀληρλάρ. Μιζάν οὺλ χεραρενὶν σενετ̇ὲ ἄντ̇ζακ ὂν τ̇ερετ̇ζὲ τεπ̇ετ̇τ̇όὺλ ἐτ̇τ̇ιγὶ Χινδιστάνη γαρπ̇ὶ τ̇ζεζιρελερινὶν γιόυκσὲκ μαχαλλεριντ̇ὲ σακὶν ὀλανλὰρ τ̇ζιβὰ ἰκὶ τ̇ερετ̇ζὲ τεπ̇ετ̇τ̇όὺλ ἐτ̇τ̇ιγιντ̇ὲ ἀντ̇ὲν π̇ιζὶμ γιρμὶ τ̇ερετ̇ζὲ τεπ̇ετ̇τ̇όὺλ ἐτμεσιντ̇ὲν μόυτεεσσὶρ ὀλτ̇ηγημὴζ κατ̇ὰρ μόυτεεσσὶρ ὀλουρλάρ.

Βόυτ̇ζουτ̇ὶν π̇εσλενμεσινὲ, μανζουμέϊ ἀσαπ̇ιγεγὲ γιάχοτ̇ κανὴν τ̇ζεβελαννηνὰ χαλὲλ βερὲν χὲρ χάνκ̇η π̇ὶρ σ̇έϊ π̇ιζὶ σογοὺκ ἀλμαγὰ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ μόυπ̇τελὰ ἐτ̇έρ. Π̇ινάπ̇ερὶν ἶλκ χουσοὺς ταὰμ, χαρακιάτη π̇ετ̇ενιγὲ, ἐλπ̇ισὲ, βὲ σάϊρ τάβρ οὐ μουαμελελερὶν σηχχέτ οὐ κουββετὶ κ̇ὲρ κεμὰλ σακλαγιατ̇ζὰκ κατ̇ὰρ μουνταζὰμ ὀλοὺπ̇ ὄλματ̇ηγηνη τ̇ικκάτη ναζαρὰ ἀλμὰκ τ̇ηρ. Ἀτ̇ὲμ σογοὺκ ἀλμαγὰ μεϊγιὰλ ὀλτ̇ηκτ̇ὰν σόγγρα, ἄλεσσεβιγὲ όὒτζ γιὸλ ἰλὲ σογοὺκ ἀλήρ· ἔββελα, σογοὺκ ρόυζκ̇ιὰρ ὀνόυντ̇ὲ τ̇ουραρὰκ ἐνκ̇σεσινὶ οὐσ̇όυτμέκλε, σάνιγεν, ἀγιακλαρὴ οὐσ̇όυτμέκλε, βὲ σάλισεν, χαρεκέτι π̇ετ̇ενιγὲ ἰλὲ, γιάχοτ̇ σητ̇ζὰκ ὀτ̇ατ̇ὰ ὀτουραρὰκ ἠσηντ̇ηκτ̇ὰν σόγγρα ἄνιτ̇ὲ οὐσ̇όυμέκλε.

Παρὶς ἀτηπ̇π̇ασηντ̇ὰν Δόκτωρ Π̇ράουν Σέκαρ ἶσ̇π̇ου χουσουσατὴ καπ̇οὺλ ἐτμὶς ὀλαρὰκ, π̇ογιοὺν ἰλὲ ἀγιακλαρὴν χαβανὴν νάκ̇εχαν τεπ̇ετ̇τ̇όὺλ ἐτμεσιντ̇ὲν μόυμκὶν ὀλτ̇ηγὴ κατ̇ὰρ ἄζ μόυτεεσσὶρ ὀλμαλαρὴ ἰτζόὺν π̇ογιοὺν ἰλὲ ἀγιακλαρὰ, μόυτεζαρρὶρ ὄλμακσηζην π̇ὲκ σογοὺκ χαβαγιὰ τ̇αγιανατ̇ζὰκ χαλὲ κ̇ελίντ̇ζεγε τ̇εγὶν σερὶν βὲ κ̇όὺν π̇έ κ̇όὺν κ̇ὶτ̇τ̇ικτ̇ζε τ̇αχὰ σογοὺκ χαβὰ οὔφλεμεγὶ ταβσιγὲ ἐτμὶς τ̇ιρ. Φάκατ π̇οὺ τὰρζ π̇εχαλὴ ἀλετλερὲ μόυχτάτ̇ζ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, χὲρ κὲς ἰτζόὺν καπ̇ίλι ἰτζρὰ τ̇εγὶλ τ̇ιρ. Ἄϊνι νετιτ̇ζέϊ μόυφιτ̇εγὲ τ̇αχὰ σατ̇ὲ π̇ὶρ ταρὶκ ἰλὲ βασ̇ὴλ ὀλουνὰ π̇ιλίρ. Οὐφὰκ π̇ὶρ καβανοσὴν γιαρησηνὴ καγιὰ τουζοὺ, γιάχοτ̇ τ̇αχὰ ἐγισὶ, φότζα τουζοὺ ἰλὲ τ̇ολτ̇ουροὺπ̇, οὐζερινὶ σοὺ ἰλὲ τ̇ολτ̇ούρ. Π̇ὶρ κάτζ τ̇εφὰ τζαλκαλαγιαρὰκ γιρμὶ τ̇όρτ σαὰτ ὀϊλὲ τ̇ουρτ̇ηκτ̇ὰν σόγγρα, τουζὴν οὐστ̇όυντ̇ὲ ὀλὰν σοὺ κουββετλὶ σαλαμούρα ὀλούρ. Σόγγρα ἶσπ̇ου σαλαμουρατ̇ὰν 100 τ̇ιρχὲμ κατ̇ὰρ π̇ὶρ τὰς ἰτζινὲ τ̇ολτ̇ουραρὰκ π̇ογιοὺν βὲ π̇ογαζηνὴ ἐγίτ̇ζε γιηϊκὰ, βὲ χαβλοὺ ἰλὲ σίλ. Π̇άτ̇εχου π̇οϊνὴν τ̇ερισινὶ κηζαρήντ̇ζαγια τ̇εγὶν π̇ὶρ σὲρτ φανελὰ ἰλὲ κουββετλίτ̇ζε ὀγαλά. Ἀγιακλαρὴ τ̇άχι π̇οὺ τὰρζ οὐζρὲ γιηϊκά. Ἴσπ̇ου μουαμελεγὶ ἀκσ̇ὰμ σαπ̇ὰχ τεκρὰρ ἐτ̇ὲρ ἰσὲν, ἄζ βακητ̇τ̇ὰν σογοὺκ ἀλμαγὰ τ̇αχὰ ἄζ μεϊγιὰλ ὀλτ̇ηγηνὴ κ̇όρετ̇ζέκσιν. Καπ̇τ̇ὰ σαλαμούρα τ̇όυκένμεμεσι ἰτζόὺν ἀλτ̇ηγὴν τουζλοὺ σοὺ μικτ̇αρὴ οὐζερινὲ χὲρ τ̇εφὰ σοὺ τ̇ολτ̇ούρ. Κανλαρὴ ἀγὴρ ἀγὴρ τ̇ζεβελὰν ἐτ̇ὲν κεσὰν π̇ογιοὺν βὲ ἀγιακλαρηνὴ ἔββελα σητ̇ζὰκ σοὺ ἰλὲ γιηϊκαγιὴπ̇, σόγγρα σογοὺκ σαλαμούρα ἰλὲ γιηϊκαγιαρὰκ φανελὰ ἰλὲ ὀγαλαμαλή.

Ἔγερ π̇ὶρ κιμσὲ τ̇ισ̇αρητ̇ὰ κ̇εζτ̇ιγὶ βακὴτ π̇αλατ̇ὲ μεστοὺρ καβανιϊνὲ ἰτ̇τ̇ιπ̇ὰ ἰλὲ κεντ̇ινὶ π̇οὺ χουσοὺς ἀγιακλαρηνὴ λαγιηκὴ βέτ̇ζχ οὐζρὲ μουχαφαζὰ ἐτ̇ὲρ ἰσὲ, ἶλκ ἰκὶ σεπ̇επ̇λερτ̇ὲν νάσ̇ι νατ̇ίρεν σογοὺκ ἀλὴρ, γιάχοτ̇ χὶτζ ἀλμάζ.

Π̇ΟΥΓΤ̇ΑΓΙΗΝ ΖΟΥΧΟΥΡΗ

(Νὸυ Γιὸρκ Εὐαγγδζέλιστ)

Σ̇ίμτ̇ι ὂν ἰκὶ Εὐρώπα μιλλετλερινὶν ἐκμὲκ ἰτζόὺν κουλλαντ̇ηκλαρὴ, βὲ Ἀμερικατ̇ὰ Μησὴρ π̇ουγτ̇αγιηνὴν βὲ Χινδισταντ̇ὰ π̇ὶρ κάτζ ἀτ̇ὶ χουπ̇ουπ̇ατὴν γερινὶ τουτμὰκ οὐζρὲ ὀλὰν π̇ουγτ̇αγιὴν ταριχὶ π̇ένι π̇εσ̇ερτ̇ὲν ἐββὲλ χάϊλητ̇ζα κ̇ελισ̇τιγὶ σ̇όυπ̇χετ̇ὲν μόυσταγνὶ τ̇ιρ. «Ἐδίνβουργ Ρήβόυ» νὰμ γαζέτα π̇οὺ π̇απ̇τ̇ὲ π̇ὲρ βέτ̇ζχι ζίὶρ χουσουσατὴ τ̇ὲρτ̇ζ ἐτμὶς τ̇ιρ· Τζινλιλὲρ ταρίχι Μιλαδτ̇ὰν 2,700 σενὲ ἀκτ̇ὲμ π̇ουγτ̇αγιὴ τ̇ογροὺ σεματ̇ὰν ἰχσὰν ὀλουνὰν π̇ὶρ ἀτιγὲ τ̇εγιοὺ ζὲρ ἐτ̇ερλὲρ ἰτ̇ι. Μησριλὲρ π̇ουγτ̇αγιὴν ζουχουρηνὴ ἰλαχλερὶ ὀλὰν Ἴσισὲ βὲ Γ̇ιουνανιλὲρ Σιρισὲ χὰμλ ἐτ̇ερλὲρ ἰτ̇ι. Π̇ὶρ ριβαγέτι κατ̇ιμεγὲ ναζάρεν, π̇ουγτ̇αγιὴν π̇όυτόὺν τ̇όυνγιαγιὰ γιαγιηλμασὴ σ̇οὺ βέτ̇ζχλε βουκοὺ π̇ουλμὴς τ̇ηρ· Γιουνανιλερὶν ἰλαχελεριντ̇ὲν Σιρις κεντ̇ὶ μασ̇ουκηνὰ ἶλμι ζηραὰτ βὲ ἐκμὲκ γιαπ̇μανὴν ταρζηνὴ ὀϊρετ̇ερὲκ, ἀνὰ κεντ̇ὶ ἀραπ̇ασηνὴ βερὶπ̇, ὂ τ̇άχι ἀνὴ π̇ουγτ̇αγιὴ τ̇ζόυμλε μιλλετλερὲ τεβζὶ ἐτμὲκ μακσετ̇ινὲ μεπ̇νὶ ἐτ̇τ̇ιγὶ γιολτ̇ζουληκλαρτ̇ὰ κουλλανὴρ ἰτ̇ι.

Ἀσάρη ἀτικὰ π̇ουγτ̇άϊ ζηρααατηνὴν Μησηρτ̇ὰ μεμλεκετὶν οὐζερινὲ τζοπ̇ανλαρὴν γιόυρόυγιόυσ̇όυντ̇ὲν ἐββὲλ τεεσὶς ὀλουντ̇ηγηνὴ κ̇όστερὶρ ὀλοὺπ̇, π̇ουγτ̇αγιὴν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ κ̇ελισ̇ὲν νεβλερὶ κατ̇ὶμ π̇ουγτ̇άϊ νεβλεριντ̇ὲν ἄκαλλι π̇ιρινὶν γερινὶ τουτ̇τ̇ηγηνὰ τ̇ελιλλὲρ μεβτ̇ζούτ̇ τ̇ηρ. Ἄλεσσεβιγε κουλλανηλὰν π̇ουγτ̇αγιὴν χισαπ̇σὴζ νεβλερὶ βάρ. Δζέρση σ̇εχρὶ μόυτεμεκκινλεριντ̇ὲν μιραλάϊ Λὴ Κούτευρ 150 νὲβ π̇ουγτ̇άϊ ἐκέρ ἰτ̇ι. Μ. Δάρβιν 322 νὲβ π̇ουγτ̇άϊ τοπλαγιὰν π̇ὶρ Φρανσὴζ ζὶκρ ἐτ̇ὲρ, βὲ Φρανσὴζ τοχοὺμ τ̇οὺτ̇ζτ̇ζαρανηνὴν π̇όγιοὺκ σ̇ιρκετὶ Παρὶς κουρπ̇ιντ̇ὲ βακὴ ταρλαλαρηντ̇ὰ σάϊκι 650 νὲβ π̇ουγτ̇άϊ ἐκέρ. «Ἔν ἐγὶ τ̇ζὶνς π̇ουγτ̇αϊλὰρ», νὰμ π̇ὶρ ἐσερτ̇ὲ Μ. Χάνρυ Λ. δὴ Βιλμορὶν 68 νὲβ ἒν νεφὶς π̇ουγτ̇άϊ ζὶκρ ἐτμὶς ὀλοὺπ̇, π̇ουνλαρὴ γετὶ σηνηφὰ τακσὶμ ἐϊλεμὶς τ̇ιρ. Ἴσπ̇ου σηνηφλὰρ ἀϊρὴ νὲβ ταπ̇ὶρ ὀλουνάμαζ, ζίρα μόυμαϊλέϊχ Ἀτ̇ὶ π̇ουγτ̇άϊ, Σεμὶζ π̇ουγτ̇άϊ, βὲ Σὲρτ π̇ουγτ̇άϊ τ̇ενιλὲν όὒτζ νεβλερὶ γεκτ̇ικ̇ερινὲ καρησ̇τ̇ηραρὰκ χουσουλὲ κ̇ελὲν μελεζὶν κουββετλὶ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇ουλμὴς τ̇ηρ. Τροία μουχαρεπ̇εσὶ ζεμανηντ̇ὰ Ἰσβιτζερανὴν ἶλκ σεκενεσὶ, σόγγρα τὰς τ̇εχριντ̇ὲ γαρπ̇ὶ Ἰσβιτζέρα, Ἰταλία βὲ Μαδζαριστὰν, βὲ Μιλαδτ̇ὰν 3,359 σενὲ ἀκτ̇ὲμ γιαπ̇ηλμὴς ζὰνν ὀλουνὰν π̇ὶρ χερέμι Μησρινὶν τουγλασὴ οὐζεριντ̇ὲ κ̇όμόυλμοὺς π̇ουλουνὰν π̇ὶρ π̇ουγτ̇άϊ τ̇ανεσιντ̇ὲν ἰστιτ̇λὰλ ὀλουντ̇ηγὴ οὐζρὲ, Μησὴρ ἐχαλισὶ οὐφὰκ τ̇ανελὶ όὒτζ νὲβ π̇ουγτ̇άϊ ἐκερλέρ ἰτ̇ι.

Ἔν κατ̇ὶμ λισανλαρτ̇ὰ π̇ουγτ̇άϊ μανασηντ̇ὰ λουγετλὲρ π̇ουλουνμασηντ̇ὰν Εὐρώπα, Ἀσία βὲ Ἀφρικανὴν μόυτετ̇ὶλ κησμλαρηντ̇ὰ π̇ουγτ̇αγιὴν ἐσκὶ ζεμανλαρτ̇ὰν π̇εροὺ ζὲρ ὀλουντ̇ηγὴ ἰστιτ̇λὰλ ὀλουνούρ· φάκατ π̇ουγτ̇αγιὴν γιαπ̇ὰν φιτ̇ανλαρὴ κ̇ιπ̇ὶ κεντ̇ιλιγιντ̇ὲν π̇όγιόυτ̇όυγιοὺ σ̇ουαρὰ, σεϊγιαχλὰρ βὲ μόυβερριχλερτ̇ὲν ἰτ̇τ̇ιὰ ὀλουνμὴς ἰσέ τ̇ε, μόυχτεμὲλ τ̇εγίλ τ̇ιρ. Ὅμηρος νὰμ σ̇αϊρὶν Ὀδυσῆ μόυλακκὰπ̇ ἐσεριντ̇ὲ Σικελία τ̇ζεζιρεσιντ̇ὲ ἰνσὰν ἐμεγὶ ὄλμακσηζην π̇ουγτ̇άϊ π̇ιτ̇τ̇ιγὶ ἰσ̇ὰρ ὀλουνμὴς ἰσέ τ̇ε, κὸρ ὀλὰν π̇ὶρ σ̇αϊρὶν π̇οὺ χουσουσὴ ταχκὶκ ἐτ̇έμεγετ̇ζεγι, βὲ μεβτ̇ζουτ̇ιγετὶ π̇ιλὲ τάχτη μόυτ̇ζατ̇ελετ̇ὲ ὀλὰν π̇ὶρ μόυελλιφὶν π̇ουγτ̇αγιὴν π̇ιτὶπ̇ π̇ίτμεμεσι π̇απ̇ηντ̇ὰ βερτ̇ιγὶ σ̇εχατ̇ὲτ καπ̇ουλὲ σ̇αγιὰν ὀλάμαγιατ̇ζαγη π̇ετ̇ιχί τ̇ιρ. Θεόδωρος, Ὀσιρισὶν Παλαιστινητ̇ὲ π̇ουγτ̇άϊ ἰλὲ ἀρπανὴν π̇ιρλικτ̇ὲ π̇όγιόυτ̇όυκλερινὶ κ̇όρτ̇όυγιοὺ π̇απ̇ηντ̇ὰ ὀλὰν ριβαγετὶ τεκρὰρ ἐτ̇ὲρ ἰσέ τ̇ε, π̇ουγτ̇αγιὴν τ̇άϊμα ἐκιλὶπ̇ ζὲρ ὀλούνμακσηζην π̇όγιόυγέμετ̇ιγι ἐτ̇ζλτ̇ὲν κεντ̇ιλιγιντ̇ὲν νέσ̇β οὐ νόυμὰ π̇ουλμασὴ π̇απ̇ηντ̇ὰ βεριλὲν σ̇οὺ γιὰ π̇οὺ σ̇εχατ̇ὲτ π̇ιζὲ ἰτιματ̇ὰ σ̇αγεστὲ τ̇εγὶλ κ̇ιπ̇ὶ κ̇όρόυνούρ.

Τ̇ΑΖΛΗΚ

Χὲρ π̇ὶρ σὰτζ κηληνὴν μόυτ̇τ̇έτι ὀμροὺ ἰκιτ̇ὲν ἀλτὴ σενεγὲ κατ̇άρ τ̇ηρ. Μόυτ̇τ̇έτι μεζκόυρὲ νιχαγετιντ̇ὲ μεζκόὺρ κὴλ τ̇όυσ̇όυπ̇ ἀνὴν γεριντ̇ὲ σάϊρ π̇ὶρ κὴλ π̇ιτέρ. Σαγλὰμ π̇ὶρ π̇ασ̇τ̇ὰ π̇οὺ ἀμὲλ ἶλα γάϊρι νιχαγὲ τ̇εβὰμ ἐτ̇ὲρ ἰσὲ, π̇άζη ἰλλετλερὶν ζουχουρηντ̇ὰ σὰτζ κηληνὴν ταρίχι χαγιατὴ π̇οὺ κατ̇ὰρ οὐζοὺν σόυρμὲζ, βὲ σὰτζ, χαγιατὴ ζαϊλ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, μουαϊγὲν οὐζουνλτηγηνὰ γετίσ̇μεζτ̇εν τ̇όκ̇όυλμεγὲ π̇ασ̇λάρ. Τ̇όκ̇όυλὲν σατζὴν γεριντ̇ὲ π̇ιτὲν σατζὴν ὀμροὺ τ̇αχὰ κησσαλτ̇ηγηντ̇ὰν, π̇ασ̇ὴν σατχὴ κεμαλὲ ἔρμεμὶς κησσὰ σατζλὰρ ἰλὲ μουχὰτ ὀλούντ̇ζαγια κατ̇ὰρ, σατζὴν π̇όϊλὲ τ̇όκ̇όυλόὺπ̇ κ̇ιτμεσὶ τ̇εβὰμ ἐτ̇έρ. Βακὴτ μιρουρήϊλε χάττα π̇οὺ κησσὰ σατζλάρ τ̇α τ̇όκ̇όυλμέκλε, π̇ασ̇ὴν ἔπεγι κησμὴ τ̇άζ γιάχοτ̇ γάγετ ἰντ̇ζὲ κηλλὰρ ἰλὲ καπλὴ ὀλούρ. Π̇οὺ χὰλ κατ̇ηνλαρτ̇ὰ ἐρκεκλερτ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ, βὲ ἔκσεριγε στρατ̇ζὰ, σητμὰ βὲ σινὶρ ζααφὴ κ̇ιπ̇ὶ τακατφερσὰ ἰλλετλερὶν ἀκαπ̇ιντ̇ὲ βακὴ ὀλούρ. Ἀτ̇ὶ τ̇αζληκτ̇ὰ μεσελὰ π̇όὺς π̇όυ-

τοὺν φερκλί τιρ. Πού χαλτὲ κιάμιλεν πόγιόυμούς κηλλὰρ τόκόυλόυντζε τέρχαλ ἀνλερὶν γερινὲ γάγετ ἰντζὲ κηλλὰρ πιτὲρ, βὲ πού κηλλὰρ τάχι ναπετὶτ ὀλτηκτὰ, κεριτὲ γιουμσὰκ βὲ παρλὰκ πὶρ τερὶ σατχὴ καλήρ. Πού χαλτὲ σὰτζ ταμαρλαρηντὰ ἰλλὲτ χασὴλ ὀλμούς ἰτιγιντὲν, σατζὴν ἰατεσὶ ἄρτηκ μόυμκινσίζ τιρ. Σὰτζ τόκόυλμεσινὶν ἐββελκὶ μισαληντὰ, σατζὴν πόγιόυμεμεσι γητὰ κηλλετιντὲν νεσὲτ εϊλετιγιντὲν, μεζκὸυρ κουσοὺρ ἰκμὰλ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, σὰτζ γίνε πόγιόυμεγὲ πασλάρ. Πάζη ἰλλετλὲρ, ἄλελ χουσοὺς γιόυκσὲκ τερετζέϊ χεραρετὶν χουσουληνὰ σεπὲπ ὀλὰν ἰλλετλερὶν ἀκαπιντὲ ἔκσεριγε ἂζ τζὸκ ταζλὴκ βακὴ ὀλούρ. Χόυμμάϊ τυφοϊδὶ πού μισιλλόυ πὶρ τεεσιρὶν ἀλὰ πὶρ μισαληνὴ ἰραὲ ἐτέρ. Κέζαλικ σινὶρ ἀγρησὴ ἰλλετινὶν πάζη νεβλεριντὲ παστὰ μόυτεεσσὶρ ὀλὰν σινιρὶν πογιούντζα ταζλὴκ χασὴλ ὀλούρ.

Πὲκ γαρὶπ χουσουσαττὰν πιρὶ τάχι σατζὴν τόκόυλμεσὶ ἰλὲ παστὰ, ἄλελ χουσοὺς πασὴν ἀρκὰ ταραφηντὰ οὐφὰκ, μόυνφερὶτ, μόυτεββὲρ γιάχοτ πεϊζί οὐς σὲκλ ταζλὰρ χασὴλ ὀλμασὴ τηρ. Πού ταζλαρὴν χατζμὶ ἴπτιτα οὐφὰκ ὀλοὺπ, κιτκιτε μερκεζτὲν οὐζὰκ ὀλαρὰκ πόγιόυρλέρ. Πασὴν πὶρ κὰτζ γεριντὲ πού μισιλλόυ ταζληκλὰρ χασὴλ ὀλμάγλε, σάϊκι πόυτόυν πὰς τερισὶ τὰζ ὀλούρ. Πού μισιλλόυ ταζλὴκ χὲμ ἐρκὲκ χὲμ τε κατὴν κησμηντὰ βὲ ἄλελ χουσοὺς κεντζλερτὲ βακὴ ὀλούρ. Πάζεν τὰζ ὀλὰν γερτὲ κιτισμεκλὶκ βὲ γιουμουσακλὴκ χασὴλ ὀλοὺρ ἰσέ τε, τικὲρ σηραλαρτὰ ἰλλετὶν ζουχουρηνὰ τελαλὲτ ἐτὲν χἰτζ πὶρ ἀλαμὲτ κόρόυνμέζ. Πού ἰλλετὶν ἄσηλ σεπεπὶ γιακίνεν πιλίνμεμις ἰσέ τε, πὲκ ἰχτιμὰλ κι πάζη σινὶρ ἰλλετλεριντὲν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Τεσελλὶ πὰχς πὶρ κεϊφιγὲτ τίρ κι, ἰχτιγιαρλὴκ ζεμανηντὰ βουκοὺ πουλὰν ταζλὴκ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, σατζὴν τόκόυλμεσὶ μουβακκὰτ ὀλοὺπ, ἰατέϊ σηχχὲτ, βὲ ταζληγὴν χουσουσὶ σεπεπινὶν μόυντεφὶ ὀλμασήϊλε περαπὲρ σὰτζ τέκραρ πιτμεγὲ πασλάρ. Πὶρ τακὴμ μουκαββὶ ἰλατζλὰρ βὲ ὀγαλαμὰκ βὲ σάϊρ βασηταλαρτὰν χάϊλη νετιτζελὲρ χασὴλ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, πάζεν κιαμὶλ πὶρ σιφὰ χουσουληνὰ κατὰρ χάϊλη ἀϊλὰρ μόυρουρ ἐτέρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΤΖΟΥΜΛΕ ΒΑΛΙΤΕΪΝΛΕΡΕ ΧΙΤΑΠ

Ἐφέντιλερ βὲ χάνημλαρ·

Ἄχζ οὐ ἰτανὴν κεσατληγὴ ἀϊλέτζε σαατέτι χαλιμιζὶ μόυσκὶλ κηλμακτὰ ὀλοὺπ, κετζινμὲκ, μεκτὲπ βὲ σαϊρὲ ἰτζόυν λαζὴμ ὀλὰν μεσαριφατὴν σιζὲ μερὰκ βερτιγινὲ σόυπχὲ γιὸκ τηρ. Τζὸκ βαλιτεϊνλὲρ κόυντόυζ σιττέτλε τζαλησηκτὰν σόγγρα, μεσαριφάτη πεϊτιγεγὶ ἐλὲ κετζιρὶπ τζοτζουκλαρηνὴ ἐγίτζε πεσλεγὲ πιλμὲκ ἰτζόυν κετζελερὶ τάχι οὐϊκουσὴζ κετζιρίρλὲρ. Βάλιτεϊν, βάκαα πού χουσουσλαρτὰ μερακηνὴζ βὰρ ἰσέ τε, ἴσπου ἀγὴρ μεσουλιγὲτ ταχτηντὰ τεσβικατὰ μόυχτάτζ ὀλτηγηνηζὰ κανμὴς ὀλαρὰκ, βαζιφενιζὶν ἰτζρασηνὰ γιαρτὴμ ἐτὶπ τε ζόυρριγετινιζὲ μενσοὺπ πὶρ ἰστικπὰλ τεεμὶν ἐτμεγὲ σάρτη μουτλὰκ ὀλὰν πάζη χουσουσατὴ ζἰκρ ἐτμὲκ ἰστέριζ.

Ζἰκρ ἐτμὲκ ἰστετιγὶμ χουσουσὰτ ζάτεν μαλόυμ ἰσέ τε, πὲκ μουχίμμ τιρλέρ. Πού χουσουσλαρτὰ Εὐρώπα βὲ Ἀμερικαλὴ μουχαρριρλὲρ τζιλτλὲρ τεελὶφ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, πἰζ χὲρ ἀχβαλὴ τικκάτη ναζαρὰ ἀλαρὰκ ἀνλερὶ ἰχτισάρεν ζἰκρ ἐτμεγὲ μετζπόυρ ἰζ.

Σόυπγιανὴν ἀχλακὶ μαχλοὺκ, ὀλόυμσόυζ βὲ Τζενάπη Χακκὴν τασβιρὶ οὐζερινὲ χὰλκ ὀλουνμὴς ὀλμαλαρὴ ταχριρατημηζὰ ἐσὰς ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ τηρ. Σόυπγιὰν Πλατωνὴν, Μιλτωνὴν βὲ Νευτωνὴν καπιλιγιάτη χικμιγὲ, σιριγὲ βὲ ἰλμιγεσίϊλε μουττασὴφ ὀλμαλαρήϊλα περαπὲρ, ἀτεμὶν τζόυμλε ἐβσάφη τζελιλεσινὲ τάχι μαλὶκ ὀλτηκλαρηντὰν, ἀτζαϊπ βὲ πὲκ ταπιὶ ταρζτὰ μόυταλαὰ, ἰστιτλὰλ βὲ ταχμὶν ἐτερλέρ. Πινάπεριν πού κιπὶ κόυτζόυκλερὲ ταϊρέϊ πεϊτιγετὲ πόγιόυκ βὲ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὀλὰν μαχλουκλὰρ κιπὶ ναζὰρ ὀλουνμαλή τηρ. Ἴσπου ἐσασὴ κοϊτουκτὰν σόγγρα, βαζιφελερτὲν πὶρ κατζηνὴ ζἰκρ ἐτμὲκ μόυνασίπ τιρ.

Βαλιτέϊν βεζάϊφι μουκαττεσελεριντὲ ἐμνιγετλὶ ὀλὰ πιλμὲκ ἰτζόυν ἀτὶ οὐς ζἰκρ πὶρ κὰτζ χουσουσλαρὰ τικκὰτ ἐτμελὶ τιρλέρ.

Ἔββελα, ἐβλατηνὴν ἐμνιγέτι κιαμιλεσινὶ τζελπ ἐτμελὶ τιρλέρ. Βαζιφέϊ μουκαττεσενιζὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλμενὶζ ἰτζόυν ἐβλατηνὴζ σιζὲ τεσλὶμ ὀλμαλή τηρ· φάκατ ἔγερ ἐμνιγετὶ ὀλμὰζ ἰσὲ σιζὲ τζάνη κόνόυλτὲν τεσλὶμ ὀλματηγηνταν, σὶζ ἀνὴ τεεσιρινὶζ ἀλτηνὰ ἀλάμαζσηνηζ. Κουββέϊ μαντηκιγὲ βὲ μόυταλαὰ ἐτμὲκ καπιλιγετίϊλε μουττασὴφ ὀλτηγηντὰν, ζήμνεν ὀμρόυνόυζόυ τενκὶτ οὐ ταγὶπ ἐτὶπ, σαχσηνὴζ χακκηντὰ ἐφκιὰρ τεσκὶλ ἐτετζέκ τιρ. Ἔγερ σιζὶ ἐμνιγετὲ σαγιὰν πουλοὺρ ἰσὲ τεσλὶμ ὀλοὺρ, φάκατ ἔγερ φαρκλὴ πουλοὺρ ἰσὲ σουρέτι ζαχιρετὲ ταρικλερινιζὲ ἰμτισὰλ ἐτσέ τε, ταχίλεν σιζτὲν νεφρὲτ ἐτετζέκ τιρ. Βαζιφενιζὶν ἰτζρασηντὰ μουβαφφακιγέτι κιαμιλὲ πουλμανὴζ ἐβλατηνηζὴν χακκηνηζτὰ ὀλὰν ἐμνιγετινὲ μενοὺτ ἰσὲ, ἀνλερὶν σιζὶν χὲρ τὲμ τογροὺ τόυσόυνόυρ, μόυνασὶπ ὀλανὴ ἰσλὲρ, βὲ ἐγὶ βὲ μόυφὶτ ὀλανὴ ἰτζρὰ ἐτὲρ ὀλτηγηνηζὰ κανατζακλαρὴ πὶρ ταρζτὰ γιασαμανὴζ ἐλζέμ τιρ. Βὲ γιάληνηζ πού σηρατὰ σιζὲ μόυκελλὲφ πὶρ κουλλὲ κιπὶ σηγηνὴρ, ζίρα ἐβλατηνὴζ ὀμρόυνόυζὲ πακαρὰκ σιζὶ κεντινὲ ἰκιντζὶ ἀλλὰχ κιπὶ βὲ σιζὲ τεσλὶμ ὀλμανὴν φαϊτελὶ ὀλτηγηνὴ τανήρ. Τζοτζοὺκ πού τζαγτὰν κετζτικτὲν σόγγρα, χαϊρὴ βὲ σερρὶ τεφρὶκ πὶρλε ὀμρόυνόυζόυ μὲτχ γιάχοτ ταγὶπ ἐτμεγὲ κατὶρ ὀλούρ. Σιζὶν ἀνὴν ἰλὲ ὀλὰν τάβρ οὐ χαρακιατηνὴζ σαχσηνηζὴν ἐγὶ, ὀμρόυνόυζόυν πὰκ ὀλτηγηνὰ κεντισινὶ ἰλζὰμ, βὲ ἀρκανηζτὰν κελμεσινὲ μετζπόυρ εϊλεσίν. Πού μακσετὲ βασὴλ ὀλὰ πιλμὲκ ἰτζόυν σὶζ σατετὶλ, μόυτεβαζὴ, σαπόυρ, τιντὰρ, κόυλὲρ γιόυζλόυ, ἐβλατπερβέρ, μουχὶπ βὲ νετζὶπ μεσρὲπ ὀλοὺπ, χὲρ σεγὶ πὰκ γιόυρὲκ βὲ μουχαππέτλε ἔτιν. Ὄλ βακὴτ ἀνὴν ἐμνιγετινὶ καζανατζάκσηνηζ, βὲ σιζὶν μουχαππετινιζὶν ὀνόυντὲ ἐβλατηνὴζ πὰλ μουμοὺ κιπὶ ἐριγὶπ μελὲκ σιματηνὴ λαπὶς ὀλατζὰκ τηρ.

Σάνιγεν, σόυπγιανὴν σηχχετινὲ γαϊρετκὲς ὀλμαλὴ τηρλάρ. Τζοκλὰρ τζοτζουγὴν μόυστακπελινὶ τεεμὶν ἐτμὲκ ἰτζόυν ἀνὴ φίκρεν ταλὶμ οὐ τερπιγὲ ἰλὲ ἀνὰ πὶρ κὰτζ λισὰν βὲ γιάχοτ πὶρ κιὰρ κετιρὲν σενὰτ ὀϊρετμεγὶ κιαφὶ σαγιαρὰκ σηχχὲτ ματτέϊ μουχιμμεσινὶ οὐνουτουρλὰρ, φάκατ πού ἄζὶμ μαζαρρατὴ μουτζὶπ ὀλὰν πὶρ γιανκλησλὴκ τηρ.

Ἴσπου ἐφκιάρη μουζιρρὲ τζεχαλεττὲν βὲ πάζεν τάχι φάκρη χαλτὲν νεσὲτ ἐτμὶς τιρ. Χὰλ νέ τάχι ὀλσὰ, τόυνγιὰ σηχχετὶ πὲρ κεμὰλ ὀλανλαρήν τηρ. Ζεκὶ, φετὶν, φάκατ σηχχετὶ χαλελπεζὶρ ὀλμοὺς ὀλὰν χἰτζ πὶρ σαγιρτὶν τερσλεριντὲ μόυγεσσὲρ ὀλτηγηνὴ κόρμεμισίζ. Ἀϊνὶ χουσοὺς σενὰτ γιάχοτ σάϊρ χὲρ χάνκη πὶρ χουσουσιγὲτ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτενλὲρ ἰτζόυν τάχι σαχίχ τιρ. Χεϊγέτι πεσεριγετὲ ζαϊφμιζάτζ κιμσελὲρ πουλουνοὺρ βὲ τζαλησηρλὰρ ἰσέ τε, ἔγερ ἀνλὲρ σηχχεττὲ πὲρ κεμὰλ ὀλσαλάρ ἰτι ταχὰ ζιγιατὲ μόυγεσσὲρ βὲ ἰσκόυζάρ ὀλουρλάρ ἰτι. Ἰνσὰν πετένεν ζαΐφ ὀλτηγηντὰ φικρὶ οὐζοὺν μόυττὲτ μόυταλαὰ ἐτὶπ ἀρίζ οὐ ἀμὶκ τεχαρριγιατὰ κιρέμεζ, βὲ γενὶ σεϊλὲρ ἰτζὰτ ἐτέμεζ, πί ἄϊνιχι φἰκρ ζαΐφ ὀλτηγηντὰ τάχι μουβαφφακιγὲτ καπὶλ τεγίλ τιρ. Σαγλὰμ φἰκρ ἰτζόυν σαγλὰμ βόυτζοὺτ λαζήμ τηρ. Ταριχὶ ὀκουτηγημηζτὰ ἴπτιτατεν περού χαρεκέτι πετενιγὲ βὲ ἀνὴν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ σηχχέτι πετενιγεγὲ ἐχεμμιγὲτ βερὲν μιλλετλερὶν τζιχανκὶρ ὀλτηκλαρηνὴ κόρετζέγιζ. Πού χουσουστὰ πιζὲ κατὶμ Γιουνὰν βὲ Ρώμα βὲ σίμτι Ἀλμὰν βὲ Ἴγγλιζ μιλλετλερὶ σαχὶτ ὀλὰ πιλιρλέρ. Ἐββελκιλὲρ σηχχετὲ μουΐν ὀλὰν μιλλὶ ὀγιουνλαρὴ ἰλὲ μεσχοὺρ ὀλοὺπ, σονκρακιλὲρ τάχι βόυτζουτὴν καβὶ οὐλ πόυνγὲ ὀλμασηνὰ γάγετλε μόυσαὶτ ὀλὰν εϊλεντζελὶ βὲ χάζμ ἐτιτζὶ ὀγιουνλαρηντὰν τολαγιὴ ἰμτισαλὰ σαγιὰν τηρλάρ. Μιλέλι μεζκόυρενὶν μαζιτὲ βὲ χάλη χαζηρτὰ τζιχανκὶρ ὀλμαλαρηνὴν σεπεπὶ κουββέϊ πετενιγελερὶ ὀλμοὺς τηρ. Πού χουσοὺς ἐφράτηνὰς ἰτζόυν τάχι τογρού τηρ. Ὀμρόυν μεϊτάνη μόυτζαχετεσιντὲ φατὶχ ὀλμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλανλὰρ σαγλὰμ πετεντὲ κουββετλὶ φἰκρ πεσλεγενλὲρ ὀλμοὺς τηρ. Ἐβὶν τιβαρλαρὴ κιαρκὶρ, καπουλαρὴ τεμιρτὲν, ταβανὴ μόυζεϊγὲν βὲ χὲρ σέϊ σηρασηντὰ ὀλοὺπ τα τεμελὶ καβὶ βὲ καγιὰ οὐζερινὲ μόυεσσὲς τεγὶλ ἰσὲ, ἂζ βακηττὰν χαρὰπ ὀλατζαγηνὰ σόυπχὲν ὄλμασην. Ἔγερ βόυτζοὺτ κουββεττὲ πὲρ κεμὰλ τεγὶλ ἰσὲ, τερπιγὲ νέ τερετζὲ ἀλὶ ὀλσὰ φαϊτὲ ἐτέμεζ. Σάλτ τερπιγέϊ φικριγὲ ἐπετιγέτ, γιάνι ἀχμεττὲ μουχὶμμ πὶρ ἲς κόρὲ πιλὶρ ἰσέ τε, κουββέϊ πετενιγὲ ὄλμακσηζὴν φἰκρ λαζὴμ ὀλτηγὴ κατὰρ ἰσλεγέμετιγιντεν, τερπιγὲ πού τόυνγιατὰ σεμερεσίζ καλήρ. Βάλιτεϊν, ζόυρριγετινιζὶν μιλλεττὲν μιλλετὲ ἀρτμασὴ, κέντζ τζαγτὰ πὰς ἀγρησὴ, σαραρμὴς τζεχρὲ, τζὸκμούς κόζ, σαατέτι πεϊτιγεγὶ ἰχλὰλ ἐτὲν χασταληκλαρὴν βουκοὺ πόυλμαμασὴ, τιτζαρέτι σενεβιγενὶν πὶρ πόγιόυκ κησμὴ χεκιμὲ ταχσὶς ὀλόυνμαμασὴ, βὲ σόυπγιανὴν ταλὶμ οὐ τερπιγεσὶ ἰτζόυν σὰρφ ὀλουνὰν ἀκτζὲ βὲ ἐμεγὶν πιχουτεγὲ κἰτμεμεσὶ ἰτζόυν καβὶ οὐλ πόυνγὲ βόυτζοὺτ ἰλὲ περαπὲρ κουββετλὶ φικρλερὲ μαλὶκ ὀλὰν κέντζ ὀγλὰν βὲ κηζλὰρ περβερτὲ ἔτιν, χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγεγὲ πὰχς ἐττιγινὶζ ἀζὰ καχρεμὰν μισιλλόυ ἀνὴν τὰγ κιπὶ γιόυκσὲκ γιόυκλερινὶ καλτηρμαγὰ μουκτετὶρ ὀλσούν.

(Μαπατὴ βάρ)

Χ. Γ. Π.

ΚΙΛΙΣΕ ΙΤΑΡΕΣΙΝΕ ΠΙΡ ΤΖΑΡΕ

(50 ιντζὶ νόυσχετεκὶ πεντὶν μαπατὴ)

Χριστιανλαρὴν σὰν οὐ σερεφὶ ἂζ γεμὲκ, ἰσραφτὰν κατζμὰκ, ἄμμα γάγετ τουροὺ βὲ τεμὶζ ἠσηκτὰ κεζμὲκ τὶρ· ζίρα σαμελλερὶ

Ἀλλὰχ ἰλὲ ἰσλενμὶς ὀλτηγηντὰν νουρτὰ κεζέρ.» Ἔν πόγιοὺκ μεσαριφὶ κεντισινὶ τενβὶρ ἐϊλεγὲν κανδιλὶ βὲ κιφαγὲτ μικταρὴ γιὰγ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἐτὲρ, ζίρα «Κὸυβεγιγὶ ἰστικπὰλ ἐτετζὲκ τιρ.» Ἴμτι Κελαμὴν χακικὰτ καλασηνὴ χὲρ μὸυσκιλατὰ καρσὴ ταχκὶμ ἐϊλέγινιζ. «Ζίρα Ἀλλὰχ βαζὴν τιβανελιγίϊλε ἰμὰν ἐτενλερὶ χελὰς ἐϊλεμεγὶ μὸυνασὶπ κὸρτού.» «Βὰζ ἐτὲν ὄλμαγιηντζα νίτζε ἰσιτελὲρ; ἰμὰν ἰσιτμεκτὲν βὲ ἰσιτμὲκ Ἀλλαχὴν κελαμηντάν τηρ.» Ἴμτι μινπὲρ ἰταρεσινὶ χάνκη Χριστιὰν κιλισεσὶ ἐχβὲν ἰτιπὰρ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτὲρ ἰσὲ, πουγιουρσοὺν, λάκιν κεντινὲ βὲ Ἀλλαχὴν ἰσινὲ χαλὲλ κετιρίρ. . . «Γιὸκ ἰσὲ σαμτανηνὴ γεριντὲν καλτήρην.»

Ἄλελ οὐμοὺμ «Ἀλλὰχ βὲ ἀνὴν ἰσὶ χατρὴ ἰτζοὺν βερμὲκ ἐγί τιρ, μόυνασίπ τιρ» ἰπαρεσὶ Χριστιανλαρὴν τιλιντὲ κεζὲν πὶρ τακρίρ τιρ. Μεζκοὺρ ἰπαρετὲν σόγγρα «Ὁλά τα βερέσιν, βακητλὰρ φενὰ κελτί· κεσατλὴκ παστή· κορακλὴκ ἰσὶ ταχὰ φενὰ ἐττί· βὲ φιλάντζα μασλαχατὴμ ἀκσὶ κελτί· μεμοὺλ ἐττιγιμὶζ χίτζ ὄλματη» κιπὶ φικρλὲρ πεγιάνλε, Ραπὶπ ἰτζοὺν βερέμεζ ὀλτηκλαρηνὰ κόγια σεπέπι σερὶ κὸστερὶπ, τεπριγέϊ ζιμμὲτ ἐτερλὲρ, βὲ λάκιν σουὰλ ἐτέριζ· Κιτάπη Σεριφτὲ τεφάτλε ζὶκρ ὀλουνούπ τα καβμὴ Ἰσραηλὶ ραχατσὴζ ἐϊλεγὲν ταοὺν, κὰχτ, κορακλὴκ, χασταλὴκ, τζὲνκ, ἐσαρὲτ, μαγλουπιγὲτ, βὲ ἐνβάϊ σεφαλὲτ νετὲν νεσὲτ ἐϊλεμὶς τιρ; Μεζκοὺρ πελιγελερὶν σεπεπὶ ἰταάτ μη; γιόκσα ἰταατσηζλὴκ μη τηρ; Ποὺ σουαλὰ κιλίσε κεντισὶ τζεβὰπ βερσίν. Βερέμετιγιμιζιν σεπεπὶ βερὲ πιλὶρ ἰκὲν βέρμετιγιμιζ, βὲ βερμὲκ ἰστέμετιγιμιζ τιρ. «Ἔββελα μελεκοὺτ οὐς σεμαβατὴ ἀράγιηνηζ, σιζὲ χὲρ σέϊ ζὰμμ ὀλουνατζάκ τηρ.» Κουσλὰρ ἰλὲ χασερατὴ πεσλεγὲν Ἀλλὰχ κεντινὶ σεβενλερὶ ταχὰ ζιγιατὲ σεβὶπ, ζαμπακλαρτὰν ζιγιατὲ τεζγὶν ἐτμέζ μι; Φίκρι ἰνσανιτὲ ἶλκ μεβκιΐ χάνκη χουσοὺς ζὰπτ ἐτμὶς ἰσὲ, ἰνσὰν μούτλακ ἀνὴ ἰτζρὰ ἐτέρ. Τάϊμα ἶλκ φουρσάτλε κόρούλὲν ἶς σιγιανὲτ ἐτιλὲν ταϊρὲ ἀμιλὶν ναζαρηντὰ ἓν κηϊμετλὶ ὀλὰν ἶς βὲ σαϊρέ τιρ. Χὲρ ἀτεμὶν πὶρ πὰς μακσετὶ ὀλούρ. Χριστιὰν ἰτζοὺν ποὺ μακσὲτ Ἀλλάχ τηρ· σάϊρ τζεμὶϊ χουσουσὰτ τερετζέϊ σανιγὲ, σαλισὲ βὲ ραπιετὲ καλήρ. Ἐσκὶ ἀτὲμ ζεμανηντὰ ἶλκ ὀλὰν μακσετὶν γενὶ μαχλοὺκ ζεμανηντὰ σὸν ὀλμασὴ Χριστιαντὰν μούτλακ πεκλενιλὲν πὶρ τεπτιλάτ τηρ. Ποὺτοὺν σεριὰτ ἔββελα «Ἀλλαχὴ, ἀντὲν ἰνσανὴ σὲβ» πουγιουρήρ.

Ἴμτι, σεβκόυλοὺ Ἰντζιλὶ κιλισενὶν ἀζὶζ ἐβλατλαρὴ, Ἀλλὰχ τὸυνγιαγιὰ τεγὶλ, σιζὲ σοϊλὲρ, σιζὶ τινκλὲρ, σιζίνλε ἰστιρὰκ ἐτὲρ, σιζὶν χετιγελερινίζλε χοσνοὺτ ὀλούρ. «Φασηκλαρὴν κουρπανὴ Ραππὰ μεκρούχ τηρ» τεγερὲκ σιζὶν τακτιμελερινιζὲ ναζὰρ κηλάρ. Ὄλ σεμαβὶ Πετὲρ σιζὶν χὲρ πιρινιζὲ κουτρετινιζὲ κόρὲ ταλαντλὰρ, σερμαγελὲρ, ἰτιπὰρ, κουββὲτ, πιλκὶ, βὲ σάϊρ ἐμλὰκ οὐ ἐσγιὰ ἰχσὰν ἐτερὲκ, σαχίπι σερμαγὲ ὀλτηγηνηζὴ χίτζ τεγὶλ ἰσὲ σιζὲ πιλτιρμὶς τιρ.

Πινάεν ἀλέϊχ, χὲρ ἀτὲμ σενὲ ζαρφηντὰ Ἀλλαχτὰν ἀλτηγὴ περεκετὶ χισὰπ ἐτερὲκ, Ἀλλαχὰ ἀλτηγὴ νισπέτλε ἐτὰ ἐϊλεσίν.

Πάζη πιρατὲρ βὲ χεμτιρελὲρ «Τζοπὰν γιὰ βαὶζ γιὸκ, μεσαρὶφ γιὸκ, νίτζοὺν βερελὶμ; νὲ ζεμὰν μεσαρὶφ καπουσὴ ἀτζηλὴρ ἰσὲ, ὄλ ζεμὰν μεσοὺλ ἠμ» τερλέρ. Φάκατ χίτζ πὶρ κιλίσε ρεσμὶ τζοπὰν γιὰ βαϊζὶ γιὸκ τεγιοὺ καπάνμαμηὶς τηρ· ἄντζακ χάϊλη μόυττὲτ σάϊρ κιμσελερὶ πίλα οὐτζρὲτ ἰσλεττικτὲν σόγγρα βαζλαρηνὴ τάχι τενκίτ, βὲ σὸζλερινὶ ταχκὶρ ἐϊλεμισλέρ.» Ρεσμὶ κιλίσε χατεμεμὶζ ὄλματηγη σηρατὰ πιλὲ, Χριστιὰν τὸυνγιασηντὰ ὀλτηγὴ κιπὶ μουβακκὰτ κιλίσε χατεμεμιζὲ τάχι χετιγελεριμιζὶ τακτὶμ ἐτμὲκ τζαΐζ τιρ. Σενὶν χανεντὲ τζὸκ μεσαρὶφ ὄλματηγη βακὴτ ἆζ κιὰρ ἐτμεγὶ ἰστέρ μι ἰτὶν; μεσαρὶφ γιὸκ τεγιοὺ τὸυκκιανή μη καπατὴν; σερικιντὲν σεχμινὶ ἆζ μη ἀλτήν; Ἀλλαχὴν κιλισεσὶ κεντὶ χακκηνὴ, μεσαριφὶ ὄλμασα, ἆζ ὀλσὰ, τζὸκ ὀλσὰ, ἰστέρ· βεριλὲν μεπλὰγ βαϊζὲ τεγὶλ, βαϊζὶν βὰζ ἐττιγὶ Ἰησουσά τηρ.

Πουντὰν πασκά· κερὲκ κιλισενὶν βὲ κερὲκ σιρκετλερὶν ἀκτζελερὶ τεβσιριλτικλερὶ μακσετὲ ἰστιμὰλ ὀλουνμαλή τηρ. Πὶρ καρντὰς σενεβὶ σοὺ κατὰρ ἀκτζὲ βερμεγὶ βὰτ ἐτὲρ, φάκατ ὀλοὺρ ὀϊλὲ βακήτ κι, κιλισενὶν χαριτζὶ ἰσλερινέ τε ἀκτζὲ λαζὴμ κελίρ· ποὺ νέρετεν βεριλμελί; «Ἰστὲ βερτὶμ για;» Φιλὰν ἰσὲ νέρετεν βεριλσίν; Γίνε «Ἰστὲ βερτὶμ για» τεγὶπ, πὲς μεταλὶκ βερὶρ, γετὶ τὸυρλοὺ ταὰμ ἰστὲρ, χὲρ σέϊ χισὰπ ἐτιλμελί τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Τάρσους Χ. Σ. Γ.

ΣΕΪΓΙΑΧΑΤ

19.

Πὶρ παζάρ. Ποὺ Ἀμερικανὴν Καννίκτικητ ἐγιαλετιντὲ βακὴ Μέριδεν νὰμ σεχρτὲ ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ. Χὲρ νέ κατὰρ Τόυρκιαμηζὴν πὰς σεχρλεριντὲ κόρτόυκλεριμτὲν ἐζχὲρ τζιχὲτ φαρκλὴ ὀλαρὰκ ταχὰ ζιγιατὲ μόυσαπακὰτ μεϊτανὴ βὲ γιάχοτ πὶρ σερκὶ τενιλμεγὲ μόυνασὶπ ἰσέ τε, χὲρ σενὲ μουαΐγὲν πὶρ βακηττὰ τὸρτ πὲς κοὺν τεβὰμ ἐττιγιντὲν, πὶζ τάχι παζὰρ γιάχοτ παναὶρ τεγετζέγιζ.

Πάζηλαρην πιριντζὶ κὸζὲ τζαρπὰν χουσουσὴ μεζκοὺρ ἐγιαλετὶν ἀσχάπη ζηρaατηντὰν μόυτεσεκκὶλ πὶρ σιρκὲτ βασητασήϊλε ἰταρὲ ὀλουνμασὴ, βὲ ὀραγιὰ πιλὲτ ἰλὲ κιριλμεσί τιρ. Παζὰρ γερὶ σεχρὶν πὶρ μὶλ κατὰρ χαριτζιντὲ ὀλὰν πὶρ ὀρμανὴν ἰττισαλητὰ βακὴ κούτζοὺκ πὶρ τεπὲ ὀλοὺπ, ἴσπου τεπενὶν ἐτραφηνὰ κενὶς πὶρ τιβὰρ τζεκιλμὶς, βὲ ὀρτασηντὰ τάχι χουζζαρὴν ἰστιραχατὴ βὲ ἐγίτζε τεμασὰ ἐτὲ πιλμελερὶ ἰτζοὺν ἀμφιθέατρον σεκλιντὲ τζεσὶμ ἀχσὰπ πιναλὰρ γιαπηλμὴς πουλουντηγὴ κιπὶ, κιρμὲκ ἰτζοὺν τάχι ἄντζακ πὶρ καποὺ βάρ τηρ. Χὲρ φερτὶν τουχουλιγεσὶ γιαρὴμ τολὰρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πεντενιζὶν κιττιγὶμ κόυντὲ ὀραγιὰ 20,000 κεσὰν κιρμισλέρ ἰτι.

Ἰκιντζὶ κόζὲ τζαρπὰν πὶρ χουσοὺς μόυσταχὰκκ ὀλανλαρὰ τεβζίϊ μόυκιαφάτ τηρ. Παλατὲ μεζκοὺρ πιλετλερὶν χασηλατὴ, σιρκετέ χητμὲτ ἐτὲν βὲ παζαρὰ νατιτὲ ἐσγιὰ, μόυντεχὰπ χαϊβανὰτ, βὲ νεβιτζὰτ ἀλὰτ κετιρενλερὲ τεβζὶ ὀλουνμακτὰ, γιάνι ρεκαπεττὲ Δεσαγιὰ γιαρησηνὴ ἶλκ ἰχρὰζ ἐτὲν 500, ζὲρρ ἐτμὲκ οὐσουληνὰ γενὶ πὶρ ἰσλαχὰτ ἰλαβὲ ἐτὲν πὶρ τζιφτζὶ 200, πὶρ σαὰτ ζαρφηντὰ 12 ἰνεγὶ πὲκ ραχὰτ βὲ ἀλὰ σουρεττὲ σαγὰ πιλὲν 12 γιασηντὰ πὶρ κὲντζ 50, βιλαγετὶν ταχιλιντὲ ἓν ζιγιατὲ μόυσταχσὲν γιὰγ μεϊτανὲ κετιρὲν κιμσὲ 300, ἒλ χόυνεριντὲ γενὶ πὶρ σέϊ ἰτζὰτ ἐτὲν πὶρ πακιρὲ 180 δολαρλὴκ, βὲ ἀστζηλὴκτὰ πὲκ μεχαρὲτ ἰπρὰζ ἐτὲν σάϊρ πὶρ πακιρὲ ἀλτοὺν πὶρ μιτὰλ, πὶρ τεφασηντὰ 16 γιαβροὺ μεϊτανὰ κετιρὲν πὶρ τονουζὴν σαχιπὶ 80, 4 γιασηντὰ ὀλοὺπ τα 4,320 λίπρα ἀγηρληγηντὰ ὀλὰν πὶρ ὀκὸυζοὺν σαχιπὶ 150 δολαρλὴκ, βὲ ὀτοὺ κεσὶπ σαμὰν ἐτμὲκ, ἆτ ἰλὲ οὖν οὐγιόυτμὲκ, βὲ πιρὲρ πιρὲρ σαϊμακτὰν ἀτζὶζ ὀλτηγὴμ ταχὰ νιτζὲ ἔχλι χόυνερλὲρ μουχτελὶφ τερετζετὲ μόυκιαφατλαρὰ ναΐλ ὀλτηλάρ.

Καριοὺν ἆτ βὲ ὀκόυζλερὶν τάχι ταρτηλμασηνὰ πέλκι πὶρ ἀζ τεατζτζόυπ ἐτετζεκλὲρ ἰσέ τε, ποὺ μισιλλοὺ μόυκιαφατὴν νετιτζεσὶ ὀλαρὰκ, τιγιὰρ μόυντεχὰπ χαϊβανάτλε τολμακτά τηρ.

Πεντενὶζ ζενκὶν πὶρ ζατὴν τζιφτλιγιντὲ πουλουνοὺπ, πὶρ τζὶφτ ἆτ ἰλὲ γέβμιγε 5—6 τόνόυμ ἀραζινὶν τζαγιηρηνὴ πιτζμὲκ, βὲ γίνε πὶρ τζὶφτ ἆτ βὲ οὖτζ ἀτεμὶν μουαβενετίϊλε κόυντὲ 10-15 κιλὲ ζαχιρεγὶ οὐγιόυτόυλὲ πιλετζὲκ τερετζετὲ τεμὶζ ὀλμὰκ οὐζρὲ, σαπτὰν τζηκαρμὰκ ἰσλεριντὲ πουλουντὴμ ἰσέ τε, ποὺ παζαρτὰ 800 δολὰρ μόυκιαφὰτ ἀλὰν πὶρ τζιφττζινὶν γενὶ πὶρ νὲβ μακινασὴ ἐκινὶ χὲμ πιτζὶπ χὲμ τεμὲτ παγλαγιαρὰκ καλτηρὴπ ὀτεγὲ ἀττηγηνὴ κόρτόυγιόυμτὲ τεατζτζόυπ ἔτμεμεκ ἐτέμετιμ. Ποὺ μακινανὴν πὲς πὶρ ἀτὲμ βασητασήϊλε χέμ τε γὰζ γιαγὴ ἀτεσίϊλε ἐχβὲν πὶρ φιγιὰτ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνμασὴ τικκατὰ σαγιάν τηρ.

Ἰστὲ ποὺ κιπὶ μακιναλὰρ πιζὶμ τάχι τιγιαρημηζὴν ὀβαλαρηντὰ ἰσλερλέρσε, «Ἀνάτζηγημ, ἄτζ ἰμ, ἰκὶ κόὺν τιρ ἐκμὲκ βέρμεγιορσην,» τεγιοὺ φεργιὰτ ἐτὲν τζοτζουκλαρημὴζ σόυκόυτ, βὲ ταχὰ νιτζὲ σάϊρ νεβιτζὰτ ἀλετλὲρ ταρλαλαρημηζτὰ παρλὰρ ἰσὲ, ἀρατὰ πὶρ βατανημηζὴ ζιγιαρὲτ, βὲ πιζὶ μὰχβ ἐτμὲκ τεχτιτιντὲ πουλουνὰν κάχτη ζαλιμὶν μουζλὶμ τόυμανὴ ζαΐλ ὀλούρ.

Ἀμερικαγιὴ σερβέτ οὐ σαμὰν βὲ τεκαττόυμ τζιχετίϊλε μιλέλι μόυτεμεττινὲ μιγιανεσιντὲ ἐμσαλσὴζ πὶρ μεβκιγὲ ἰσὰλ, βὲ κεντζλερινὶ γιορουλμὰζ πὶρ σὲβκ ἰλὲ ἰχτιραὰτ ἀλεμιντὲ περβὰζ ἐττιρὲν σὴρρ ἰστὲ πουρατά τηρ. Βὰτ ὀλουνὰν μόυκιαφατὴ κεντισὶ ἀλατζὰκ τεγιοὺ ζὰνν ἐτὲρ ἰκὲν, πασκὰ πὶρ κεντζὶν ἀλμασὴ οὐζερινὲ παζαρὴν ὀρτασηντὰ χόνκόυρ χόνκόυρ ἀγλαγιὰν, βὲ «Κελετζὲκ σενὲ μόυτζερρετ πὲν ἀλμαλή ἰμ» καρὰρ βὲ οὐμιτίϊλε τεσελλὶ ὀλοὺπ, μόυσαπακὰτ μεϊτανηντὰ ἐββελκιντὲν ταχὰ σόυράτλε τεϊρὰν ἐτὲν τιντζ βὲ ἰλλετσὶζ νεβτζιβὰν ταχὰ νελὲρ ἰχτιρὰ ἐτέμεζ! Ἄτζεπα τιγιαρημηζτὰ ποϊλεσὶ κεντζλέρ μι πουλουνμάζ; Ποὺ ἀρζοὺ πὲς ἐτζνεπιλερὶν σαπκασὴ ἀλτηντὰ μη πουλουνούρ; Γιόκσα Ἰζενάπη Χὰκκ πιζὶ ἀϊρὴ πὶρ τοπρακτάν μη χὰλκ ἐττί; Γιαζὴκ κι κεντὶ σικιαρλαρηνὴ σαχὶν κιπὶ σεμαβατὴν παλασηντὰ ἐλτὲ ἐτὲ πιλὲν κεντζλεριμὶζ πιλὲ σουρατὰ πουρατὰ μετρούκ καλμὴς βὲ φουρσαττὰν ἰστιφατετὲν μαχρούμ πουλουνμής τηρ, μεϊτανλαρὴ γιόκ τηρ. Οὐγιάνηνηζ, βατάντασλαρ, τιγιαρημηζὴν χάλη πὸυρμελαλινὲ βὲ κεντζλεριμιζὲ ἰνσὰφ ἔτινιζ, νετιτζεσὶ μίλκ οὐ μιλλετὲ περεκιάτη ἀζιμὲ ὀλὰν ποὺ κιπὶ σιρκετλερὶ πὶρ ἆν ἐββὲλ τεσκιλίϊλε οὐϊκουτὰ ὀλὰν κεντζλεριμιζὶ οὐγιαντίρηνηζ.

ΧΙΤΑΜ

Τ. Π. Χ.

Ἀμερίκα, Νοέμβριος 5, 1889

ΣΟΓΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Δεκέμβρ. 7, βὲ 'Αλαφρ. Δεκέμβρ. 19, 1889

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

«Ἰνφλουέντζα» ἰλλέτι μόυστεβλιγεσὶ γιάληνηζ Σαὶν Πετερσβουργὰ μόυνχασὴρ κάλμαγιηπ, πόυτόυν Εὐρωπαγιὰ γιαγιηλμακτά τηρ. Δεκέμβριος 11 ταριχίιλε Παριστὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ «Ἴσπου ἰλλέτι μόυστεβλιγὲ σοὺ κετζὲν γικιρμὶ τὸρτ σαὰτ ζαρφηντὰ χὲρ ταραφὰ γιαγιηλμήζ τηρ», τενιλμίζ τιρ. Λοὺβρ μαγαζαλαρηντὰ μόυσταχτὲμ 3,000 κισιτὲν ἰλλέτι μεζκόυρεγὲ τόυτζὰρ ὀλμαλαρηντὰν νάσι ἰσλερινὲ τεβὰμ ἐτέμεγενλεριν ἀτετὶ Δεκέμβριος 10τὰ 670 ὲ παλὶγ ὀλμούζ τηρ. Αὐστριατὰ ἰλλέτι μεζκόυρὲ ἶλκ τεφὰ Λέμπεργ βὲ Κρακοτὰ ζουχοὺρ ἐτμὶζ ἰσέ τε, κετζὲν χαφτὰ Βιενναγιὰ τάχι σιραγὲτ ἐϊλεμίζ τιρ. Πὶρ γαζέτα μουχπιρὶ «Ποὺ ἰλλετὶν τζογὰ βάρμαζταν πόυτόυν μεμλεκετὲ σιραγὲτ ἐτετζεγὶ σόυπχετὲν μόυσταγνί τιρ», τεμίζ τιρ. Περλὶν βὲ Στοκχολμτὰν τάχι πουνὰ πενκζὲρ χαπερλὲρ βαρὶτ ὀλμούζ τηρ.

Βιεννανὴν χασταχανέϊ οὐμουμισινὲ μερπούτ ὀλὰν χεκιμλὲρ ἰλλέτι μεζκόυρεγὶ κεμάλη τικκάτλε τεφτὶζ ἐτμὶζ ὀλτηκλαρηντὰν, νετιτζέϊ ταχκικατλαρὴ πὲρ βέτζχι ἀτὶ πεγιὰν ὀλουνούρ·

«Ἴσπου ἰλλετὶν ἀλαμετλερὶ γιοργουνλὴκ, νεσατσηζλὴκ, χεραρὲτ, ἰσταχσηζλὴκ, ναπζὴν τζαπουκ τζαπουκ βουρμασὴ, βὲ ἀτζελὲ ἀτζελὲ νεφὲς ἀλμὰκ, βὲ πάζη σηραλαρτὰ παλατεκιλερὲ ἰλάβετεν πογὰζ ἀγρησὴ, μιζατζσηζλὴκ, ἰσχὰλ, ἀσαπὶ πὰζ ἀγρησὴ, κὸκς βὲ ἀζαλετλερτὲ σετὶτ ἀγρηλὰρ, βὲ ὀὐσόυτμελὲρ ὀλοὺπ, πάζεν χόυμμάϊ τυφοϊδὶ, γιάχοτ παγηρσακλὰρ ἰλτιχαπὴ σέκλ οὐ σουρετιντὲ τάχι ζουχοὺρ ἐτέρ. Βὲ λάκιν ὀὐτζόυντζόὺ γιάχοτ τόρτόυντζόὺ κόυντὲ ἰλλέτι μεζκόυρεγὲ κιριφτὰρ ὀλὰν κιμσενὶν βόυτζουτηνὴν τερετζέϊ χεραρετινὶν πιρτὲν πιρὲ τενεζζόυλὲ πασλαμασὴ ἰλλετὶν μαχιγέτι χακικιγεσινὲ, γιάνι ἰνφλουέντζα ὀλμασηνὰ ἒν ἀλὰ τελὶλ ὀλοὺπ, ἄλεσσεβιγε σεκὶζ κόὺν σόυρέρ.» Ἄτζεπα ποὺ γενὶ πὶρ ἶσμ ταχτηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν μαχοὺτ δὰγγ τεγὶλ μι τιρ;

— 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ ταραφηντὰν 'Εμὶν πασαγιὰ κόντεριλὲν τηλεγραφναμενὶν μετνὶ πὲρ βέτζχι ἀτὶ νὰκλ ὀλουνούρ· «'Οχτενιζὲ τεβτὶ ὀλουνὰν μεβκιλερὶ 'Αλμανιαλη̃λαρὰ μαχσοὺς ὀλὰν πὶρ χίσσι βαζιφὲ σινασανὲ βὲ σατακάτη κιαμιλὲ ἰλὲ ὂν πὶρ σενὲ κατὰρ μερτανὲ σουρεττὲ μόυταφαὰ ἐϊλετικτὲν σόγγρα, ποὺ κερρὲ βουκοὺ πουλὰν ἀβτετινιζτὲν τολαγιὴ σιζὶ ἂν σαμὶμ ὀὐλ κὰλπ τεπρὶκ ἰλὲ περαπὲρ πεγιάνη τεσεκκόὺρ ἐτέριμ.» 'Ιμπερατὼρ Μ. Στανληγὲ ἀτιτεκὶ τηλεγραφναμεγὶ τζεκμίζ τιρ· «Σιγιὰχ καβμλὰρ ἀραζισιντὲ βουκοὺ πουλὰν σεϊγιαχατηνὴζ ἐσνασηντὰ ἰπρὰζ ἐϊλετιγινὶζ σὰπρ βὲ σετζαάτη καχρεμανανὲ σαγεσιντὲ ποὺ κερρὲ γενὶ πὶρ τακὴμ μουχαταραλαρτὰν κουρτουλτηνὴζ, βὲ τεχαμμόυλόὺ νά καπὶλ ὀλὰν μιχνὲτ οὐ μεσακκατλαρὰ μουκαβεμὲτ ἐττινίζ.» 'Ιμπερατὼρ κεσιτὲ ἐττιγὶ ἰκὶ τηλεγραφναμενὶν νιχαγετιντὲ τάχι μόυμαϊλεϊχόυμανὴν κεντὶ τάχτη χιμαγεσιντὲ πουλουνὰν ἀραζὶ ταριχίιλε σαχιλὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμελεριντὲν τολαγιὴ πεγιάνη μαχζουζιγὲτ ἐϊλεμίζ τιρ.

Μ. Στανληνὶν πὰ τηλεγρὰφ Δεκέμβριος 6 ταριχίιλε Ζανγιπαρτὰν κόντερτιγὶ, βὲ κιαφφέϊ Φρανσὴζ γαζεταλαρηνὴν χιττετινὶ μουτζὶπ ὀλὰν τζεβὰπ ἀτιτὲ νὰκλ ὀλουνούρ· «Δαρμσταδτὰ χασμετλοὺ 'Αλμανία 'Ιμπερατωρηνά· Χεϊγέτι σεφεριγὲ κεντὶ σεϊγιαχατηνὴ ποὺ κόὺν ρεσιτέϊ χάττη χιτὰμ ἐϊλεμίζ τιρ. Μπβαπαγιὰ μόυβασελετιμτὲν περοὺ πὶν πασὴ Μ. Βίσμαν ταραφηντὰν χακκημτὰ χὲρ τόυρλόὺ ἀσάρη μόυσαφιρπερβερανὲ ἰπρὰζ ὀλουνμήζ τηρ. Σεϊγιαχατημὴζ κεμάλη μουβαφφακιγέτλε χιτὰμ πεζὶρ ὀλμούζ τηρ. Σπέρπηρ, βὲ Σουβάλπε 'Αλμὰν ζηρχληλαρὴ πιζὶ Παγαμογιοτὰν Ζανγιπαρὰ κότόυρμόυσλὲρ, βὲ ἐσνάϊ ραχτὰ χακκημηζτὰ ἰχτιραμάτη φαϊκὲ βὲ μουαμελάτη τιλνόυβαζανὲ ἰτζρὰ ὀλουνμήζ τηρ. 1885τὲ Ποτσδαμτὰ κουλλαρηνὰ ἰζχὰρ ὀλουνὰν μουαμελάτη μόυσαφὶρ περβερανὲ βὲ λατιφανεγὶ χάλα κεμάλη μεμνουνιγέτλε γιὰτ ἐτμεκτέ ἰμ. 'Αφρικατὰν ἀβτετὶμ ὀὐζερινὲ Ζάτη χασμετανελερινὶν ποὺ κουλλαρηνὰ ἰζχὰρ ἐϊλετιγινὶζ τενεζζόὺλ, βὲ ἀσάρη μόυρόυββὲτ βὲ λεταφεττὲν τολαγιὴ γάγετλε μόυτεεσσὶρ ὀλτούμ. Ποὺ μόυνασεπέτλε «'Αλιτζενὰπ 'Ιμπερατὼρ Βίλχελμ τζὸκ γιασά !» τουασηνὴ ἐζ τζάν οὐ τὶλ τεκρὰρ ἰλὲ χάτμη κελὰμ ἐϊλέριμ.» Βιροὺτ ἐτὲν σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, 'Εμὶν πασανὴν κέσπι ἰφακὰτ ἐτμεσινὲ ὀὐμὶτ βάρ τηρ. 'Εμὶν πασανὴν ἀτεμλερινὶν κιάφφεσι Μονπαζαγιὰ μόυτεβέτζτζιχεν Ζανγιπαρτὰν χαρεκὲτ, βὲ ορατὰν Μησηρτὰν κελετζὲκ πὶρ βαπορὰ ρακίπεν Μησηρὰ ἀβτὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ. Ζανγιπὰρ χακιμὶ Μ. Στανληγὲ ρεφακὰτ, βὲ μόυμαϊλεϊχὲ σατηκανὲ χητμὲτ ἐτὲν Ζανγιπαρληλαρὴν χαρακιάτη βακηαλερινὶ χάσσετεν βὲ ἄλενεν ταχσὶν ἐτμὲκ νιγετιντέ τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Μ. Στάνλη Προύξελ βὲ Λονδραγιὴ ζιγιαρὲτ ἐττικτὲν σόγγρα, 'Ιμπερατὼρ ἰλὲ κόρόυσμὲκ ὀὐζρὲ Περλινὲ κιτετζὲκ τιρ.

— 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ μεμαλίκι ἐτζνεπιγεγὶ τέβρ οὐ σεϊγιαχατὴ ἀκαπιντὲ 'Αλμανία 'Ιμπερατωρληγὴ ταχιλιντὲ ὀλὰν μεμαλικὶ τεβρὲ τζηκτή. Μόυσαριλέϊχ ταχτὰ τζόυλουσηντὰν περοὺ Χὲσς Γρὰν Δουκαληγὴ ταχιλιντὲ βακὴ Δάρμσταδ βὲ Οὔορμζ σεχρλερινὶ πιριντζὶ τεφὰ ὀλμὰκ ὀὐζρὲ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμίζ τιρ. Χὲσς Γρὰν Δουκαληγηνὴν τακρίπεν πὶρ μιλλιὸν νουφουσὴ ὀλοὺπ, ρόυτπέτζε 'Αλμανία 'Ιμπερατωρληγηνὴ τεσκὶλ ἐτμὲκ ὀὐζρὲ Προυσία ἰλὲ ἰττιχὰτ ἐτμὶζ πουλουνὰν 25 οὐφὰκ χόυκόυμετλὲρ ἀρασηντὰ πεσιντζὶ τερετζετὲν μαχούτ τηρ. 'Ιμπερατὼρ Δαρμησταδτὰ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκηντὰ Χεσλιλερὶν Φράνσα ἰλὲ ὀλὰν μουχαρεπέϊ ἀχιρετὲ ἰτζρὰ ἐττικλερὶ χητεμάτη μουχιμμεγὶ ζὶκρ, βὲ κεντισινὶ Χὲσς Γρὰν Δουκασηνὴν ἀϊλεσινὲ ρὰπτ ἐτὲν μόυνασεπάτη σαχσιγεσιντὲν τάχι πὰχς ἐτμίζ τιρ. Μόυτεβεφφιγὲ Χὲσς Γρὰνδ Δόυσεσὶ 'Ιμπερατωρὴν τεϊζεσὶ ὀλοὺπ, μόυσαριλέϊχ σεπαβετὶ χενκιαμηντὰ Δαρμησταδὴ νιτζὲ τεφὰ ζιγιαρὲτ, βὲ ἀντὲ οὐζοὺν μόυττὲτ ἰκαμὲτ ἐϊλεμίζ τιρ. Πιρατερὶ Πρὲνς Χενρυνὶν ζεβτζεσὶ Χὲσς Γρὰν Δουκασηνὴν κεριμεσί τιρ.

Φάκατ 'Ιμπερατωρὴν Φρανκφωρτὴ ζιγιαρετὶ ταχὰ ζιγιατὲ χαΐζι ἐχεμμιγέτ τιρ. Περλὶν Φρανκφωρτὴν ἐχεμμιγέτι κατιμεσινὶ ἰζαλὲ ἐτμίζ τιρ, ζίρα 'Ιμπερατὼρ Φρειδερῖκος Βαρβαροσσανὴν ἐγιαμηντὰν, γιάνι πουντὰν 700 σενὲ μουκαττεμιντὲν περοὺ 'Αλμανία 'Ιμπερατωρλαρὴ Φρανκφωρττὰ ἰντιχὰπ ὀλουνοὺρ, βὲ 'Αλμανία χόυκόυμετλερινὶν Διγὲτ μετζλισὶ Φρανκφωρττὰ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτέρ ἰτι. Ταχὰ πουντὰν πὶρ κάτζ σενὲ ἐββελὲ κελίντζεγε κατὰρ Φρανκφωρτληλὰρ Προυσιατὰν ζιγιατεσίιλε ἰκρὰχ ἐτμεκτὲ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, ἒλ γὲβμ 'Αλμανία 'Ιμπερατωρληγηνὴν κέσπι κουββὲτ βὲ μετανὲτ ἐτμεσὶ χατρὴ ἰτζόὺν ἀνὴν ἰλὲ μόυνασεπάτη τοσταντὲ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Φράνκφωρτ «σερμαγεταρὰν σεχρὶ» ναμήϊλε γιὰτ ὀλουνμὴζ ὀλοὺπ, Ρωτζὶλδ, Μοὺμς, βὲ 'Ιρλανγὲρ χανεταν λαρὴ τάχι ταχὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἀνὴν ἀσχάπη σερβὲτ χανεταν λαρὴ μεμουρίϊνι μιλκιγὲ ταραφηντὰν 'Ιμπερατωρὴν ἰκαμετινὲ μουχασσὲς τιβανχανεγὶ τεζγὶν ἰτζόὺν κεντιλερὶν πεχαλὴ χαλὴ βὲ περτελερινὶ βὲ ἀλτοὺν κόυμόὺζ καπλαρηνὴ ἀρίγετεν βερμισλέρ τιρ. Μενζαρὲ πὲκ παρλὰκ, βὲ 'Ιμπερατὼρ γάγετλε μαχζοὺζ ὀλμούζ τηρ.

— Φράνσα μετζλίσι μεπουσανηνὴν Μ. Δζωφρεγὶν Μονμάρτρ ταϊρέϊ ἰντιχαπιγεγὲ ὀλὰν ἰντιχαπηνὴ ταστὶκ ἐϊλετιγὶ κόυνκὶ ἰτζτιμαὴ γάγετ πατηρτηλὴ ὀλμούζ τηρ. Τζενερὰλ Πουλανζενὶν φεζαῒλ βὲ νεκαϊσινὶν κιάμιλεν τάχτη μόυζακερεγὲ ἀληντηγὴ οὐζοὺν βὲ σετὶτ πὶρ μόυπαχεσετὲν σόγγρα, Μ. Δερουλεδὶν Τζενερὰλ Πουλανζενὶν ἰντιχαπηνὴν ταστικὶ λεϊχιντὲ ὀλὰν τεκλιφὶ 123 ρεγὲ καρσὴ 370 ρέϊ ἐκσεριγετὶ ἰλὲ ρεττ ἐτιλμίζ τιρ. Πάτεχου Τζενερὰλ Κρουσερὲ ἰντιχάπη βακιῒν φεσχίιλε γενὶ πὶρ ἰντιχὰπ ἰτζρασὴ ἰτζόὺν ἒμρ ὀλουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐτμὶζ ἰσέ τε, μόυμαϊλεϊχὶν τεκλιφὶ τάχι 243 ρεγὲ καρσὴ 311 ρέϊ ἐκσεριγετίιλε ρεττ ὀλουνμήζ τηρ. Ρεῒσι μεπουσὰν Μ. Φλόκε ἀράϊ μεζκόυρὲ νετιτζεσιντὲν ὀλαρὰκ Μ. Δζωφρεγὶν ἰντιχαπηνὴν ταστὶκ ὀλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετίκτε, κερὲκ μετζλίσι μεπουσαντὰ βὲ κερὲκ σαμιῒν ὀτασηντὰ ἀζὶμ σαματὰ χασὴλ ὀλμήζ τηρ, βὲ σαμιῒντὲν πιρὶ «Μονμάρτρ ταϊρέϊ ἰντιχαπιγεσινὶν 7,800 μόυντεχιπλερὶ ναμηνὰ ποὺ κόὺν ἰτζρὰ ἐττιγινὶζ πετναμλὴκ ἀλεϊχιντὲ προτέστο ἐτέριμ» τεγιόὺ παγηρμήζ τηρ. «Τὲφ ὀλσοὺν Δζώφρεϊ, τὲφ ὀλσοὺν Πουλάνζε» νιταλαρὴ χὲρ ταραφτὰ ἰσιτιλμίζ, βὲ ἴσπου καρησηκλὴκ ἀρασηντὰ μεπουσὰν μετζλισὶ ταγηλμήζ, βὲ ἀζάϊ μετζλισὲ μεπουσὰν καμαρασηντὰν τζηκτηκλαρὴ σηρατὰ ἰταλέϊ λισὰν ἐτὲν πάζη κιμσελὲρ ἄχζ οὐ κιρίφτ ὀλουνμησλάρ τηρ. Μεπουσὰν μετζλισινὶν Μ. Δζωφρεγὶν ἰντιχαπηνὴ ταστὶκ ἐτμεσὶ οὐμοὺρ οὐ μεσαλιχὶ πιταραφανὲ μουχακεμὲ ἐτενλὲρ ταραφηντὰν γάϊρι μεσροὺ βὲ χιλάφη ἀχκιάμη κανουνιγέ τιρ τεγιόὺ χόὺκμ ὀλουντηγὴ κιπὶ, χάττα χόυκόυμὲτ ταραφταρὴ ὀλὰν Δέπα γαζετασὴ πιλὲ «Μουαμελέϊ μεζκόυρὲ ἰκτιταρὴ σοὺϊ ἰστιμάλ τηρ» τεμίζ τιρ.

— Αὐστρία ταχιλιντὲ βακὴ Χηρβατιστὰν μεμουρίϊνι χόυκόυμετὶ Τζινκιανελερὶν σερσερὶ κεζμελερινὲ χιτὰμ βερμὲκ νιγετιντὲ ὀλοὺπ, τζατηρλαρηνὴ ἀτεσὲ βερμεγὶ τεχτὶτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πὶρ κάτζ πὶν Τζινκιανὲ ἐτζταλαρην τὰν τεβερρόὺς ἐττικλερὶ σερπεστανὲ βὲ σερσεριγιανὲ ἰμράρη ὄμρ χουσουσηντὰ χουρριγετλερινὲ βουκοὺ πουλὰν τετζαβοὺζ ἀλεϊχιντὲ προτέστο ἐτμὲκ ὀὐζρὲ τετζεμμόὺ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἴσπου τετζεμμόὺ Τζινκιανελερὶν μόυνκασὶμ πουλουντηγὴ ἰκὶ φηρκανὴν τόγιόυσμελερὶ ἰλὲ χιτὰμ πουλμήζ τηρ.

— Σηρπιστὰν χόυκόυμετὶ τεμὶρ γιολοὺ χαττλαρηνὴ ἰσλετμὲκ χακκηνὴ τζέπρεν ζὰπτ ἐϊλετιγὶ μισιλλόὺ, ποὺ τεφὰ μεμλεκετὶν τοὺζ

ἰνχισαρηνὴ τάχι μόυσατερὲ εἴλεμίς τιρ. Ἴσπου τουζλήκλαρὴ πέϊν ἐλ μιλελὲ μαχσοὺς πὶρ χεϊγέτι σαρραφιγὲ ταραφηντὰν Βίεννα πανκαλαρηνὴν πιρὶ ἰσλετμεκτέ ἰτι. Πουντὰν ἀλτὴ σενὲ μουκαττὲμ μεζκὸύρ χεϊγέτι σαρραφιγὲ τοὺζ ἰνχισαρὴ βαριτατηντὰν 15 σενετὲ τετιγὲ ὁλουνμὰκ οὔζρὲ Σηρπιστὰν χὁυκὁυμετινὲ πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ ἰκρὰζ εἴλεμίς ἰτι. Βίεννα πανκασὴ, τοκοὺζ σενετὲν πιτετζὲκ ὀλὰν ἰνχισὰρ μουκαβελεσινὶν τζέπρεν φεσχιντὲν τολαγιὴ χεϊγέτι σαρραφιγὲ ναμηνὰ πὶρ ταρζιγὲ ἰλὲ περαπὲρ ἀλτὴ μιλλιὸν φρὰνκ ταζμινὰτ ταλὲπ ἐτμεκτέ τιρ. Κὸντ Καλνόκυ Αὐστρία τεπαασηνὴν μεναφιἰνὶ μόυταφαὰ ἐτμὲκ οὔζρὲ ρέσμεν μόυταχελὲ ἐτετζεγινὲ σὸζ βερμίς τιρ.

— Λονδρατὰν βαρὶτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Πορτουκὲζ πὶν πασὴλαρηντὰν Σὴρ Παπεντονὴν Μακούλολο καπιλελερὶ οὔζερινὲ χόυτζουμηνὰ ταἰρ ὀλὰν τηλεγραφναμελὲρ, ἔλ γὲβμ Χάτφιλδ Χαβζτὰ πουλουνὰν Ἰγγιλτέρρα βόυκελὰ ρεῒς βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μαρκὴ δὴ Σαλισβουρηγὲ τεπλίγ οὐ ἰρσὰλ ὀλουνμήῤ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

«Χακικὰτ» ἰσλαχάτη ρουσουμιγεγὲ ταἰρ Χόυκόυμέτι Σενιγενὶν ἰττιχαζηνὰ καλκηστηγὴ πάζη τετπιρλερὶ ζὶκρ εἴλετιγὶ κιπὶ, «Λεβὰντ Χέραλδ» βὲ «Ταϊμς»ὴν Βίεννα μουχπιρὶ τάχι τεταπίρι μεζκόυρετὲν πάχς ἐτμισλέρ τιρ. Μουχπίρι μόυμαϊλεϊχὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Τεβλέτι Ἀλιγὲ μιγιανηντὰ μόυνὰκτ τιτζαρὲτ μουαχετεσινὶν ταπιλινὲ ταἰρ ὀλὰν μόυζακερατὰ Ἴγγλιζ μουραχχασὴ οὔτζ ἰσλαχὰτ ἰτζρασηνὴ τεκλὶφ εἴλεμίς τιρ. Ποὺ ἰσλαχαττὰν πιριντζισὶ ἔλ γὲβμ Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰσκελελερινὶν πιριντὲν τικερινὲ πάχρεν κὸντεριλὲν ἐμτιατὰν ἄχζ οὐ ἰστιφὰ ὀλουνὰν γιόυζτὲ 8 ρέσμι κόυμρόυκόυν, ἰκιντζισὶ γιόυζτὲ πὶρ ἰχρατζὰτ ρεσμινὶν, οὐτζόυντζόυσόυ ἔλ γὲβμ μεμαλίκι Σαχανετὲν ἰμρὰρ βὲ χὲμ τζιβὰρ μεμαλικὲ ἰτχὰλ ἐτιλὲν ἐσγιατὰν ἄχζ οὐ ἰστιφὰ ὀλουνὰν γιόυζτὲ πὶρ τρανσὶτ ρεσμινὶν φέσχ οὐ ἰλγασηντὰν ἰπαρέτ τιρ. «Χακικὰτ» γιόυζτὲ σεκὶζ ρουσουμὴν ἔλ γὲβμ χαζινέϊ τεβλετὲ 500,000 λίρα βαριτὰτ τζέλπ ἐτμεσινὲ ράγμεν λὰγβ ὀλουνμασὴ λαζὴμ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτμεκτέ τιρ. «Λέβαντ Χέραλδ» ρουσούμη μεζκόυρετὲν ποὺ κατὰρ βαριτατὴν χασὴλ ὀλτηγηνὰ ἰζχάρη σόυπχὲ ἰλὲ μεπλάγη μεζκόυρὴν χὲρ χαλτὲ ἀζαλατζαγηνὴ ἰττιὰ ἐτμεκτὲ, βὲ ἴσπου ἰττιασηνὴ ρουσούμη μεζκόυρενὶν τιτζαρέτι ταχιλιγενὶν μάχβ οὐ ἰζαλεσινὲ σεπὲπ ὀλατζαγὴ πεγιανήϊλε ἰσπατὰ τζαλησμακτά τηρ. Τικὲρ ἰκὶ ρουσουμὰ κελὶντζε, μεζκόυρ γαζετανὴν πεγιανήντζα, Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰχρατζὰτ τιτζαρετὶ ἴσπου ἐγιάμη μουσαπακατὰ χάττα πίλα ρέσμι κόυμρόυκ χάϊλη μεβανιὲ ὀγραμακτὰ ἰτιγὶ κιπὶ, ἐμτιάϊ μενκουλὲ τιτζαρετὶ τάχι χάϊλη ἀζαλμήῤ, βὲ σιμτικὶ οὐσοὺλ ταχτηντὰ πόυς πόυτόυν ζάϊ ὀλατζαγηνὰ τάχι ἰχτιμὰλ βάρ τηρ.

— Ἄφβη οὐμουμὶ φερμανηνὴ χαμίλεν Κρητηγὲ ἀζιμὲτ ἐτὲν παχριγὲ φερικανηντὰν Ἀχμὲδ Ρατὶπ πασὰ κετζὲν χαφτὰ τζαρσένπὶχ χόυνόυ σεχριμιζὲ ἀβτὲτ, βὲ τογρουτὰν Μαπέϊνι Χόυμαγιουνὰ ἀζιμὲτ εἴλεμίς τιρ. Ἄφβη οὐμουμινὶν νὲ ἀχίρεν βουκοὺ πουλὰν σουρισὶν ἐρ πασὴλαρηνὰ νὲ τε ζάτεν τιβάνη χαρπ ταραφηντὰν ἰτὰμ τζεζασηνὰ χόυκμ ὀλουνμὴς ὀλανλαρὰ σουμουλὶ ὄλμαγιατζακ τηρ. Σοὺ κατὰρ βάρ κι, ἰτὰμ τζεζασὴ ἰλὲ μαχκόυμ ἀλέϊχ πουλουνανλαρὴν πάζησηνην τζεζαλαρὴ ταχφὶφ ὀλουνμήῤ τηρ. Κέζαλικ φερμάνη ζισανὴν χαβὶ ὀλτηγὴ ὂν φηκραλὰρ ἐρπάπη σουρισὶν μουτζίπι χοσνουτιγετλερὶ ὀλατζὰκ σουρεττὲ τάχι τεγὶλ τιρ, ζίρα ἔγερ πόϊλὲ ὀλσά ἰτι, ταχὰ πόγιόυκ ἰμτιγιαζὰτ ἰστιχσαλὴ ἰτζόυν σουρισὶν τεκραρηνὰ πὶρ τεσβὶκ ὀλούρ ἰτι, χὰλ πού κι ἄσηλ τεφχιμὶ ἀρζοὺ ὀλουνὰν τὲρς Κρητηλιλερὲ ἰχτιλὰλ τζηκαρμακτὰν πὶρ φαϊτὲ χασὴλ ὄλματηγηνη ἰσπὰτ ἐτμέκ τιρ. Φερμανὴν ἀχκιάμη μόυντεριτζεσιντὲν πάζηλαρη ἀτιτεκιλέρ τιρ· Κρήτη τζεζιρεσὶ μαζιτὲ ὀλτηγὴ οὔζρὲ πὶρ βαλὶ μαριφετίϊλε ἰταρὲ ὀλουνατζαγὴ μισιλλόυ, βαλὶ Ἰσλὰμ ὀλοὺρ ἰσὲ Χριστιαντὰν, βὲ Χριστιὰν ὀλοὺρ ἰσὲ Ἰσλαμτὰν βὲ μόυτεχαγιζάνη μεμουρίϊνι σαλτανάτη Σενιγετὲν, Ἰρατέϊ σενιγὲ ἰλὲ μενσοὺπ πὶρ μόυσαβὶρ τάχι πουλουνατζάκ τηρ. Βαλινὶν μεμουριγετὶ πάτεμα μόυττέτι μουαϊγενὲ ἰλὲ μαχτοὺτ ὄλμαγιατζακ τηρ. Τζεζιρενὶν μετζλίσι οὐμουμισινὶν ἀζασὴ ὀτοὺζ πεσὶ Χριστιὰν, βὲ γικιρμὶ ἰκισὶ Ἰσλὰμ ὀλαρὰκ ἐλλὶ γετιγὲ τενζὶλ κηληνατζάκ τηρ. Ἀζάϊ μεζκόυρὲ χὲρ ναχιγετὲν ἰντιχὰπ βὲ ταγὶν ὀλουνοὺπ, μερκέζι καζατὰ ἰτζτιμὰ ἐτετζὲκ πεσὲρ ἰντιχὰπ βεκιλλερὶ μαριφετίϊλε ἰντιχὰπ ὀλουνατζάκ τηρ. Μαχκεμελὲρ ἀζασὴ κεμαφὶ οὐς σαπὴκ ἰντιχὰπ ὀλουνοὺπ, γιάληνὴζ ταστὴκ ὀλουνμὰκ οὔζρὲ τεφτερὶ ἀτλιγὲ ναζαρετινὲ κὸντεριλετζέκ τιρ. Γερλιτὲν τάχι νεφεράτη ζαπτιγὲ ἰστιχτάμὴ τζαϊζ ὀλμὰκ οὔζρὲ, πουντὰν πόϊλὲ χεϊγέτι ζαπητὰ σαἰρ βιλαγιάτη Σαχανὲ ἐχαλισιντὲν τερτὶπ βὲ τεσκὶλ ὀλουνατζάκ τηρ. Ἰταρέϊ μαχαλλιγὲ ἰτζόυν τὲρκ ὀλουνὰν βαριτὰτ κεμαφὶ οὐς σαπὴκ βιλαγετὲ αἰτ ὀλατζαγὴ κιπὶ, φαζλὰ βαριτατὴν χαζινέϊ τζελιλεγὲ αἰτ ὀλὰν κησμὴ τάχι τζεζιρὲ ἰταρεσινὲ τὲρκ οὐ ἰχσὰν ὀλουνατζάκ τηρ. Ἀσὰρ βερκισὶ οὔτζόυ φεϊζλὶ βὲ οὔτζόυ φεϊζσὶζ ὀλὰν ἀλτὴ σενενὶν μαχσουλάτη μόυτεβασητασὴ νισπὲτ τουτουλαρὰκ ταγὶν ὀλουνατζάκ τηρ.

— Γιόυζ πασὴ Πεότιχερ Χισαρληγὴν Ὁμηροσὴν ζὶκρ ἐττιγὶ Τροιανὴν μεβκιὶ ἰτιγινὲ ταἰρ Δόκτωρ Σλεϊμανὴν ἐφκιαρηνὴ ρέττ, βὲ μόυμαϊλεϊχὶν κέσφ ἐττιγὶ μαχαλὴν Τροιανὴν μεζαρληγὴ ἰτιγινὶ ἰττιὰ εἴλεμίς τιρ. Μόυτζατελέϊ μεζκόυρεγὶ καραρλαστηρμὰκ οὔζρὲ, Δόκτωρ Σλέϊμαν Εὐρώπα τάρ ἐλ φινουνλαρηντὰν μεπουσλὰρ κὸντερμελερινὶ ταλὲπ εἴλεμίς τιρ. Τάρ ἐλ φόυνουνλὰρ ταραφηντὰν κὸντεριλὲν μεπουσλὰρ γιόυζ πασὴ Πότιχερ τάχι χαζὴρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὶρ κατζ κόυν ἰτζράϊ ταχκηκαττὰν σόγγρα, Δόκτωρ Σλεϊμανὴν ἐφκιαρηνὴ κιάμιλεν ταστὴκ εἴλεμισλέρ τιρ.

— Τάϊμς Μ. Ζανκωφὴν ποὺ τεφὰ Σαὶν Πετερσβουργτὰν Ἰμπερατὼρ ἰλὲ κὸρόυσμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλάμακσηζην ἀβτὲτ ἐτμεσὶ κεϊφιγετινὲ τζέλπι ναζάρη τικκὰτ ἐτμεκτέ τιρ. Μ. Ζάνκωφ Βουλγαριστὰν ἀχβαλινὲ ταἰρ πὶρ λαϊχὰ ἰλὲ Πετερσβουργὰ ἀζιμὲτ, βὲ λαϊχασηνὴ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Γιερσὲ ἰτὰ εἴλεμίς ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἰμπερατὼρ κεντισινὶ χουζουρηνὰ καπούλ ἔτμετιγι κιπὶ, Μ. Γίερς τάχι κεντισινὶν λαϊχασηνὴ ἀλτηγηνὴ ἰσὰρ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτὶπ κεντισίϊλε μόυζακερὲ ἔτμεμίς τιρ. Τάϊμς ποὺ χαλὴ μόυμαϊλεϊχὶν Ρουσιανὴν ναζάρη ἰτιπαρηντὰν τόυστόυγιόυνὲ ἐμαρὲ ἄτ εἴλέγιορ.

— Ἰταρέϊ Μαχσουσεγὲ αἰτ ὀλμὰκ οὔζρὲ Λονδρατὰ γενὶ πὶρ βαπὸρ ἰνσὰ ὀλουνμήῤ, βὲ τετζριπεγὲ μαχσοὺς ὀλὰν σέϊρ οὐ σεφεριντὲ σαατὰ 16 μιλλὶκ γιὸλ κὰτ εἴλεμίς τιρ. Μεζκόυρ βαπορὰ σεχριμὶζ λιμανηνὰ μόυβασελετὶ οὔζερινὲ Ζάτη Σαχανὲ ταραφηντὰν ἄτ βιριλετζὲκ, βὲ Ἰσταμπὸλ ἰλὲ ἀταλὰρ ἀρασηντὰ ἰσλεγετζέκ τιρ.

— Ὀρμὰν ἀγατζλαρηνὴ πίλα ρουχσὰτ κεσμελεριντὲν τολαγιὴ τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνὰν πάζη Μερσὶν τόυτζτζαρανὴ Ἀδάνα ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ ταραφηντὰν κεσὶπ καλτηρτηκλαρὴ 58,413 ἀγὰτζ πετενλερινὶν ἰατεσινὲ, βὲ μικτάρη μετζμουὴ 12,500 λιραγιὰ παλὶγ ὀλὰν τζεζάϊ νακτὶ ἰτασηνὰ χόυκμ ὀλουνμησλάρ τηρ.

— Τζαταλδζατὰ ζουχοὺρ, βὲ χάϊλη κιμσελερὶν βεφατηνὴ μουτζὶπ ὀλὰν πὶρ ἰλλετὶ τετκὶκ, βὲ ἰτάϊ μαλόυμὰτ ἐτμὲκ οὔζρὲ πά ἰρατέϊ Σενιγὲ Δόκτωρ Βιτάλης ἐφέντι μεμούρεν μαχάλη μεζκόυρὲ κὸντεριλμίς τιρ.

— Μαμουρέτ οὔλ Ἀζὶζ γαζετασηνὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, κετζὲν ἰκὶ ἄϊ ζαρφηντὰ βιλαγέτι μεζκόυρετὲ 22 ἰπτιταϊγὲ μεκτεπλερὶ ἀτζηλμήῤ, βὲ πουνλαρὰ 1,139 σακὶρτ τεβὰμ ἐτμεκτὲ πουλουνμήῤ τηρ.

— Ἐρμενιλερὶν μουχτελὶτ μετζλισὶ Ἀρσλανγιὰν Νερσὲς ἐφεντιγὶ Ἐρμενὶ Πατρὶκ βεκιαλετινὲ ταγὶν εἴλεμίς τιρ.

ΙΧΤΑΡ

Ἀπονελεριμιζὶν ναζάρη τικκατηνὴ 1889 σενεσινὲ μαχσοὺς ὀλὰν Ἀγγελιαφόρος νουσχελερινὶν πιτμεσινὲ ἄντζακ πὶρ νουσχὲ καλμήῤ ἰτιγὶ κεϊφιγετινὲ τζέλπιλε, γενὶ σενεγὲ μαχσοὺς γαζέτα σηπαρησλαρηνὴ κεμάλη σόυράτλε κὸντερμελερινὶ ρετζὰ ἐτέριζ.

Πουντὰν οὔτζ σενὲ μουκαττὲμ γαζεταμηζὴν οὐμόυρη ἰταρεσινὶ σαϊρλερὲ τεσλὶμ ἐτμὶῤ ἰσέκ τε, πουντὰν μεμοὺλ πουλουνὰν νετιτζέϊ χασανὲ χασὴλ ὄλματηγηνταν, οὐμόυρη μεζκόυρενὶν ἰταρεσινὶ γίνε πὶζ τὲρ ὀχτὲ ἐτμίσιζ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ γενὶ σενεγὲ μαχσοὺς Ἀγγελιαφοροσὰ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλὲρ πουντὰν πόϊλὲ μεκτουπλαρηνὴ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν χανηντὰ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κὸντερμελὶ τιρλέρ. Σιμτιγὲ κατὰρ Δόκτωρ Πέττιπον ἰσμινὲ κὸντεριλὲν σηπαρησὰτ πιζὲ τεσλὶμ ὀλουνατζαγηντὰν, τεκραρηνὰ χατζὲτ γιόκ τηρ. Γαζεταγιὰ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ οὔζρὲ κελὲν Ἰσταμπὸλ ἀπονελεριμιζὶν Ἀμερικὰν χανηντὰ πὲς νομερολὴ ὀταγιὰ μόυρατζαὰτ ἐτμελερὶ λαζημετὲν τιρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Δεκέμβριος 7/19, 1889

Ἐσχάμη Οὐμουμί 19. 20.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερί 75. 75.
Τασφιγέϊ Τόυγιοὺν χαϊμεσί 7. 20.
Ἰστικράζη Ταχιλί 47.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράϊ Ὀσμανί 100 γρουσττὰν

Μετζιτιγέ	108 6	Πόλ	90 20
Μεταλίκ	100 —	Ναπολέων	87 32
Πεσλίκ	103 10	Κριμίτζα	51 10
Ἀλτηλήκ	103 10	Λίρα Ἴγγλιζ	110 18

Μανὲτ καϊμέ 8. 53.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φιλὸζανδζηλὰρ Γιοκουσόυ — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΙΗ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 26, 1889 ΝΟΥΜ. 52

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

	Σαχιφέ
Καλπινὶ τόκ	409
Πρωτοχρονιά	409
Χελὰς πενὶμ ἰτζὸύν μι;	409
Πανδήρμα βὲ Μιχαλήδζ	410
1889 σενεσιντὲ Φρανσανὴν κυββέϊ ἀσκεριγεσί	411
Σογοὺκ ἀλμὴς κιμσεγὶ ἐγὶ ἐτμενὶν γιολού	412
Μουχαρρεράτ	412
Σουουνάτη Σιγιασιγέ	412
Ἀκτζελερὶν Φιγιατή	414
1889 σενεσὶ Ἀγγελιαφοροσηνὴν φιχριστί	414

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χὲρ χαφτὰ πεντζσενπὲ κὸυνὸὺ νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζὸὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχ. πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ⅔ σὶμ Μετζιτιγὲ, βὲ πὶρ νόυσχεσὶ 30 παρά τηρ. Ποστὰ ὀὐτζρετὶ πιζὲ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τερτζ ἰτζὸὺν ταχριρὰτ Ἰστανπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ, ἀπονὲ γιαζηλμὰκ, βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ἰτζὸὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δόκτωρ Πετιπονὰ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΚΑΛΠΙΝΙ ΤΟΚ

Ἀλλὰχ πὶρ ἀτεμὶν καλπινὶ γενιλετιγιντὲ κεντὶ χαγιὰτ βὲ λουτφηνὴ ἀνὴν καλπινὲ ἰτχὰλ ἐτὲρ, βὲ πάτεχου ἀλτηγὴ χαγιὰτ βὲ λουτφτὰν σαϊρλερὶν τάχι φαϊτεγιὰπ ὀλμαλαρὴ ἰτζὸὺν καλπινὶ τὸκμεσινὲ ταλὲπ ἐτέρ.

Πὶρ ζὰτ χουσουσὶ πὶρ τουὰ μετζλισὶ ἀκτὴ ἰτζὸὺν πὶρ βαϊζὶ πὶρ γερὲ κὸτόυρτού. Μετζλὶς χιτάμ πουλτηγηντὰ βαΐζ κεντινὲ κὸτόυρὲν ἀτεμὲ χιτάπεν, «Ἀγιαγὰ καλκὴπ τοστλαρὰ σενὶν ὁμρόυνὸὺ Χελασκιαρὰ βακφ ἐτμεγὶ νέ βέτζχλε βὲ νέ ζεμὰν καρὰρ κηλτηγηνὴ νὰκλ ἐϊλὲ» τετί. Ἀτὲμ βαϊζὶν πού τεκλιφινὲ τεατζτζὸὺπ ἐττὶ ἰσέ τε, ἀγιαγὰ καλκὴπ σὸϊλὲ τετί· «Τόστλαρημ, ἐσὲφ ἰλὲ πεγιὰν ἐτέριμ κι, νὰκλ ἐτμὲκ ἰστετιγὶμ χουσουσὴ ἐλλὶ γιασηνὰ κιρίντζεγε κατὰρ χὶτζ πὶρ κιμσεγὲ ἀτζμαμησημ. Πὲν ἰκὶ γιασηντὰ ἰκὲν πετερὶμ, βὲ 12 γιασηντὰ ἰκὲν βαλιτὲμ ὀλτόύ. Πανὰ γιαρτὴμ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ ὀλμαγιηπ, κεντὶ κεντιμὲ καγιηρμὰμ λαζὴμ κελτιγιντὲν, νεγὶμ βὰρ ἰσὲ πὶρ μεντιλὲ σαραρὰκ σάϊρ πὶρ μαχαλὲ κιτμὲκ ὀὐζρὲ γιολὰ τζηκτήμ. Γιολτὰ κιττιγὶμ ἐσνατὲ καλπὶμ πὲκ μαχζοὺν ὀλοὺπ, βαλιτεμὶν ἐββέλτζε ἀτετὶ ὀλτηγὴ κιπὶ πὶρ τεφὰ ταχὰ κελὶπ πενὶμ ἰλὲ τουὰ ἐτμεσινὶ ἀρζοὺ ἐτὲρ ἰτίμ. Βαλιτεμὶν ἐβλατλαρηνὴν χαϊρὴ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ καλπινὶ τὸκερὲκ τουὰ ἐτμεσὶ πὲκ χαϊρετενκίζ ἰτι. Σόγγρα φικριμὲ σοὺ μόυλαχαζὰ κελτί· Κιάσκι βαλιτεμὶν ἐττιγὶ κιπὶ πὲν τάχι καλπιμὶ Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ τὸκμεγὲ μουκτετὶρ ὀλσὰ ἰτίμ. Γιολὴν κεναρηντὰ ὀλὰν κοναγὴν γιανηντακὶ τιβαρτὰν ἀτλαγιαρὰκ ἀγατζλαρὴν ἀρκασηντὰ κιζλεντὶμ, βὲ τὶζ τζὸκερὲκ χεραρέτλε τουὰ ἐϊλετίμ. Τουαμτὰ νέ τετιγιμὶ σιζὲ νὰκλ ἐτέμεζ ἰσέμ τε, σουνὴ τεγὲ πιλίριμ κι, καλπιμὶ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ ποσαλττήμ. Κερὶ τὸνερὲκ τιβαρτὰν γίνε ἀτλατηγημτὰ καλπὶμ γάγετλε μόυστερὶχ βὲ μεσρούρ ἰτι. Ὄλ κὸυντὲν ποὺ κὸυνὲ κατὰρ μαχφίτζε Ἰησουσὴν ἀρκασηντὰν κιτμεκτέ ἰμ.» Σόγγρα κὸζλερὶ γιὰς ἰλὲ τολοὺ ὀλαρὰκ σὸϊλὲ τετί· «Ἴσπου βακηαγιὴ ἀκτέμτζε χὶτζ πὶρ κιμσεγὲ νὰκλ ἐτμετιγιμ ἰτζὸὺν ἰσλετιγὶμ κὸυναχὴ Ἀλλὰχ ἄφβ εἰλεσίν.» Ἔγερ μόυμαϊλέϊχ καποὺλ ἐττιγὶ ἐγὶ ἀτιγελερὶ σαϊρλερὲ νὰκλ ἐτερὲκ καλπινὶ ταχὰ τέζ ποσαλτσά ἰτι, ὁμρόυντὲ ναΐλ ὀλτηγὴ ἰναγέτ Οὐλλὰχ, μουχαππὲτ βὲ μεσερρὲτ χακκηντὰ νὰκλ ἐτετζὲκ ταχὰ ζιγιατὲ σεγὶ ὀλατζάκ ἰτι.

1890

ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑ

1. Τεκνία ψάλλωμεν ὁμοῦ
Ἐκθύμως 'στὸν Θεόν,
Ὅς μᾶς ἐδώρησεν ἰδού,
Τὸ Ἔτος τὸ Καινόν.
Ἀρχιχρονιά.

2. Σὺν τούτῳ δὲ δωρεῖ ἡμῖν
Καὶ πλεῖστα ἀγαθά,
Ἵνα διάγωμεν 'στὴν γῆν
Εὐδαίμονα φαιδρά.
Χαρά! Χαρά!

3. Νὰ ὦμεν πάντα ἐν Αὐτῷ,
Μὲ χάριν τοῦ Χριστοῦ,
Περνῶντα, βίῳ ποθητῷ,
Τὰ ἔτη μετ' Αὐτοῦ.
Ὢ! τί λαμπρά!

4. Φοβούμενα μὲν τὸν Θεόν,
Σεβόμενα δ' Ἀρχάς,
Τιμῶντα τοὺς γονεῖς ἡμῶν
Λαμβάνομεν Εὐχάς.
Ὢ! τί χαρά!

5. Ὡς δὲ ἐβίωσ' ὁ Χριστός
Ἁγνῶς ἐπὶ τῆς γῆς,
Οὕτως, ὡς τέκνα τοῦ Φωτός,
Νὰ ζήσωμεν κ' ἡμεῖς.
Φαιδρά! φαιδρά!

6. Κ' οἱ προσφιλεῖς ἡμῶν γονεῖς,
Μὲ ἄφθονα καλά,
Καὶ φίλοι μας, καὶ συγγενεῖς...
Νὰ ζοῦν Ἔτη Πολλά.
Ἀμήν! Ἀμήν!

ΓΕΩΡΓ. ΧΡ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΔΗΣ
Κωνσταντινουπόλει τῇ 4ῃ Δεκεμβρίου 1889

Παλατεκὶ ἰλαχινὶν μακαμὴ Ρούμτζα Ὑμνολόγιον κιταπηντὰ μόυντερὶτζ 47 ιντζὶ ἰλαχινὶν ὀὐζερινὲ ταντζὶμ ὀλουνμὴς τηρ.

ΧΕΛΑΣ ΠΕΝΙΜ ΙΤΖΟΥΝ ΜΙ;

(Φαζιλετλοὺ Μ. Γέπη)

Πὶζ Ραππ χακκηντὰ σὸϊλεγὶπ χελασηὴν μόυζτεσινὶ πιτζαρὲ κὸυναχκιαρλαρὰ νὰκλ ἐττιγιμὶζ ἐσνατὲ πάζεν ἀνλὲρ πιζὲ, «Φάκατ τετιγὶν πενὶμ ἰτζὸύν μι τιρ; πενὶμ ἰτζὸὺν ὀλτηγηνὴ νετὲν πιλεγίμ;» κιπὶ μουχὶμμ σουαλλὰρ ἰρὰτ ἐτερλέρ. Ἴσπου μόυσκιλὰτ οὐμουμὶ ὀλοὺπ, ἀνὴν τεφὶ τζαρεσινὲ πακμαμὴζ χάκκ τηρ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ πὶρ χαφτὰ κατὰρ ταγιστανὰ τζηκμὴς ὀλαρὰκ, ζεμανηντὰ χάϊλη κιταπλὰρ ὀκουμὴς ὀλούπ τα ὄλ σεμτλερτὲ ἀλὶμ βὲ χακίὶμ ναζαρήϊλα πακηλὰν ζεκιαβετλοὺ πὶρ ζατὰ ράστ κελτίμ. Πὲν μερκουμὴ πὶρ κονσουνὴν ἐβιντὲ ὄλ ζεμὰν βακὴ ὀλὰν μουχαρεπεγὶ ταρὶφ ἐτὲν πὶρ γαζεταγιὴ γαϊρὲτ ἰλὲ ὀκουμακτὰ πουλτούμ. Πὶρ κὰτζ τακικὰ μουχαρεπὲ, βὲ ἀντὲν χουσουλὲ κελὲ πιλὲν νεταΐτζτὲν πὰχς ἐττικτὲν σόγγρα, πὲν σὸϊλὲ τετίμ· «Βακτήϊλε ἰλὰν ὀλουνοὺπ τα καζανηλμὴς ὀλὰν πὶρ τικὲρ μουχαρεπὲ βουκοὺ πουλμὴς τηρ. Ἴσπου μουχαρεπενὶν νετιτζεσὶ πιζὶμ ἰτζὸὺν ταχίλι μεμλεκεττὲ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπενὶν νετιτζελερινTὲν ταχὰ ζιγιατὲ μουχὶμμ βὲ τικκατὰ σαγιάν τηρ. Ἰμὰ ἐτμὲκ

ἰστετιγὶμ μουχαρεπὲ χελασὴν Σερταρὴ ὀλὰν Χριστοσὴν Γολγοθᾶ ταγὴ οὐζερινtὲ μούτζαχετὲ ἐτίπ τε καζαντηγὴ μουχαρεπέ τιρ.»

Πάτεχου μερκουμὰ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ὀλοὺμὲ ἰταὰτ ἰλὲ ἀταλέτι ἰλαχιγεγὶ ἰκνὰ, βὲ τζόυμλε κεντινὲ ἰμὰν ἐτενλὲρ ἰτζὸὺν κιαμὶλ βὲ πατιχαβὰ μαγφερὲτ κὲσπ ἐτερὲκ τεεμὶν ἐϊλετιγὶ χελασὴν νέ τερετζὲ μόυπαρὲκ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἐϊλεμίς μι τεγιὸὺ σουὰλ ἐϊλετίμ· σόγγρα μερκοὺμ σουαλημὰ σοὺ τζεβαπὴ βερὶπ, πεϊνιμιζτὲ πέρ βέτζχι ζὶὶρ μὸυκιαλεμὲ τζερεγιὰν ἐττί·

«Πενὶμ χελὰς χουσουσηντὰ μαλὸυμάτη κιαμιλὲμ βὰρ ἰσέ τε, μόυσκιλατὴμ χελασὴν πενὶμ ἰτζὸὺν ὀλοὺπ ὄλμαμασηντα τηρ. Πενὶμ ἰτζὸὺν ὀλτηγηνὴ νετὲν πιλεγίμ;»

«Πράξ. ιγ'. 8 ἀγεττὲ μόυσκιλατηνηζὴν χαλληνὰ κιαφὶ κόυζὲλ πὶρ σὸζ πουλουνοὺπ, σού τηρ· «Ἴμτι, ἐϊ πιράτερλερ, σιζὲ μαλὸὺμ ὀλσούν κι κὸυναχλὰρ ἀφβὴ σιζὲ πουνὴν βασητασήϊλε βὰζ ὀλουνούρ». Ἴσπου σὸζ βαζὴχ ὀλοὺπ, τὰμμ σιζὲ παΐσι μόυσκιλὰτ ὀλὰν νοκταγιὰ πακὰρ, ὀϊλὲ τεγίλ μι;»

«Ἔββετ, κὸυναχλὰρ ἀφβὴ ζὶκρ ὀλουνὰν κιμσελερὲ βὰζ ὀλουνοὺρ, φάκατ πὲν Παυλοσὴν τεβτζίχι χιτὰπ ἐϊλετιγὶ πιρατερλερτὲν ὀλτηγημὴ νέ πιλεγίμ;»

«Πὲκ κὸυζέλ· Μάρκ. ιϛ'. 15 ἀγεττὲ ρὲττ ἐτιλμεσὶ μόυσκὶλ ὀλὰν πὶρ τικὲρ ἀγὲτ ταχὰ βὰρ, ὃ τάχι σού τηρ· «Πὸυτὸὺν τὸυνγιαγιὰ κιτὶπ χὲρ μαχλουκὰ πεσαρετὶ βὰζ ἐτινιζ». Σὲν πὶρ μαχλοὺκ τεγίλ μισιν; Ἴσπου ἀγετὶν σενὶν χαληνὰ μόυνασὶπ ὀλτηγηνὴ καποὺλ ἐτμενὲ πὶρ μόυσκιλὰτ βάρ μη;

Ἀτὲμ πουνὴ ἰσιττιγιντὲ τεπεσσοὺμ ἰλὲ σὸϊλὲ τετί· «Σίμτι πενὶ ἰλζὰμ ἐττὶν, βὲ σίμτι πενὶ τζεβαπσὴζ πρακτὴν. Μαχλοὺκ ὀλτηγημὴ, βὲ Ἰντζιλὶν πενὶμ ἰτζὸὺν ὀλτηγηνὴ ἰνκιὰρ ἐτέμεμ.»

Ὄλ σαὰτ σαατετπὰχς πὶρ σαάτ ἰτι. Πάτεχου πεϊνιμιζτὲ ἀζὶμ χελασὴν ἀτζαϊπατὴ χακκηντὰ πὶρ μόυκιαλεμέϊ μόυφιτὲ τζερεγιὰν ἐϊλετί.

Κέζα πὶρ κὸὺν πὶρ κεμιτζιγὲ ρὰστ κελὶπ, τζανὴ χακκηντὰ σὸζ ἀτζτηγημτὰ, μερκοὺμ χελασὴ παπηντὰ μόυζταρὶπ ἰσέ τε, χελασὴν κεντισὶ ἰτζὸὺν ὀλοὺπ ὄλμαμασὴ μεσελεσινὶ ἄσλα χὰλλ ἐτέμετιγινι πεγιὰν ἐϊλετί. Σόγγρα κεντισίϊλε σὸϊλὲ πὶρ κὸρὸυσμεμὶζ ὀλτοὺ·

«Κὸυναχκιάρ μησην;»

«Ἔββετ, κὸυναχκιάρ ἦμ.»

Ἰησοῦς Χριστὸς τὸυνγιαγιὰ κὸυναχκιαρλαρὴ χελὰς ἐτμεγὲ κέλμετι μι; Νέ σεπεπτὲν κὸυναχκιὰρ ὀλτηγηνὴ καποὺλ ἐτερὲκ χελασὴν σενὶν ἰτζὸὺν ὀλτηγηνὰ ἰνάνμαγιορσουν; Ἔγερ Κιταπτὰ Ἰησοῦς Χριστὸς κεμιτζιλερὶ χελὰς ἐτμεγὲ κελτὶ τεγιὸὺ γιαζηλμὴς ὀλσά ἰτι, χελασὴν σενὶν ἰτζὸὺν ὀλτηγηνὰ ἰναν μακτὰ μόυσκιλατὴν ὄλμαγιατζαγηνα χὶτζ σόυπχὲμ γιὸκ τηρ. Κεντινὶν κὸυναχκιὰρ ὀλτηγηνὰ κανμὴς ὀλτηγὴν, βὲ Ἀνὴν κὸυναχκιαρλαρὴ χελὰς ἐτμεγὲ κελμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, χελασὴ καποὺλ ἐτμεκτὲ νίτζουν μόυσκιλατὰ ἰσαπὲτ ἐτίγιορσουν;

Πὶρ τακικὰ κατὰρ μόυτεχαϊγὶρ καλαρὰκ, «Ὀϊλέ μι; σίμτι ἀνκλατὴμ βὲ σίμτι ἰμὰν ἐτέριμ», τεγὶπ ἐλινὶ οὐζαταρὰκ, «Μεμνούν ἰμ, ἔγερ γὲρ οὐζερινtὲ πὶρ ταχὰ πιρὶ πιριμιζὶ κὸρμὲζ ἰσὲκ, σεματὰ κὸρετζέγιζ», τεγιὸὺ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐϊλετί.

«Ἔββετ, σεβκὸυλοὺ τοστοὺμ, χακικὰτ πού τηρ. Πὲν κὸυναχκιὰρ ὀλτηγὴμ ἰτζὸὺν Ἰησοῦς πενὶμ χελασκιαρήμ τηρ, Ὃ πενὶμ κιπὶ κὸυναχκιαρλαρὴ χελὰς ἐτμεγὲ κελτί.

«Μωϋσησὶν σεριατὴ βασητασήϊλε τεπριγὲ ὀλουνάματηγηνηζ τζόυμλε σεϊλερτὲν χὲρ ἰμὰν ἐτὲν πουνὴν βασητασήϊλε τεπριγὲ ὀλουνούρ.» Πράξ. ιγ'. 39.

ΠΑΝΔΗΡΜΑ ΒΕ ΜΙΧΑΛΗΔΖ

(51 ιντζὶ νουσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Πανδήρμα χακκηντὰ πέλκι ἓν σαγιάνη τικκὰτ χουσοὺς πουντὰν ὂν πὲς σενὲ ἐββὲλ βουκοὺ πουλὰν μόυτχὶς φελακεττὲν πὰς καλτηρὴπ γίνε ἐββελκὶ σερβὲτ βὲ μαμουριγετινὶ κεμάλη σόυράτλε κὲσπ ἐτμεσί τιρ. Πὶρ σεχρὶν Πανδήρμα μισιλλοὺ πούς πόυτοὺν γιανὴπ κόυλ ὀλμασὴ πὲκ νατίρεν βουκοὺ πουλοὺρ, ζίρα 1874 σενεσινὶν Αὔγουστος ἀγιηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν γιανγὴν σέχρι μεζκόυρη πούς πόυτοὺν γιακὴπ, ἀνὴν κεναρηντὰ ἄντζακ πὶρ κάτζ περακεντὲ πιναλὰρ πρακμὴς τηρ. Σὲχρ πετέκραρ ἀχσαπτὰν γιαπηλτηγὴ τζιχέτλε ἀνὴν χανελερὶ γιανμαγὰ πὲκ μόυσταϊτ ἰσελέρ τε, σουγιὴ πουντὰν 15 σενὲ ἐββελκινὲ νισπέτεν ταχὰ τζὸκ ὀλτηκτὰν πασκὰ, κουλλανηλμαγὰ χαζὴρ ὀλὰν πὶρ κάτζ γιανγὴν τουλουμπαλαρηνὰ τάχι μαλὶκ τιρ. Οὐμὶτ ἐτέριζ κι, ρόυζκιὰρ βασητασήϊλε κέσπι σιττὲτ ἐτμὶς πὶρ γιανγηνὴ πασταρμαγὰ μαχσοὺς τεταρικιατλαρηνὴν νέ τερετζὲ ἰσὲ γιαρατηκλαρηνὴ σηναμὰκ ἰτζὸὺν Πανδηρμαληλαρὴν φουρσατλαρὴ ὄλμαγιατζακ τηρ.

Ἔλ γὲβμ Πανδήρμα 800ὸὺ Ἐρμενὶ, 800 ὸὺ Ροὺμ, βὲ μαπακισὶ Τόυρκ ὀλμὰκ οὐζρὲ, 3,000 χανεγὶ σαμίλ τιρ. Ἔν μόυκελλὲφ ὀλὰν πινὰ τενὶζ σαχιλὶ κουρπιντεκὶ γενὶ τζαμὶ τιρ. Σάϊρ πὶρ κὰτζ τζαμιλὲρ ἰλὲ Ἐρμενιλερὲ μαχσοὺς πὸγιὸὺκ πὶρ κιλισὲ, βὲ Ρουμλαρὰ μαχσοὺς ἰκὶ κιλισὲ μεβτζοὺτ ἰτιγὶ κιπὶ, γίνε Ρουμλαρὰ μαχσοὺς ὀλμὰκ οὐζρὲ, οὐτζόυντζοὺ πὶρ κιλισὲ τάχι γιαπηλμακτά τηρ. Ρουμλαρὴν πὶρ πὰπ ὀγλανλαρὰ, πὶρ πὰπ τα κηζλαρὰ μαχσοὺς μεκτεπλερὶ βὰρ ἰσέ τε, Ἐρμενιλερὶν ἄντζακ ὀγλανλαρὰ μαχσοὺς πὶρ πὰπ μεκτεπλερὶ, βὲ φάκατ κηζλαρὰ μαχσοὺς ἰκὶ οὖτζ μεκτέπι χουσουσιλερὶ βὰρ τηρ. Σεχρὶν γαρπὶ κεναρηντὰ κησλαλὰρ, ἀνλερὶν ὀτεσιντὲ πουχὰρ ἰλὲ ἰσλὲρ πὶρ πὰπ οὖν τεγιρμενὶ, βὲ ταχὰ ὀτετὲ βὲ ἐμὶν πὶρ μεσαφετὲ πὶρ πὰπ παρουτχανὲ βακὴ τηρ. Πανδηρματὰ παλατὲ μεζκὸὺρ οὖν τεγιρμενιντὲν πασκὰ χὶτζ φαπρίκα γιὸκ τηρ. Φουκαρὰ σηνηφηντὰν νιτζελερὶ χασηρτζηλήκλα κετζιντικλερὶ κιπὶ, μεζκὸὺρ χασηρλαρὰ μαχσοὺς ὀλὰν σαζλὰρ ἔκσεριγε Μανίας κὸλὸυντὲν κετιριλιρλέρ. Ὀρατὰ πουλουντηγημὴζ ἐσνατὲ χασιρλέρλε γιὸυκλοὺ οὐφὰκ πὶρ βαπορὴν Ἰστανπολὰ μόυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐττιγινὶ κὸρτὸὺκ.

Πανδηρμανὴν ἐχεμμιγέτι μεβκιϊγεσὶ τζιχέτι τζενουπιγεσιντὲ βακὴ πελτενὶν τιτζαρὲτ λιμανὴ ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Μεσμουατὰ ναζάρεν, πελετιγὲ μεμουρλαρὴ χὸυκὸυμεττὲν λιμὰν βερκισὶ χακκηνὴ ἰστιρὰ ἐτμισλέρ τιρ. Ἴσπου βερκὶ λιμανὴν ἔμρι ἰνσασὴ πιτὲρ πιτμὲζ τοπλανατζάκ τηρ. Πὶρ Ροὺμ ἐφέντι λιμανὴν σὰρκ ταραφηντὰ πὶρ σὲττ ἰνσασὴ ἰτζὸὺν πελετιγὲ μεμουρλαρὴ ἰλὲ πὶρ μουκαβελὲ ἄκτ ἐτμὶς, βὲ σίμτιτεν ἔμρι ἰνσαατὰ πασλανμὴς τηρ. Σέττι μεζκόυρὴν ἰνσασὴ πιτὲρ πιτμὲζ, Πανδήρμα λιμανὴ βαπορλαρὴν τεμὶρ ἀτμαλαρὴ ἰτζὸὺν πὲκ ἐμὶν πὶρ μαχὰλ ὀλατζάκ τηρ, ζίρα πὶρ τεφὰ χαριταγιὰ ἄτφη νικιὰχ ὀλουντηκτὰ, λιμανὴν σιμάλεν βὲ γάρπεν σὶπχ τζεζιρὲ βὲ περζὰχ βασητασήϊλε μουχαφαζὰ ὀλουνμακτὰ ἰτιγὶ κὸρὸυλετζὲκ τιρ. Παλήκεσιρ, Μιχαλὴδζ βὲ χεμτζιβὰρ μαχαλλερὲ ἐμτιάϊ τὸυτζτζαριγὲ Πανδήρμα λιμανὴ ταρικίϊλε νὰκλ ὀλουνούρ. Ἐμτιάϊ μεζκόυρὲ ταχὰ κόυλλιγετλὶ τεγίλ τιρ. Πὶρ τεμὶρ γιολοὺ ἰνσασὴ χουσουσηντακὶ τεσαββοὺρ κουββετὲν φιϊλὲ ἰχρὰτζ ὀλουνατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, Πανδηρμανὴν τιτζαρετὶ χάϊλη τεζαγιὸὺτ ἐτετζεγὶ πὶ ἰστιπάχ τηρ. Ἰσιττιγιμιζὲ ναζάρεν, ἴσπου τεμὶρ γιολουνὴν ἰνσασὴ ἰμτιγιαζηνὴν ἰστιχσαλὴ ἰτζὸὺν χὸυκόυμέτι Σενιγεγὲ οὖτζ ἰστιταναμὲ τακτὶμ ὀλουνμὴς, βὲ μεζκὸὺρ ἰστιταναμελερτὲν πιρὶ Ἴζμὺρ βὲ Κασάπα τεμὶρ γιολοὺ σιρκετινὲ ἀΐτ πουλουνμὴς τηρ. Ἴζμὺρ βὲ Κασάπα τεμὶρ γιολοὺ σιρκετὶ ἰμτιγιὰζ ἀλατζὰκ ὀλοὺρσα, κεντινὶν Σάμο σόυπεσὶ χαττηνὴ Παλήκεσιρ ἰτζιντὲν κετζιρερὲκ Πανδηρμαγιὰ κατὰρ τεμτὶτ ἐτετζέκ τιρ. Ἴζμυρτὲν ταχιλὲ ἰσλεγὲν ἰκὶ τεμὶρ γιολοὺ χαττὴ σιρκετλερὶ μενζίλι μακσουτλαρὴ ὀλὰν Ἀφιὸν Καρὰ Χισαρηνὰ γιακὴν βαρμὰκ χουσουσηντακὶ μουσαπακαλαρηντὰ, Ἀϊδὴν τεμὶρ γιολοὺ σιρκετὶ ἰχράζη μουβαφφακιγὲτ ἐϊλεμὶς, γιάνι σέχρι μεζκόυρὲ ἓν γιακὴν βαρμὴς ἰσέ τε, Πανδηρμαγιὰ κατὰρ πὶρ τεμὶρ γιὸλ χαττηνὴν τεμτιτὶ ἰμτιγιαζηνὴν ἰστιχσαλὴ, Κασάπα τεμὶρ γιολοὺ σιρκετινὶν ποὺ χουσουστακὶ μουβαφφακιγετσιζλιγινὲ ἀλὰ πὶρ μόυκιαφὰτ ὀλατζάκ τηρ, ζίρα ὃ ζεμὰν ἓν ἀλὰ βαπορλὰρ Ἰστανπὸλ βὲ Πανδήρμα ἀρασηντὰ ἰσλεμεγὲ πασλαγιατζὰκ, βὲ Ἰστανπὸλ ἰλὲ Ἴζμὺρ ἀρασηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν σεϊγιαχατὴν κήσμη ἀζαμὴ ἰχτιμάλ κι μεζκὸὺρ ταρίκλε ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ τιρ.

Πανδηρμανὴν πασλήτζα ἰχρατζατηντὰν πιρὶ, Πανδήρμα ἰλὲ Παληκεσιριγὲ ἀρασηντακὶ γιολὴν οὐζερινtὲ βὲ Πανδηρμανὴν 10 σαὰτ πούτη μεσαφεσιντὲ βακὴ πὶρ μαχαλτὲν τζηκαρηλὰν ποράσιϊτ νὰμ ματὲν τιρ. Μεζκὸὺρ ματενὶ ἰσλετὲν κουμπανιανὴν Πανδηρματὰ μουκὶμ μασλαχατκὸυζαρὴ πὶρ Ἐρμενὶ ἐφέντι τιρ. Ἐφεντὶϊ μόυμαϊλεϊχὶν Ροπὲρτ κολετζιντὲ ἰκμάλη ταχσὶλ ἐτμὶς ἰκὶ ὀγλοὺ βὰρ τὴρ κι, παλατὲ μεζκὸὺρ ματενὲ ταὶρ ὀλὰν μαλὸυματημηζὴ πουνλαρὴν πιριντὲν ἄχζ ἐϊλετὶκ. Κετζὲν γιάζην Μακεδονιανὴν Ὄχρη νὰμ σεχριντὲ πουλουντηγημὴζ ἐσνατὲ μεσχοὺρ Ροπὲρτ κολετζινὶν τιραγετλὶ βὲ νεζακετπερβὲρ μεζουνλαρηντὰν πιρίϊλε κό-

ρουσμὲκ σερεφινὲ ναὶλ ολτηγημὴζ μισιλλού, πού τεφὰ Πανδηρματὰ τάχι γίνε ἀνλερτὲν πιρινὶν σερέφι μόυλακατήϊλε μόυσερρὲφ ὀλτούκ.

Τενεκιαρλὴ μαγνησία (πορεσίτ) ματενινὶ ἰσλετὲν κουμπανία, 'Οσμανλὴ Πανκασὴ ἀσχάπη ἐσχὰμ μιγιανηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πασλήτζα Ἴγγλιζ βὲ Φρανσὴζ σερμαγεταρανηντὰν μόυρεκκέπ τιρ. Κουμπανιανὴν σερμαγεσὶ 1,000,000 Ἴγγλιζ λιρασηντὰν ἰπαρὲτ, βὲ μόυττέτι ἰμτιγιαζὴ ἐλλὶ σενὲ ὀλούπ, ἴσπου μόυττετὶν ταχὰ ἄντζακ πὶρ σενεσὶ μόυρούρ ἐτμίζ τιρ. Ποραλὴ καγιαλαρὰ γετισμὲκ ἰτζοὺν ἐσιλὲν κουγιουνὴν τερινλιγὶ 70 μέτρο ἰτιγὶ κιπὶ, ἴσπου ποραλὴ καγιαλὰρ παρούτ ἰλὲ ἀττηρηλμακτά τηρ. Σενεβὶ ἰχρατζὰτ ἰχτιγιατζάτη ζεμανεγὲ κόρὲ 5,000 τὲν 6,000 τονελατογιὰ κατὰρ ὀλούπ, ἔκσεριγε 'Ιγγιλτέρρα βὲ Φρανσαγιὰ κόντεριλμεκτέ τιρ. Πανδηρμαγιὴ ζεμάνη ζιγιαρετιμιζτὲ λιμαντὰ πουλουνὰν πὶρ Ἴγγλιζ βαπορὴ ἴσπου ματενὶ τὲρ ἀνπὰρ ἐτμεκτέ ἰτι. Ἄλελ ἀτὲ πορασὶτ ταπὶρ ὀλουνὰν ματὲν χαμίζι πορὰ ἰλὲ μαγνησιανὴν πὶρ τερκιπιντὲν ἰπαρὲτ ἰσέ τε, Πανδηρματὰν ἰχρὰτζ ὀλουνὰν ματὲν χαμίζι πορὰ ἰλὲ κιρετζὶν πὶρ τερκιπὶ ὀλούπ, ζεμανεμιζὶν ἓν μεσχοὺρ ἐρπάπη ἀρζλαρηντὰν πιρὶ ὀλὰν Μ. Δεΐνα ἀνὴ πανδηρμὶτ τεσμιγὲ ἐτμίζ τιρ. Πορασὶτ χαμίζι πορὰ ἰλὲ σοτανὴν πὶρ τερκιπὶ ὀλὰν τενεκιὰρ ἰμαλὴ ἰτζοὺν κουλλανηλήρ. Χαμίζι πορὰ πορασιττὲν πὶτ τεφρὶκ σότα ἰλὲ πιρλεστιριλίρ. Τενεκιὰρ, τζὰμ βὲ πελλουρὴν πάζη νεβλερινὶν ἰμαληντὰ τεμὶρ βὲ τζελιγὲ καϊνὰκ βερμεκτὲ, βὲ χουσουσάτη σαϊρετὲ κουλλανηλήρ. Χαμίζι πορὰ ἀγίρεν ἰλὰτζ μακαμηντὰ κουλλανηλμαγὰ τάχι πασλανμὴζ τηρ. Κόυρέϊ ἀρζτὰ χαμίζι πορὰ χασηλατηνὴν νησφὴ Πανδηρματὰν τζηκαρηλμακτὰ ἰμίζ. Χαμίζι πορανὴν τζηκαρηλμακτὰ ὀλτηγὴ σάϊρ πασλήτζα μαχαλλὲρ 'Ιταλιατὰ βακὴ Τόσκανα βιλαγετὶ βὲ Μόυττεχιτέϊ 'Αμερικανὴν Καλιφόρνια νὰμ ἐγιαλετὶ τιρ. Πανδηρματὰν τζηκὰν πορασὶτ γιόυζτὲ 30—35 χαμίζι πορὰ χασὴλ ἐτμεκτέ τιρ. Χαμίζι πορανιὴ Πανδηρματὰ ἰμὰλ ἐτμὲκ μόυμκὶν ὀλσὰ, σιρκὲτ οὐτζρέτι νακλιγὲ μεσαριφινὶν οὐτζτὲ ἰκισινὶ καζανμὴζ ὀλούρ.

Πανδηρματὰν χαρακέτλε κατὶμ Κύζικος σεχρινὶν χαραπελερινὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετίκ. Σιπὴχ τζεζιρεγὶ ἄσηλ καρὰ κητασηνὰ ρὰπτ ἐτὲν πογαζὰ γετισμὲκ ἰτζοὺν ἰκὶ σαὰτ τενὶζ σαχιλιντὲν γιολτζουλὴκ ἐττίκ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ἴσπου σιπὴχ τζεζιρὲ βακτήϊλε πὶρ τζεζιρὲ ἰτίϊσε τε, πόγιοὺκ 'Αλεξανδροσὴν ἀνὴ τὰζ γιηγηνλαρὴ βὲ κόπρόυλὲρ ἰλὲ καρὰ κητασηνὰ ρὰπτ ἐϊλετί. Ἔλαν περζὰχ $\frac{3}{4}$ μὶλ κενισλιγιντὲ σεχὶλ βὲ κουμλὴ πὶρ κουσὰκ τηρ. Κατὶμ σέχρ περζαχὴν σιπὴχ τζεζιρὲ οὐτζὴ κουρπιντὲ βακὴ ὀλούπ, ἀνὴν μεβκιϊνὶν πὶρ κησμὴ ὅλ τζιβαρτὰ ὀλὰν Ροὺμ καριγεσινὶν παγλαρὴ ἰλὲ καπλή τηρ. Παλαντοὺζ βὲ μερμὲρ τασλαρηντὰν μαμοὺλ κατὶμ ἀμοὺτ παρτζαλαρὴ πὰγ τιβαρλαρὴ ἰνσασηνὰ κουλλανηλμὴζ ὀλτηγηντὰν, ἀμοὺτ παρτζαλαρηνὴν πιρὶ οὐζεριντὲ ὀγιουλμὴζ ὀλὰν πὶρ τεζγινατὴ ζιγιαρετιμιζὲ πὶρ γιατίκιὰρ ὀλμὰκ οὐζρὲ κοπαρὴπ τζανταμηζὰ κοτούκ. Χαραπατὰ πουλουνὰν κιαφφέϊ ἀσάρη ἀτικὰ πασκὰ μαχαλλερὲ νὰκλ ὀλουνμὴζ ὀλούπ, πὶρ κὰτζ μόυκελλὲφ ἀμουτλαρὴ 'Ιστανπολτὰ Μόυζεχανέϊ Σαχανετὲ μαχφοὺζ τηρ. Καλατὰν πακὶ καλὰν ἐσερλὲρ ἀνὴν γάγετ μόυκελλὲφ πὶρ πινὰ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Μαχάλη μεζκόυρὴν Τόυρκτζε ἰσμὶ Πὰλ κὴζ ὀλούπ, ἴσπου ἴσμ Κύζικος μανασηντὰ ὀλὰν κελιμέϊ Γιουνανιγενὶν ἰχτισαρὴ τεγιοὺ ζὰνν ἐτιλμεκτὲ ἰσέ τε, πάζη κιμσελὲρ μαχάλη μεζκόυρὲ ποὺ ἴσμ καρηνὴν κόυζελλιγὶ σεπεπίϊλε βεριλμίζ ἰτιγὶ ἰτικατηντὰ τηρλάρ. Κύζικος σερβὲτ βὲ μαμουριγετινὶν τερετζέϊ παλασηνὰ ταρίχι Μιλατὴν 74 σενὲ μουκαττεμιντὲ βασὴλ ὀλμοὺζ τηρ. Ταρίχι μεζκόυρτὲ Μιθριδάτης 'Ιστανπὸλ κουρπιντὲ βακὴ Μόδα κόρφεζιντὲ Κυζικοσληλαρὴν τονανμασηνὴ χεζιμετὲ τουτζὰρ ἐϊλετικτὲν σόγγρα, σεχρὶ μουχασερὲ ἐϊλετικτὲ, Ρωμαλὴ τζενερὰλ Λούκουλλος πὶρ ὀρτοὺ ἰλὲ ἀνλερὶν ἰμτατηνὰ γετισίπ, Μιθριδατησὶ μουχασερεγὶ τερκὲ μετζποὺρ ἐτίντζεγε κατὰρ Κυζικοσληλὰρ κεντὶ σεχρλερινὶ κεμάλη σετζαάτλε μόυταφαὰ ἐϊλετιλέρ. Ρωμαληλὰρ Κυζικοσληλαρὴ σετζαὰτ βὲ τζανσιπερανὲ γαϊρετλεριντὲν νάσι ταζιμὰτ βὲ ἰμτιγιαζάτη χουσουσιγὲ ἰλὲ μαζχάρη μόυκιαφὰτ ἐϊλετιλέρ. 'Ικιντζὶ ἄσρη Μιλατιτὲ βουκοὺ πουλὰν πὶρ χαρεκέτι ἀρζτὰν σέχρ χάϊλη χασαρτιτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, γετιντζὶ ἄσρη Μιλατιτὲ τάχι 'Αραπλὰρ ἀνὴ χαρὰπ ἐϊλετιλέρ. Χεϊκὲλ βὲ σεραϊλαρηνὴν μόυκελλὲφ χαραπαλαρὴ οὐζοὺν μόυττὲτ πακὶ καλτηλὰρ ἰσέ τε, ἔλ γέβμ πουνλαρὴν κιάφφεσι τάχι ζαὶλ ὀλμοὺζ τηρ.

Κύζικος βιρανεσινὶν ἰκὶ σαὰτ πούτη μεσαφεσιντὲ ἔκσερισι Ρουμλαρὰ ἀὶτ ὀλμὰκ οὐζρὲ, 2,000 χανετὲν ἰπαρὲτ πουλουνὰν Ἔρδεκ νὰμ μαχὰλ βακή τηρ. Πανδήρμα βὲ Πίγα μισιλλοὺ Ἔρδεκ τάχι Παλήκεσιρ μουτασαρρηφληγηνὰ μερποὺτ πὶρ καϊμμακαμλὴκ μακαρρή τηρ. Σιπὴχ τζεζιρὲ οὐζεριντὲ Τόυρκλερὶν 'Ερμενὶ κόγιοὺ, 'Ερμενιλερὶν ἰσὲ Γενὶ Κόϊ ναμήϊλε γιὰτ ἐττικλερὶ βὲ τακρίπεν 125 χανετὲν ἰπαρὲτ πουλουνὰν πὶρ 'Ερμενὶ καριγεσὶ βάρ τηρ. Σιπὴχ τζεζιρετὲν ἀβτέτλε 200 ἰ 'Ερμενὶ, βὲ μαπακισινὶν σάϊκι κιάφφεσι Τόυρκ ὀλμὰκ οὐζρὲ, πὶν χανεγὶ σαμὶλ πουλουνὰν κόυτζοὺκ Ἔδινδζικ σεχρινὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετίκ. Ὅλ χαβαλιτὲ Πανδήρμα, 'Εδίνδζικ βὲ 'Ερμενὶ Κόϊτὲν πασκὰ γερλερτὲ χὶτζ 'Ερμενὶ πουλουνμάζ. 'Εδινδζιγὶν μεβκιὶ γιόυκσὲκ ὀλούπ, ἐχαλισὶ ἀνὴν σηχχετὲ πὲκ ναφὶ πὶρ μαχὰλ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτερλέρ. 'Εχαλὶ ἰπὲκ πότζεγὶ πεσλεγὶπ τόρετμέκλε μεσγοὺλ ἰσέ τε, μαχάλη μεζκόυρὴν πασλήτζα μετάρη τεαϊγιόυσοὺ ζεϊτοὺν παγτζελερί τιρ. Ζεϊτουνληκλὰρ πουλουνὰν μαχαλλερτὲ χὶτζ πὶρ ζεμαντὰ τζὸκ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἔτμεμὶζ ἰτιγιμὶζ μισιλλού, σεχρὶν ἄλτ ταραφηντακὶ παγιηρὴ καπλαγιατζὰκ τερετζετὲ τζὸκ ζεϊτοὺν ἀγατζλαρὴ τάχι κόρμεμὶζ ἰτίκ. Φεϊζλὶ σενελερτὲ ζεϊτοὺν μαχσουλὴ χὲρ πιρὶ 23 ὀκκὰ ἀγηρληγηντὰ 80,000 κιλὲ ἰτιγινὶ, βὲ φάκατ ποὺ σενὲ ζεϊτοὺν μαχσουληνὴν ἄντζακ 30,000 κιλὲ ὀλτηγηνὴ ἰστιχπὰρ ἐϊλετίκ. Πάζη σηραλαρτὰ ζεϊτουνὴν κιλεσὶ 40 γουρουσὰ κατὰρ σατηλμακτὰ πουλουνμὴζ ἰσέ τε, ποὺ σενὲ ἄντζακ 16 γουρουσὰ σατηλμακτὰ τηρ.

Πανδηρμαγιὰ ἀβτετιμὶζ ἐσνάτὲ σέχρι μεζκόυρὴ Πιγαγιὰ ρὰπτ ἐτὲν τηλεγρὰφ τελλερὶ πογιούντζα γιολτζουλὴκ ἐϊλετίκ. Πανδήρμα βὲ 'Εδινδζικτὲ πὶρ κὰτζ πιρατερλὲρ πουλουντηγηντὰν, κεμάλη μεμνουνιγέτλε ἀνλερὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετὶκ ἰσέ τε, βεζαΐφι ταχριριγεμὶζ σεπεπιντὲν μεζκόυρ μαχαλλερτὲ κησσὰ μόυττὲτ καλμαγὰ μετζποὺρ ὀλτούκ. Ρακίπεν ἀβτὲτ ἐϊλετιγιμὶζ βαπὸρ 'Ιστανπολὰ χάϊλη γενὶ κουρὰ νεφερλερὶ κετιρτί. Ριγιασετλεριντὲ πὶρ παππᾶς, βὲ μοὺμ τασηγιὰν ψαλτησλὲρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, χάϊλη 'Ερμενιλερὶν βαπορὰ κελτιγινὶ κόρτόυγιόυμόυζτὲ, βαπορτὰ πὶρ τζεναζὲ πουλουνατζαγηνὴ ζὰνν ἐϊλετὶκ ἰσέ τε, μουάχχερεν ἀγίνι μεζκόυρὴν σάϊρ πὶρ χουσοὺς ἰτζοὺν ἰτζρὰ ὀλουντηγηνὴ ἀνκλατήκ. Πὶρ τακὴμ χαδζηλὲρ 'Ιερουσαλημὲ μόυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμελερὶ μόυνασεπετίϊλε τοστλαρὴ ἀνλερὶ βαπορὰ κόντεριγὲ κιτμεκτὲ ἰμισλέρ. Χὶτζ κιμσὲ Γενὶ 'Ιερουσαλημὲ κίτμεμὶζ ἰτι, φάκατ χάϊλη κιμσελὲρ «σιμτικὶ 'Ιερουσαλημὲ» κιτμὲκ οὐζρὲ ἰτιλέρ.

1889 ΣΕΝΕΣΙΝΤΕ ΦΡΑΝΣΑΝΗΝ ΚΟΥΒΒΕΪ ΑΣΚΕΡΙΓΕΣΙ

(Φόρτναϊτλι Ρηβόύ)

Φράνσα κουββέϊ ἀσκεριγεγὶ ἰκμὰλ, βὲ ἀσακιρὶ μεϊτάνη μουχαρεπεγὲ σέβκ ἐτμὲκ μεραμήϊλα ὅν σεκὶζ τεβαΐρι ἀσκεριγεγὲ μόυνκασὶμ ὀλούπ, Δζεζαΐρ 19 ηντζὴ ταϊρετὲν ματούτ τηρ. 'Αλμανιατὰ ὀλτηγὴ κιπὶ, Φρανσατὰ τάχι χὲρ πὶρ ταϊρενὶν ἰστικλαλιγέτι μαχαλλιγεσὶ ὀλούπ, χὲρ πιρινὶν κεντινὲ μαχσοὺς κομαντανὴ, ἐρκιάνη χαρπιγεσὶ, βὲ πόλόυκ ζαπιτανὴ βάρ τηρ. Χὲρ ταϊρέϊ ἀσκεριγὲ ταχιλιντὲ κερὲκ μουβαζζὰφ βὲ κερὲκ ρετὶφ ἀσκερλερινὶ τοπλαμὰκ, ταλὶμ βὲ μουχαρεπεγὲ σέβκ ἐτμὲκ μεσουλιγετὶ κάτιεν ὅ ὀρτουνὴν κομαντανηνὰ ἀὶτ τιρ. Κομαντὰν τογρουτὰν τογρουγιὰ ἀμίρι γεκγιανεσὶ ὀλὰν Χαρπιγὲ ναζηρηνὰ ραπὸρτ βερίρ. Πάζη τζόύζι φαρκλὰρ ἰστισνὰ ὀλαρὰκ, ὅν τοκοὺζ ταϊρέϊ ἀσκεριγελερὶν τεσκιλατὴ πὶρ βὲ γὲκ τάρζ τηρ.

Μουχαρεπεγὲ κιρμὲκ οὐζρὲ ὀλὰν χὲρ πὶρ Φρανσὴζ ὀρτουσηνὴν κουββετὶ 38,335 ζαπιτὰν βὲ νεφερτὲν, 11,672 ρὲς ἀττὰν, 108 παρὲ τοπτὰν, βὲ 2,153 ἀραπατὰν ἰπαρέτ τιρ. Φρανσατὰ 18 ὀρτοὺ ὀλούπ, 19 ηντζησὴ Δζεζαϊρτέ τιρ. Μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ Δζεζαϊρτεκὶ ὀρτουνὴν νακλὶ ἰτζοὺν χουσουσὶ τεταρικιὰτ κόρόυλμοὺζ ὀλούπ, ὀρτοὺϊ μεζκόυρὴν χουτοὺτ πογιουνὰ τικὲρ ὀρτουλαρὴν μόυβασελετιντὲν 48 σαὰτ σόγγρα βασὴλ ὀλατζαγὴ χισὰπ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἴσπου 19 ὀρτουλαρὰ ἰλάβετεν 6 μόυστακὶλ σόυβαρὶ φηρκασὴ τάχι ὀλούπ, πουνλὰρ ὀρτουλαρὴν πὶρ γερὲ τοπλανμασηνὴ κιζλεμὲκ ἰτζοὺν ἄνιτε χουτοὺτ πογιουνὰ τιζιλιρλέρ. Ἴσπου ἀλτὴ σόυβαρὶ φηρκασηνὴν 21,700 κηλήτζ ἰλὲ 108 παρὲ τοποὺ βάρ. Ἄνιτε χουτοὺτ πογιουνὰ τοπλανμαλαρὴ μόυμκὶν ὀλὰν Φρανσὴζ κουββέϊ ἀσκεριγεσινὶν μετζμοὺϊ μικταρὴ 750,065 ζαπιτὰν βὲ νεφὲρ, 2,160 παρὲ τὸπ, 243,468 ρὲς ἄτ, βὲ 40,907 ἀραπά τηρ τεγιοὺ ταχμὶν ὀλουνούρ. 'Ορτουλαρὴν χὲρ πιρὶ κιάμιλεν μόυσελλὰχ βὲ ἰκὶ κόυνλόυκ λεβαζιμὰτ ἀλμὴζ ὀλαρὰκ κεντὶ ταϊρέϊ μαχσουσεσιντὲ τοπλανὴπ χουτοὺτ πογιουνὰ τογροὺ γιόυρόυμὲκ παπὴντὰ βεριλὲν ἐμρτὲν ἀλτὴ κόυν σόγγρα κετζέλεγιν γιολὰ τζηκμαγὰ χαζὴρ ὀλμαλή τηρ.

Ἴσπου πεντὶ ἰστιχρὰτζ ἐττιγιμὶζ «Φορτνάϊτλι Ρηβόὺ» νὰμ μετζμουὰ παλατὲ μεζκόυρ 19 ὀρτουλαρὰ ζέϊλ ὀλὰν ρετὶφ ἀσακιρὶ ὀλτουγηνὴ ταριφτὲν σόγγρα, σόζόυνοὺ πὲρ βέτζχι ζίϊρ τεβὰμ ἐτίγιορ· Ἴσπου χισαπλαρτὰν μόυστεπὰν ὀλτηγὴ οὐζρὲ, ἔγερ γιάρην μουχαρεπὲ ἰλὰν ὀλουνσὰ, Φράνσα μουχαρεπὲ μεϊτανηνὰ οὐζοὺν μόυττὲτ σόυρὲν πὶρ μουχαρεπεγὲ ταγιανὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν κιάμιλεν μόυσελλὰχ βὲ βεζαΐφι

χηφζιγεγὲ μούχεϊγιά, βὲ ζουχουρὰτ ὀνόυνού ἄλμὰκ ἰτζοὺν ἄζίμ ἰχτιγιατὴ ὀλούπ τα χὲρ πιρὶ 200,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ πὲς ὀρτού, βὲ χὲρ πιρὶ 150,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ ἰκὶ ὀρτοὺ τόκμεγὲ μουκτετὶρ τιρ. Ἴσπου κουββέϊ ἀσκεριγὲ 1870 σενεσιντὲ οὐτζουντζού Ναπολεωνὴν μουχαρεπὲ μεϊτανηνὰ τόκτουγιού ἀσκερὶν πὲς μισλί τιρ. Ἴσπου Φρανσατὰ μισλὶ ναμεσποὺκ κουββέϊ ἀσκεριγεγὶ πὶρ γερὲ νὰκλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὲκ τζὸκ τεμὶρ γιολοὺ καταρλαρηνὰ ἰχτιγιάτζ χασὴλ ὀλούρ. Νέ κατὰρ κατὰρ λαζὴμ ὀλατζαγὴ σουντὰν πελλὶ τίρ κι, γιάληνηζ πὶρ Φρανσὴζ ὀρτουσηνὴ τεμὶρ γιολοὺ ἀραπαλαρήϊλα νὰκλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν 138 λοκομοτὶφ ἰλὲ 4,440 βαγοντὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν 102 κατὰρ λαζήμ τηρ. Ἀσακιρὶ τεμὶρ γιολοὺ καταρλαρήϊλα νὰκλ ἐτμὲκ μεσελεσὶ Φρανσὴζ ἐρκιάνη χαρπὴ ταραφηντὰν οὐζοὺν μούττεττὲν περοὺ χάσσετεν τάχτη μούζακερεγὲ ἀληνμὴς ὀλούπ, ἔγερ μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ χαττλὰρ ποζουλοὺρ ἰσέ, σεπεπὶ ἀκτέμτζε τεταρικιὰτ κὸρούλμετιγι τεγίλ τιρ, ζίρα ποὺ χουσουστὰ σούλχ οὐ μούσαλεμὲτ ζεμανηντὰ χὲρ νὲβ τερτιπάτη τακικὰ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ. Φρανσὴζ τεμὶρ γιολοὺ καταρλαρηνὴν ἀτετὶ πὲκ τζεσὶμ ὀλούπ, ἀσακὶρ βὲ λεβαζιμὰτ νακλὴ ἰτζοὺν 7,000 λοκομοτὶβ ἰλὲ χὲρ νεβτὲν 200,000 ἀραπὰ μεβτζούτ τηρ. Ἔγερ ποὺ κατὰρ καταρλὰρ λαγιήκη βὲτζχ οὐζρὲ ἰταρὲ βὲ τεβζὶ ὀλουνοὺρ ἰσέ, τζούμλε Φρανσὴζ ὀρτουλαρηνὴν πιρτὲν πὶρ γερὲ τοπλανμασὴ βὲ ἀλαϊλαρὰ τακσὶμ ὀλουνμασὴ πὶρ μούνφερὶτ ὀρτουνὴν ταϊρεσιντὲν χαρεκὲτ ἐτμεσὶ κατὰρ σούρέρ.

Ἰκιντζὶ ἰμπερατωρληγὴν ἰνχιταμηντὰν περοὺ Φρανσαγιὴ ραχνετὰρ ἐϊλεγὲν μούτζαχετάτη σιγιασιγὲ ἰτζιντὲ μεβκιϊ ἰκτιταρτὰ πουλουνὰν χὲρ χεϊγέτι βούκελὰ βὲ χὲρ φηρκανὴν ἴλκ μακσετὶ ὀρτουνὴν μούτζέττετεν τεσκιλατὴ ὀλμοὺς τηρ. Ἐχαλὶ ὀρτουγιὴ κουββετλὶ πὶρ χαλὲ βὰζ ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν βακὴτ, ἀκτζὲ βὲ ἐμὲκ τζιχετίϊλε χὲρ φετακιαρληγὴ κὸζὲ ἀλμὴς τηρ. 1889 σενεσὶ Φρανσὴζ ὀρτουσηνὴν πελλὶ πὶρ τζιχετὶ τάχι ζαπιτανὴν μουαμελάτη σιγιασιγετὲν τζεκιλμελερί τιρ. Ἀνλὲρ κεμάλη τεεννὶ, κερμὶ βὲ τεβαζοὺ ἰλὲ οὐτζουντζοὺ Ναπολεωνὴν ὀρτουσηντὰ ἰστιχτὰμ ὀλουνὰν τζεττλερινὶν κουσουρλαρηνὴ τολτουρμαγὰ τζαλησήγιορλαρ. Ἀνλὲρ Ἀλμὰν ὀρτουσηντὰ μούσαχετὲ ὀλουνὰν γαϊρέτλε ἀσκερλερινὶ φούτουχὰτ καζανμαγὰ ταλὶμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Κελετζὲκ μουχαρεπετὲ χάνκη ταρὰφ χακκηντὰ χούσνι τεβετζτζούχιμὶζ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσούν, τζένκ ἰτζοὺν κοὺν πέ κοὺν τεβαζοὺ φάκατ σεπὰτ ἰλὲ χαζηρλανμακτὰ πουλουνὰν Φρανσὴζ ζαπιτανὴ βὲ ἀσακιρινὲ μούτεχαϊγὶρ κάλμαμακ ἐτέμεγιζ. Ἀνλὲρ χισσιγιάτη βατανπερβερανελερίϊλε ποὺ κιπὶ πὶρ μουχαρεπενὶν μούστακπελτὲ βουκουηνὴ ζαρουρὶ ἀττ ἐτερλέρ.

ΣΟΓΟΥΚ ΑΛΜΗΣ ΚΙΜΣΕΓΙ ΕΓΙ ΕΤΜΕΝΙΝ ΓΙΟΛΟΥ

(Γιούτχης Κήμπενιην)

Ἰνσὰν σογοὺκ ἀλτηγηντὰ πεσερενὶν (τερὶ) οὐζεριντὲ πουλουνὰν μιλλιονλάρτζα μεσεμμάτην (τελικλὲρ) ἀγηζλαρὴ ἄνιτε τηκαντηγηντὰν, τεριτὲν τισαρὴ τζηκμασὴ λαζὴμ κελὲν ναπακληκλὰρ ταχίλι βούτζουτὰ τεπὲρ βὲ κανὴ πογαρὰκ ἂκ τζιγερλὲρ ἰλὲ σάϊρ ἀλάτη ταχιλιγεγὶ χαττὲν ζιγιατὲ ἰσλετιρλέρ.

Τὰμμ πεσερενὶν σατχηνὴν ἀλτηντὰ βούτζουτὶν χὲρ τζιχετιντὲ ἓν ἰντζὲ κηλαπταντὰν ταχὰ ἰντζὲ ὀλὰν κὰν ταμαρλαρηντὰν μούρεκκὲπ πὶρ σεπεκὲ ὀλούπ, ἀτὲμ οὐσουτουγιουντὲ κὰν ἴσπου σὰτζ κιπὶ ἰντζὲ ταμαρλαρτὰν ταχιλὶ ἀλετλερὲ τογροὺ κερὶ τεπερὲκ οὐφουνὲτ βὲ κὰν τερακουμοὺ χασὴλ ἐτὲρ, βὲ τζὸκ τεφὰ μούχλὶκ ἰλλετλερὲ σεπὲπ ὀλούρ.

Σογοὺκ ἀλτηκτὰν σόγγρα ἀνὴν ὀνουνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν μούμκὶν ὀλτηγὴ κατὰρ τζαποὺκ τεβασηνὰ γαϊρὲτ ὀλουνμαλή τηρ. Ἴλκ βὲ ἓν ἄζὶμ μακσὲτ βούτζουτὶν τερινὶ βὲ κανὴν τζεβελανηνὴ τανζὶμ ἐτμέκ τιρ. Πινάπεριν σογοὺκ ἀλτηγηνὴ χὶσς ἐττιγὶν κιπὶ γιατὰκ ὀτανὴ ἐγίτζε ἠσητὴπ, ταγιανὰ πιλετζὲκ κατὰρ σητζὰκ σοὺ ἰτζινὲ πὶρ τζορπὰ κασηγὴ χαρτὰλ κογιοὺπ ἀγιακλαρηνὴ ἰτζινὲ σόκ. Ἀγιακλαρηνὴ ἰτζινὲ σοκτηγηντὰ σοὺ τὶζ καπακλαρηνὰ κατὰρ τζηκμασὴ ἰτζοὺν κὰπ τερίντζε ὀλμαλή τηρ. Σουγιὴν τζάπουτζακ σογούμαμαση ἰτζοὺν ἀγιακλαρὴν ἰλὲ σοὺ καπηνὴν οὐζερινὲ πὶρ φανέλα ὄρτ. Πὲς ὂν τακικὰ κατὰρ ὂ χαλτὲ καλτηκτὰν σόγγρα, ἀγιακλαρηνὴ σουτὰν τζηκαρὴπ ἐγίτζε σὶλ, βὲ οὐζερινὲ πὶρ φαζλὰ γιοργὰν ἀλαρὰκ γιαταγὰ κίρ. Γιαταγὰ κίρμεζτεν ἐββὲλ γιάχοτ κιρτικτὲν σόγγρα πὶρ κατὲχ σητζὰκ λιμονάτα γιάχοτ ἰτζιντὲ πὶρ τατλὴ κασηγὴ κηρὴμ ταρτὰρ ὀλαρὰκ πὶρ κατὲχ σητζὰκ σοὺ ἴτζ. Ἔγερ ἰστὲρ ἰσὲν σητζὰκ σουγιὴν ἰτζινὲ πὶρ ἀζ σεκὲρ κογιὰ πιλίρσιν.

Ἔγερ κὸκσουντέ, γιανηντὰ γιάχοτ σηρτηντὰ σατλητζὰν ἀλαμετὶ ὀλὰν ἀγρὴ βὰρ ἰσέ, οὐφὰκ πὶρ χαβλουγιὴ σογοὺκ σουγιὰ πατηραρὰκ ἐγίτζε σήκ. Χαβλουγιὴ ἀγρηνὴν ὀλτηγὴ μαχαλτὲν πὶρ ἀζ ζιγιατὲ γὲρ τουτατζὰκ κατὰρ κενίττζε τούρούπ, σόγγρα ποὺ χαβλουγιὴ πὶρ φανέλα παρτζασηνὰ βὲ ἰκισινὶ γιαγλὴ κετὲν πεζινὲ σαρὴπ ἀγρηνὴν ὀλτηγὴ γερὶν οὐζερινὲ κὸ, βὲ πὶρ ἀγιὰκ ἐνιντὲ πὶρ φανέλα παρτζασήϊλα κὸκσοὺν ἐτραφηνὴ πὶρ κὰτζ τεφὰ σάρ. Βούτζουτὶν χεραρετὶ σάϊκι ἄνιτε χαβλουγιὴ ἠσητὴρ, βὲ γιαγλὴ κετὲν πεζίϊλε φανέλα χεραρὲτ βὲ ρούτουπετὶ χὴφζ ἐτὶπ ἀγρηγιὰν μαχαλὶ κηζτηρτηγηντὰν ἀγρὴ κετζέρ.

Ἔγερ πογαζηντὰ πὶρ ἀγρὴ χὶσς ἐτὲρ ἰσέν, ἄϊνι τὰρζ ἰλὲ γιὰς χαβλοὺ παγλαγιὴπ οὐζερινὲ φανέλα σαραρὰκ ἐγὶ ἐτὲ πιλίρσιν. Ἂζ γέ, βὲ ταμὴν σατὲ ὀλσούν, μέσελα, πισμὶς ἐλμὰ βὲ σάϊρ πισμὶς μεϊβέ, ἐκμέκ, σοὺτ βὲ πισμὶς πατατὲς γεγὲ πιλίρσιν.

Ἔγερ παλατὲ μεζκοὺρ ἰχτὰρ οὐ νασιχατλαρὴ σουρέτι ζεκιαβὲτ βὲ ἐμνιγετκιαρανετὲ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσέν, ἄλετσεβιγε σογουγὴ μὲν ἐτερὲκ μούτχὶς βὲ μούχλὶκ ἰλλετλερὶν ὀνουνοὺ ἀλμὴς ὀλούρσην.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΚΙΛΙΣΕ ΙΤΑΡΕΣΙΝΕ ΠΙΡ ΤΖΑΡΕ

(61 ιντζὶ νόυσχετεκὶ πεντὶν μαπατὴ)

Χὲρ νέ τζιχέτλε ὀλούρσα ὀλσοὺν βερμὲκ ἰστέμεγενλερε πὶρ ἰχτάρ· ἐφέντι βὲ χατουνλάρ, βάκαα Ἰντζὶλ τζάπα τηρ· χελασὴν σοφρασηνὴ τολτουρὰν νιμετλὲρ σεμαβὶ Πετερὶν κουζουσή τηρ· φάκατ σιζὶ σοφραγιὰ τζαγηράν, σοφρατὰ σιζὲ κιφαγὲτ μικταρὴ χητμὲτ ἐτὶπ ἐγίτζε τοϊμανὴζ ἰτζοὺν ἀρζοὺ ἰλὲ ἰστετιγινὶζ νιμεττὲν κετιρὶπ σιζὶ χοσλαντηρανλὰρ σιζὶν τζινσινὶζ πιρατερλερινὶζ τιρλέρ. Χελασὴν σοφρασηνὰ χητμὲτ ἐτὶπ σιζὶ ταλτὶφ ἐτενλερὶν ἐμεκλερινὶ ἀστζὴ οὐτζρετὶ κιπὶ βερμὲκ ἰστεμέζμισινιζ; Σάγετ μούσαφὶρ ἰσενὶζ τάϊμα σαϊρλερὶν ἰκραμὴ ἀλτηντὰ καλμὰκ σιζὲ χὸς κελίρ μι; Οὐζοὺν πὶρ μούττὲτ ἀχερλερὲ πὶρ ἀγηρλὴκ ὀλμὰκ ἰστέρμισινιζ; Σιζτὲ ὀλὰν σὸλ νετζὶπ ταπιὰτ σενὶ μεμνοὺν ἐϊλεγὲν χατεμελερὲ βὲ ἀνλερὶν ἐφεντιλερινὲ πὶρ ἰζζὲτ γιὰ ἰκρὰμ ὀλσοὺν τεγιοὺ χαζινεγὲ πὶρ χετιγὲ ἀτμαγὴ μούνασὶπ σαϊμάζ μη; Ἀλλὰχ σανὰ πὶρ πὰγ χιπά, βὲ λάκιν τιμὰρ ἐτὲν ἀμελενὶν οὐτζρετινὶ σανὰ χεβαλὲ ἐτμὶς τιρ. Πουνοὺ ἐτμὲκ ναζαρηντὰ ναχός μη τηρ;

Σενελέρτζε χούκουμὲτ βερκισινὶ βερέμεγιορημ τεγὲν ἐφεντιλὲρ τουτοὺν βὲ τενπεκὶ ἰτζοὺν σενετὲ ἰκὶ λιρὰ σὰρφ ἐτερλέρ. Ποὺ ἰκὶ λιρὰ ἰλὲ νιτζελὲρ χὲμ χουκουμὲτ πορτζηνὴ καπατὰ πιλίρ, χέμ τε Ἀλλαχὰ ὀλὰν πορτζουνὴ ἐτὰ ἐτὲ πιλίρ. Ἔγερ σενεβὶ τουτοὺν βὲ ἐμσαλινὲ βεριλὲν λιραλαρὴ τζέμ ἐτσέκ, Πὸρδ σιρκετινὶν πιζὲ γιαρτὴμ μακαμηντὰ βερτιγὶ μεπλαγτὰν ταχὰ πόγιοὺκ πὶρ μεπλὰγ χασὴλ ὀλούρ. Σενετὲ χουκουμετὲ 50 λιρὰ βερκὶ βερὲν πὶρ Ἰντζιλὶ κιλισὲ τουτοὺν ἰτζοὺν 80—100 λιρὰ σὰρφ ἐτέρ. Σενετὲ μινπὲρ ἰταρεσινὲ 4,000 γουρουσὴ πὲκ κουτζλοὺκ ἰλὲ μεϊτανὰ κετιρὲν πὶρ τζεμαὰτ, τουτοὺν, τενπεκὶ, καχβὲ βὲ σαϊρὲ ἰτζοὺν 8,000 γουροὺς σὰρφ ἐτέρ. Πὶρ ἀτὲμ φακίρ τιρ τεγιοὺ ποτὶν κιϊμὲζ, παχαλὴ ἐβτὲ ὀτουρμὰζ, λεζὶζ ταμλαρτὰν μαχροὺμ καλὴρ, ἄμμα τουτουνοὺντὲν βὰζ κετζμὲζ, νιτζελὲρ ἒβ κιρασὴ βερέμεζ, χουκουμετὲ βερκὶ βερμὲζ, κιλισεγὶ χὶτζ οὐμοὺρ ἐτμεζλέρ. Λάκιν ὀτοὺντζ παρὰ ἀλὴπ σεγιρτιρλὲρ τουτοὺν σατὴν ἀληρλάρ. Φαμιλιαλαρηνὴ ἰταρὲ ἐτέμετικλερι ἰτζοὺν κιλισὲ βερκισιντὲν τζαλμαγὰ τετζριπὲ ὀλουνὰν φακιρλὲρ κεντὶ πορτζλαρηνὴ ἐτὰ ἐϊλεμέκ, βὲ Χριστοσὴν ἐμὶν πὶρ ἐβλατὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ φετακιαρλητὰ πουλουνούπ τα τουτοὺν βὲ ἐμσαλινὶ τέρκ, βὲ ἀνλερὲ ἐτετζεκλερὶ μεσαριφὶν νησφηνὴ Ἀλλαχὰ, νήσφη τικερινί τε τεβλετὲ ἐτὰ ἐτσελὲρ ὀλάμαζ τη;

Ἔϊ ποὺ ναλαγιὴκ πεντὶ ὀκουγιὰν βὲ τινκλεγὲν σεβκούλού πιρατερλέρ! μούμκινὶ βὰρ ἰσέ, ποὺ μεσελεγὶ κιλισὲ μετζλισλερινιζτὲ τζαϊζ σαγιὰρ ἰσενὶζ, ἰττιχατλαρηνηζτά, σιρκετλερινιζτέ, Κυριακὴ μεκτεπλερινιζτέ, χούσουσα φαμίλια τετζεμμούλερινιζτὲ τάχτη μούταλααγιὰ ἀλαράκ, οὔμουμεν μούχτατζὴ πουλουντηγημὴζ ἀκτζέτζε ἰσλαχατὰ 1890 σενεσιντὲν ἰτιπάρεν πασλαγιὴπ, Ἀλλαχὴν χανὲ βὲ χαζινεσινὶ τολτουρμακληγὰ χιμμὲτ πουγιούρηνηζ. Νιζαμσὴζ βερκὶ κιλισεμιζὶ χαρὰπ ἐτέρ. Ἀζὶζ πὶρ ὀλτζοὺ πουλούπ, τεμὰμ βερμεγέ, βὲ μούσκιλατημηζὴν ὀντὰ τοκουζουνοὺ τενζιλὲ χιμμὲτ ἔτινιζ.

ΧΙΤΑΜ

Τάρσους Χ. Σ. Γ.

ΣΟΓΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Δεκέμβρ. 14, βὲ Ἀλαφρ. Δεκέμβρ. 26, 1889

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἰγγιλτέρρα βὲ Πορτουκὶζ τεβλετλερὶ ἀρασηντὰ τζενουπὶ Ἀφρικατὰ ζάπτη ἀραζιτὲν νάσι ζουχοὺρ ἐτὲν μούσκιλὰτ ὂλ κατὰρ κέσπι τζεσαμὲτ ἐϊλεμὶς τίρ κι, ἀνὴν χακκηντὰ μαλούμάτη μουφασσαλὲ ἰτὰ ὀλουνσὰ σεζά τηρ ζὰνν ἐτέριζ. Νοέμβριος ἀγιηνὴν ἐβαϊλιντὲ Πορ-

τουκὶζ χουκούμετὶ πὶρ πεγιανναμὲ ἰσταρὴ ἰλὲ Ἀφρικανὴν Ἀτλαντὶκ βὲ Χὶνδ ὠκεανοσλαρὴ σαχιλλερινδεκὶ Πορτουκὶζ μούστεμλικιατὴ ἀρασηντά. βακὴ κιαφφέϊ ἀραζινὶν Πορτουκὶζ τοπραγηνὰ ζάμμ ού ἰλχὰκ ὀλουντηγηνὴ ἰλὰν εἰλεμὶζ τὶρ. Ἀραζῑ μεζκούρενὶν πού βέτζχλε ζάμμ ού ἰλχὰκ ὀλουνμασὴ ἀνὴν πουντὰν ἰκὶ οὐτζ ἄσρ ἀκτὲμ Πορτουκὶζλὶ σεϊγιαχλὰρ ταραφηντὰν κὲσφ ὀλουντηγὴ ἰττιασηνὰ μεπνὶ ἰμὶζ. Λὸρδ Σαλισβουρῆ Ἴγγλιζ ἀτεμλερὶ βὲ Ἴγγλιζ ἀκτζεσὶ ἰλὲ ἀτζηλμὴζ ὀλὰν ἀραζιγὲ χάκκη τεμελλοὺκ χουσουσηντὰ Πορτουκὶζλιλερὶν ἰττιαλαρηνὴ ρέττ ἰλὲ παλατὲ μεζκοὺρ πεγιανναμέϊ μεζκούρὲ καρσὴ προτέστο ἐτμὶζ τὶρ. Ζάμπεζη ἤρμαγὴ βὲ Νιάσσα κιὸλού ἀρασηντὰ βακὴ Σῖρε γιαϊλαλαρὴ γάγετ ἰσλὲκ πὶρ τιτζαρὲτ μερκεζὶ ὀλμοὺζ τηρ. Πὶρ Ἰσκωτζία σιρκετὶ παλατὲ μεζκοὺρ ἤρμὰκ βὲ κιὸλ οὐζερινδὲ βαπορλὰρ ἰσλετμεκτὲ πουλουνμὴζ ἰτιγὶ κιπὶ, Ἰσκωτζία Πρεσβυτεριανοιλερὶ τάχι πελτέϊ μεζκούρετὲ πὸγιοὺκ πὶρ Μίσην μερκεζινὲ μαλὶκ ὀλτηκλαρηντὰν, χὲρ ταραφτὰ ἀσαΐς ού ἰντιζὰμ χοὺκμ σούρμεγὲ πασλὰρ πασλαμὰζ, ὀραγιὰ γάγετ τζὸκ Ἴγγλιζλερὶν χιτζρὲτ ἐτετζεκλερὶ μεμούλ πουλουνμακτὰ ἰτι. Χουκουμετέϊνι μεζκουρετέϊν ταχὰ Λὸρδ Σαλισβουρηνὶν προτεστοναμεσὶ οὐζερινὲ μούτζατελὲ ἐττικλερὶ πὶρ σηρατὰ πὶν πασὴ Σέρπα Πίντο τάχτη κομαντασηντακὶ ἀσακὶρ ἰλὲ ἰλερὶ γιούρουγιούπ, Μακουλολοὺ καπιλεσὶ οὐζερινὲ ἀτὲζ, βὲ ἀνλερτὲν χάϊλησηνη τελὲφ εἰλεμὶζ τὶρ. Πορτουκὶζλιλερὶν ἰττιασηντζα, Σέρπα Πιντονὴν τάχτη κομαντασηντακὶ φηρκάϊ σεφεριγενὶν ἰλερὶ γιούρουγιουσού σαχιλτὲν Σιρεγὲ κατὰρ πὶρ τεμὶρ γιολουνὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰτζράϊ κεσφιγιὰτ ἐτμὲκ μακσετινὲ μεπνὶ ὀλτηγηντὰν, γερλιλὲρ χούτζουμ εἰλετικλερινδὲ ἀντζὰκ κεντισινὶ μούταφαὰ ἰλὲ ἰκτιφὰ εἰλεμὶζ τὶρ. Ἴγγλιζ γαζεταλαρὴ Πορτουκὶζ φηρκάϊ ἀσκεριγεσινὶν ἄνκαστὶν γερλιλὲρ ἰλὲ πὶρ γαβγὰ τζηκαρτηγὴ ἰτικαντηνὴ πὶλ πεγιὰν πὶν πασὴ Πιντονὴν ἀραζῑ μεζκούρετὲ πουλουνμαγὰ νὲ χακκὴ βὰρ ἰτι; τεγιοὺ σουὰλ ἐτμεκτὲ τιρλὲρ. Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ Πορτουκὶζ τεβλετινὶν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ, βὲ μεσελεγὶ κεμάλη σούράτλε χάλλ ού φάσλ ἐτὶπ, πὶρ ρεϊσὶν κεντὶ κουλιπεσὶ οὐζερινὲ τικτιγὶ ἰκὶ Ἴγγλιζ παϊραγηνὴ πιλὲ ἀσαγὴ ἀλμακτὰν ἰχτιρὰζ ἐτμετιγιντὲν τολαγὴ τεβλέτι μούσαριλεϊχαγὴ τεπρὶκ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Λάκιν μεσελὲ ταχὰ χάλλ ού φάσλ ὀλούνμαμὴζ τηρ. Λὸρδ Σαλισβουρὴ ἰχτιμὰλ κι Ἀφρικανὴν ὀλ ταραφλαρηντὰ μουκὶμ Ἴγγλιζ μεμουρλαρηντὰν μαλούμάτη ρεσμιγὲ ἀχζηνὰ πεκλεμεκτὲ ἰτιγιντὲν, πὶρ κονὲ πεγιάνη ἐφκιαρτὰ πουλούνμαμὴζ ἰσὲ τε, μούσαριλεϊχὶν βασηταΐ νέσρι ἐφκιαρὴ ὀλὰν «Στένδαρδ» γαζετασὴ Πορτουκὶζλιλερὶν μούττἀϊγιατηνὴ τζὲρχ ἰλὲ τέγιορ κι, «Ἔγερ κελιμάτη σετιτὲ ἀνλερὶν χαττλερινὶ πιλτιρὶπ ἀκλλαρηνὴ πασλαρηνὰ κετιρμέζσε πασκὰ πὶρ σεγὶν ἰστιμαλὴ λαζὴμ τηρ.» Ἔγερ Πορτουκὶζ τεβλετὶ γερινδὲ ραχὰτ τούρμαγιηπ τα τετζαβουζατὰ πουλουνατζὰκ ὀλοὺρ ἰσέ, Ζαμπεζινὶν τζιγέτι σιμαλιγεσινδὲ βακὴ ἀραζισινὶ τάχι γαΐπ ἐτετζεγὶ μεζκοὺρ γαζέτα ταραφηντὰν μακάμη τεχτιτδὲ πεγιὰν ὀλουνμὴζ τηρ.

Μουάχχερεν βαρὶτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Λὸρδ Σαλισβουρὴ Πορτουκὶζ μεμουρλαρηνὴν τζενουπὶ Ἀφρικατὰ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ ταχρικιὰτ ἀλεϊχινδὲ Πορτουκὶζ χουκιουμετινὲ σετὶτ οὐλ μεάλ βὲ φάκατ πὶρ κονὲ τεχτιτὶ χαβὶ πουλούνμαγιαν πὶρ νότα τεπλὶγ ἐττιρμὶζ τὶρ.

— Ἰ ν φ λ ο υ έ ν τ ζ α ἰλλέτι μούστεβλιγεσὶ πούτούν Εὐρωπαγιὰ κεμάλη σούράτλε γιαγιηλμακτὰ τηρ. Περλὶν ταπιπλερινδὲν πιρινὶν πεγιανήντζα, Κὸντ Βὸν Μόλτκε, Αὐστρία τεβλετὶ σεφιρὶ, βὲ μερατίπι ἀλιγὲ ἀσχαπηντὰν πουλουνὰν σάϊρ νιτζὲ ζατλὰρ τάχι ταχὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, σέχρι μεζκοὺρ ἐχαλισινὶν οὐτζτὲ πιρὶ ἰ ν φ λ ο υ ε ν τ ζ α τὰν μούζταριπ τιρλέρ. Παριστὲ μεζκοὺρ ἰλλὲτ κεμάλη σούράτλε γιαγιηλμὴζ, βὲ πὰζ βεκὶλ Μ. Τίραρ ἰλὲ βούκελὰ ἀζασηντὰν τόρτού ἰ ν φ λ ο υ ε ν τ ζ α γιὰ τουτουλμησλὰρ τηρ. Μαδριδτὲ Μ. Σαγάστα βὲ βούκελατὰν σάϊρ πιρὶ τάχι ταχὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, 20,000 κισὶ ἰ ν φ λ ο υ ε ν τ ζ α γιὰ τουτουλμησλὰρ, βὲ μεκτεπλὲρ καπανμὴζ τηρ. Κέζαλικ Κοπενχαγτὰ τάχι ἰλλέτι μεζκούρὲ κεμάλη σιττέτλε χούκμούνού ἰτζρὰ εἰλετιγὶ τζιχέτλε μεκτεπλὲρ καπανμὴζ τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ἰλλέτι μεζκούρὲ πὶρ γιὸλ ἰλὲ ὠκεανοστὰν κετζὶπ Νὸϋ Γιορκτὰ τάχι ζαχὶρ ὀλμοὺζ τηρ.

Πουντὰν 60 σενὲ ἀκτὲμ περλιντὲ «Ἰ ν φ λ ο υ ε ν τ ζ α νὴν ταριχὶ, σεπεπὶ, βὲ μαχιγετὶ» σὲρ λεβχασὴ ταχτηντὰ νέσρ ὀλουνὰν πὶρ ρισαλενὶν πεγιανήντζα, ἰλλέτι μεζκούρενὶν μεζκοὺρ ταριχὲ κατὰρ σεκὶζ τεφὰ ζουχοὺρ εἰλετιγὶ μουκαϊγὲτ πουλουνμὴζ τηρ. Πουνλαρτὰν πιριντζισὶ ταρὶχι Μιλατὴν 412 σενὲ μουκαττεμιντὲ, ἰκιντζισὶ ταρὶχι Μιλατὴν 590 σενεσιντὲ ζουχοὺρ ἐτμὶζ, βὲ ἀκσηρηλτηγὴ ζεμὰν «Χάϊρ ὀλὰ» σὸζοὺ ταρὶχι μεζκούρτὲ Γρηγόριος Πάπα ταραφηντὰν τερτὶπ ὀλουνὰν πὶρ ἀλαγιὰ ἰστιρὰκ ἐτὲν σεκσὲν κατὰρ κιμσελερὶν σιττέτλι σουρεττὲ ἀκσηρτηκτὰν σόγγρα τούσούπ ὀλμελερινδὲν νεσὲτ ἐτμὶζ ἰμὶζ. Ἰλλέτι μεζκούρενὶν μὰ πακὶ ἀλτὴ τεφὰ ζουχουρὴ 1386 ἰλὲ 1782 ταριχλερὶ ἀρασηνὰ τούσὲν μούττεττὲ βουκουὰ κελμὶζ, βὲ πουνλαρτὰν πάζηση πούτούν Εὐρωπαγιὰ γιαγιηλμὴζ τηρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Σικάγο σεχριντὲ φιλὶ κατλὰν τολαγὴ ἰτζρὰ ὀλουνὰν μουχὶμμ πὶρ μουχακεμὲ ρεσιτέϊ χάττη χιτὰμ ὀλμοὺζ τηρ. Κετζὲν Μάϊος ἀγιηντὰ Δόκτωρ Κρόνιν νὰμ Ἰρλανδαλὴ πὶρ ταπὶπ κατλ ὀλουνμὴζ τηρ. Μούμαιλέϊχ Ἰρλανδαληλαρτὰν μούρεκκὲπ βατανπερβερὰν τζεμιγετλερινδὲν πιρινὲ μενσούπ ὀλούπ, κατλ ὀλουνμασὴ, Ἰρλανδαληλαρὰ μουαβενὲτ ἰτζοὺν τοπλανηλὰν 20,000 Ἴγγλιζ λιρασηνὴ ἀσημαλαρηντὰν τολαγὴ σιρκετὶν οὐτζ μεμουρηνὰ γιὸλ βερμεσιντὲν νεσὲτ ἐτμὶζ τὶρ. Δόκτωρ Κρόνιν πὶρ χασταγιὰ πακμὰκ οὐζρὲ πὶρ χανεγὲ τζαγρηλμὴζ, βὲ χανέϊ μεζκούρὲ κιρτικτὲν σόγγρα ἄρτηκ πὶρ ταχὰ σάγ κορούλμεμὶζ τὶρ. Πὶρ κάτζ χαφτὰ σόγγρα μούμαϊλεϊχὶν νασὴ πὶρ λαγιμτὰ πουλουνμὴζ, βὲ Σικάγο πολὶς μεμουρλαρηνὴν τετκικατλαρὴ σαγεσιντὲ τζιναγέτι μεζκούρενὶν φαϊλλερὶ τερτέστ ὀλουνμησλὰρ τηρ. Πὲζ τζανιλερὶν μουχακεμελερὶ οὐζοὺν σούρμοὺζ, βὲ χὲμ Ἴγγιλτέρρα χὲμ τε Ἀμερικατὰ χάϊλη ναζάρη τικκὰτ τζέλπ ἐτμὶζ τὶρ. Τζὶ φαϊτὲ κι Ἀμερίκα κανουνὴ ἀχκιαμήντζα, γεμινλὶ μαχκεμὲ ἀζασηνὴν κιάφφεσινὶν τάχι μούττεφὶκ ὀλμαλαρὴ ἰτζὰπ ἐττιγιντὲν, χεϊγέτι μαχκεμενὶν 11 ἀζασὴ ἐν ζιγιατὲ καπαχατλὴ πουλουνὰν οὐτζ τζανινὶν ἰτὰμ ὀλουνμαλαρηνὴ ταλὲπ ἐτμισλὲρ ἰσὲ τε, μὰ πακὶ ἀζὰ πουνὰ μουχαλεφὲτ εἰλετικλερινδὲν, οὐτζ κοὺν πιρλικτὲ ἰτζράϊ μούζακερετὲν σόγγρα, μούτζριμλερτὲν οὐτζοὺνοὺν ἐπέτεν, βὲ πιρινὶν 3 σενὲ κούρεγὲ κονουλμαλαρηνά, βὲ μαπακισινὶν σαλὴ βεριλμελερινὲ μούττεφίκεν καρὰρ βεριλμὶζ τὶρ.

— Φρανσὴζ χεϊγέτι βούκελασὴ ἀχίρεν ἰκὶ μουχὶμμ μουζαφφεριγετὲ ναῒλ ὀλμοὺζ τηρ. Σὸν μετζλίσι μεπουσὰν ταχιλιγὲ ναζαρετινὲ μαχσούζ ὀλὰν 1,000,000 φράνκ ταχσισάτη χαφιγὲ ταλεπινὶ ρέττ ἐτμὶζ ἰτι. Μ. Κώνσταν μεσελέϊ μεζκούρεγὶ κεντιλερὶν χαλεφὶ ὀλὰν μετζλισὲ τακτὶμ ἐτετζεγινὶ ὃ ζεμὰν πεγιὰν, βὲ ἴσπου πεγιανατηνὴ πουντὰν πὶρ κάτζ κοὺν ἔββελ ἰτζρὰ ἐτμὶζ τὶρ. Μούσαριλέϊχ μεπουσὰν μετζλισινὲ ταχσισάτη χαφιγὲ καπούλ ὀλούνματηγη χαλτὲ, χεϊγέτι βούκελανὴν ἰστιφὰ ἐτετζεγινὶ μακάμη τεχτιττὲ πεγιὰν ἐττιγιντὲν, μετζλίσι μεπουσὰν ταλέπι μεζκούρὴ καπούλ ἰλὲ 107 ρέϊ ἐκσεριγέτι ἀρὰ ἰλὲ ἔββελκὶ μετζλίσι μεπουσανὴν καραρηνὴ φέσχ εἰλεμὶζ τὶρ. Μουάχχερεν ἀγιὰν μετζλισιντὲ τάχι ταχσισάτη χαφιγὲ μεσελεσὶ 25 ρεγὲ καρσὴ 209 ρέϊ ἰλὲ καπούλ ὀλουνμὴζ τηρ. Χεϊγέτι βούκελανὴν τικὲρ μουζαφφεριγετὶ σιγιασὶ μεσελελερὲ μούταχελὲ ἐτμελερινδὲν νάσι παππασλαρὴν μαασηνὴ κεσμὲκ χουσουσηντὰ ἰτι. Ἀτλιγὲ ναζηρὴ Μ. Τέβηναι κεντινὶν μουαμελεσὶ Πάπα ἰλὲ ἄκτ ὀλουνὰν μουαχετὲ ἀχκιαμὴ χιλαφηντὰ ὀλματηγηνη ἰττιὰ, βὲ ἰμπερατωρλὴκ ζεμανηντὰ ἄϊνι σεγὶν ἰτζρὰ ὀλουντηγηνὴ ἰσπάτ, βὲ ἀγιὰν μετζλισινὶν τακρίπεν τόρττε οὐτζοὺ μούσαριλεϊχὶν ἐφκιαρηνὴ ταστὶκ ἐτμὶζ τὶρ.

Μεπουσὰν μετζλίσι Πουλανζιστλερτὲν Μ. Νάκε βὲ Μ. Λωρὴν ἰντιχαπηνὴ φέσχ εἰλεμὶζ τὶρ.

— Ἐμὶν πασὰ ἄρτηκ τεχλικετὲν περὶ ἄττ ὀλουντηγηντὰν, ἄζ βακηττὰν Ζανγιπαρὰ κιτὲ πιλετζεγὶ οὐμὶτ ἐτιλμεκτὲ τὶρ. «Σαὶν Πετερσβοὺργ Χέραλδ» νὰμ γαζετανὴν μουχπιρλερινδὲν πιρὶ Ἐμὶν πασαγιὰ βουκοὺ πουλὰν καζαγὴ μούμαϊλεϊχὶν οὔστ κάτ μεσκενλερὶ οὐνουτατζὰκ τερετζετὲ τζατὶρλαρτὰ σακὶν ὀλμασηνὰ χάμλ ού ἰσνάτ ἐτμεκτὲ τὶρ. Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Κρὸν νισανηνὴ ἰκιντζὶ ρουτπεσιντὲν πὶρ κητασηνὴ Ἐμὶν πασαγιὰ ἰτὰ ού ἰχσὰν εἰλεμὶζ τὶρ.

— Τζενουπὶ Ἀφρικατὰ Ἀλμανλαρὰ μουκαβεμὲτ ἐτὲν γερλιλερὶν ρεϊσὶ Πούσιρη Δεκέμβριος 13 τὲ πὶν πασὴ Βισμανὴν ἀσακιρὶ ἐλινὲ ἐσὶρ τούσμοὺζ, βὲ τὲρ χὰλ τιβάνη χαρπτὰ μουχακεμὲ ὀλουντηκτὰν σόγγρα, πὶρ ἀσὴ σηφετίλε σάλπ ού ἰτὰμ ὀλουνμὴζ τηρ.

— Αὐστρία πὰζ βεκιλὶ Κὸντ Ταάφε κετζὲν χαφτὰ χούκούμετὶν Ποχεμία μεσελεσινὲ ταῒρ ρέϊ ού ἐφκιαρηνὴ πεγιάνλε κανούνη ἐσασιτὲ τατιλὰτ ἰτζρασὴ μούμκιν ἰσὲ τε, ἀχβάλη χαζηρετὲ ἰχτιγιατζάτη μεμλεκὲτ καβανίϊνι τζαριγὲ ἀχκιαμὴ ταχτηντὰ τερακκηγιάτη μούσαλεμὲτ περβερανὲ ὀλτηγηντὰν, Ἰμπερατωρ χαζρετλερινὶν τεπτιλὰτ ἰτζρασηνὰ μούσαατὲ ἐτμεσὶ, γιάχοτ Ποχεμία κραλὴ σηφετίλε τατζλανμασὴ παπηντὰ χούκούμετὶν πὶρ κονὲ τεσεππουσατὰ πουλούνμαγιατζαγηνη τερμιγιὰν εἰλεμὶζ τὶρ. Ἀλμανλὰρ Κὸντ Ταάφενὶν ἴσπου πεγιανατηντὰν χάζζ ἐτμεμισλὲρ τὶρ. ζίρα ἀνλερὶν ἰττιασήντζα, Κὸντ Ταάφε Ἰμπερατωρὴν Ποχεμία κραλὴ σηφετίλε τατζλανμασηνὰ ἀσλα ραζῒ ὀλάμαγιατζαγηνη πεγιὰν ἐτμελὶ ἰτι. Ἰφρὰτ φηρκασηνὰ μενσούπ Τζεκλὲρ τάχι ρέσμι

τετεββιτζίν τέρ χάλ ιτζρασηνὴ ἀρζοὺ ἐττικλεριντὲν χοσνοὺτ κάλμαμησλαρ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ φηρκάϊ μουχαλιφενὶν μεσελεγὶ τέκραρ τάχτη μοὺζακερεγὲ ἀλμὰκ χουσουσηντακὶ τεκλιφὶ 114 ρεγὲ καρσὴ ἄντζακ 143 ρέϊ ἰλὲ ρέττ ὀλουνμὴς, βὲ φηρκάϊ μουχαλιφὲ ἀζασηνὴν κιάφφεσι μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουνμὴς ὀλσὰ, χοὺκοὺμετὶν μαγλουπιγετὶ μοὺχτεμὲλ πουλουνμὴς τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

«Χακικὰτ» γαζετασὴ Μουσὰ πεγὶν μουχακεμεσινὲ μαχσοὺς ὀλὰν ζαπτναμελερὶν Ἴγγλιζ σεφαρετχανεσιντὲ Λόνδρα χαριτζιγὲ νεζαρετινὲ κοντεριλμὲκ οὐζρὲ χὰρφ πὲ χὰρφ Ἰγγλιζτζεγὲ τερτζεμὲ ὀλουνμασηντὰν νάσι μαχζουζιγὲτ πεγιὰν, βὲ Ἴγγλιζ χοὺκοὺμετινὶν μουχακεμενὶν γάγετ πιταραφανὲ βὲ ἀγκιάμη κανουνιγεγὲ μουβαφὴκ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτιλτιγινὶ κορετζεγὶ, βὲ Μουσὰ πεγὶν περαέτι ζιμμετὶ σαχιτλερὶν πεγιανατλαρηντακὶ τενακουζαττὰν, βὲ χάττα γιαλὰν σεχατετλεριντὲν νεσὲτ ἐττιγιντὲν, σήτκ οὐ ἰστικαμέτλε σόχρὲτ σουὰρ ὀλὰν Ἴγγλιζ χακιμλερί τε ὀλσά ἰτι, ἀχβάλη χαζηρὲ ταχτηντὰ φερκλὶ πὶρ χοὺκμ βερέμεγετζεγι ζεμινιντὲ ἰταρέϊ λισὰν εϊλεμὶς τιρ. «Ταρὶκ» «Χακικατ»ὴ μουαχεζὲ ἰλὲ «Ρεφικιμὶζ Μουσὰ πέϊ μουχακεμεσινὶν πὶρ κονὲ μαχιγέτι σιγιασιγεγὶ χαΐζ ὄλματηγηνη ἰσπατὰ τζαλησὴρ ἰκὲν, γίνε ἀντὲν σιγιασιγιὰτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πὰχς ἐτμεγὶ μουνασὶπ κορμοὺς τιρ», τεμὶς τιρ. Μεζκοὺρ γαζετανὴν πεγιανήντζα, ἄσηλ μουχὶμμ χουσοὺς Μουσὰ πεγὶν τεπριγέϊ ζιμμὲτ ἐτμεσὶ, γιάχοτ μαχκούμη ἀλέϊχ ὀλμασὴ ὄλμαγιηπ, μούεσσεσάτη ἀτλιγενὶν κεντὶ βαζιφελερινὶ ἰτζρὰ ἐτὶπ ἔτμεμελερι κεϊφιγετί τιρ. Σιμτικὶ περαέτι ζιμμὲτ χοὺκμ οὐ καραρηντὰν πὶρ νετιτζὲ χασὴλ ὀλάμαγιατζαγη κιπὶ, Μουσὰ πέϊ μαχκούμη ἀλέϊχ ὀλσά ἰτι, γίνε σιγιασὶ ζερρὲ κατὰρ πὶρ τεεσὶρ κοροὺλμέζ ἰτι.

— «Ταρὶκ» Γιουνανισταντὰ σιγιασὶ φηρκαλὰρ ρεϊσλερινὶν Κρήτη ἰσλερινὲ ταὶρ μεπουσὰν μετζλισινὲ σουαλλὰρ ἰρὰτ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ κεϊφιγετινὲ τζέλπι ναζάρη τικκάτλε τέγιορ κι, «Κρήτη ἀτασὴ Τεβλέτι Ἀλιγενὶν ἐτζζάϊ μούτεμμιμεσιντὲν ὀλτηγὴ τζιχέτλε ἄλελ χουσοὺς Κρητητὲ μεβκίϊ πάχς οὐ τετκικὲ βὰζ ἐτιλετζὲκ χὶτζ πὶρ χατισενὶν πουλούνματηγη ποὺ κιπὶ πὶρ σηρατὰ, Γιουνανληλαρὴν ἀχβάλη τζεζιρὲ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτμεγὲ πὶρ χακκὴ γιόκ τηρ. Χοὺκοὺμέτι Σενιγεγὲ καρσὴ ποὺ μισιλλοὺ ἀτβάρ οὐ χαρεκεττὲ πουλουνμάκλα Γιουνανληλὰρ πὶρ τακὴμ μουαμελάτη μούτεκαπιλεγὶ ταβὲτ ἐτετζεκλεριντὲν, γίνε κεντιλὲρ ζαραρτιτὲ ὀλατζακλὰρ τηρ. Ταχὰ πουντὰν οὔτζ σενὲ ἐββὲλ Μ. Τρικουπηνὶν Ἀθῆναι μετζλίσι μεπουσανηντὰ οὔτζ γιοὺζ ἀζανὴν γερινὲ γιάληνηζ 150 ἀζὰ τζελπὶ χουσουσηντακὶ τεκλιφὶ, βὲ ἴσπου τεκλιφὶν μεβκίϊ ἰτζραγὲ βὰζ ὀλουνμασὴ μεϊταντὰ τουροὺρ ἰκὲν, Κρήτη μετζλίσι οὐμουμισὶ ἀζασηνὴν ἀτετινὶν σεκσεντὲν ἐλλὶ πεσὲ τενζὶλ ἐτιλμεσινὲ Γιουνανληλὰρ νέ σεπεπτὲν ἰτιρὰζ εϊλεμελὶ τιρλέρ;

— «Λέβαντ Χεραλδ»ὴν πεγιανήντζα, Φρανσὴζ ἰτιγὶ ζὰνν ὀλουνὰν πὶρ κιμσὲ Πογὰζ ἰτζὶ οὐζεριντὲ πὶρ κοπροὺ ἰνσὰ ἐτμὲκ ἰστέγιορ. Ἰσκωτζιατὰ Φὸρτ νεχρὶ οὐζεριντὲ ἰνσὰ βὲ γέμαν ἰκμὰλ ὀλουνμὴς ὀλὰν κοπροὺ ταχὰ πογιοὺκ πὶρ τεσεπποὺς ὀλτηγηντὰν, Πογὰζ ἰτζὶ οὐζεριντὲ πὶρ κοπροὺ ἰνσασὴ κιάμιλεν μούμκιν οὐλ ἰτζρὰ πὶρ τεσεπποὺς τιρ.

— «Πορασὶτ» ματενλερινὶν πουλουντηγὴ Σινιρλὶ κόϊ βὲ Παλήκεσιρ ταρικίϊλε Πανδήρμα βὲ Σώμα ἀρασηντὰ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ ἰνσασὴ ἰτζοὺν Μ. Λήκοκ ταραφηντὰν Ναφιὰ ναζαρετινὲ ἄρζ ὀλουνὰν ἰστιταναμεγὲ καρσὴ Ἴζμὺρ βὲ Κάσαπα τεμὶρ γιολοὺ κουμπανιασὴ προτέστο ἐτμὶς τιρ. Μαγνίσα βὲ Σώμα ἀρασηντὰ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ χαττὴ ἰνσασὴ ἰμτιγιαζὴ ἰτὰ ὀλουντηγὴ ζεμὰν ἄκτ ὀλουνὰν μουκαβελεναμὲ μουτζεπίντζε, Σινιρλὶ κοϊτὲν Σωμαγιὰ κατὰρ τεμὶρ γιὸλ χαττὴ ἰνσασὴ μεσελεσιντὲ, Ἴζμὺρ βὲ Κάσαπα τεμὶρ γιολοὺ κουμπανιασὴ χάκκη ρουτζχανιγετὶ χαΐζ ὀλατζὰκ τηρ. Κέρτζι μουκαβελέϊ μεζκοὺρετὲ Παλήκεσιρ ζὶκρ ὀλούνμαμὴς ἰσέ τε, χάκκη ρουτζχὰν 160 κιλομέτρο ποϊτὰ γιαπηλατζὰκ πὶρ χὰττ ἰτζοὺν βεριλμὶς ἰτιγιντὲν, μεσαφέϊ μεζκοὺρὲ χαττὴν Παλήκεσιρ ταρικίϊλε ἰνσὰ ὀλουνμασηνὰ τάχι κιαφὶ ὀλατζὰκ τηρ.

— Χὲρ νὲ κατὰρ Κὸντ Καλνόκυ Βουλγαρισταν ὴν γενὶ ἰστικρὰζ ταχβιλατηνὴν Βίεννα πορσασηνὰ καπουλινὲ μούσαατὲ ἐτιλμεσὶ πὶρ κονὲ ἐχεμμιγέτι σιγιασιγεγὶ χαΐζ ὄλματηγηνα, βὲ ἰστικρὰζ ὀλουνὰν μεπλὰγ Πρὲνς Φερδινανδὰ τεγὶλ, φάκατ Βουλγαριστὰν χοὺκοὺμετινὲ ἰκρὰζ ἐτιλτιγιντὲν, μουαμελέϊ μεζκοὺρὲ μουσαριλεϊχὶν μεμουριγετινὶν ταστικινὲ τελαλὲτ ἐτέμεγετζεγινὲ ταὶρ Ρουσία χοὺκοὺμετινὲ τεεμινὰτ ἰτασηνὰ τζαλησμὴς ἰσέ τε, Ρουσία γαζεταλαρὴ ἴσπου ἰζαχάτλε κανὶ ὄλμαγιηπ, Βουλγαρισταν ὴν κεντὶ τεαχουτάτη μαλιγεσινὶ πίλμεζτεν κελτιγινὶ, βὲ καρὶπ οὐζ ζουχοὺρ πὶρ μουζαγιακάϊ μαλιγενὶν ἀνὴ γίνε Ρουσιατὰν μουαβενὲτ ταλεπινὲ μετζποὺρ ἐτετζεγινὶ ἰτιὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πουνὰ «Κορεσπονδὰνς Πολιτικ»ὶν Σοφιατακὶ μουχπιρλεριντὲν πιρὶ καναατπάχς σουρεττὲ τζεβὰπ βερερὲκ τέγιορ κι, «Βουλγαριστὰν κεντὶ τεαχουτάτη μαλιγεσιντὲν χὶτζ πιρινὶν ἰϊφασηντὰ κουσοὺρ εϊλέμεμὶς τιρ. Βουλγαριστὰν Σαρκὶ Ρουμελὶ βερκισινὶ Πάπη Ἀλιγὲ βερμὶς, βὲ Ρουσιαγιὰ ὀλὰν πορτζουνὴν τακσιτλερινὶ τεετιγὲ εϊλεμὶς τιρ. 1883 τὲ ἄκτ ὀλουνὰν πὶρ μουκαβελὲ μουτζεπίντζε, Βουλγαριστὰν 1896 σενεσινὲ κατὰρ Ρουσιαγιὰ σενεβὶ 800,000 ρουπλὶ τεετιγεσινὲ μετζποὺρ τηρ. Ἴσπου μεπλὰγ μουνταζάμεν Βουλγαριστὰν πουττζεσιντὲ κοροὺλμεκτὲ, βὲ μιλλὶ πανκαγιὰ μουνταζάμεν τεετιγὲ ὀλουνμακτά τηρ. Ρουσία μεπλάγη μεζκούρη πανκατὰν ἄλμαμακτα ἰσέ τε, ποὺ σέϊ Βουλγαρισταν ὴν χατασηντὰν νεσὲτ ἔτμεμεκτε τιρ.»

Χοὺκοὺμετὶν μουζαγιακάϊ μαλιγεγὲ τουτζὰρ ὀλατζαγὴ μεσελεσινὲ κελιντίκτε, μουχπίρι μουμαϊλέϊχ βαριτατὴν 11 σενὲ ζαρφηντὰ 20 μιλλιὸν φρανκτὰν 70 μιλλιὸν φρανκὰ παλὶγ ὀλμοὺς ἰτιγινὶ, βὲ ἴσπου τεζαγιοὺτὶν ἀγὴρ βερκιλὲρ ταρχήϊλε τεγὶλ, ἴλλα μεμλεκετὶν σερβὲτ βὲ μαμουριγετινὶν τεζγιτίϊλε τεεμὶν ἐτιλμὶς ἰτιγινὶ ἰσπὰτ, βὲ Ρούστζουκ βὲ Βάρνα τεμὶρ γιολη νὴν ἰστιρασηνὴ, Τζάριπροδ-Βακάρελ τεμὶρ γιολη νὴν ἰνσασηνὴ, βὲ ἰνσάατη σαϊρεγὶ τάχι ἰλάβετεν ζὶκρ οὐ ἰσαρὲτ εϊλεμὶς τιρ.

— Φρανσὴζ γαζεταλαρηνὴν πεγιανήντζα, χοὺκοὺμέτι Μησριγὲ ταχβίλι τουγιουντὰν χασὴλ ὀλατζὰκ φαζλὰ μεπλαγὴ ἀνκαρία οὐσουλουνὴν φέσχ οὐ ἰλγασηνὰ σάρφ ἐτετζεγινὶ ἰλὰν εϊλεμὶς ἰτιγιντὲν, Φράνσα βὲ Ρουσία τεβλετλερὶ Μησὴρ ταχβίλι τουγιουνηνὰ καρίπεν μουβαφακὰτ ἐτετζεκλέρ τιρ.

— Μεκτέπι τηππιγέϊ Σαχανὲ σακιρτανηντὰν ἰμτιχὰν βερέμεγιπ τε ἰκὶ σενὲ πὶρ σηνηφτὰ καλανλαρὴν νεφερλίκλε ταπουρλαρὰ ἰχρατζὴ χακκηντὰ Ἰρατέϊ σενιγὲ σατὶρ ὀλμοὺς τηρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Δεκέμβριος 14/26, 1889

Ἐσχάμη Οὐμουμί 19. 8.

Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερί 73. 62.

Τασφιγέϊ Τουγιοὺν καϊμεσί 7. 30.

Ἰστικράζη Ταχιλί 44. 30.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράϊ Ὀσμανί 100 γρουσταν

Μετζιτιγέ	108	7	Πόλ	90	20
Μεταλίκ	100	—	Ναπολέων	87	30
Πεσλίκ	103	10	Κριμίτζα	51	10
Ἀλτηλήκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	110	18

Μανὲτ καϊμέ 8. 51.

1889 ΣΕΝΕΣΙ ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΗΝΗΝ ΦΙΧΡΙΣΤΙ

1890 σενεσινὲ μαχσοὺς Ἀγγελιαφόρος 370
Ἀγιὴ παληγή 284
Ἄκλη σελίμ 388
Ἀκσὰμ καπουσὴ γιανηντὰ ὀτουρμάκ 1
Ἄκ τζιγὲρ ἰλλετινὲ σατὲ πὶρ τεβά 364
Ἀλαμάτη βουλκανιγέ 148
Ἀλάσκα βὲ ἀνὴν μενπάη σερβετί 292
Ἀλετλερὶ χὴφζ ἐτμέκ 52
Ἀλλαχὰ ἰτιμὰτ εϊλέ 89
Ἀλλαχὰ τεβεκκοὺλ ἐτμέκ 297
Ἀλλὰχ βάρ τηρ, ἐγὶ ἀτὲμ ὀλμαλὴ, Ἀζὶζ Κιτὰπ λαζὴμ τεγίλ 116
Ἀλλαχὴν κογιουνλαρή 273
Ἀλλαχὴν κοντερτιγὶ ὀκλάρ 137
Ἀλλαχὴν τελαλετί 105
Ἀλλὰχ ἰλὲ γιουρούμέκ 41
Ἀλλὰχ ἰλὲ μουαχετέ 241
Ἀλλάχ μη γιὸκ ἰσὲ τουνγιά μη; 377
Ἀλλὰχ σενὶν χακκηντὰ νέ τουσούνούρ; 129
Ἀλλαχτὰ κουββετλὶ ὀλμάκ 305
Ἀμερίκα Ἀρτεσὶ κουγιουλαρή 197
Ἀμερικανὴν κατὶμ ταριχί 163
Ἀμόκ 131
Ἀνὴ νάκλ ἐτετζέγιμ 73
Ἄπ ἀνσὴζ ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ κουνάχ 201
Ἀρὰπ ἀτή 68
Ἀραπὰ παρκιρλερινὶν κοζλούγιού 348
Ἀρδζεντίν 179
Ἀρσλανλαρὰ κογιοὺς βερμέκ 233
Ἀρσλὰν πεντζεσινὲ τουσὲν πὶρ ἀτέμ 259
Ἀσηλζατεγὲ ὀλὰν χουρμέτ 188
Ἀτεμὶν μερχοὺμ ὀλανλαρὰ μιννετί 337
Ἀτζαὶπ πὶρ ἐλμὰς ματενί 259
Ἀτζήκτζα ἰζὰχ ὀλουνὰν ἀτζὶπ πὶρ πουρχάν 9
Ἀφρικατὰ τουτζτζὰρ σιρκετλερί 309
Ἀφρίκα κετζιλερί 164
Ἀφρικατὰ φιλλερὶν μάχβ οὐ ναπετὶτ ὀλμασή 52
Ἀφρίκα τζουτζελερί 76
Ἀχπάρη σηχχιγέ 268
Ἀχρέτ 329
Ἀχρετὲ ἰνανμανὴν κηϊμετί 364
Βὰζ ἐτμὲκ χακκηντὰ Μ. Σπηρδζηνὴν ἐφκιαρή 314
Βαζιφεσινὶ τανηγιὰν πὶρ τζοτζούκ 129
Βαϊζλὲρ τζογαλατζὰκ ζὰνν ἐτέριζ 346
Βακὴτ ζαγιατή 266
«Βαλιτεμὶν Ἀλλαχή» 265
Βαλιτενὶν κηϊμετινὶ πίλ 353
Βατέρλω μουχαρεπεσινὶν ἐμεκτὰρ πὶρ ἀσκερί 204
Βατηνὴ ἰτμὰμ ἐττί 309
Βαχί 145
Βερεμλιλὲρ ἰτζοὺν παλένα παληγηνὴν σούτουνοὺ σαγμάκ 212
«Βὲ σιζὲ γενὶ γιούρὲκ βερετζέγιμ» 10
Βικτωρία Κραλίτζα βὲ μουσικατζηλάρ 289
Βουλγαριστὰν βὲ Μακεδονιαγιὰ σεϊγιαχάτ 298, 306, 314, 322, 330, 338, 346
Βουλγαρλαρὴν ἀχβαλή 3
Γαλιλαιανὴν ἰχταρατή 10
Γεζιδιλὲρ γιάχοτ σεϊτὰν περεστλέρ 196
Γιὰζ ταμή 219
Γιαπὰν ἀτεμί 372
Γιαπρακλαρὴν ἐσκιὰλ βὲ φεβαϊτί 380
Γηλὰν γαβγασή 172
Γηλὰν ἰλὲ κουρπαγή 316
Γηλτηζλαρὴν σαγιησή 76
Γιοργουνλήκ 347
Γιοὺζ γιασηντὰ ὀλανλάρ 100

Γιοῦζ πὶν κελεπὲκλὲρ 165
Γιοῦζ πογιαμανὴν μαζαρρατὴ 364
Δζένι νὰμ πὶρ μαϊμοὺν 363
Δζεπέλι Νεγούς 348
Δζεπέλι Ταρὴκ καλασὴ 51
Δόκτωρ Τζαλμηρσὴν κηζή 209
Ἐγὶ ἀτεμλερὶν ἀλτάντηκλαρὴ χουσουσάτ 289
Ἐκμέκ 298
Ἐλουμίνημ (ἐσάση μίλχι σάπ) ἀσρή 260
Ζελζελενὶν χαϊβανὰτ οὐζερινὲ ὀλὰν τεεσιρὶ 397
«Ζενκὶν ὀλμεκτὲν κορκάρημ» 225
Ζιγιαγιὴ ἰτζεριγὲ ἄλ 41
Ἠλεκτρίκα ἀλέτι μουχαρρικιγεσί 307
Ἠλεκτρικαγιὰ μαχσοὺς μετζαλσηζλὴκ 149
Ἠλεκτρίκα ζιγιασὴ ἰλὲ κουββετὶ 52
Ἡ τοῦ Χριστοῦ Γέννησις 1
Θωμᾶς νέ γιαπτή; 209
Ἰαπονιατὰ ἰσλαχάτ 67
Ἰγγιλτέρρα κιλισεσί 291
Ἰησοῦς Χριστοσὴν ἰνσανιγετὶ 361
Ἰησοῦς Χριστοσὴν οὐλουχιγετὶ 329
Ἰκὶ μεσελέ 153
Ἰλατζλαρὴν κουββὲϊ σάφιγεσὶ μαχφοὺτ τηρ 357
Ἰλαχὶ ἰλὲ χελὰς πουλμούς 161
Ἰλμὶν τενακουζάτη ζαχιρεσί 244
Ἰναγετὶν Ἀλλαχή 57
Ἰνσανιγὲτ μεζχεπὶ 82, 89, 98, 106
Ἰνσανλὰρ ἰλὲ καγιηκλαρὴ ἐζὲν τζαναβαρλάρ 20
Ἰντζὶλ βὲ ἀνὴν τεεσιρὶ 45
Ἰντζιλὶν Σαμούα ἀταλαρηνὰ τουχουλί 313
Ἰσὸυζὰρ ταπζὶρ ὀλὰν Σαμουὴλ Πήδζετ 193
Ἰσλερινὶ ἰντιζὰμ οὐζρὲ ἰτζρὰ εϊλέ 331
Ἰσπανιανὴν ἀγβάλη χαζηνεσὶ 83
Ἰσπίρτο κουλλανμὰκ ἀτετὶ 164
Ἰσραὴλ καβμηνὴν χουρουτζὴ ἐσνασηντὰ Μησηρτὰ χοὺκμ σούρὲν Φαραὼ 99
Ἰζτιραπτὰ ὀλὰν πὶρ τόστ 225
Ἰτζπὰρ μη γιόκσα ἰλζὰμ μη ἐβλὰ τηρ; 178
Ἰτικατάτη πατηλενὶν σεπεπλερὶ 293, 301
Ἰτιμάτη καΐμ 249
Ἰχτάρ 38, 142, 278, 297
Ἰχταρὰ κουλὰκ βέρ 297
Ἰχτιγιατζ βακτηντὰ 65
Ἰχτιραὰτ μεϊτανὴ πὶ χουτοὺτ τηρ 204
Καζὰκ ἀσκερλερὶ νέ γιαπὰ πιλιρλέρ; 28
Καλπ τουργηνλιγηνὴν σεπεπλερὶ 283
Καλπινὶ τόκ 409
Κανάτ 282
Καπαγατὴ πασκασηντὰ πουλμὰκ 171
Καπλανὴ σόυνκὲρ ἰλὲ σιλμέκ 228
Καπλὰν παλὴκ γέρ μι; 212
Καπτὰν Δζὼν Ἔρικσην 251
Καρανλὴκ ὀτά 9
Καρηντζαλὰρ ἰλὲ κελεπεκλὲρ 59
Κάρη τεργιὰ βιρανεσὶ 244
Κὰρ οὐζερίντὲ γιουρούγερὲκ Γρινλανδὴ κετζμὲκ 35
Καπὴν κησμηνὴν βουτζουττζε κεμαλὲ ἐρμεσί 203
Καπὶμ Ρώμα 389
Καπὶμ σενατλάρ 307
Καχβὲ βὲ τεεσιρατὴ 132
Κελὰμ Οὐλλαχὴν τεεσιρὶ 385
Κεντζλερὶ βαϊζ ὀλμαγὰ τζελὴπ ἐτὲν ἐσπάπη χακικιγὲ 153, 161
«Κεντινὶ πὶρ ἀζ γιαγλὰ» 241
Κεντὶν ἰτζοὺν πὶρ ὀλτα ἄτ 21
Κεσρέτλε ἔκ 33
Κεχριπὰ 424
Κηγιὰμ χαγιαλὶ πὶρ ριβαγέτ μι τὶρ; 217
Κηζαμοὺκ ἰλλετί 156
Κιαγητὴν ἰχτιμαλατὴ 325
Κιαφφεϊ μετενιγετλερὶν ἀγιάρη χακικισὶ 149
Κιλισεγὲ κέλ 345
Κιλισετὲ κουββεϊ χαφιγέ 154
Κιλισετὲ νέ βέτζχλε χαρακὲτ ὀλουνμαλή; 122
Κιλισετὲ τζοτζουκλάρ 130
Κίμ τὶρ «Ρουχτὰ φακιρλέρ;» 49
Κιτάπη Μουκαττὲσὶν βὰζ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν ἰκὶ μόυνασὶπ γιόλ 17
Κιτάπη Μουκαττεσὶν σόυκούτ ἐττιγὶ χουσουσάτ 73
Κιτάπη Μουκαττεστὲ πουλουνὰν φερκλὶ φηκραλαρὴν μόυταπακατὴ 18
Κόλι νὰμ κόπὲκ ἰλὲ κογιοὺν πεσλεγὶπ τόρετμέκ 35, 43
Κόμοὺρ χασηλατὴ 219
Κουββεϊ χαφιγέ 138, 146
Κόυνὰχ βὲ φαϊτεσίζ ὀτλάρ 97
Κουσλαρὴν φαϊτεσί 110
Κόυτζενμεγὲ σεπὲπ γιόκ 123
Κόυτζενμὶζ σαμιούν 113
Κουτζοὺκ σεϊλέρ 356
Κρὰλ Μιλάνο 42
Κυριακὴ, γιάνι Ραππὴν κὸυνού 362, 370, 378, 386
Λαζὴμ ὀλὰν πὶρ τζοτζούκ 339
«Λάκιν Ἀδὰμ ἰτζοὺν κεντισινὲ μόυνασὶπ πὶρ γιαρτημτζὴ πουλούνματη» 378
Λεκελερὶ τζηκαρηλμήζ 121
Λιμανὴ μόυταφαὰ ἰτζοὺν Ἀμερικατὰ πουλουνὰν πὶρ τζαρέ 236
Λόνδρα τουλουμπατζησὴ 249
Λόρα Πρίδζμεν 268
Λὸρδ Δηφερινὶν νόυτκη βεταϊσὶ 19
Μαδζαριστανtὰ βελβελέ 91
Μασουμλαρὴν βεφατὴ 393
Μασοὺμ Ρόπερτ 108
Ματὲν κόμουρού 100
Μαχφὶ μόυτζεβχεράτ 281
Μεβκηλερὶ πετζαγιζ ἔτ 44
Μεζχεπὶ φηκραλαρὴν τζογαλμασή 194
Μεκιατίπι οὐμουμιγέ 395
Μελεκοὺτ Οὐλλάχ 126, 132
Μεμνουνιγετινὶ πεγιὰν εϊλέ 61
Μεμουλὶν γαϊρὶ πὶρ νετιτζέ 21
Μεμουριγέτι ρουχανιγετὲ πουλουνὰν πιρατερλεριμιζέ 1
Μενπάη ἀσλιλερτὲν ἰστιχσὰλ ὀλουνὰν ταάμ 331
Μεσαφελερὶ ταγὶν ἐτμέκ 124
Μὴλ Λὰφ νὰμ παλήκ 275
Μησηρτὰ κέσφ ὀλουνὰν πὰλ μουμου τασβιρλερὶ 340
Μόα Κραλὴ Μέρη 61
Μόυεσσὶρ πὶρ ταζίρ 148
Μόυλόυκιανὲ βὲ ἰνσανπερβὲρ πὶρ ταπίπ 316
Μουνταζὰμ τουά 81
Μόυπαρὲκ γετί 196
Μόυσαλεχάϊ μόυτεκαπιλέ 49
Μόυσκιρὰτ βὲ συγούρτα σιρκετλερὶ 324
Μόυσκιρατὴ κητὰ ἰλὲ κουλλανμάκ 308
Μόυστακπέλιν λισάνη οὐμουμισὶ 308
Μόυτενεββιγέ 13, 21, 29, 44, 100, 108, 116, 157, 180, 220, 237, 285, 373, 398
Μόυττεχιτεϊ Ἀμερικανὴν τερακκὴ οὐ τεκαττόυμού 387, 395
Μόυτχὶζ πὶρ μενζαρέ 166
Μόυφιτ κελαμλάρ 36, 389
Μουχαππετὶν τεεσιρί 321
Μουχαρρεράτ
Ἀδάνα κεντζλερινὶν Οὐχουββέτι Μεσιχιγὲ σιρκετί 189, 197
Ἀτὲμ χὲρ χαλτὲ χακικὶ φατὶχ ὀλμὰκ ἰτζοὺν νεγὲ μόυχτάτζ τηρ; 69, 78, 86, 93
Ἀϊνταπτὰ ρουχανὶ οὐγιανηκλὴκ 269
Ἀκβάλη μεσαχίρ 382, 390
Ἀμερικατὰ Τούρκιαλὴ ἰστζιλέρ 358
Ἀσάϊ Ραππανί 217, 226, 234, 242
Ἄχτη Τζετιτὶν λισανή 229, 253
Δάρβιν καβλὴ βὲ τίνι Μεσιχί 182, 190
Ἐβερεκτὲ τεατρί 69
Ἐτζνάση χαϊβανὰτ νέ γιολτὰ βόυτζουτὲ κελτί; 21, 30, 38, 54, 62, 70, 84, 101
Ἰλχάμ 286, 302, 317, 332, 341, 348
Ἰνσὰν νέ ἰλὲ γιασαμακτὰ τηρ; 6, 29, 86, 102, 125, 133, 141
Ἰντιπάχη ρουχανιγὲ μαλὶκ ὀλὰν κιλισελερὲ ἰχτάρ 390
Ἰστανοζτὰ μουχιμμ πὶρ ἰσλαχατὰ ἄζιμ πὶρ μουκαττεμέ 61
Καλάϊ Σουλτανιγετὲ σελλέρ 85
Καπὶμ Χριστιανλαρὴν ὀμρόυντὲ χόυσνι χαρακέτ 246, 254, 262, 270, 278
Κεντζλεριμὶζ νέ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλσουνλάρ; 100, 117, 133
Κηζλαρὴν ταλὶμ οὐ τερπιγεσιντὲν μακσέτ 260, 285, 316
Κιλίσε ἰταρεσινὲ πὶρ τζαρέ 333, 342, 349, 357, 382, 389, 398, 405, 412
Μάουντ Ἀερμὼν μεκτεπί 141
Μεκτούπ
Ἀϊνταπτάν 4
Ἀφιὸν Καραχισαρηντὰν 77, 294
Δενὲκ Μαδεντέν 222, 238, 350
Δενιζλιτὲν 53
Ζινδζιρδερετὲν 206
Καϊσεριγετέν 13
Καλάϊ Σουλτανιγετέν 85
Σαμσουντάν 246
Ταρσουστάν 174, 181, 198
Τραπζοντάν 68
Φεκετὲν 166
Χαδζηντάν 158
Μινπερτὲ χόυσνι ἀτβάρ 358, 373
Ὄσρι κιλισεβί 326, 334, 346 381
Οὐλούμη ταπιιγὲ βὲ Κιτάπη Μουκαττές 94, 117, 126, 157, 173, 188, 204, 212, 220, 237, 252, 277, 292, 309, 325, 340
Περλὶν τὰρ οὐλ φόυνουνή 230, 245
Πὶρ ἀρζουχάλ 198
Πόγιοὺκ πὶρ μόυτζιζέ 214, 221
Ρούχη ἰνσανινὶν λαγεμουτλιγηνὴ τεσπὶτ εϊλεγὲν πάζη τελαὶλ 197, 213
Σαμσουντὰ κιλίσε τεσκὶλ βὲ τζοπὰν ταχσισί 261
Σεϊγιαχάτ 14, 22, 85, 101, 109, 149, 181, 189, 205, 406
Τεβζιι μόυκιαφὰτ ρεσμλερί 228
Τεπσίρι πεσαρέτ 36, 53, 77
Τζεννὲτ Ἀλλαχὴν πεγιὰν ὀλουνμασηντὰ τηρ 124, 140
Τζόυμλε βαλιτεϊνλερὲ χιτάπ 405
Τόυτοὺν ἰστιμὰλ ἐτενλερέ 150, 158, 166
Χαϊβανατὴν ἀκλὶ καπιλιγετλερὶ 380
Χὴρζ ἔτ πενί 178

Μουχαρρὶκ μουτζιπλὲρ ἰνσὰν ὀμρούνού κησσαλτὰ πιλιρλέρ μι; 44
Μούχεντισλὶκ ἀμελιγιατηντὰ πόγιοὺκ πὶρ μουβαφφακιγέτ 155
Ναγμεγὲ μούστὰκ κερτενκελελὲρ 347
Νά μαλόὺμ ταρὶκ 121
Νεπατατὴν ἰκλιμὲ ἰμτιζὰτζ ἐτμελερὶ 92
Νεπατὶ ἰνεκλὲρ 83
Νέσδ οὐ νόυμά 274
Νεφσπερέστ πὶρ καπτάν 331
Νιζὰ τζηκαρὰν μαϊμούν 397
Νικαράγουα κανολή 170
Ὁ κεντὶ ταaμηνὴ βερτὶ 27
Ὀλμὲκ οὐζρὲ ὀλὰν ἀσκέρ 25
Ὀλούμ νέ τιρ; 185
Ὀλουμοὺν ἀγρησηζληγή 28
Ὀλουμοὺν τεχσέτι 148
Ὀλοὺ χαϊδανατὰ νὲ ὀλούρ; 211
Ὀμρούν μακσετί 290
Ὀμροὺ οὐζατμάκ 300
Ὀρούμτζὲκ ἀγλαρή 356
Ὀρούμτζὲκ τελινὶν χατζμή 188
«Ὄτετὲ ἡσὴκ βάρ» 25
Οὐμουμὶ τουὰ τζεμιγετὶ 109
Οὔτζ μουχὶμμ χουσουσάτ 345
Παγτζεδζὶκ Κονφερανσή 354
Πὰκ βὲ χελὰς πούλ 177
Πανδήρμα βὲ Μιχαλήδζ 402, 410
Παπὰ Δάμιαν βὲ δζούζαμληλάρ 243
Παρὶς σερκϊϊ οὐμουμισὶ 235
Παρμακλαρὴν τηρνακλαρηνὴ ήσηρμάκ 36
Πατὴλ ιτικατὴν μαζαρρατλαρή 186
Πατρὶκ Χενρυνὶν ὀλούμού 177
Πάχρη Χαζεζὶν ὀτεσιντὲ βακὴ τεμὶρ γιολού 75
Πεϊνὶ σούϊ ἰστιμὰλ ἐτμέκ 36
Πέϊσην βὲ Ροπέσπιερ 33
Πεκριλὶκ ἀλεϊχιντὲ Ρουσιαληλαρὴν σάϊ οὐ γαϊρετί 211
Πὲν τουνγιαγιὰ γαλὶπ ὀλτούμ 202
Περιλερὶ κοβμάκ 347
Πεσαρετὶν σαμιουνή 34, 50, 58, 66, 74
Πεσαρετὶν χατεμεσί 202, 210
Πὲξ χαφτὰ κὰρ γιηγηνὴ ἀλτηντὰ καλὰν κιμσελέρ 227
Πετὲρ πιλίρ 49
Πὶζ καμερτὲν νάσηλ κόρούνούρούζ; 115
Πιλμεγὲ σαγιὰν ὀν μούφιτ χουσουσλάρ 332
Πὶρ βαϊζὶν μουβαφφακιγετί 373
Πὶρ βαλιτενὶν τουασή 170
Πὶρ ἰπ τζανπαζηνὴν τετζριπελερί 131
Πὶρ ἰχτιγιαρὴν χισσιγιατή 217
Πὶρ κολτζουνὴν γιαλαντζηληγή 305
Πιρματὰ χαϊτουτλὴκ 379
Πὶρ ματεντζινὶν πὶρ ἀλτοὺν σαντὴγηνὴ κέσφ ἐϊλεμεσινὶν ταρζὴ 13
Πὶρ μιλλιὸν δολαρλὴκ τουρπὶν 76
Πὶρ Ὀσμανλὴ ριβαγετί 396
Πὶρ περπερὶν πόγιοὺκ ζατλὰρ χακκηντὰ ἐφκιαρή 316
Πὶρ σαάτ 377
Πὶρ τασβιρὶν κουββετί 385
Πὶρ τζοτζούκ νὲ τίρ; 123
Πὶρ χατουνὴν τεεσιρί 257
Πογματζὰ ὀκσούρούγτού 348
Πογουλμαγὰ ταὶρ πὶρ κελάμ 219
Πολιδιατὰ κηνὰ κηνὰ καπουγὴ τοπλαγιανλάρ 227
Ποσανμὴξ ἀτλαρὴ τουρτουρμάκ 172
Πουγταγιὴν ζουχουρή 404
Πουλασὴκ ἰλλετὶν σιραγετί 324
Πουρατὰ νιζὰ γιόκ 145
Πουτοὺν τουνγιὰ ἰτζοὺν τουὰ 402
Ποὺ χουσουστὰ νέ γιαπμαλή; 281
Πρενσλὲρ ἰτζοὺν τουτοὺκ τζαλμάκ 84
Πρωτοχρονιά 409
Ράπτ ἰτζοὺν μούσκιλ πὶρ σέϊ βάρ μη; 321
Ρεῒς Διγιὰζ βὲ Μέξικο 115
Ρεσουλλερὶν ἀκηπετί 66
Ρικκατενκὶζ πὶρ χικγιαγέ 29
Ρουγιαλὰρ νετὲν γιαπηληρλάρ; 147
Ρουσία Γρὰν Δουκλερί 139
Ρουσιαληλαρὴν ἀγὴ ὀλτούρμὲκ ἰτζοὺν πὶρ οὐσουλή 107
Σαμόα 196
Σαπλὴ ζὶ κηϊμὲτ τασλάρ 92
Σελαμλασμανὴν μούτεαττὶτ σεκλλερί 252
«Σενὶ ἄσλα τὲρκ ἐτμέμ» 337
Σερετὰν (σίρι πεντζέ) 323
«Σερρτὲν χάβφ ἐτμὲμ, ζίρα σὲν πενὶμ ἰλέ σιν» 169
Σερχοσλαρὰ σιφά 324
Σεχαπλάρ 187
Σηκὴ ἐλπισενὶν μαζαρρατή 388
Σητζὰκ σοὺ ἰστιμαλή 309
Σιγαραλὰρ βὲ πογὰζ σερετανὴ (γεγιτζὶ ἰλλέτ) 165
Σιμαλὶ Ἀσία 403
Σινὶρ ζααφηντὰν ἰλερὶ κελὲν πὰζ ἀγρησή 387
Σογοὺκ ἄλμαμαγα πάζη τζαρελέρ 404
Σογοὺκ ἀλμὴξ κιμσεγὶ ἐγὶ ἐτμενὶν γιολού 412
Σού 156
Σουαλλὲρ βὲ τζεβαπλαρή 162
Σούπγὲ ἰλὲ νάσηλ μουαμελὲ ἐτμελί; 42
Σούτ βὲ ἀντὲν γιαπηλὰν σεϊλέρ 355
Συράκουσαι σεχριντὲ βακὴ ἀμφιθεατρονὴν χαράπ ὀλμασηνὴν ταρζή 17
Ταγίνι μακσέτ 353
Ταζλὴκ 404
Ταμακιαρλὴκ 165
Τὰξ ἀσρηνηνκινὲ πενζὲρ ἀτεμλὲρ ἔλαν μερκεζὶ Πραζιλιατὰ γιασαμακτὰ τηρλάρ 164
Ταχὰ νέ βάρ; 269
Τεβετζτζούχ 314
Τεβπὲ ἐτὲν πὶρ χηρσίζ 169
Τελαλὲτ ἐτὲν πὶρ σετά 65
Τεμὶρ Σταυρὸς σιλκὶ 257
Τενὶζ γιολτζουληγηνὴν φαϊτελερί 364
Τζαλησκὰν τεϊγιουν 237
Τζεβιζ καπουγηντὰν γιαπμὰ γενὶ μούρεκκέπ 165
Τζενουπὶ Ἀμερικανὴν μούστακπελί 371
Τζηκήκ 276
Τζὶϊ σούτούν μουχαταραλαρή 331
Τζὶν Ἰμπερατωριτζασή 291
Τζὶν κηζλαρή 332
Τζινματζιντὲ τεμὶρ γιολλαρή 28
Τζιντὲ βεφὰτ βὲ τζεναζὲ ἀλαγιή 20
Τζιντὲ ἐφκιάρη γαριπέ 171
Τζιντὲ τηπαπέτ 301
Τζιντὲ χούκούμὲτ μεκτεπλερί 323
Τζοπὰν κηλαγουζλασὴν 369
Τζοτζουκλὰρ βαπτισί 305
Τζοτζουκλαρὴ μεσακκατὰ ἀλησ̇τηρμάκ 60
Τζοτζουκλὰρ τουὰ ἐτμεγὶ νὲ ζεμὰν ὀϊρενμελὶ τιρλέρ; 233
Τζούζὰμ ἰλλετινὶν οὐτζ νεβλερί 388
Τζούρούκ μαντηκὴν ἰκὶ μισαλή 18
Τηλεγράφ φεννινὶν κὴρκ πὲξ σενελὶκ τερακκηγιατή 267, 275
Τινκλέγινιζ, πιράτερλερ 362
Τὶν χουσουσηντὰ βασὰτ πὶρ μεβκὶ τουτμάκ 97
Τισλερὶν τεμιζλιγὶ χακκηντὰ τεταπίρι σηχχιγέ 398
Τιτζαρὲτ βὲ ἰλμὶν μεμαλίκι ἐτζνεπιγετέκὶ μισιοναρλαρὰ μιννετταρληγή 236
Τοκσὰν σενὲ σόγγρα 113
Τουὰ βὲ καχβὲ ἀλτή 89
Τουὰ χαφτασή 26, 394
Τουὰ μετζλισί 250, 258
Τουκένμεμὶς βὲ τουκενμέζ 57
Τούλη ὄμρ 307
Τουνγιανὴν τεμὶρ γιολλαρηνὴν κηϊμετί 52
Τουνγιανὴν Χριστοστὰν ἐββὲλ ὀλὰν χαλὶ 4
Τουνγιατὰ ἐν γιούκσὲκ μεμλεκέτ 3
Τουνγιατὰ ἐν πόγιοὺκ τζιτζέκ 228
Τουνγιατὰ ἐν σογοὺκ σέχρ 36
Φαμιλιάτζα τουά 273
Φαρέ 212
Φέρδιναντ δὴ Λέσεψ 12
Φιλεμένκ 91
Φιλεμένκ ἰστικλαλιγετί 60
Φουρσατὴ κατζὴρμαμακ 137
1889 σενεσιντὲ Φρανσανὴν κουββέϊ ἀσκεριγεσί 411
Φωνογράφ 195
Φωτογράφ ἰλὲ κὰρ φουρτουνασηνὴν ρεσμινὶ ἀλμάκ 244
Χαβατίσι σεττά 172
Χαζρέτι Ἰωσὴφ καναλή 372
Χαϊβανὴν κοκοὺ ἀλμὰκ χασσεσί 357
Χαϊβανατὴν ἀγιακλαρή 140
Χαϊρλὴ νετιτζέ 156
Χαμίζι σούρτζ (Νιτρογόνον) 284
Χάπσπουργ χανετανηνὴν κουββέτ οὐ μικνετί 11
Χαὶς τζεζασηνὴν τερπιγεγὲ πὶρ βασητὰ μακαμηντὰ κουλλανηλμασή 171
Χελάς 393
Χελὰς πενὶμ ἰτζοὺν μι; 409
Χελὰς πουλμουὲ πὶρ κουναχκιαρὴν κεντὶ χακκηντὰ σεχατετί 353
Χένρυ Χεϊνενὶν ὀλούμ γιαταγή 369
Χὲρ κὲς ἰτζοὺν πὶρ φουρσάτ 113
Χὲρ σέϊ βακτηντά 201
Χινδ ἀταλετί 276
Χινδὶ βαλιτελέρ 315
Χινδιστανὴν σεκενεσί 357
Χινδιστανtὰ τζούζὰμ ἰλλετί 180
Χινδτὲ γιηλὰν βὲ τζαναβαρλάρ 309
Χιτζρετὶν ταχτιτί 59
Χούκμ χάκκ τηρ 81
Χριστιανληγὴν χουσουσάτη ἀσλιγὲ βὲ ἐσασιγεσί 401
Χριστοσὴ ἀραμάκ 185
Χριστοσὴν σαχσή 401
Χριστὸς ἰτζοὺν μουχαππέτλε τζαλησμάκ 105
Χριστοστὰ μεσροὺρ ὀλμάκ 265
Ὠκεανοσὴν τιπινὶ καζημάκ 172

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.